

S. KHAVRONINA

# Russian as we speak it

**Scanned specially for**  
**Uz-Translations**

**by alexius108**



С. А. ХАВРОНИНА

# ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ

*FOURTH EDITION*



ИЗДАТЕЛЬСТВО ПРОГРЕСС • PROGRESS PUBLISHERS  
МОСКВА MOSCOW

DESIGNED BY CLARA VYSOTSKAYA

**С. ХАВРОНИНА**  
**ГОВОРИТЕ ПО-РУССКИ**

*Для лиц, говорящих  
на английском языке*

## FOREWORD

In preparing the present volume it was the author's intention primarily to provide a course in Russian for persons in the English speaking world who are studying the language without a teacher.

It is, however, so devised that it may equally well be used under the guidance of a tutor. It is intended for students who have reached an intermediate level by studying N.Potapova's *Russian*, or some similar text-book.

The book is entirely practical and the material it provides is contemporary and frankly utilitarian. It consists of nineteen lessons, each one of which deals with a particular aspect of everyday life in the Soviet Union today.

Each lesson consists of a passage for reading and a set of dialogues on a specific theme followed by notes and exercises.

The passages are given in order of increasing difficulty as regards both subject matter and language. However, as the grammar and syntax do not vary greatly in difficulty from one lesson to another, this order need not be strictly adhered to.

The notes deal mainly with points of grammar, syntax and vocabulary which present difficulty to foreign students of Russian, but some of them are factual.

Each lesson contains a section entitled "Memorize", in which certain common expressions are given. It is recommended that they should be learnt by heart.

The exercises are intended to stimulate active use of the words, expressions and constructions which occur in the reading passages and dialogues. They include exercises in translation from English into Russian, in renarration of the passage for reading, composition on the topic of the lesson. The Key provided at the end of the book enables the student to check his work. There are also tables of common idiomatic expressions as well as examples of certain syntactical constructions.

A comprehensive Russian-English vocabulary is given at the end of the book.

The author suggests the following method of study.

Read the passage several times, translate it with the aid of the notes and the vocabulary; retell it, following the original passage as closely as possible, not attempting to change the constructions or substitute other words for those given in the passage.

Next the dialogues should be studied; it would be advisable to memorize some of them.

The student should then do the exercises. It is advisable to attempt all the exercises provided, in order to assimilate thoroughly certain difficult items of grammar, syntax and vocabulary.

The last phase consists of the more independent types of work: translation, narration and composition. The student's success here depends on how thoroughly he has assimilated all the preceding matter provided in the lesson.

The author wishes to express her gratitude to Mr. Peter Henry, M. A., Head of the Department of Russian Studies, University of Hull, for his help in preparing this book.

The author would be grateful for any comments and suggestions for improving the book in future editions. They should be addressed to the *Progress Publishers, 21, Zubovsky Blvd., Moscow, USSR.*

*S. Khavronina*

## CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| 1. Немного о себе . . . . .                          | 7   |
| 2. Наша семья . . . . .                              | 16  |
| 3. Дом и квартира . . . . .                          | 26  |
| 4. Мой день . . . . .                                | 37  |
| 5. Марина едет на работу . . . . .                   | 50  |
| 6. Прогулка за город . . . . .                       | 61  |
| 7. В продовольственном магазине . . . . .            | 71  |
| 8. В универмаге . . . . .                            | 82  |
| 9. В ресторане . . . . .                             | 93  |
| 10. На почте . . . . .                               | 105 |
| 11. В гостинице . . . . .                            | 119 |
| 12. Разговор по телефону . . . . .                   | 131 |
| 13. Визит врача . . . . .                            | 143 |
| 14. Спорт, или идеальная семья . . . . .             | 154 |
| 15. В театре . . . . .                               | 164 |
| 16. Летний отдых . . . . .                           | 176 |
| 17. Средства сообщения . . . . .                     | 183 |
| 18. Московский государственный университет . . . . . | 194 |
| 19. Экскурсия по Москве . . . . .                    | 206 |
| Appendix . . . . .                                   | 209 |
| Vocabulary . . . . .                                 | 214 |
| Key to Exercises . . . . .                           | 251 |
| Index . . . . .                                      | 267 |



## НЕМНОГО О СЕБЕ

Меня зовут Пáвел Андре́евич, моя фами́лия Бело́в. (1) Мне три́дцать лет. Я роди́лся в Москве́ и всю жизнь жи́вю здесь. (2) Когда́ мне было́ семь лет, я пошёл в шко́лу. С де́тства я интере́совался хи́мией, по́тому по́сле оконча́ния шко́лы я поступи́л в университе́т на хи́мический факульте́т. Пять лет наза́д я о́кончил университе́т и поступи́л раба́тывать на заво́д. Я хи́мик, раба́таю в лабора́тории.

В про́шлом году́ я жени́лся. Мою́ жену́ зову́т Мари́на. Она́ мо́ложе меня́ на четы́ре го́да. (3) Мари́на врач. В про́шлом году́ она́ о́кончила медици́нский институ́т. Тепе́рь она́ раба́тает в де́тской поликли́нике. Мари́на лю́бит своё де́ло и раба́тает с интере́сом. Мари́на хоро́шо поёт, у неё краси́вый го́лос. Раз в неде́лю Мари́на ходи́т в Дом культу́ры, где она́ поёт в хоре́.

Я о́чень люблю́ спорт. Мой люби́мый вид спо́рта — пла́вание. Два ра́за в неде́лю по́сле раба́ты я хожу́ в бассе́йн, кото́рый нахо́дится недале́ко от на́шего до́ма.

По суббо́там мы обы́чно наве́щаем мои́х роди́телей (роди́тели Мари́ны жи́вут в Оде́ссе). Иногда́ мы ходи́м в гости́ к друзья́м и́ли пригласи́аем их к себе́. Мы лю́бим му́зыку и теа́тр и ча́сто ходи́м в теа́тр и на конце́рты.

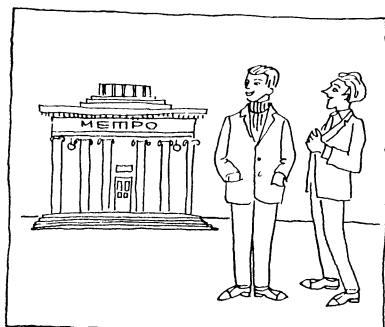
## NOTES

- (1) Меня́ зову́т Пáвел Ан-      My name is Pavel Andreye-  
      дре́евич, моя́ фами́лия      vich, my surname is Belov.  
      Бело́в.

**Звать (меня́, вас, его́ ... зову́т)** is used only when speaking of animate beings and **называ́ться**, of inanimate objects.



- Как его зовут?
- Его зовут Сергёй?.



- Как называется эта станция метро?
- Эта станция называется «Арбатская».

Every Russian has a first name (**Павел**), a patronymic (**Андреевич**) and a surname (**Белов**):

Алексей Иванович Гáрин.

Анна Петро́вна Шестако́ва.

The patronymic is derived from the father's first name. We call children and close friends by their first names. The personal pronoun and the verb are in the singular.

Нина, *иди* обедать.

Виктор, где *ты* был?

*Здравствуй*, Борис.

The usual form of address among adults is the first name and patronymic; the personal pronoun and the verb are in the plural.

*Здравствуйте*, Алексей Васи́льевич.

Ма́рия Па́вловна, *вы* *придёте* к нам сегодня́ ве́чером?

The official way of addressing people is **товарищ** ('comrade') + **surname**.

*Товарищ Ро́зов*, сде́лайте, пожа́луйста, э́ту рабо́ту се́годня.

**Товарищ** is also used when addressing strangers.

*Товарищ*, ска́жите, пожа́луйста, где метро́?

*Товарищ продаве́ц*, пока́жите, пожа́луйста, э́ту кни́гу.

(2) Я ... всю жизнь живу́ I've lived here all my life.  
здесь.

To express an action or condition which began in the past and continues in the present, the present tense is used.

Я учу́ ру́сский язы́к два го́- I have been studying Rus-  
да. sian for two years.

Мы ждём вас целый́ час. We have been waiting for  
you (for) a whole hour.

(3) Она́ мо́ложе меня́ на She is four years younger  
четы́ре го́да. than me.

Comparison can be expressed by:

a) the genitive of comparison:

Он ста́рше вас.

b) the conjunction **чем** + *nominative*:

Он ста́рше, чем вы.

Used in a comparison **на** + *accusative* expresses the difference between the objects being compared.

Он ста́рше вас на́ пять лет.

Она́ мо́ложе меня́ на́ три го́да.

## DIALOGUES

### I

— Серге́й, э́то ты! Здра́вствуй!

— Кака́я встрéча! Здра́вствуй, Па́вел! Ско́лько лет не  
ви́делись! Как живёшь?

— Хорошо́, спáсибо. А ты?

— Я то́же хорошо́. (1) Где ты рабо́таешь?

— На заво́де, в лаборато́рии. А ты?

— Я рабо́таю на фа́брике. Я тепе́рь гла́вный инже́нер  
фа́брики.

— Ну, а как семья́?

— Отлично́. Де́ти расту́т. Ста́рший сын, Игорь, ходит  
в шко́лу. Мла́дший, Ви́ктор, — в де́тский сад. Зо́я, моя́  
жена́, — ты по́мнишь её? — рабо́тает в шко́ле. Она́ учи́-  
тельница. А ты жени́лся и́ли всё ещё холосто́й?

— Жени́лся. Ещё в про́шлом году́. (2)

— А кто твоя́ жена́?

— Моя жена — врач. Она работает в детской поликлинике. Приезжайте к нам в гости. Я познакомлю вас со своей женой.

— Спасибо. Мы с Зоей обязательно приедем.

— До свидания. Передай привет Зое и детям.

— Всего хорошего. (3)

## II

— Скажите, кто этот человек?

— Это мой знакомый. Недавно он поступил работать к нам на завод (4).

— Как его зовут?

— Его зовут Николай Андреевич.

— А как его фамилия?

— Его фамилия Соколов.

— Он ещё совсем молодой.

— Да, ему только двадцать четыре года. Ещё год назад он был студентом, а теперь он работает инженером у нас на заводе (5).

## NOTES

(1) Я тоже хорошо.

I'm all right too.

In conversational speech some words are omitted in both questions and replies:

— Где ты работаешь?

— На заводе, в лаборатории. (instead of *Я работаю на заводе, в лаборатории.*)

— Ну, а как семья? (instead of *Ну, а как живёт семья?*)

(2) Ещё в прошлом году я женился. I married (already, as long ago as) last year.

The main meanings of **ещё** are:

a) 'another', 'more', 'else'

Дайте, пожалуйста, ещё чашку кофе.

Give me another cup of coffee, please.

Есть ещё вопросы?

Are there any more questions?

Повторите, пожалуйста, ещё раз.

Repeat it once more, please.

Кто ещё придёт?

Who else will come?

b) 'as early as'

*Ещё* вчера я слышал об этом. I already heard about it yesterday.  
*Ещё* в детстве я любил химию. I liked chemistry even (already) as a child.

c) всё ещё 'still'

Он *всё ещё* работает здесь. He is still working here.

d) ещё не, ещё нет 'not yet'

Он *ещё не* пришёл. He hasn't come yet.  
Вы *ещё не* знаете об этом? Don't you know about this yet?  
Я *ещё не* кончил работу. I've not finished my work yet.

(3) Всёго хоро́шего. All the best.

(4,5) к нам на заво́д = на на́ш заво́д  
у на́с на заво́де = на на́шем заво́де

### MEMORIZE:

— Как вас зову́т?

— What is your (first) name?

— Меня́ зову́т Никола́й.

— My name is Nikolai.

Его́, её, тебя́, вас зову́т...

His, her, your name is ...

— Ско́лько вам лет?

— How old are you?

— Мне два́дцать четы́ре го́да.

— I am twenty-four years old.

ходи́ть в го́сти к друзья́м

to go and visit friends

быть в гостя́х у друзе́й

to be visiting friends (to be on a visit with friends)

приглаша́ть друзе́й к себе́ в го́сти (приглаша́ть госте́й)

to invite friends home (to invite guests)

Приходи́те к нам в го́сти.

Do come and visit us.

Переда́йте приве́т жене́ (семье́, родите́лям, бра́ту, сестре́ ...)

Remember me to your wife (your family, parents, brother, sister ...)

по суббо́там = ка́ждую суббо́ту

on Saturdays

по воскресеньям = ка́ж-  
дое воскресе́нье  
по у́трам, по ве́черам,  
по но́чам  
(but use ка́ждый де́нь or  
днѐм

Как (ва́ши) дела́?

Как здо́ровье?

Как се́мья?

on Sundays

in the mornings, in the  
evenings, at nights  
for in the afternoons)

How are things?

How are you?

How is your family?

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

- A.
1. Как зову́т Бело́ва?
  2. Ско́лько ему́ ле́т?
  3. Где он роди́лся?
  4. Где он учи́лся?
  5. Кто он по специа́льности?
  6. Где он рабо́тает?
  7. Женáт ли Бело́в?
  8. Кто его́ жена́?
  9. Как её зову́т?
  10. Ско́лько ей ле́т?
  11. Где она́ учи́лась?
  12. Како́й институ́т она́ окóнчила?
  13. Где она́ рабо́тает?
  14. У Бело́вых есть де́ти?
  15. Что де́лают Бело́вы по суббо́там?
- B.
1. Как вас зову́т?
  2. Где вы живёте?
  3. Где вы роди́лись?
  4. Ско́лько вам ле́т?
  5. Вы женáты? (Вы за́мужем?)
  6. У ва́с есть де́ти?
  7. Как зову́т ва́шего сы́на? (Ва́шу дочь?)
  8. Кто вы по специа́льности?
  9. Где вы учи́лись?
  10. Вы лю́бите свою́ рабо́ту?
  11. Что вы де́лаете по́сле рабо́ты?
  12. Что вы де́лаете по воскресеньям?
  13. Вы лю́бите му́зыку?
  14. Вы ча́сто ходите в теа́тр?

## II. Answer the following questions.

1. Ско́лько лет ва́шему бра́ту?
2. Ско́лько лет ва́шей сестре́?
3. Ско́лько лет ва́шему отцу́?
4. Ско́лько вам лет?
5. Ско́лько лет ва́шей до́чери?
6. Как вы ду́маете, ско́лько лет э́тому челове́ку?
7. Вы не зна́ете, ско́лько лет э́той де́вушке?

## III. Use the correct form of the words in brackets.

*Model:* (Я) два́дцать лет. . . Мне два́дцать лет.

1. — Ско́лько (вы) лет? — (Я) три́дцать лет.
2. — Ско́лько (он) лет? — (Он) два́дцать семь лет.
3. — Ско́лько (она́) лет? — (Она́) семна́дцать лет.
4. — Ско́лько лет (ва́ша сестра́)? — (Моя́ сестра́) два́дцать о́дин год.
5. — Ско́лько лет (ваш брат)? — (Мой брат) со́рок лет.
6. — Ско́лько лет (ва́ша дочь)? — (Моя́ дочь) ско́ро бу́дет пять лет.

## IV. Fill in the blanks with the appropriate forms of the word год:

*год, го́да, лет.*

1. Я учи́лся в институ́те пять ... .
2. Он окóнчил институ́т два ... наза́д.
3. Э́та семья́ живёт в Москве́ де́сять ... .
4. Мой дру́г рабо́тал в Ли́дсе три ... .
5. Его́ о́тец рабо́тал в шко́ле два́дцать о́дин ... .
6. На́шему сы́ну ско́ро бу́дет четы́ре . . .
7. Ско́лько вам ... ?
8. Мне три́дцать три ... .

## V. Answer the following questions using the words given in brackets.

*Model:* Где он учи́тся? (шко́ла) — Он учи́тся в шко́ле.

*Куда́ он и́дёт? (шко́ла) — Он и́дёт в шко́лу.*

1. Где рабо́тает Па́вел? (заво́д)
2. Куда́ он поступи́л рабо́тать по́сле институ́та? (заво́д)
3. Где живу́т Бело́вы? (Москв́а)
4. Куда́ вы хо́тите по́ехать ле́том? (Москв́а)
5. Где учи́лась Мари́на? (институ́т)
6. Где рабо́тает Мари́на? (де́тская поликли́ника)
7. Куда́ хóдит Па́вел по́сле рабо́ты? (бассе́йн)
8. Куда́ ча́сто хóдят Бело́вы? (теа́тр, кино́, конце́рты)
9. Где живу́т роди́тели Мари́ны? (Оде́сса)
10. Куда́ пое́дут ле́том Бело́вы? (Оде́сса)
11. Где вы живёте? (Ли́ндон)
12. Где учи́тся ваш сын? (шко́ла)
13. Куда́ он хóдит ка́ждый де́нь? (шко́ла)

## VI. Rearrange the following sentences according to the model.

*Model:* Он ста́рше, чем я. — Он ста́рше ме́ня.

1. Мой брат вы́ше, чем я.
2. Ва́ша сестра́ мо́ложе, чем вы?
3. Сестра́ краси́вее, чем брат.
4. Ваш дом бо́льше, чем наш дом.
5. Мой сын мо́ложе, чем ваш.
6. Я все́гда ду́мал, что я ста́рше, чем вы.
7. Гово́рят, что Лени́нград краси́вее, чем Москв́а.
8. Москв́а дре́внее, чем Лени́нград.

**VII. Rephrase the following sentences by using *который* in the required form instead of the conjunction *где*.**

*Model:* Это дом, *где* мы жили раньше. — Это дом, *в котором* мы жили раньше.

1. Это завод, где работает Пáвeл. 2. Бассейн, где плавает Пáвeл, находится рядом. 3. Я знаю институт, где училась Мари́на. 4. Го́род, где мы жили раньше, называется Влади́мир. 5. Вы были в школе, где учился ваш сын? 6. Лето́м мы по́дем в дере́вню, где живу́т мои́ ро́дители. 7. Вчера́ был конце́рт хора́, где поёт Мари́на.

**VIII. Join the following pairs of simple sentences to make complex sentences. Use the conjunctions *и, потому что, поэтому, где, который*.**

1. Пáвeл о́кончил институ́т. Тепе́рь он рабо́тает на заво́де. 2. Мари́на — де́тский врач. Она́ рабо́тает в де́тской поликлини́ке. 3. Они́ ча́сто ходят на конце́рты. Они́ лю́бят му́зыку. 4. Я был на заво́де. Там рабо́тает Па́сел. 5. Мы ходим в бассе́йн. Он находится недале́ко от на́шего до́ма.

**IX. Replace the words in italics by synonyms according to the model.**

*Model:* *Каждый* *вторник* я хожу́ в институ́т — *По* *вторникам* я хожу́ в институ́т.

1. *Каждую субботу* мы ходим к родителям. 2. *Каждую среду* Мари́на поёт в хоре. 3. *Каждый вечер* мы смотрим телевизор. 4. *Каждое воскресенье* они́ ходят в клуб. 5. *Каждое утро* де́ти гуля́ют в па́рке. 6. *Каждый четверг* я занимаюсь ру́сским языко́м по ра́дио.

**X. a) Conjugate the verbs:**

посту́пить, лю́бить, ходи́ть, жи́ть, пе́ть.

**b) Make up sentences with them.**

**XI. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

*Model:* — .....? — Как зову́т ва́шего бра́та?  
— Моего́ бра́та зову́т Влади́мир. — Моего́ бра́та зову́т Влади́мир.

1. — .....?

— Мою́ жену́ зову́т Анна.

2. — .....?

— Она́ рабо́тает в школе́.

3. — .....?

— Она́ о́кончила институ́т два го́да наза́д

4. — . .... ?  
— Этого человека зовут Сергей Иванович.
5. — ..... ?  
— Он работает на нашем заводе.
6. — ..... ?  
— Он инженер.
7. — ..... ?  
— Он работает на нашем заводе три года.
8. — .... . ?  
— По субботам мы ходим в гости.
- 9 — ... ?  
— Мы ходим в театр почти каждую неделю.

## **XII. Translate into Russian.**

1. My name is Irina. What's yours? 2. Jim has graduated from the Institute and is now working in a factory. Where do you work? 3. My sister is three years older than me. My mother is five years younger than my father. 4. "How old is this man?" "I think he is forty." 5. They often go and visit their friends. Yesterday they visited their parents. 6. On Saturdays we go to the theatre, the cinema or a concert. 7. Do come and see us. 8. Give my regards to your parents.

## **XIII. Talk about yourself and your family using the following words and expressions:**

родиться, жить, работать, поступить, окончить, учиться, любить, интересоваться, жениться (выйти замуж), мне (ему, ей...) лет, меня (его, её) зовут ...

## **XIV. Make up a dialogue entitled «Встреча с другом через пять лет», drawing on material from the whole lesson.**

## **XV. Read out the following and renarrate:**

— Сколько тебе лет, девочка?  
— Когда я гуляю с папой, мне одиннадцать лет, а когда с мамой — только девять.

\* \* \*

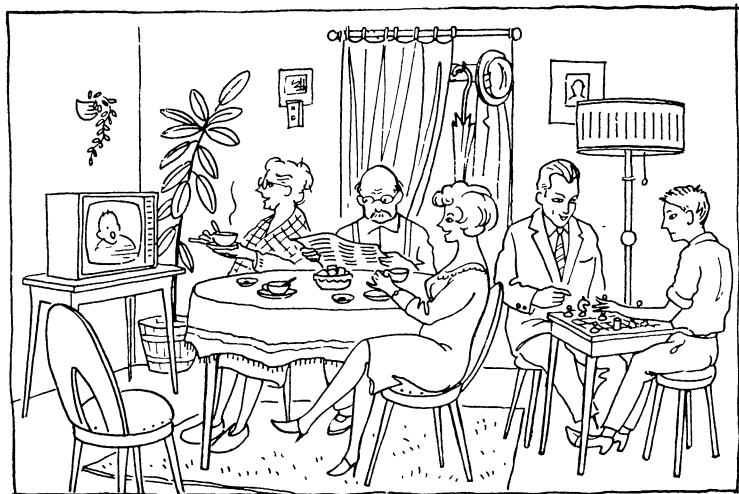
— Мама, где вы с папой родились?  
— Я родилась в Москве, а папа — в Кіеве.  
— А где я родился?  
— А ты в Ленинграде.  
— А как же мы все трое познакомились?



## НАША СЕМЬЯ

Я хочу познакомить вас с нашей семьёй. Это мой отец. Его зовут Андрей Петрович. Ему шестьдесят два года. Мою мать зовут Анна Николаевна. Ей пятьдесят семь лет. В молодости мои родители жили в небольшом городке недалеко от Москвы. Там они познакомились и поженились. Потом они переехали в Москву. Мой отец работал учителем в школе. Он преподавал историю, мама работала в школьной библиотеке. Сейчас они не работают. И отец и мать получают пенсию.

У моих родителей трое детей (1) — моя сестра, я и мой брат. Мою сестру зовут Тania. Она старше меня на три года. Tania закончила институт иностранных языков и те-



пéрь преподаёт англи́йский язы́к в шко́ле. Деся́ть лет наза́д Та́ня вы́шла за́муж (2). У не́е дво́е дете́й -- сын и дочь. На́ша Та́ня о́чень краси́вая, вы́сокая и стро́йная же́нщина. У не́е се́рые глаза́ и све́тлые во́лосы. Та́ня по́хожа на ма́му (3).

Моего́ брата́ зову́т Ко́ля. Он мо́ложе ме́ня на́ пять лет. Он у́чится в универси́тете на физи́ческом факульте́те. Он мечта́ет ста́ть радиофи́зиком. Ко́ля о́чень живо́й, весе́лый, энерги́чный челове́к. Он прекра́сно у́чится, хоро́шо зна́ет литерату́ру, лю́бит му́зыку, занима́ется спо́ртом. С ним всегда́ интере́сно погово́рить. У Ко́ли мно́го друзе́й и подро́г.

На́ша семья́ о́чень дру́жная. Мы ча́сто звони́м друг дру́гу, а по суббо́там собира́емся у роди́телей.

## NOTES

(1) У моих роди́телей тро́е      My parents have three children.  
 дете́й.

'I have, he has', etc. is expressed in Russian by **у меня́ есть, у него́, у неё, у нас, у вас, у них есть** + *nominative*.

У *меня́* *есть* э́та кни́га.  
 У *него́* *есть* сестра́.

I've got this book.  
 He has a sister.

The verb **есть** is used to emphasize the existence or possession of someone or something. The opposite statement contains **нет**.



У *меня́* *есть* уче́бник.



У *меня́* *не́т* уче́бника.

У меня *нет* этой книги.

I haven't got this book.

У него *нет* сестры.

He hasn't got a sister.

The verb **есть** is omitted when the statement does not assert existence or possession, but expresses quantity or describes the object.

У неё *серые* глаза и *светлые* волосы.

She has grey eyes and light hair.

У Марины *красивый* голос.

Marina has a beautiful voice.

У Коли *много* друзей.

Kolya has many friends.

The opposite statement will not contain **нет**, as it is not a simple negation but it will give, or imply, a different or opposite description.

У неё *не серые* глаза (а голубые).

У Марины *некрасивый* голос.

У Коли *мало* друзей.

*Compare:*

У него *есть* брат.

У него *нет* брата.

У него *красивый* брат.

У него *некрасивый* брат.

У меня *есть* *новый* учебник.

У меня *нет* *нового* учебника.

У меня *новый* учебник.

У меня *старый* учебник.



У меня *новый* учебник.



У меня *старый* учебник

In the past and in the future the forms of the verb **быть** (был, была́, было, были; будет, будут) are never omitted.

Сегодня у нас *была* лекция.

Завтра у нас *будет* лекция.

У мальчика красивый голос.

У мальчика *был* красивый голос.

У мальчика *будет* красивый голос.

The negation **нет, не было, не будет** is always followed by the genitive.

У него нет *телефона*.

У нас нет *этой книги*.

У них нет *детей*.

(2) Тania вышла замуж.

Russian has two verbs corresponding to 'to marry':

1. а) **жениться на + prep.** (*на ком?*) when the subject is a man:

Павел *женился на Марине*. Pavel married Marina.

Мой брат *женится*. My brother is going to marry.

In this case **жениться** may be of the perfective or the imperfective aspect.

б) **жениться** (imperfective) / **пожениться** (perfective) without any object when speaking of both partners:

Павел и Марина *поженились*, Pavel and Marina got married when Marina left college.  
когда Марина кончила институт.

2. **выходить / выйти замуж за + acc.** (*за кого?*) when the subject is a woman:

Марина *вышла замуж за Павла*. Marina married Pavel.

Павла.

Similarly, the Russian for 'to be married' is **быть женатым, быть замужем**.

Павел *женат*.

Pavel is married.

Его брат Николай ещё не женат.

His brother Nikolai is not yet married.

Марина замужем недавно.

Marina has not been long married.

Тania давно замужем.

Tanya has been married for a long time.

(3) (Она́) похóжа на ма́му. She looks like (takes after) our mother.

**похóж, похóжа, похóжи на + acc. (на когó?)**

Ма́льчик похóж на отцá. The boy looks like (takes after) his father.

Ваш брат совсём не похóж на вáс. There is not the slightest resemblance between you and your brother.

На когó похóжа вáша дочь— Whom does your daughter take after — yourself or your wife?  
на вáс или на вáшу же-  
ну́?

## DIALOGUES

### I

— Хотíte, я покажú вам наш семейный альбóм? Это на́ша семья. Это отéц. Это на́ша ма́ма. Это брат. Это сестра́. А это я.

— Вáши родíteли совсём молодые. Давно́ вы фотографировались?

— В про́шлом году́.

— Вы здесь óчень похóжи на отцá.

— Да, все так говорáт.

— А ваш млáдший брат и вáша сестра́ похóжи на ма́ть. Ско́лько лет вáшей сестре́?

— Три́дцать три.

— Здесь ей мóжно дать двáдцать три. (1)

— Я передáм ей ваш комплимент.

— А это кто?

— А это моя́ сестра́ с мýжем и детьмí.

— У неё ужé двóе детéй?

— Да, как вíдите, сын и дочь. Моему́ племяннику во́семь лет, а племяннице — три гóда. Волóдя ужé хóдит в шкóлу, а Лёночка — в дётский сад.

### II

— А у вáс большáя семья́?

— Нет, нас трóе — жена́, я и дочь.

— Ско́лько лет вáшей дóчери?

— Семнадцать.

— О! Я не думал, что у вас такая большая дочь. Скоро у вас будут внуки.

— Ну, что вы, не дай бог! (2) Пока Нина не думает выходить замуж; не знаю, что будет дальше.

— Она учится?

— Да, в этом году Нина кончает школу и хочет поступать в институт иностранных языков. Она мечтает стать переводчицей.

— Неплохо. А какой язык она изучает?

— Английский.

## NOTES

(1) Ей можно дать двадцать три. I'd say she was twenty three.

(2) Ну, что вы, не дай бог! Oh no, heaven forbid!

## MEMORIZE:

— Где вы работаете?

— Where do you work?

— Я работаю в школе.

— I work in a school.

— Я не работаю, я на пенсии.

— I don't work, I am retired.

— Кем вы работаете?

— What are you?

— Я работаю учителем физики (химии, литературы).

— I am a physics (chemistry) teacher (a teacher of literature).

— Что вы преподаёте?

— What do you teach?

— Я преподаю физику (химию, литературу, русский язык).

— I teach physics (chemistry, literature, Russian).

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

A. 1. О чём рассказal нам Павел?

2. Как зовут отца Павла?

3. Сколько ему лет?

4. Сколько лет матери Павла?

5. Как её зовут?
  6. Кем работали родители Пávла?
  7. Где они живут сейчас?
  8. У Пávла есть братья и сёстры?
  9. Сколько у него братьев и сестёр?
  10. Как зовут его сестру?
  11. На кого она похожа?
  12. Как зовут его брата?
  13. Николай работает или учится?
  14. Что делает сестра Пávла — Тánя?
  15. У неё есть дети?
  16. Сколько у неё детей?
- В.**
1. Где живёт ваша семья?
  2. Сколько человек в вашей семье?
  3. У вас есть родители?
  4. Где они живут?
  5. Вы женаты? (Вы замужем?)
  6. Когда вы женились? (Когда вы вышли замуж?)
  7. У вас есть дети?
  8. Сколько у вас детей?
  9. Как их зовут?
  10. Сколько им лет?
  11. На кого похож ваш сын?
  12. На кого похожа ваша дочь?
  13. Ваши дети уже учатся?

## II. Answer these questions in the affirmative. Special attention should be paid to the use of *есть*.

1. У вас *есть* родители? У вас *стáрые* родители? 2. У вас *есть* дети? У вас *мáленькие* дети? 3. У вас *есть* друзья? У вас *мнóго* друзей? 4. У ваших родителей *есть* дом? *Какóй* у них дом? 5. У вашего друга *есть* машина? У него *нóвая* машина? 6. У вас *есть* книги на русском языке? У вас *мнóго* книг на русском языке?

## III. Fill in the blanks with the word *есть*, where it is required.

1. — У вашей сестры ... дети? — Да, у неё ... дети. У неё уже ... взрослые дети 2. — У вас ... машина? — Да, у меня ... машина. — Какáя у вас ... красивая машина! 3. — У вашего друга ... родители? — У него ... совсем молодые родители. 4. У моего сына ... библиотека У него ... много книг. 5. У нашей дочери ... тёмные глаза и светлые волосы. 6 У Пávла ... очень красивая жена.

**IV. Answer the following questions using the words given on the right.**

- |  |  |
|--|--|
| 1. У кого́ есть э́тот учебник?               | я, он, она́, мы, мой друг, моя́ се-<br>стра́, наш преподава́тель<br>э́тот студе́нт, мой сосе́д, э́та де-<br>вушка<br>мой мла́дший брат, одна́ наша<br>студе́нтка, наш профе́ссор |
| 2. У кого́ есть а́нгло-ру́сский<br>слова́рь? |  |
| 3. У кого́ мно́го друзе́й в Моск-<br>ве́?    |  |

**V. Answer the following questions.**

а) 1. Ваш брат же́нат? Он да́вно же́нат? Ко́гда он же́нился? На ко́м он же́нился? 2. Ва́ша сестра́ за́мужем? Она́ да́вно за́мужем? Ко́гда она́ вы́шла за́муж? За ко́го она́ вы́шла за́муж? Ско́лько ей бы́ло лет, ко́гда она́ вы́шла за́муж? 3. Вы же́наты (за́мужем)? Ско́лько лет вы же́наты (за́мужем)? Ко́гда вы же́нились (вы́шли за́муж)?

б) А э́то Джон Пи́терс и его́ же́на́ Мэри. Кто из ни́х же́нился? Кто из ни́х вы́шел за́муж? На ко́м же́нился Джон? За ко́го вы́шла за́муж Мэри? Джон же́нат и́ли хо́лост? Мэри за́мужем и́ли нет?

**VI. Put the words in brackets in the appropriate form.**

1. Гово́рят, что я похóж на (ста́рший брат). 2. Моя́ мла́дшая се-  
стра́ похóжа на (я). 3. Вы о́чень похóжи на (мой друг). 4. Ва́ша  
сестра́ совсе́м не похóжа на (вы). 5. Мой ста́рший брат похóж на  
(оте́ц).

**VII. Answer these questions in the negative.**

а) 1. У ва́с есть се́ля? 2. У него́ есть роди́тели? 3. У ни́х есть  
де́ти? 4. У ни́х есть маши́на? 5. У неё есть уче́бник? 6. У ва́шего  
сосе́да есть сын? 7. В э́том го́роде есть теа́тр? 8. На э́той у́лице есть  
мага́зины? 9. В э́той би́блоте́ке есть кни́ги на ру́сском язы́ке?  
10. В кио́ске есть газе́ты?

б) 1. Вче́ра был уро́к? 2. За́втра бу́дет ле́кция? 3. В суббо́ту  
был экза́мен? 4. В воскресе́нье бу́дет экску́рсия? 5. Сего́дня у́тром  
был дождь?

**VIII. Answer the following questions using the words given on the right.**

*Model.* — Почему́ вы не пи́шете? | ру́чка

— Я не пишу́, потому́ что у меня́ нет ру́чки.

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Почему вы не читали эту статью?            | журнал  |
| 2. Почему вы не посмотрели слова в словаре?   | словарь |
| 3. Почему ваши друзья не были вчера в театре? | билеты  |
| 4. Почему студенты в коридоре, а не в классе? | лекция  |
| 5. Почему этот молодой человек всегда один?   | друзья  |
| 6. Почему вы не купили эту вещь?              | деньги  |
| 7. Почему вы не хотите идти в кино?           | время   |

**IX. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

1. — .... ?  
— У меня есть сестра и два брата.
2. — .... ?  
— Они живут в Москве.
3. — ..... ?  
— Братья учатся, а сестра работает.
4. — ..... ?  
— Её зовут Лёна.
5. — .. ... ?  
— Она работает директором школы.
6. — ... .. ?  
— Да, она замужем.
7. — ..... ?  
— У неё двое детей.
8. — . .... ?  
— Лёна вышла замуж семь лет назад.

**X. Make up dialogues about your parents, your brothers and sisters.**

**XI. Translate into Russian.**

1. My parents live in a small town not far from London. My father used to be a head master. He does not work now. He has retired. (*lit.* He gets a pension.) 2. I have a sister. Her name is Ann. Ann is four years younger than me. She works in a library. Ann is learning Russian. She wants to be a Russian teacher. (She wants to teach Russian in a school.) 3. This is my friend Jim. He got married not long ago. Jim has a very pretty wife. Her name is Mary. She has dark hair and grey eyes.

4. — Have you any children?  
— Yes (I have).  
— Are they very young (*lit.* small)?  
— No, not very. My son is ten and my daughter seven.  
— Who does your son take after?

- They say he takes after my wife.
- And who does your daughter take after?
- My daughter takes after me.

**XII. Describe your family and your children drawing on material from the lessons.**

**XIII. Read the following and renarrate:**

— Ива́н Ива́ныч! Кака́я встре́ча! Я не ви́дел тебя́ сто лет. Ты си́льно измени́лся: и во́лосы у тебя́ се́дые, и глаза́ совсе́м дру́гие ..

— Простите́, но меня́ зову́т Никола́й Никола́евич.

— Как? Ты и и́мя измени́л?

• • •

Одна́жды во вре́мя собра́ния, кото́рое продо́лжа́лось три часа́, под-  
няла́сь одна́ же́нщина и пошла́ к две́ри.

— Куда́ вы, Анна Ива́новна? Собра́ние ещё не ко́нчилось.

— У меня́ до́ма де́ти.

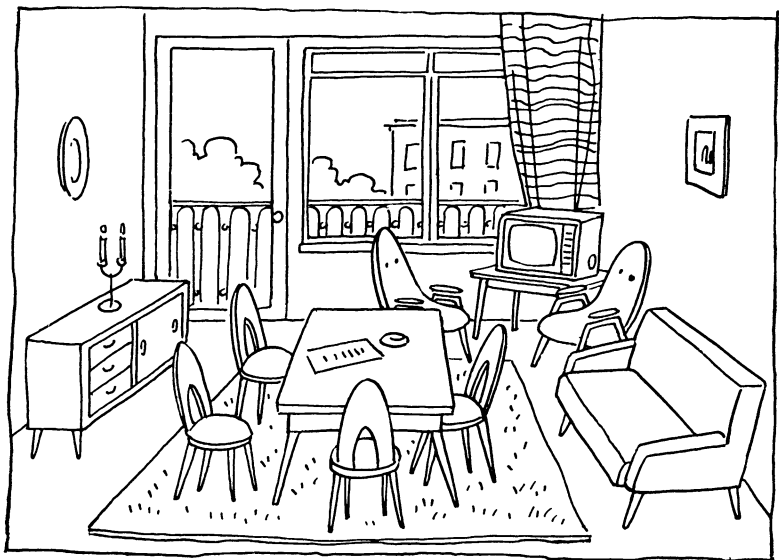
Че́рез полчаса́ подняла́сь второ́я же́нщина.

— А вы куда́, Лёна, ведь у ва́с нет дете́й?

— Если я так до́лго бу́ду сиде́ть на собра́ниях, у меня́ их нико́гда не бу́дет.

## ДОМ И КВАРТИРА

Как я уже сказа́л, мои роди́тели живу́т в Москвѣ и ка́ждую суббо́ту мы ъ́здим к ним в го́сти. Ра́ньше о́ни жи́ли в небольшо́м двухэта́жном до́ме (1) в це́нтре Моск-вы. Не́сколько лет наза́д у́лицу, где сто́ял их дом, рас-ши́рили и все ста́рые дома́ слома́ли (2). Роди́тели получи́ли кварти́ру в большо́м но́вом до́ме в Юго-За́падном райо́не Москвы́. Дом, в кото́ром о́ни тепе́рь живу́т, нахо́дится недале́ко от ста́нции метро́. В их до́ме пять эта́жѣй. Квар-ти́ра роди́телей на тре́тьем эта́жѣ. Она́ состо́ит из тре́х



комнат: столовой, спальни родителей и комнаты моего брата Николая.

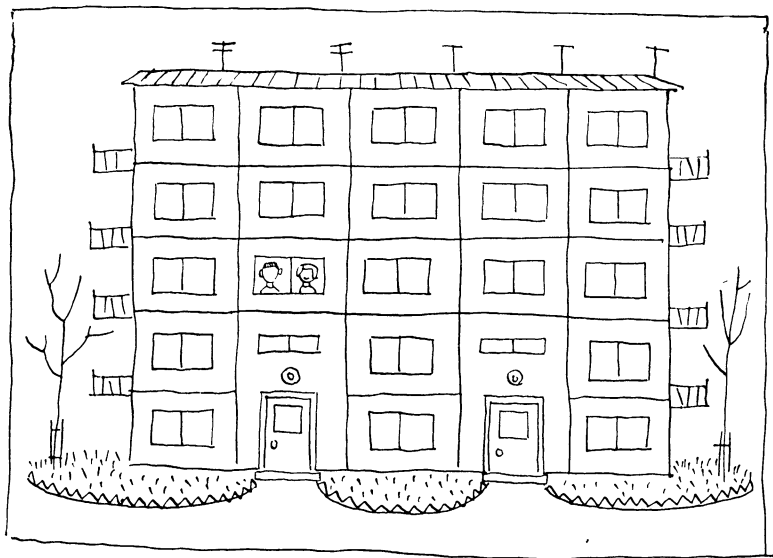
Двери всех трёх комнат выходят в большую квадратную переднюю (3); небольшой коридор ведёт из передней в кухню (4), ванную и туалет. Квартира очень уютная, тёплая, светлая, со всеми удобствами. Окна двух комнат выходят на юг, третьей комнаты — на запад.

Самая большая комната в квартире — столовая. Здесь посредине комнаты стоит стол (5) и несколько стульев. Слева от двери у стены стоит сервант, справа — диван, телевизор и два кресла. На полу лежит большой толстый ковёр (6). Напротив двери — большое окно и дверь на балкон. Всё лето у них на балконе цветут цветы.

### NOTES

(1) Они жили в двухэтажном доме. They lived in a two-storeyed house.

Квартира находится на третьем этаже. The flat is on the second floor.



Мы живём на третьем этаже.

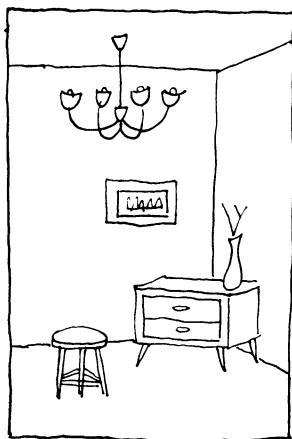


На стене *висит* портрет матери.

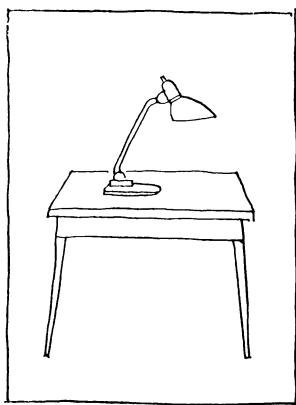
На стенах *висят* картины.

There is a portrait of my mother on the wall.

There are pictures on the walls.



В комнате висит лампа.

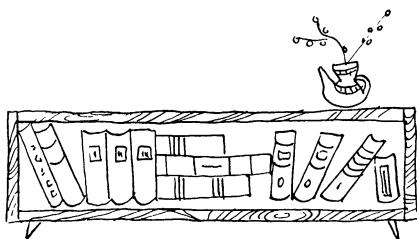


На столе стоит лампа.

The verbs **стоять**, **лежать**, **висеть** are intransitive. The nouns indicating position answer the question *где?* and are put in the prepositional case preceded by **в** or **на**.



На столе лежат книги.



На полке стоят книги. Три книги лежат на полке.

# DIALOGUES

## I

— Здравствуй, Андрей! Говорят, ты получил новую квартиру?

— Да, мы уже переехали в новый дом. Приезжайте к нам в субботу на новоселье.

— Спасибо. С удовольствием. Квартира большая?

— Нет, не очень: три комнаты, ну, и, конечно, кухня, ванная, уборная и передняя.

— А какие удобства?

— Все: электричество, газ, водопровод, горячая вода, телефон.

— А какой этаж?

— Четвёртый.

— Лифт есть?

— Есть. Обязательно приезжайте с Мариной в субботу.

— Спасибо, приедем.

## II

— Павел, сегодня звонила Лёна, жена Андрея, приглашала нас на новоселье. Они получили новую квартиру.

— Я знаю. Сегодня Андрей говорил мне об этом.

— Знаешь, какую мебель они купили для новой квартиры? В комнате Андрея они поставили большой книжный шкаф (1), письменный стол, диван и кресло. Пианино и телевизор стоят в большой комнате. А в кухню они купили буфет, стол и несколько полок.

— Андрей сказал, что кухня у них большая.

— Да, на кухне они обычно завтракают, а иногда и обедают.

## NOTES

(1) Они поставили книжный шкаф. They have put the bookcase.

На пол они положили ковёр. They have put a carpet on the floor.

As distinct from the intransitive verbs **стоять**, **лежать**, **висеть** verbs like **ста́вить** / **поста́вить**, **класть** / **положи́ть**, **вешать** / **повесить** are transitive indicating actions.

*Compare:*

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Я ста́влю</i> ла́мпу на сто́л.  | <i>Ла́мпа стои́т</i> на столе́. |
| I'm putting the lamp on the table. | The lamp is on the table.       |

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| <i>Я положи́л</i> кни́гу на по́лку. | <i>Кни́га лежи́т</i> на по́лке. |
| I put the book on the shelf.        | The book is on the shelf.       |

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Я повеси́л</i> карти́ну на стéну. | <i>Карти́на виси́т</i> на стене́. |
| I hung the picture on the wall.      | The picture is on the wall.       |

Verbs like **ста́вить**, **класть**, **вешать** normally require the question *куда́?* Words answering this question are in the accusative after the preposition **в** or **на**.

*Compare:*

| Где?  | Куда́?  |
|---|---|
| стоя́ть на полу́, на столе́,<br>в шкафу́                | ста́вить } на́ пол, на сто́л,<br>поста́вить } в шкаф              |
| лежа́ть на полу́, на столе́,<br>в портфеле́, в карма́не | класть } на́ пол, на сто́л,<br>положи́ть } в портфе́ль, в карма́н |
| виси́ть на стене́, в шкафу́                             | вешать } на́ стéну, в шкаф<br>повеси́ть }                         |

### MEMORIZE:

|  |   |
|--|---|
| Какие удобства́ есть в<br>ва́шем до́ме?      | What conveniences are<br>there in your house? |
| Кварти́ра со все́ми удоб-<br>ствами.         | A flat with all modern<br>conveniences.       |
| устро́ивать }<br>устро́ить } новосе́лье      | to have a housewarming<br>party               |
| приглаша́ть }<br>пригласи́ть } на новосе́лье | to invite someone to a<br>housewarming party  |

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

- A.**
1. Где живёт родители Пávла?
  2. В каком доме они жили раньше?
  3. В каком доме они живут теперь?
  4. На каком этаже их квартира?
  5. Сколько этажей в их доме?
  6. Сколько комнат в их квартире?
  7. Куда выходят окна их комнат?
  8. Какие удобства есть в их доме?
  9. Какая комната в их квартире самая большая?
  10. Какая мебель стоит у них в столовой?
- B.**
1. Где вы живёте?
  2. Сколько этажей в вашем доме?
  3. Сколько комнат в вашем доме?
  4. Какая мебель стоит у вас в столовой?
  5. Какая мебель стоит в вашей комнате?
  6. Куда выходят окна вашей комнаты?
  7. Какие удобства есть в вашем доме?
  8. Где стоит ваш письменный стол?
  9. Где стоит книжный шкаф?
  10. Куда вы кладёте книги и журналы?
  11. Куда вы ставите книги?

### II. Complete the following sentences using the words given on the right.

- |  |  |
|--|--|
| 1. В субботу мы были (где?) ...              | театр, парк, клуб, музей, университет, школа, библиотека, ресторан; концерт, лекция, урок деревня, другой город, Лидс, Эдинбург, Ливерпуль, Киев, Ленинград, Советский Союз, Англия, Польша, Франция; родина, юг |
| 2. В субботу мы ходили (куда?) ..            |  |
| 3. Раньше я жил (где?) .                     |  |
| 4. Недавно я ездил (куда?) .                 |  |
| 5. Мои друзья работают (где?) . .            | завод, фабрика, вокзал, станция; банк, институт, университет, библиотека, лаборатория, школа   |
| 6. Мои друзья поступили работать (куда?) . . |  |

### III. Answer the following questions using the words given on the right.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Где вы живёте?               | большой старый дом, третий этаж, самый центр города, улица Дружбы |
| 2. Где живёт ваш друг?          | другой район, площадь Пушкина, маленький дом, второй этаж         |
| 3. Где вы работаете?            | большой автомобильный завод, лаборатория                          |
| 4. Где учётся ваш младший брат? | университет, исторический факультет, второй курс                  |
| 5. Где вы обычно отдыхаете?     | большой старый парк, одна маленькая деревня, берег реки           |
| 6. Где вы были вчера?           | оперный театр, симфонический концерт                              |

### IV. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть* in the required form.

а) 1. В моей комнате ... шкаф, стол и два стула. 2. На столе ... настольная лампа. 3. У окна ... столик для газет. 4. Телевизор ... в большой комнате. 5. В классе ... столы и стулья. 6. Кресло ... в углу.

б) 1. На письменном столе ... книги, журналы, тетради. 2. На полу ... ковёр. 3. Мои тетради ... в портфеле. 4. Письмо ... в книге. 5. Деньги ... в кармане.

с) 1. На стене ... картина. 2. Где ... ваши костюмы? Костюмы ... в шкафу. 3. В моей комнате ... фотографии отца и матери. 4. Над столом ... календарь. 5. Ваше пальто ... в передней.

### V. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висеть*.

Это моя комната. У окна ... письменный стол. На нём ... мои книги, журналы, бумаги. На столе ... настольная лампа. Справа от стола ... диван. Над диваном ... картина. Рядом с диваном ... два кресла и маленький столик для газет. На нём ... газеты и журналы. Слева от стола ... книжный шкаф.

### VI. Fill in the blanks with the verbs *жить*, *выходить*, *получать*, *купить*, *переехать*, *состоять*, *пригласить*.

Раньше наши друзья .. в самом центре Москвы, а теперь они ... в другом районе. Недавно они ... квартиру в новом доме. Месяц назад они ... туда. Их квартира ... из четырёх комнат. Окна детской ... в парк. Для столовой они ... новую мебель. Друзья ... нас на новоселье.

**VII. Fill in the blanks with the adjectives given on the right and the appropriate prepositions.**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Онѣ живѹт ... дѳме.                      | большѳй нѳвый пятиэтѳжный              |
| 2. Книги стоят ... шкафу.                   | большѳй старѳй книжный                 |
| 3. Обѳчно мы зѳвтракаем ... кѹх-<br>не.     | наша малѳнская, тѳплая и уют-<br>ная   |
| 4. Вѳчером отѳц лѳбит сидѳть ...<br>крѳсле. | его (свое) старѳе лѳбимѳе удѳб-<br>ное |
| 5. Телевѳзор стоит ... комнате.             | наша самаѳ большѳя                     |

**VIII. Conjugate the verbs, in the present if they are imperfective and in the future if they are perfective.**

1. класть/положить; 2. ставить/поставить; 3. вѳшать/повѳсить

**IX. Compare the use of the verbs:**

стоять — ставить/поставить  
лежать — класть/положить  
висѳть — вѳшать/повѳсить

- |  |   |
|--|---|
| 1. — Где <i>стоит</i> лампа?<br>— Лампа <i>стоит</i> на окнѳ.  | 1. — Куда вы обѳчно <i>ставите</i> лампу?<br>— Обѳчно я <i>ставлю</i> лампу на окнѳ.<br>— Куда вы <i>поставили</i> лампу?<br>— Я <i>поставил</i> лампу на окнѳ. |
| 2. — Где <i>лежат</i> книги?<br>— Книги <i>лежат</i> на столѳ. | 2. — Куда вы обѳчно <i>кладѳте</i> книги?<br>— Обѳчно я <i>кладѹ</i> книги на стол.<br>— Куда вы <i>положили</i> книги?<br>— Я <i>положил</i> книги на стол.    |
| 3. — Где <i>висѳт</i> пальтѳ?<br>Пальтѳ <i>висѳт</i> в шкафу.  | 3. — Куда вы <i>вѳшаете</i> пальтѳ?<br>— Обѳчно я <i>вѳшаю</i> пальтѳ в шкаф.<br>— Куда вы <i>повѳсили</i> пальтѳ?<br>— Я <i>повѳсил</i> пальтѳ в шкаф.         |

**X. Fill in the blanks with the verbs *стоять*, *лежать*, *висѳть*, *класть/положить*, *ставить/поставить*, *вѳшать/повѳсить*.**

а) 1. Ваза ... на окнѳ. Кто ... вазу на окнѳ? 2. Это крѳсло всегдѳ ... ѳколо дивѳна. Почему вы ... его у двѳри? 3. Раньше телевизор ... у скнѳ, а тепѳрь мы ... его здѳсь. 4. Пожалуйста, ... стулья на мѳсто. 5. Надѳ ... цветѳ в воду.

б) 1. Я вошёл в комнату и ... портфель на стул. Портфель ... на стуле. 2. Девушка ... книгу на стол и вышла из комнаты. Где книга, о которой вы говорили? — Она ... на столе в вашей комнате. 3. Я всегда ... деньги в карман. Деньги ... в кармане. Сегодня утром я ... в карман три рубля. 4. Вы можете ... свой портфель на этот стул. 5. Пожалуйста, ... это письмо на тот стол.

с) 1. — Где ... моё пальто? — Ваше пальто ... в передней. 2. Куда вы ... моё пальто? 3. Платья и костюмы ... в шкафу. Жена ... свой платья и костюмы в шкаф. 4. Чей портрет ... в вашей комнате? 5. Вы можете ... ваш плащ сюда. 6. ..., пожалуйста, пальто в шкаф.

#### **XI. Answer the following questions according to the model.**

*Model:* Где учится Анна? — *Я не знаю*, где учится Анна.

1. Где живёт Джим? 2. Где он работает? 3. Куда они поедут летом? 4. Где находится их дом? 5. Куда он положил газеты? 6. Где можно купить этот учебник? 7. Куда вы пойдёте в субботу вечером? 8. Где ваш преподаватель? 9. Где мой портфель?

#### **XII. Use the correct form of the words in brackets.**

1. В комнате шесть (стул) и два (кресло). 2. В квартире четыре (комната). 3. На столе лежат несколько (газета и журнал). 4. Я купил две (книга). 5. В классе двенадцать (стол) и двадцать четыре (стул). 6. В столовой три (окно). 7. В нашем доме девять (этаж). 8. На этой улице двадцать один (дом). 9. В вашей комнате много (картина). 10. У него мало (книга). 11. У них много (дети). 12. Сегодня вечером у нас будет много (гости). 13. В моей комнате мало (вещи). 14. В нашей семье три (человек).

#### **XIII. Describe your room or your classroom using:**

**verbs** стоять, лежать, висеть;

**prepositions** (+ *gen.*) посредине, слева от, напротив, справа от, около, у.

#### **XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

1. — ..... ?

— Наш дом находится в центре города.

2. — ..... ?

— Наша квартира на втором этаже.

3. — ..... ?

— Пианино стоит в самой большой комнате.

4. — ..... ?  
— В моёй ко́мнате сто́ит пи́сьменный сто́л, дива́н, кни́жный шкаф и крёсло.
5. — ..... ?  
— Кни́ги сто́ят в кни́жном шкафу́.
6. — ..... ?  
— Я кладу́ свои́ бума́ги в пи́сьменный сто́л.
7. — ..... ?  
— В на́шем до́ме три эта́жа.
8. — ..... ?  
— В э́той кварти́ре три ко́мнаты.

#### **XV. Translate into Russian.**

1. We live in a small house in Oxford. It has five rooms, a kitchen, bathroom and lavatory. The kitchen, dining-room and sitting-room are downstairs and the bedrooms are upstairs. 2. My brother lives in a new five-storeyed house. The new houses all have electricity, gas, hot water and a telephone. What conveniences are laid on in your house? 3. "What (furniture) is there in your room?" "In my room there is a table, a bookcase, a settee, two chairs and an armchair. There are photographs on the walls. There is a large grey carpet on the floor." 4. I put my books in the bookcase. I put newspapers and magazines on the table. 5. Where can I put my brief-case? Where can I hang my coat?

**XVI. Make up a dialogue between two friends one of whom has recently moved into a new house or flat. Use the words and expressions from the lesson.**

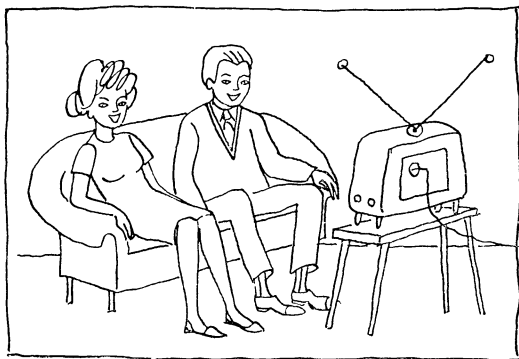
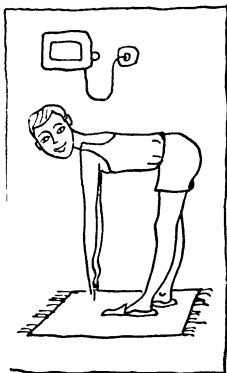
## МОЙ ДЕНЬ

По специальности я инженер-химик. Я работаю на одном из крупнейших заводов Москвы. Он находится на окраине города.

Мой рабочий день начинается в восемь часов утра. (1) Я встаю в половине седьмого, делаю утреннюю зарядку, чищу зубы, принимаю холодный душ (2). В это время Марина, моя жена, готовит завтрак. После завтрака, четверть восьмого, я одеваюсь, выхожу из дома и иду на автобусную остановку. Через полчаса, то есть без четверти восемь, я уже на заводе (3). Обычно я прихожу в лабораторию без десяти минут восемь, то есть за десять минут до начала работы (4).

Во время обеденного перерыва, с двенадцати до часу (5), я успеваю пообедать в столовой и немного отдохнуть (6).

В четыре часа мы кончаем работать. Домой я иногда хожу пешком. По дороге я захожу в книжный магазин посмотреть новые книги. Около пяти часов я уже дома. Я переодеваюсь и помогаю жене по хозяйству (7). В семь часов мы ужинаем. После ужина я читаю журналы и



просматриваю газёты. Если по телевизору идёт что-нибудь интересное (8), мы смóтрим передачу. Мы ча́сто ходим в кино́, в теа́тры, на конце́рты. Иногда́ ве́чером к нам приходят друзья́.

По вто́рникам и четве́ргам я прихо́жу домо́й по́зже, часо́в в семь (9): в э́ти дни я хожу́ в бассе́йн.

В оди́ннадцать — в полови́не двена́дцатого я ложу́сь спать.

## NOTES

(1) Мой рабо́чий день на- I start work at eight o'clock  
чина́ется в *во́семь часо́в* in the morning. (*lit.* My  
*утра́.* work day begins...)

Я встаю́ в *полови́не се́дью́го.* I get up at half past six.

Я встаю́ без *че́тверти во́семь.* I get up a quarter to eight.

(2) (Я) принима́ю холо́дный I take a cold shower.  
душ.

(3) Я уже́ на заво́де. I am already at the plant.

In the present tense the verb **быть (есть)** is omitted.

— Где ваш муж?

— Мой муж сейча́с на рабо́те.

In the past and future it must be used.

— Где вы *бы́ли* вчера́?

— Мы *бы́ли* в теа́тре.

— За́втра ве́чером я *бу́ду* до́ма.

(4) за де́сять мину́т до на- ten minutes before work  
ча́ла рабо́ты starts

(5) с двена́дцати до ча́су from twelve to one

(6) Я успева́ю пообе́дать и I have time to have lunch  
отдохну́ть. and take a little rest.

**Успева́ть/успе́ть** has the meaning 'to manage to do smth. within the allowed time'.

Я успе́л погово́рить с ин- I managed to have a word  
жене́ром до нача́ла ра- with the engineer before  
бо́ты. we started work.

Мы успе́ли зако́нчить ра- We managed to finish the  
бо́ту до обе́да. work before dinner.

The verb **успеть** (perfective) is always followed by a perfective verb: успел *посмотреть*, успели *сделать*, успел *кончить*, успела *сказать*.

- (7) Я помогаю жене по хозяйству. I help my wife with the housework.  
(8) Если по телевизору идёт что-нибудь интересное... If there is something interesting on TV...

The preposition **по** + *dative* is used with the words **радио, телефон, телевизор, почта**:

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| сообщать по радио        | to announce by the radio |
| говорить по телефону     | to speak on the phone    |
| посылать по почте        | to send by post          |
| показывать по телевизору | to show on TV            |

**Идти** is used in the meaning 'to be on' when one is talking about the theatre, cinema or television:

- Что идёт сегодня в Большом театре? What's on at the Bolshoi Theatre today?  
Какой фильм идёт сегодня в кинотеатре «Прогресс»? What film is on at the "Progress" cinema today?  
Что идёт сейчас по телевизору? What is on the TV now?

Other expressions concerning the TV programme are:

Что сегодня по телевизору.

Что показывают по телевизору?

- (9) Я прихожу домой часов в семь. I come home at about seven.

When the numeral is placed after the noun, it signifies an approximation.

*Compare:*

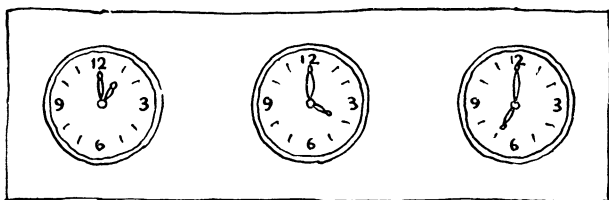
|  |  |
|--|--|
| Он пришёл в три часа.                  | Он пришёл часа в три.                        |
| He came at three o'clock.              | He came about three o'clock.                 |
| Ему двадцать лет.                      | Ему лет двадцать.                            |
| He is twenty years old.                | He is about twenty.                          |
| В книге сто страниц.                   | В книге страниц сто.                         |
| There are a hundred pages in the book. | There are about a hundred pages in the book. |

This applies to all combinations of numerals and nouns.  
(The phrases *около трёх часов, приблизительно двадцать лет, почти сто страниц* are also possible.)

### TELLING THE TIME (IN RUSSIAN)

#### 1. Котóрый час? What time is it?

##### 1. Котóрый час?

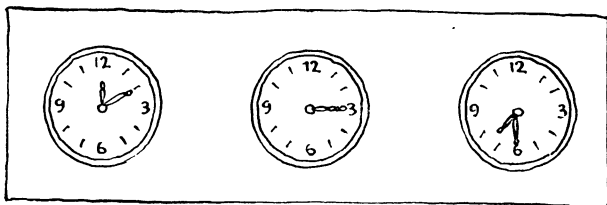


Сейчас час.

Сейчас четыре часа.

Сейчас семь часов.

##### 2. Котóрый час?

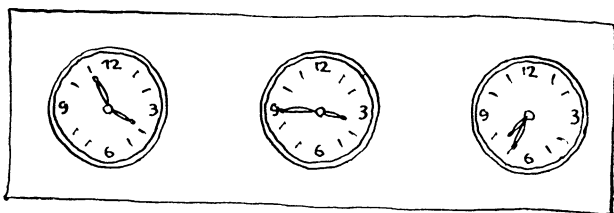


Сейчас десять минут первого.

Сейчас четверть (пятнадцать минут) четвертого.

Сейчас половина восьмого.

##### 3. Котóрый час?



Сейчас без пяти (минут) четыре.

Сейчас без четверти (без пятнадцати минут) четыре.

Сейчас без двадцати пяти (минут) восемь.

In some cases, e.g. on the radio, on trains, etc., the time is given in an official, non-conversational way, using the 24-hour clock:

13.05 — трина́дцать часо́в пять мину́т

7.35 — се́мь часо́в трина́дцать пять мину́т.

Speaking of the times of films we say:

Да́йте два биле́та на (сеа́нс) де́вятна́дцать де́сять.

Мы иде́м в кино́ на (сеа́нс) во́семна́дцать два́дцать.

Evening performances:

17.30 (се́мна́дцать трина́дцать)

19.15 (де́вятна́дцать пята́дцать)

21.45 (два́дцать о́дин со́рок пять)

## II. Когда? В ко́тором часу́? At what time?

- A. 1. Па́вел обе́дает *в* час. Pavel has dinner at one.  
Он прихо́дит домо́й *в* He comes home at four.  
че́тыре часа́.  
Мы у́жинаем *в* се́мь We have supper at seven.  
часо́в.  
2. Сего́дня он пришёл Today he came home at a  
домо́й че́тверть пя- quarter past four.  
того.  
Они́ у́жинают *в* поло- They have supper at half  
ви́не во́сьмого. past seven.  
3. Па́вел пошёл обе́дать Pavel went to dinner at five  
без пяти́ час. to one.  
Он пришёл домо́й *без* He came home at a quarter  
че́тверти че́тыре. to four.  
Сего́дня мы се́ли у́жи- We sat down to supper at  
нать *без* два́дцати́ twenty-five to eight.  
пяти́ во́семь.

B. Sometimes the time of the day is added:

Это было́ в три часа́ *но́чи*.

Он прие́хал в ше́сть часо́в *вече́ра*.

In this sense *у́тро*, *де́нь*, *вече́р*, *но́чь* are roughly used as follows:

5 — 11 — утро (5 часов утра — 11 часов утра) morning  
12 — 16 — день (12 часов дня — 4 часа дня) afternoon  
17 — 23 — вечер (5 часов вечера — 11 часов вечера) evening  
24 — 4 — ночь (12 часов ночи — 4 часа ночи) night

С. 1. Около двух часов. (*gen.*) At about two o'clock.

Он будет здесь около двух часов.

2. После двух часов. (*gen.*) After two o'clock.

Павел придёт после двух часов

3. Через два часа. (*acc.*) In two hours (time).

Через два часа я пойду на работу.

4. К двум часам. (*dat.*) By two o'clock.

Он придёт к двум часам.

5. За два часа (*acc.*) до. Two hours before.

(+ *gen.*)

Мы пришли за пять минут до начала концерта.

### III. Как долго? Сколько времени? How long?

1. Два часа. (For) two hours.

После обеда он отдыхал два часа.

2. С двух до трёх. From two to three (o'clock).

После обеда он отдыхал с двух до трёх часов.

## DIALOGUES

### I

— Когда вы встаёте?

— Обычно я встаю в половине седьмого, а в воскресенье — в половине восьмого, в восемь.

— В котором часу начинают работать на вашем заводе?

— В восемь часов.

— Сколько часов в день вы работаете?

— Семь часов: с восьми до двенадцати и потом с часу до четырёх.

— А что вы делаете с двенадцати до часу?

— С двенадцати до часу обеденный перерыв, в это время мы обедаем и отдыхаем.

## II

— Мари́на, я слы́шала, что вы занима́етесь (1) в консервато́рии? Как вы успева́ете и рабо́тать и учи́ться?

— Я рабо́таю у́тром, с де́вяти до трёх, а в консева́то́рии занима́юсь ве́чером, с се́ми до де́сяти.

— Ка́ждый де́нь?

— Не́т, ко́нечно. Я хо́жy в консервато́рию че́рез де́нь — по понеде́льникам, среда́м и пя́тницам. Ко́нечно, рабо́тать прихо́дится мно́го.

— А дома́шние де́ла? Вы всё успева́ете де́лать до́ма?

— Дома́шними де́лами я занима́юсь в суббо́ту. В э́тот де́нь я не рабо́таю. А кро́ме то́го, мне помога́ет по хо́зяйству муж.

## III

— Скажи́те, пожа́луйста, ко́торый ча́с?

— Сейча́с че́тверть пя́того.

— Спа́сибо. А ва́ши ча́сы не спеша́т?

— Не́т, мо́й ча́сы иду́т то́чно. Я проверя́л их по ра́дио в двена́дцать ча́сов.

— Зна́чит, мо́й отстаю́т. На ни́х то́лько де́сять мину́т пя́того. На́до бу́дет показáть их ма́стеру.

## NOTES

(1) ...вы занима́етесь в консер- ...you study at the  
вато́рии? Conservatoire?

**Занима́ться** is used very frequently in Russian. Its main meanings are:

### 1. Занима́ться + *instr.* (чем?)

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| — спо́ртом            | to go in for sport   |
| — литерату́рой        | to study literature, |
| — ру́сским языко́м    | Russian              |
| — дома́шними де́лами, | to do the housework  |
| хо́зяйством           |                      |

2. **Занима́ться** with the meaning 'to study, to work, to do something'.

Мне ну́жно занима́ться.

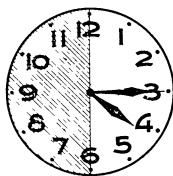
I've got to work.

Он занима́ется с у́тра до  
по́здней но́чи.

He works from morning till  
late at night.

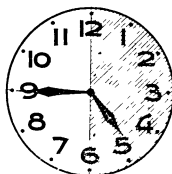
## MEMORIZE:

пять минут первого  
четверть пятого  
двадцать минут двенад-  
цатого



till 30 minutes  
past the hour

без пяти час  
без четверти пять  
без двадцати двенадцать



after 30 minutes  
to the next hour

Часы идут точно.

My watch is right (keeps  
good time).

Часы спешат, отстают.  
На моих (часах) три.

My watch is fast, slow.  
It's three by my watch.

проверять } часы  
проверить }  
ставить } часы  
поставить }

to check a watch

to set a watch (clock)

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

1. Где вы работаете?
2. Кто вы по специальности?
3. Где находится ваш завод, институт, банк?

4. Какой это завод, институт?
5. Когда вы встаёте?
6. Вы делаете утреннюю зарядку (гимнастику)?
7. Когда вы завтракаете?
8. Когда вы выходите из дома?
9. Вы ходите на работу пешком или ездите?
10. Когда вы начинаете работать?
11. Где и когда вы обычно обедаете?
12. Когда вы кончаете работать?
13. Когда вы приходите домой?
14. Что вы делаете по вечерам?
15. Когда вы ложитесь спать?

## II. Write in figures:

десять минут пятого, двадцать пять минут первого, пять минут первого, четверть третьего, без четверти три, без двадцати два, половина десятого, без десяти час, двадцать минут четвертого, без пяти пять, четверть двенадцатого, половина первого.

## III. Read the following times in Russian:

1.05; 5.20; 9.10; 11.25; 3.17; 12.10; 12.30; 2.15; 2.45; 4.30; 4.40; 4.45; 9.40; 9.35; 9.50; 8.55; 10.10; 10.15; 10.30; 10.45; 10.55.

## IV. Answer the following questions using the figures given in brackets.

1. Когда вы встаёте? (6.45)
2. Когда вы завтракаете? (7.15)
3. Когда вы начинаете работать? (8.30)
4. Когда вы обедаете? (12.30)
5. Когда вы приходите домой? (4.30)
6. Когда вы ложитесь спать? (11.15)

## V. Answer the following questions using the words given on the right. Use the preposition *в* where it is required.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Когда вы встаёте?<br/>Сколько времени вы сегодня спали?</li> <li>2. Когда обедают рабочие?<br/>Сколько времени продолжается обеденный перерыв?</li> </ol> | <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">семь часов</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;">час</div> </div> |
|---|--|

- |  |             |
|--|-------------|
| 3. Сколько часов вы работали сегодня?<br>Когда вы пришли домой?          | четыре часа |
| 4. Когда ваш сын приходит из школы?<br>Сколько времени он готовит уроки? | два часа    |

# VI. Complete the sentences using the figures given in brackets.

*Model:* Я работаю ... (10—4) — Я работаю с десяти часов (утра) до четырёх часов (дня).

*Note.* — When the period of time in question is relatively short or when it is clear which part of the day is meant, the word denoting it is not mentioned at all. Such cases are marked\*.

- Магазин открыт ... (8—6).
- Мы обедаем ... (1—2)\*.
- Лекции продолжаются ... (9—3).
- Мы смотрим телевизор ... (7—9)\*.
- Врач принимает ... (2—8).
- Я ждал вас (5—6)\*.
- Столовая работает ... (12—7).
- После обеда, ..., дети спят (2—4)\*.
- После отдыха, ..., они гуляют (4—6)\*.
- Метро работает ... (6—1).

# VII. Fill in the blanks with the preposition *через* or *после*

*Model:* Мы пойдём в кино ... (два часа). — Мы пойдём в кино через два часа.

- Я придю ... три часа.
- Он зашёл к нам ... работы.
- ... месяц у меня будут экзамены.
- ... экзаменов студенты отдыхают.
- ... лекции мы пойдём обедать.
- Мы пойдём обедать ... час.
- Я дам вам эту книгу ... три дня.
- Я позвоню вам ... праздников.
- ... обеда зайдите ко мне.
- Я кончу университет ... год.

# VIII. Read out the passage below giving the expressions of time according to the 12-hour clock. Insert prepositions where necessary.

## ДЕНЬ ШКОЛЬНИКА

Наш сын учится в школе. Обычно он встаёт ... (7). Сначала Юра делает зарядку, потом умывается, одевается, убирает постель. ... (7.45) он садится завтракать. ... (8.10) он выходит из дома. Школа, в которой учится Юра, находится недалеко от нашего дома. ... (8.20) он приходит в школу. Первый урок начинается ... (8.30). После третьего урока, ... (11.15), дети завтракают в школьном буфете. ... (13.40) уроки кончаются и Юра идёт домой. ... (2) он обедает. После обеда он гуляет. ... (4.30) Юра начинает делать уроки. Обычно он занимается ... (2). ... (7) мы ужинаем. После ужина Юра занимается своими делами: читает, рисует, смотрит телевизор или идёт к товарищу, который живёт в соседнем доме. ... (10.30) Юра ложится спать.

**IX. Answer the following questions using the words given on the right.**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Чем занима́ется ваш сын?                    | рабо́тает, у́чится в шко́ле, в уни-<br>версите́те        |
| 2. Чем занима́ется э́тот учёный?               | литерату́ра, исто́рия, англи́йский<br>язы́к, филосо́фия  |
| 3. Вы давно́ занима́етесь ру́сским<br>языко́м? | неда́вно, не́сколько лет, год, пол-<br>го́да             |
| 4. Вы занима́етесь спо́ртом?                   | те́ннис, футбо́л   |
| 5. Где вы обы́чно занима́етесь?                | до́ма, чита́льный зал, универси-<br>те́тская библиоте́ка |

**X. Read out the sentences below. Compare the meaning and use of verbs with and without the particle -ся.**

- |   |   |
|---|---|
| Профе́ссор ко́нчил ле́кцию, и сту-<br>де́нты вы́шли из за́ла. | Ле́кция ко́нчилась, и студе́нты<br>вы́шли из за́ла. |
| Жизнь <i>измени́ла</i> э́того челове́ка.                      | Э́тот челове́к о́чень <i>измени́лся</i> .           |

**XI. Fill in the blanks with the verbs given in brackets, with or without the particle -ся.**

**A.** 1. Мы ... рабо́тать в во́семь часо́в утра́ и ... в четы́ре часа́ дня. Ле́кции в институ́те ... в де́вять утра́ и ... в три часа́ дня. (начи́нать — начи́наться, конча́ть — конча́ться) 2. Дверь ..., и вошёл преподава́тель. Преподава́тель ... дверь и вошёл в класс. (откры́ть — откры́ться) 3. Рабо́та в лабора́тории ... Рабо́тники лабора́тории ... свою́ рабо́ту. (продолжа́ть — продолжа́ться) 4. Шофё́р ... маши́ну на углу́ у́лицы. Маши́на ... на углу́ у́лицы. (останови́ть — останови́ться) 5. Магази́н ... в де́вять часо́в утра́ и ... в семь часо́в ве́чера. Когда́ мы уходи́м из до́ма, мы ... о́кна. (открыва́ть — открыва́ться, закрыва́ть — закрыва́ться)

**B.** 1. Ма́ть ... ма́ленького сы́на. Сы́н ... сам. (мы́ть — мы́ться) 2. Ка́ждое у́тро я ... Я сижу́, а парикма́хер ... меня́. (бри́ть — бри́ться) 3. Мари́на ... и вы́шла на у́лицу. Ма́ть ... до́чку и вы́шла с ней на у́лицу. (оде́ть — оде́ться)

**XII. Read the sentences below. Compare the meaning of the perfective and imperfective verbs.**

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Мари́на гото́вила у́жин.                                   | Мари́на <i>пригото́вила</i> у́жин. |
| Обы́чно я <i>ложу́сь</i> ( <i>ложилс</i> я) спать по́здно. | Вчера́ я <i>лёг</i> спать по́здно. |

### XIII. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.

1. — Что вы делали вчера вечером? — Я ... книгу. — Вы уже ... её? — Да, ... . (читать — прочитать) 2. — Что делает ваш сын? — Он ... уроки. — Володя, ты уже ... уроки? — Да, я уже всё ... . (готовить — приготовить) 3. Я сидел молча, а Сергей ... мне о себе, о своей жизни. (рассказывать — рассказать) 4. Павел ... газеты и стал читать книгу. (просматривать — просмотреть) 5. — Почему вы ... так рано? — Я всегда ... рано. Даже летом, когда я жил на даче, я ... в шесть часов утра. (вставать — встать) 6. — Когда вы ... спать? — Обычно я ... спать поздно. Вчера я очень устал и ... спать рано, в половине десятого. (ложиться — лечь) 7. Когда мы сидели за столом и ..., Марина вдруг сказала мне: «Пойдём сегодня в кино». Мы ..., быстро оделись и пошли в кино. (ужинать — поужинать)

### XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1. — .... ?  
— Я встаю в половине седьмого.
2. — ..... ?  
— Я выхожу из дома в половине восьмого.
3. — ..... ?  
— Я езжу на работу на автобусе.
4. — ..... ?  
— Наш завод находится на окраине города.
5. — ..... ?  
— Мы обедаем в столовой.
6. — ..... ?  
— Мы кончаем работать в четыре часа.
7. — ..... ?  
— Вечером, после ужина, мы смотрим телевизор.
8. — ..... ?  
— По вторникам я хожу в бассейн.
9. — ..... ?  
— Бассейн находится недалеко от нашего дома.

### XV. Fill in the blanks with the appropriate verb.

A. идти — ходить

1. — Куда вы сейчас ...? — Я ... в магазин. 2. — Вы ... домой? — Нет, я ... на почту. 3. Каждый день я ... на работу. 4. Обычно я ... пешком. 5. — Вы не знаете, куда ... эти дети? — Я думаю, они ... в парк. 6. Вы любите ... пешком?

## **В. éхать — éздить**

1. Обычно я ... на работу на метро́. 2. Вы тоже ... на метро́? 3. Сегодня я должен ... на метро́, чтобы не опозда́ть в университе́т. 4. — Вы ... в Кие́в? — Да, сейча́с я ... в Кие́в, а из Кие́ва я поеду́ в Оде́ссу. 5. Каждое ле́то на́ша семья́ ... на Во́лгу. 6. — Почему́ мы так ме́дленно ...? — Мы ... ме́дленно, потому́ что впе́редí мно́го маши́н.

## **XVI. Translate into Russian.**

1. I usually get up at seven o'clock in the morning. I do some physical exercises and have a shower. 2. Work begins at eight o'clock. I leave my house at half past seven. 3. I work seven hours a day, and Marina six. 4. We have a dinner break from one to two. 5. Petrov leaves his house at half past eight and arrives at the factory ten minutes before work begins. 6. Do you go to work by bus (tram, train) or do you walk? 7. On Saturdays our friends come and visit us. 8. We watch television in the evenings. 9. I'll come and see you by seven o'clock. 10. "What's your brother doing?" "He is at the university. He is reading (*lit.* studying) history."

**XVII. a) Describe a typical day in your life using the vocabulary and idioms given in this lesson.**

**b) Ask your colleague, another student or friend how he spends his day.**

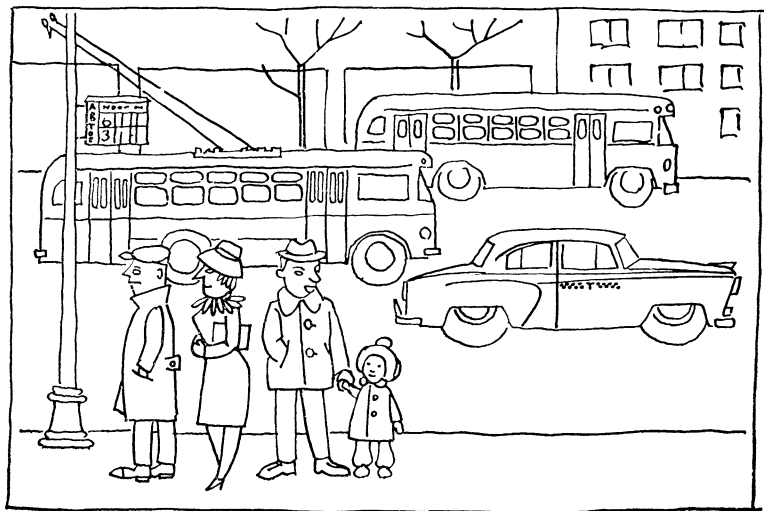
**c) Describe how your son (or daughter) spends his (or her) day.**

## МАРИНА ЕДЕТ НА РАБОТУ

— Дётская поликлиника, в которой я работаю, — рассказывает Мари́на, — находится в центре города. А живём мы в районе Изма́йловского па́рка, на окра́ине Москвы́.

От дома до моей работы нет прямого сообщения. Мне приходится пользоваться двумя видами транспорта. (1) Сначала я еду на автобусе, (2) потом на метро и, кроме того, десять-двенадцать минут иду пешком (3).

Обычно я выхожу из дома двадцать минут девятого. Сначала я иду к автобусной остановке. Остановка находится как раз напротив нашего дома (4). Автобусы в это время ходят часто, и мне не приходится долго ждать.



Подходит авто́бус. На нём на́дпись: «Авто́бус рабо́тает без конду́ктора». Я вхо́жу, опуска́ю пять копее́к в специа́льную ка́ссу и отрыва́ю биле́т. Обы́чно в э́ти часы́ в авто́бусе мно́го наро́ду (5).

Че́рез три остано́вки, у метро́, мне на́до выходи́ть. Я выхо́жу из авто́буса и иду́ к метро́. Я вхо́жу в вестибу́ль, опуска́ю пять копее́к в автома́т и прохо́жу ми́мо контроле́ра-автома́та. За́тем по эскаля́тору спуска́юсь вниз. Подхо́дит по́езд. Я вхо́жу в ваго́н и сажу́сь, е́сли есть сво́бодное ме́сто.

На остано́вке «Пло́щадь Револю́ции» я выхо́жу из метро́ на у́лицу. Отсю́да до рабо́ты де́сять мину́т ходьбы́. Э́то расстояние́ — две остано́вки — мо́жно прое́хать на тролле́йбусе. Обы́чно от метро́ до поликлиники́ я иду́ пешко́м, но ино́гда еду́ на тролле́йбусе.

Если я выхо́жу из до́ма поздне́е обы́чного, мне прихо́дится брать такси́ (6), что́бы прие́хать на рабо́ту во́время.

## NOTES

- (1) Мне прихо́дится по́льзоваться двумя́ ви́дами транспорта́. I have to use two types of transport.

The verb **приходи́ться** is impersonal and is used only in the following forms:

приходи́тся (present)  
приходи́лось (past)

The corresponding perfective verb is **прийти́сь** which has the following forms:

приде́тся (future)  
пришло́сь (past)

Both verbs are used with the dative.

Ино́гда *мне* прихо́дится *ехать с пересáдкой*. I sometimes have to change (buses).

*Нам* *приде́тся* *идти́ пешко́м*. We'll have to go on foot.

Вчера́ *Ма́рине* *пришло́сь* *взять такси́*. Yesterday Marina had to take a taxi.

(2,5) *Снача́ла я еду́ на авто́бусе...* First I take (go by) a bus...

В э́ти часы́ *в авто́бусе* *мно́го наро́ду*. At this time there are many people in the bus.

Note the use of **в** and **на**.

a) When we wish to emphasize the type of transport the preposition **на** (+ *prepos.*) is used.

|       |        |                 |
|-------|--------|-----------------|
| ехать | {      | на авто́бусе    |
|       |        | на трамва́е     |
|       |        | на тролле́йбусе |
|       |        | на маши́не      |
|       |        | на метрó        |
|       |        | на такси́       |
|       |        | на по́езде      |
| плыть | {      | на парохóде     |
|       |        | на ло́дке       |
|       | летéть | на самолёте     |

These constructions answer the question *Как? Каким ви-  
дом транспорта?* (How? By what means of transport?)

— Как вы поёдете?

— Мы поéдем на трамва́е.

The following form is also possible:

ехать авто́бусом, трамва́ем, по́ездом; летéть самолётом.

b) When the place is meant the preposition **в** is used.

|   |   |                           |
|---|---|---------------------------|
| быть, находíться,<br>сидéть, уви́деть,<br>встрéтить когó-<br>нибудь и т. д. | { | в авто́бусе               |
|   |   | в трамва́е                |
|   |   | в тролле́йбусе            |
|   |   | в по́езде                 |
|   |   | в маши́не                 |
|   |   | в такси́                  |
|   |   | в самолёте                |
|   |   | в ло́дке                  |
|   |   | ( <i>but</i> на парохóде) |

*В маши́не* сидéл какой-то человек.

Вчера́ *в трамва́е* я встрéтил своего́ друга́.

(3) Сначала́ я еду́ на авто́бусе, ... потóм ... иду́ пешкóм.      First I go by bus ..., then on foot.

To indicate habitual and repeated action, the verbs **ходить** and **ездить** are used.

Ка́ждый день я *хожу́* на рабо́ту.  
Мой сосе́д *езди́т* на рабо́ту на  
велосипе́де.

But when the action, while being repeated, is performed in one direction only, the verbs **идти́**, **ехать** are used.

Утром я *иду́* к авто́бусной оста-  
но́вке. Я *еду́* пять останóвок и  
выхожу́. Потóм я *еду́* на метрó.

(4) Останóвка *как раз* на- The bus stop is *just* opposite  
про́тив на́шего до́ма. our house.

(5) See 2 (b).

(6) Мне *прихо́дится* брать I have to take a taxi.  
такси́.

As distinct from the English 'take' the Russian verbs **брать** / **взять** are only used in the expressions **брать такси́**, **брать маши́ну**. With all other nouns indicating means of transport **сади́ться** / **сесть** are used:

Мы пойдём пешко́м и́ли *сйдем* на трамва́й?  
Вам на́до *сесть* на пя́тый авто́бус, он идёт  
в центр.

## DIALOGUES

### I

— Скажи́те, пожа́луйста, как прой́ти к Большо́му  
театру́?

— Большо́й теа́тр недалекó отсю́да. Иди́те пря́мо, по-  
то́м нале́во.

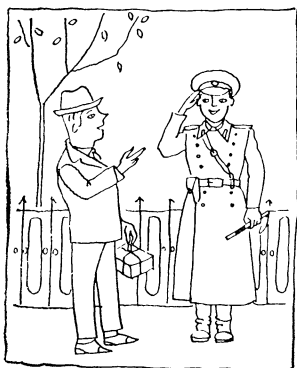
### II

— Скажи́те, как мне до́ехать до па́рка «Соко́льники»?

— Извини́те, я не москв́ич. Спроси́те милиционе́ра, он  
вам объясни́т.

— Товари́щ милиционе́р, как мне попа́сть в парк «Со-  
ко́льники»? (1)

— Лу́чше всего́ на метрó. Отсю́да до па́рка то́лько три  
останóвки. Мо́жно ехать́ и на тролле́йбусе. До́едете до



остановки метро «Соко́льники»,  
а там спросите, как пройти к  
па́рку.

— Спасибо.

### III

— Скажите, как отсюда до-  
ехать до университета на Ле-  
нинских гора́х?

— До университета можно  
доехать на автобусе и на трол-  
лейбусе.

— А на метро?

— На метро вам придётся ехать с пересадкой (2).

### IV

— Такси свободно?

— Свободно. Садитесь. Вам куда?

— Мне к Большо́му теа́тру.

— Через пятнадцать минут бу́дем там.

— Ско́лько с меня́?

— Рубль.

— Пожа́луйста. До свидания́.

### NOTES

(1) Как мне попа́сть в парк How can I get to Sokolniki  
«Соко́льники»? Park?

**Попа́сть** is often used colloquially with the meaning 'to  
get (somewhere)'.

Как вы сюда́ *попа́ли*?

Мы *попа́ли* в теа́тр во́время.

(2) Вам придётся ехать с You will have to change.  
пересадкой.

пересадка

де́лать пересадку

е́хать с пересадкой

е́хать без пересадки

change

to change

to go straight through  
(without changing)

## MEMORIZE:

**А. Скажите, пожалуйста, как пройти к Большому театру?**

Please tell me how to get to the Bolshoi Theatre.

**Скажите, пожалуйста, как попасть на Ленинские горы?**

Please tell me how to get to Lenin Hills.

**Не скажете ли вы, как доехать до гостиницы «Украина»?**

Can you tell me how to get to the hotel "Ukraina"?

**Не скажете ли вы, куда идёт этот автобус?**

Can you tell me where this bus goes?

**Этот автобус идёт в центр?**

Does this bus go to the city centre?

**Скажите, пожалуйста, где останавливается 3-й (третий) автобус?**

Please tell me where the No. 3 bus stops.

**Скажите, пожалуйста, где ближайшая станция метро (остановка автобуса, стоянка такси)?**

Please tell me where the nearest Metro station (bus stop, taxi rank) is.

**В. Скажите, пожалуйста, где мне выходить? Мне нужен музей Чехова.**

Please tell me where I should get off. I want to get to the Chekhov Museum.

**Скажите, пожалуйста, где мне сделать пересадку?**

Please tell me where I change.

**Какая это остановка? Какая следующая остановка?**

What stop is this?

What is the next stop?

**— Вы сходите на следующей(остановке)?**

— Are you getting off at the next stop?

**— Да, схожу.**

— Yes, I am.

**— Нет, не схожу.**

— No, I'm not.

**Разрешите пройти.**

Will you let me pass, please?

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

1. Далеко́ ли от ва́шего до́ма до рабо́ты (до универси́тета)?
2. Вы е́здите на рабо́ту и́ли хо́дите пешко́м?
3. Когда́ вы выхо́дите из до́ма?
4. Как вы е́здите на рабо́ту?
5. Есть ли прямо́е соо́бще́ние от ва́шего до́ма до рабо́ты?
6. Вам прихо́дится де́лать переса́дку?
7. Где вы де́лаете переса́дку?
8. Ско́лько вре́мени занима́ет у ва́с доро́га от до́ма до рабо́ты?
9. Како́й тра́нспорт хо́дит по ва́шей у́лице?
10. Како́й вид тра́нспорта вы предпо́читаете?
11. Вам ча́сто прихо́дится е́здить на авто́бусе (на трамва́е)?
12. Ско́лько сто́ит биле́т на авто́бусе?
13. В ва́шем го́роде есть метро́?
14. Вы ча́сто е́здите на метро́?
15. Где ближа́йшая стоя́нка такси́?

### II. Put the verbs in the past.

1. Маши́на иде́т бы́стро. 2. Куда́ он иде́т? 3. Он е́здит на рабо́ту на авто́бусе. 4. Ма́льчики иду́т в шко́лу. 5. Ле́том я хожу́ на рабо́ту пешко́м. 6. Ка́ждый год мы е́здим на ю́г. 7. Же́нщина иде́т ме́дленно. 8. Мои́ друзы́ хорошо́ хо́дят на лы́жах.

### III. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verb *пойти́* or *по́ехать*.

1. Сего́дня ве́чером мы ... в теа́тр. Мы ... туда́ на такси́.  
2. Ско́ро я ... в Ленингра́д. 3. Че́рез два часа́ он ко́нчит рабо́ту и ... домо́й. 4. Что́бы купи́ть слова́рь, на́до ... в кни́жный магази́н. Магази́н ря́дом. 5. Вы не хоте́те ... сего́дня ве́чером в кино́? 6. Куда́ вы собира́етесь ... ле́том?

### IV. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verbs of motion.

#### A. идти́ — ходи́ть

1. Сейча́с я ... на уро́к ру́сского язы́ка. 2. — Куда́ вы сейча́с ...? — Мы ... в го́сти к своим друзы́м. 3. — Вы ча́сто ... в го́сти? — Нет, о́чень ре́дко. 4. — Куда́ вы так спешите́? — Мы ... в теа́тр и, ка́жется, опаз́дываем. 5. — Вы ча́сто ... в теа́тр? — Мы ... в теа́тр два-три ра́за в ме́сяц. 6. Я смотре́ю в окно́: вот ... же́нщина. Ря́дом с ней ... ма́льчик. Наве́рное, они́ ... в парк. 7. Она́ рабо́тает неда́леко́ от до́ма и все́гда ... на рабо́ту пешко́м.

**В. ехать — ездить**

1. Обычно он ... на работу на трамвае, иногда ... на автобусе.  
2. Я вижу, как по улице ... велосипедисты. 3. У него такая работа, что он часто ... в другие города. 4. — Куда ... эти туристы? — Они ... на завод. 5. — Куда вы ... по воскресеньям? — Обычно в воскресенье мы ... на дачу.

**V. Use the verb *быть* in the past instead of the verbs of motion.**

*Model:* Вчера мы ходили в театр. — Вчера мы были в театре.

Недавно я ездил в Париж. — Недавно я был в Париже.

1. В воскресенье мы ходили на концерт. 2. Вчера Марина не ходила на работу. 3. Днём Павел ходил в столовую. 4. Он никогда не ездил в Ленинград. 5. В субботу мы ходили в Большой театр. 6. В прошлом году мой отец ездил в Италию. 7. Сегодня она ездила в университет.

**VI. Answer the following questions replacing *быть* by *ходить* or *ездить*.**

1. Где вы были летом? 2. Где вы были вчера? 3. Вы были утром в библиотеке? 4. Вы были вчера на вечере? 5. Вы были в Москве? 6. Когда вы были в Советском Союзе? 7. Вы были летом на юге?

**VII. Fill in the blanks with the preposition *в* or *на*.**

1. Мы поедem ... автобусе? В это время ... автобусе мало народу.  
2. Я сидел ... такси и ждал шофера. Когда я опаздываю, я езжу ... такси.  
3. Вчера ... трамвае я встретил старого знакомого. Туда придется ехать ... трамвае.  
4. Вы поедете ... поезде или полетите ... самолёте? ... самолёте семьдесят мест.  
5. Вам надо ехать ... метро. Я часто встречаю этого человека ... метро.

**VIII. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

1. — ..... ?  
— Этот автобус идёт в центр.
2. — ..... ?  
— Третий автобус останавливается у метро.
3. — ..... ?  
— Мы едем на Киевский вокзал.
4. — ..... ?  
— Следующая остановка — площадь Пушкина.
5. — ..... ?  
— Марина ездит на работу на метро.

6. — ..... ?

— Вам надо сделать пересадку в центре.

7. — ..... ?

— Да, такси свободно.

**IX. Put the following verbs into the imperative according to the model.**

*Model:* передать билет — Передайте, пожалуйста, билет.

1. остановить такси; 2. садиться в такси; 3. спросить у милиционера; 4. показать, где станция метро; 5. сказать, где остановка автобуса.

**X. Fill in the blanks with the appropriate words from those given below.**

Скажите, пожалуйста, { ... идёт этот автобус?  
... остановка трамвая?  
... доехать до Большого театра?  
... мне делать пересадку?  
... автобус идёт в центр?  
... нам сходить?  
... это остановка?  
(где, куда, как, какой, какая)

**XI. Join the following pairs of simple sentences using the conjunctions *так как, потому что, если, когда*.**

1. Обычно я хожу в институт пешком. От дома до института десять минут ходьбы. 2. Мне приходится делать пересадку. От дома до работы нет прямого сообщения. 3. Я опаздываю на работу. Иногда я беру такси. 4. Я сам беру билет. В автобусе нет кондуктора. 5. Я хожу на работу пешком. Я выхожу из дома вовремя. 6. Я сажусь на автобус. Я выхожу из дома поздно.

**XII. Give the opposites of the following sentences.**

*Model:* Она вошла в комнату. — Она вышла из комнаты.

Анна приехала в Москву. — Анна уехала из Москвы.

1. Он вошёл в зал. 2. Мы вошли в дом. 3. Я вошёл в магазин. 4. Мы вышли из театра. 5. Она вышла из метро. 6. Павел пришёл на работу. 7. Он приехал в Москву. 8. Семья уехала в деревню. 9. Он ушёл на работу рано.

### XIII. Translate into Russian.

1. — Do you go to work by some means of transport or on foot?  
— I usually go by bus. I go home on foot because at that time the buses are crowded.
2. — Can you tell me whether the "Moskva" hotel is far from here?  
— No, it's not far. It's three bus stops from here.  
— How do I get to the hotel?  
— You take the No. 3 bus.  
— Where does it stop?  
— Can you see those people on the other side of the street?  
That's the No. 3 bus stop.  
— Thank you.
3. — Can you tell me when to get off? I want to get to the Bolshoi Theatre.  
— The Bolshoi is the fourth stop from here. I'll tell you when to get off.
4. — Which is the next stop?  
— The Chekhov Museum.
5. — Do you know where the No. 2 trolleybus stops?  
— Sorry, I don't live here (*lit.* I'm not a Moscovite). You'd better ask a policeman (*lit.* militiaman).
6. — Where do I get off for Red Square?  
— You've got to get off at Revolution Square.
7. — I've got to catch the No. 6 bus.  
— The No. 6 does not come this way. It stops by the Metro.
8. How much does a ticket cost?
9. Would you give me two tickets, please?
10. — Is this taxi free?  
— Yes, it is. Get in. Where do you want to go?  
— I'm going to the city centre.
11. — Where is the nearest bus or trolleybus stop?

### XIV. a) Describe your journey to work using the words and expressions from the lesson.

- b) Make up some dialogues between a local resident and a visitor on «Как проехать от... до...?», «Как попасть в...?», «Какой транспорт идёт в...?»

### XV. Read and retell the following:

Одна пожилáя дáма собиráлась взять таксý.  
— Мне на вокзáл, — сказа́ла она́ шофёру.

— Пожа́луйста, — отве́тил шофё́р.

— То́лько про́шу вас е́хать ме́дленно и осто́рожно

— Хоро́шо, — отве́тил шофё́р.

— Про́шу не е́хать на кра́сный свет.

— Хоро́шо.

— Про́шу не де́лать кру́тых поворо́тов. Сего́дня был дождь, и до-  
ро́га мо́края.

— Пре́красно, — сказа́л шофё́р. — Вы не сказа́ли одно́го: в ка́кую  
больни́цу отвезти́ вас, е́сли бу́дет несча́стный слúчай.

**не е́хать на кра́сный свет**

**круто́й поворо́т**

**несча́стный слúчай**

to stop when the lights are at red

a sharp turn

an accident

## ПРОГУЛКА ЗА ГОРОД

Лéтом в хоро́шую погóду мы с друз́ьями прово́дим вос-  
кресе́нье за́ городом (1). Обы́чно нас быва́ет челове́к  
шесть-во́семь. (2) Это на́ши знако́мые и мой това́рищи по  
рабо́те (3). Мы встреча́емся на вокза́ле в де́вять часо́в  
утра́, берём билéты и сад́мся в по́езд. В ваго́не мно́го  
молодёжи, и по́этому там шу́мно и ве́село. Ско́ро по́езд  
отхо́дит.

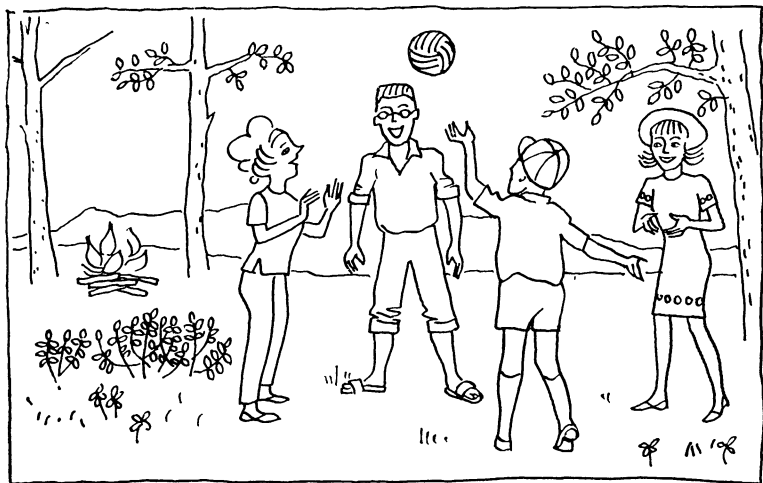
Мину́т че́рез три́дцать мы выхо́дим на небольшо́й ста́н-  
ции и иде́м пешко́м три-четы́ре киломе́тра.



Доро́га идёт сначала че́рез дере́вню, пото́м лу́гом и ле́сом. (4) Мы иде́м не спеша́, но в хоро́шем и бо́дром те́мпе. По доро́ге шу́тим, поём, фотогра́фируем, собира́ем я́годы. Наконе́ц мы у це́ли. Мы оста́навливаемся на бере́гу ре́ки, киломе́трах в тре́х-четыре́х от ста́нции.

Одни́ начина́ют гото́вить пло́щадку для волейбо́ла, други́е разжигают ко́стёр, де́вушки гото́вят за́втрак. Здесь мы прово́дим весь де́нь — купа́емся, ло́вим ры́бу, игра́ем в волейбо́л, бро́дим по́ лесу. Ка́ждый нахо́дит себе́ заня́тие по ду́ше (5). На во́здухе, о́собенно по́сле волейбо́ла и купа́ния, аппети́т у все́х прекра́сный. Все́, что пригото́вили де́вушки, ка́жется о́чень вку́сным.

Часо́в в пять мы отпра́вляемся в о́брáтный пу́ть. Че́рез ча́с-полтора́ мы уже́ на ста́нции, а ещё́ че́рез полчасá — в Москве́. На вокза́ле мы проща́емся и догово́риваемся о сле́дующей прогу́лке. У нас е́сть не́сколько излю́бленных ма́ршруто́в, и мы выбира́ем о́дин из ни́х. Иногда́ мы хо́дим пешко́м, иногда́ е́здим на маши́не и́ли на велосипе́дах, иногда́ соверша́ем прогу́лку на парохо́де.



### NOTES

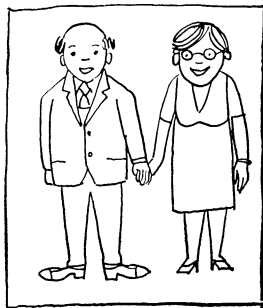
- |  |   |
|--|---|
| (1) Мы с друзья́ми прово́дим воскресе́нье за́ городом. | Our friends and we spend Sunday in the country. |
|--|---|

- a) мы с друзьями my (our) friends and I (we)  
 мы с женой my wife and I  
 («Я с женой» or «я и жена́» are also possible.)

b) **За́ городом, за́ город** is the equivalent of 'in the country, to the country'.

**За́ городом** answers the question *где?*; **за́ город, куда́?**

- *Где* вы бы́ли в воскресе́нье?  
 — *За́ городом.*  
 — *Куда́* вы е́здили в воскресе́нье?  
 — *За́ город.*



Мы с женой.

- (2) Обы́чно нас быва́ет че- There are usually about six  
 лове́к шесть-во́семь. or eight of us.

Note that the pronoun in the genitive corresponding to the English 'of us', 'of them', etc. is placed before the predicate.

- Их* дво́е — брат и сестра́. There are two of them, a  
 brother and a sister.

- В семье́ *нас* бы́ло че́тверо. There were four of us in our  
 family.

- Ско́лько *вас* бы́ло вчера́ на How many of you were at  
 уро́ке? the lesson yesterday?

- (3) това́рищи по рабо́те colleagues, workmates  
 (*dat.*)

Also:

знако́мый по институ́ту an institute acquaintance

по́дру́га по шко́ле a school friend

- (4) До́рога идёт... лу́гом и The road goes... through  
 ле́сом. the meadow and the forest.

- (5) за́нятие по душе́ (*dat.*) an occupation to one's liking

Note that almost all the verbs in this passage («Прору́лка за́ город») are imperfective. They indicate recurring actions:

Мы *прово́дим* воскресе́нье за́ городом.

Мы *остана́вливаемся* на бере́гу реки́,

...отпра́вляемся в о́брáтный пу́ть.

# DIALOGUES

## I

— Как вы обычно проводите воскресенье?

— Если стоит хорошая погода, мы ездим за город.

— На машине или на поезде?

— Иногда на машине, в том случае, когда нас трое-четверо (1). Если нас собирается человек восемь, мы сначала едем на поезде, а потом идём пешком несколько километров.

— А где вы делаете привал?

— В лесу или на берегу реки.

— Вы ездите в одно место или в разные места?

— В разные. Под Москвой много красивых мест и выбрать интересный маршрут нетрудно.

## II

— Нина, ты не хочешь поехать в воскресенье за город?

— С удовольствием. А кто ещё поедет?

— Мои товарищи по работе. Нас будет человек пять-семь.

— А куда вы едете?

— В Усово, на Москву-реку. Там прекрасные места, можно купаться, кататься на лодке.

— Где и когда мы встретимся?

— Мы собираемся у касс Белорусского вокзала в восемь тридцать. Будем ждать тебя. Ты обязательно поедешь?

— Думаю, что поеду. Если я не поеду, я позвоню тебе накануне. Хорошо?

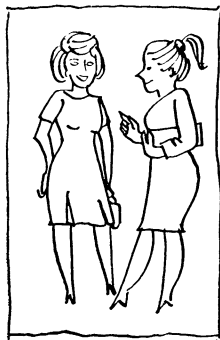
— Хорошо. Договорились.

## NOTES

(1) Когда нас трое-**че**тве- When there are (only) three  
ро... or four of us...



Двое мужчин.



Две женщины.

Collectives — **двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро** — are used with nouns indicating male persons.

**трое мужчин**, *but* **три женщины**

**пятеро мальчиков**, *but* **пять девочек**

Collectives can be used with nouns indicating groups of males and females.

*Детей* в семье было *трое* — один мальчик и две девочки.

### MEMORIZE:

Как вы проводите свободное время?

How do you spend your spare time?

Где вы провели последнее воскресенье?

Where did you spend last Sunday?

мы с другом = я и друг

мы с сыном = я и сын

### EXERCISES

#### I. Answer the following questions.

1. Где вы обычно проводите воскресенье?
2. Вы ездите за город?
3. Куда вы обычно ездите в воскресенье?
4. Как вы ездите — на машине или на поезде?
5. Вы любите ходить пешком?

6. Какое место вы выбираете для отдыха?
7. Где вы делаете привал?
8. Что вы делаете во время прогулки?
9. Когда вы возвращаетесь домой?
10. Вы часто совершаете прогулки за город?

## II. Answer the following questions using the words given in brackets.

*Model:* С кем вы ездите за город? (мой друзья) — Я езжу за город со своими друзьями.

1. С кем вы встретились вчера? (мой старый знакомый)
2. С кем вы договорились о встрече? (наши друзья и знакомые)
3. С кем вы отдыхали летом на юге? (женá и дети)
4. С кем вы разговаривали сейчас? (рабочие и инженер нашей лаборатории)
5. С кем вы занимаетесь русским языком? (старый опытный преподаватель)
6. С кем вы советуетесь? (мой родители, моя женá, мой друзья)
7. С кем вы говорите по-русски? (советские туристы)

## III. Answer the following questions using the words given in brackets.

1. Чем вы занимаетесь в свободное время? (русский язык и русская литература)
2. Чем она интересуется? (литература, музыка и театр).
3. Чем вы пользуетесь, когда переводите тексты? (русско-английский словарь, учебник и другие книги)
4. Чем увлекается этот молодой человек? (спорт и танцы)

## IV. Fill in the blanks with verbs chosen from those in brackets.

1. Каждое воскресенье мы ... (встречаем — встречаемся) с друзьями на вокзале. Я часто ... (встречаю — встречаюсь) этого человека на автобусной остановке. 2. Мы редко ... (видим — видимся) со своими друзьями. Он не ... (видел — виделся) своих родителей три года. 3. Я ... (собрал — собрался) свои вещи и сложил их в чемодан. Около касс вокзала ... (собрали — собрались) туристы. 4. Поезд ... (остановил — остановился), и мы вышли из вагона. Милиционер ... (остановил — остановился) машину. 5. Мы отдыхаем, играем в волейбол, ... (купаем — купаемся). Каждый вечер мать ... (купает — купается) детей.

## V. Replace the imperfective by perfective verbs and explain how their use depends upon the meaning expressed.

*Model:* Летом мы проводили  
каждое воскресенье  
за городом.

Мы провели последнее воскресенье  
за городом.

Мы встречались на  
вокзале.

Мы встретились на вокзале.

1. Мы бра́ли биле́ты. 2. Мы сади́лись в по́езд. 3. Мы выходи́ли на э́той ста́нции. 4. Тури́сты оста́навливались на бере́гу реки́. 5. Здесь о́ни куна́лись. 6. Де́вушки гото́вили за́втрак. 7. В пять часо́в на́ша гру́ппа отпра́влялась о́братно. 8. На вокза́ле мы проща́лись. 9. Мы догово́ривались о сле́дующей прогу́лке.

## VI. Insert the appropriate preposition *в* or *на*.

1. Я е́зжу в университе́т ... авто́бусе. Сего́дня ... авто́бусе бы́ло мно́го наро́ду. 2. Студе́нты е́здили в колхо́з ... по́езде. ... по́езде бы́ло мно́го молоде́жи. 3. Из Москв́ы в Ки́ев тури́сты е́хали ... по́езде, о́братно о́ни лете́ли ... самолёте. 4. Сего́дня у́тром я встре́тил ... метро́ на́шего профе́ссора. 5. Вы все́гда е́здите на рабо́ту ... метро́? 6. В воскресе́нье мы е́здили за́ город. Туда́ мы е́хали ... по́езде, о́братно — ... парохо́де. 7. Неда́вно мой оте́ц е́здил в Лени́нград. Туда́ он лете́л ... самолёте, о́братно он е́хал ... по́езде. ... самолёте он встре́тил знако́мого.

## VII. Read out the sentences. Compare the meaning of the verbs *приезжать*, *уезжать* (imperfective) and *приехать*, *уехать* (perfective) in the past tense.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. В про́шлом году́ ко мне <i>приезжала</i> сестра́. (Она́ жи́ла у нас две неде́ли.)</p> <p>2. В а́вгусте нас не́ было в Москв́е — мы <i>уезжали</i> в дере́вню.</p> | <p>В про́шлом году́ ко мне <i>приехала</i> сестра́. (Тепе́рь мы живём вме́сте.)</p> <p>Ви́ктора сейча́с нет в Москв́е — он <i>уехал</i> в дере́вню.</p> |
|---|---|

## VIII. Insert the appropriate form of the verbs.

**A.** приходи́ть — прийт́и, приезжа́ть — прие́хать

1. Ле́том к нам в университе́т ... студе́нты из Ке́мбриджа. Неда́вно к нам в университе́т ... студе́нты из Оксфорда. О́ни пробу́дут здесь две неде́ли. 2. Бы́ло уже́ часо́в де́вять, когда́ ко мне ... мой това́рищ. Вчера́ ко мне ... мой това́рищ, но меня́, к сожа́лению, не́ было до́ма. 3. У́тром к вам ... э́тот челове́к, но вас не́ было до́ма. Вчера́ я ... домо́й по́здно. 4. Ка́ждый ве́чер ко мне́ ... мой сосе́д и мы игра́ем с ним в ша́хматы. Он сказа́л, что сего́дня он ... по́знее, чем обы́чно. 5. За́втра я ... часо́в в де́вять. Обы́чно я ... с рабо́ты в семь часо́в. 6. Мы ... на заво́д к восьми́ часа́м утра́. За́втра мы должны́ ... немно́го ра́ньше.

**B.** уходи́ть — уйт́и, уезжа́ть — уе́хать

1. Вчера́ у нас бы́ли друзы́я. О́ни ... от нас по́здно. Когда́ о́ни ..., о́ни пригласи́ли нас к себе́. 2. Когда́ Мари́на ... на рабо́ту, я

сказал ей, что вечером у нас будут друзья. Когда она ..., я увидел, что она забыла взять свой плащ. 3. Летом мы ... из дома рано утром и проводили весь день на берегу реки. Сегодня я ... из дома в восемь часов. 4. Мой товарищ занимается в библиотеке. Обычно он ... отгула поздно. Вчера мы ... из библиотеки очень поздно.

**IX. Use collective numerals wherever possible instead of the numerals given below.**

*Model:* три студента — трое студентов;  
три студентки

четыре мужчины, две женщины, три друга, три товарища, четыре солдата, два мальчика, три сестры, три брата, пять учеников, пять учениц, четыре ребёнка, шесть рабочих.

**X. Answer the following questions using the numerals given in brackets.**

1. Сколько человек собралось на вокзале? (11) 2. Сколько человек работает вместе с вами? (21) 3. Сколько человек в вашей семье? (4) 4. Сколько детей в этой семье? (3) 5. Сколько человек стоит на остановке? (8)

**XI. Answer the following questions giving both the exact and approximate times by altering the word order.**

*Model:* Когда вы ужинаете? (7) — Мы ужинаем в семь часов.  
Мы ужинаем часов в семь.

1. Когда вы встаёте? (6) 2. Когда дети уходят в школу? (8) 3. Когда вы приходите домой? (5) 4. Когда вы пойдёте обедать? (2) 5. Сколько лет вы живёте в этом городе? (15) 6. Сколько лет живут здесь ваши родители? (22) 7. Сколько дней вы были в Москве? (18) 8. Сколько раз вы были в Советском Союзе? (4) 9. Сколько минут стоит поезд на этой станции? (5) 10. Сколько стоит эта книга? (40 копеек)

**XII. Supply the appropriate verbs from the list below.**

В прошлое воскресенье мы ... за город. Мы ... из дома в восемь часов утра. Около дома нас ждал товарищ со своей машиной. Мы сели в машину и ... . Сначала мы ... по городу, потом ... в поле. Мы ... километров тридцать. Около реки товарищ остановил машину. Было жарко. Мы ... из машины и ... к реке. Здесь мы провели весь день. В пять часов вечера мы ... обратно. Домой мы ... в шесть часов.

(ехали, ездили, поехали, выехали, приехали, проехали, вышли, побежали)

**XIII. Replace the clauses in italics by synonymous phrases according to the model.**

*Model: Это мой товарищ, с которым я учился в школе. — Это мой товарищ по школе.*

1. Вчера я получила письмо от подружки, *с которой училась в университете.* 2. В театре мы встретили знакомых, *которые работают в нашем институте.* 3. Эту книгу мне подарил товарищ, *с которым я работаю.* 4. К сыну часто приходят его товарищи, *с которыми он учится в школе.*

**XIV. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

1. — ..... ?  
— В воскресенье мы отдыхаем за городом.
2. — ..... ?  
— В субботу мы ездили за город.
3. — ..... ?  
— На вокзале мы встретились со своими друзьями.
4. — ..... ?  
— Нас было пятеро.
5. — ..... ?  
— До станции «Отдых» поезд идёт сорок минут.
6. — ..... ?  
— Поезд стоит на этой станции три минуты.
7. — ..... ?  
— Мы остановились на берегу реки.
8. — ..... ?  
— Дети побежали к реке.
9. — ..... ?  
— В лесу мы гуляли, собирали цветы и ягоды.

**XV. Translate into Russian.**

1. — What do you do on Sundays?  
— My friends and I often spend Sunday in the country, in a wood or by a river. We usually go to the country by train or by car.
2. — Misha, do you want to go to the country on Sunday?  
— By car?  
— No, we want to go on our bikes.

- Who else is coming with us? How many will be going?
- There will be five of us.
- Where shall we meet?
- We usually meet near the Kievskaya Metro station.

3. The train takes 30 or 35 minutes from Moscow to „Lesnaya” station. It’s about three or four kilometres from the station to the wood.

- 4. From the station we walked to the wood. Do you like walking?
- 5. We usually get back to Moscow at about six.

- XVI. a) Describe how you spend your Sundays in the country.**  
**b) Describe your last Sunday in the country.**

## В ПРОДОВОЛЬСТВЕННОМ МАГАЗИНЕ

На первом этаже нашего дома находится большой продовольственный магазин «Гастроном». В нём много разных отделов: хлебный, кондитерский, молочный, мясной, рыбный, фруктовый. Здесь можно купить все продукты, кроме овощей. Овощи продаются в специальных магазинах и на рынках.

В нашем магазине есть отдел полуфабрикатов. В этом отделе продаются котлеты, бифштексы, варёные куры и утки, салат, готовый пудинг, пироги.



Я вхожу́ в магази́н, обхожу́ все отде́лы (1) и выбира́ю то, что мне ну́жно купи́ть, а зате́м иду́ в ка́ссу плати́ть де́ньги.

Наш магази́н рабо́тает с восьми́ часо́в утра́ до одинна́дцати́ ве́чера. Днѐм, с ча́су до дву́х, магази́н закры́т на обе́денный перерыв.

Обы́чно я хо́жу в магази́н по́сле рабо́ты, часо́в в семь-восе́мь ве́чера, когда́ там ма́ло покупате́лей. Иногда́ мы зака́зываем ну́жные нам проду́кты по телефо́ну (2) и ве́чером получа́ем их в отде́ле зака́зов.

Сего́дня ве́чером у нас бу́дут го́сти, поэ́тому у́тром я пошла́ в магази́н, что́бы за́рание́е купи́ть всё, что ну́жно для у́жина.

Снача́ла я пошла́ в отде́л «Мясо, пти́ца». Здесь я купи́ла большо́ую у́тку. В отде́ле «Молоко́, ма́сло» я взяла́ полки́ло ма́сла, три́ста грамм сы́ру (3) и деся́ток яи́ц. Потом́ я купи́ла четы́реста грамм ры́бы, две ба́нки ры́бных консе́рвов (4) и двѐсти грамм икры́. По́сле э́того я пошла́ в конди́терский отде́л, где купи́ла коро́бку конфѐт, торт и па́чку ча́я. Тепѐрь мне оста́лось купи́ть то́лько хлеб и ово́щи.

Вино́, фруќты и папи́росы до́лжен купи́ть Па́вел.

## NOTES

(1) Я обхожу́ все отде́лы. I go round every department.

The prefix **о-** (**об-**, **обо-**) indicates that the whole of the object is covered by the action. Therefore the pronoun **весь** (**все**) is commonly used with these verbs.

Я *обои́л* все кни́жные магази́ны. I went round all the book-shops.

Мы *осмотрѐли* витри́ны магази́на. We looked at (all) the display-counters in the shop.

(2) за́казы-вать } по  
зака́зать } телефо́ну

to order by telephone

отде́л зака́зов

the order counter

(3) три́ста грамм сы́ру

In conversational speech the form **грамм** is possible in place of the literary **гра́мм**.

(4) Две ба́нки консе́рвов. Two tins.

Note the words describing containers:

ба́нка дже́ма, майоне́за

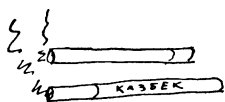
a jar of jam, mayonnaise

буты́лка ви́на, моло́ка, ма́сла

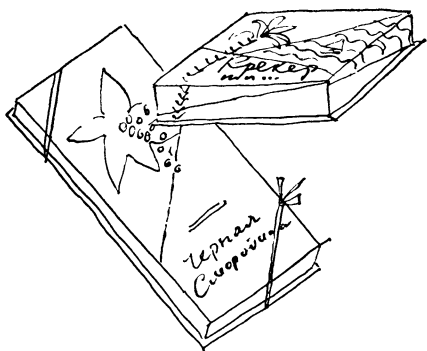
a bottle of wine, milk, oil



|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| коробка конфёт, спичек    | a box of sweets, matches         |
| пачка сахара, соли, кофе, | a packet of sugar, salt, coffee, |
| печенья, сигарет          | biscuits, cigarettes             |



Папироса «Казбек»  
и сигарета



## DIALOGUES

### I

- Скажите, пожалуйста, булочки свежие?
- Только что привезли. (1)
- Дайте, пожалуйста, три булочки и полкило чёрного (2).

### II

- Сколько стоит эта коробка конфёт?
- Один рубль.
- Будьте добры, дайте мне коробку конфёт, пачку кофе и торт. Сколько всё это стоит?
- Три рубля девяносто копеек.

### III

- У вас есть московская колбаса?
- Да, есть.
- Дайте, пожалуйста, триста грамм колбасы, десяток яиц и двести грамм масла.
- Пожалуйста. Платите в кассу два рубля восемьдесят две копейки.

## IV

- Скажите, пожалуйста, в каком отделе продают сыр?
- В молочном.
- Спасибо.

## V

- Какое сухое вино есть у вас сегодня?
- Посмотрите вот здесь: это грузинские вина — несколько марок, это молдавские, а там высокая бутылка — это румынский рислинг.
- Дайте, пожалуйста, бутылку «Мукузани» и бутылку рислинга.

## IV

### У КАССЫ

- Два рубля восемьдесят копеек.
- В какой отдел?
- В молочный.
- Возьмите чек и сдачу — двадцать копеек.

## NOTES

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| (1) Только что привезли. | They've just been delivered. |
| (2) полкило черного      | a pound of brown bread       |
| белый хлеб               | white bread                  |
| черный хлеб              | brown bread                  |

## MEMORIZE:

- |   |   |
|---|---|
| <b>Сколько стоит бутылка вина (рыба, масло)?</b>  | How much is a bottle of wine (the fish, the butter)?  |
| <b>Сколько стоят сигареты (конфеты, яблоки)?</b>  | How much are the cigarettes (the sweets, the apples)? |
| <b>Скажите, пожалуйста, есть конфеты «Весна»?</b> | Have you any "Vesna" sweets?                          |

Какая рыба есть сегодня?

What fish have you got today?

Дайте, пожалуйста, полкило сахара и пачку кофе.

Will you please give me half a kilo of sugar and a packet of coffee?

Будьте добры, дайте килограмм яблок и два лимона.

Will you give me a kilogramme of apples and two lemons?

Порезьте, пожалуйста, сыр.

Slice the cheese, please.

Сколько платить за всё?

How much is it altogether?

## EXERCISES

### I. Answer the following questions.

1. Что вы покупаете в магазине?
2. Что вы покупаете на рынке?
3. В каком магазине вы покупаете продукты?
4. Где находится этот магазин?
5. Далеко ли магазин от вашего дома?
6. Далеко ли от вашего дома рынок?
7. Где вы покупаете хлеб?
8. Где вы покупаете мясо, рыбу, овощи?
9. Вы часто ходите в магазин?
10. Вы часто ходите на рынок?
11. Когда вы ходите в магазин — утром, днём или вечером?
12. Сколько стоит сахар?
13. Сколько стоит литр молока?
14. Сколько стоит килограмм мяса?
15. Что продают в молочном отделе?
16. Что продают в кондитерском магазине?
17. В каком отделе продаётся рыба?
18. В каком отделе продаётся мясо?
19. Где можно купить сигареты и спички?

### II. Complete the sentences using the nouns given on the right.

1. Вчера я купил килограмм ... | хлеб, сыр, сахар, масло, мясо,  
рыба, конфеты, яблоки, вино-  
град

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 2. Дáйте, пожа́луйста, бутыл-<br>ку ... . | вино́, молоко́, ма́сло, пи́во       |
| 3. На вы́трине лежа́т па́чки              | соль, чай, ко́фе, са́хар, сига́реты |

**III. Answer the following questions using the words given on the right in the required form.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Где вы покупа́ете молоко́?                  | магази́н «Молоко́» и́ли мо́лочный<br>отде́л «Гастроно́ма» |
| 2. Где я могу́ купи́ть о́вощи?                 | овощно́й магази́н и ры́нок                                |
| 3. Где продаю́т мя́со?                         | мясно́й отде́л магази́на                                  |
| 4. Где мо́жно купи́ть ры́бу?                   | ры́бный отде́л и́ли ры́бный мага-<br>зи́н                 |
| 5. Где продаю́т конфе́ты, пече́нье,<br>то́рты? | конди́терские магази́ны                                   |
| 6. Где вы покупа́ете хлеб?                     | бу́лочная   |

**IV. Give the Russian equivalents of:**

1. Магази́н, в кото́ром продаю́т молоко́. 2. Магази́н, в кото́ром продаю́т хлеб. 3. Магази́н, в кото́ром продаю́т о́вощи. 4. Магази́н, в кото́ром продаю́т мя́со. 5. Магази́н, в кото́ром продаю́т ры́бу.

**V. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs given below.**

Вчера́ по доро́ге домо́й я ... в магази́н. Я ... все отде́лы и ... то, что мне на́до купи́ть. Нача́ла я ... в отде́л, где ... сыр, ма́сло, молоко́. Како́й сыр мне взять? Я ... голла́ндский. Потом я ... в отде́л, где ... фру́кты Там я ... килогра́мм виногра́да и два лимона́. За всё я ... два рубля́ тридца́ть копе́ск.

(пойти́, зайти́, вы́брать, купи́ть, запла́тить, продава́ть, обойти́)

**VI. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.**

1. Обы́чно мы ... все проду́кты в сосе́днем магази́не. Когда́ я ... сига́реты, к кио́ску подошёл челове́к и спроси́л, е́сть ли спи́чки. Я ... две па́чки сига́рет и пошёл домо́й. (покупа́ть — купи́ть) 2. За ко́фе и са́хар я ... рубль. Де́ньги на́до ... в ка́ссу. Ско́лько вы ... за всё проду́кты? Когда́ я ... де́ньги, касси́рша пересспроси́ла: «2 рубля́ за конфе́ты?» (плати́ть — запла́тить) 3. Я до́лго ... вино́ и наконёц ... конья́к. (выбира́ть — вы́брать) 4. Ка́ждое у́тро нам ... молоко́. За́втра нам ... молоко́ ра́ньше, чем обы́чно. (приноси́ть — принести́)

## VII. Insert the appropriate form of the verbs.

**A.** и<sup>д</sup>ти (пойти) — ходить

1. Обычно я ... в магази́н у́тром. Сейчас я ... в магази́н. Из магази́на я ... на ры́нок. 2. Куда́ вы сейча́с ...? Я ... на ры́нок. Обычно я ... на ры́нок ра́но у́тром, но сегодня у меня́ бы́ли де́ла.

**B.** прино́сить — прине́сти

3. Утром она́ ходи́т на ры́нок и ... отту́да молоко́, ма́сло, яи́ца. Вы пришл́и из магази́на? Что вы ...? 4. Утром молóчица ... нам молоко́ и оставя́ет его́ на окнó. Сегодня она́ ... молоко́ позднóе, чем обы́чно. 5. — Здра́вствуйте! Я ... вам письмó. — Спа́сибо. Обы́чно нам ... пи́сьма друго́й почта́льо́н.

## VIII. Fill in the blanks with the words from the list below.

1. Да́йте, пожа́луйста, ... са́хара, ... конфéт, ... варéнья. 2. Сходи́ в магази́н и купи́ ... майонéза, ... со́ли и пять ... спи́чек. 3. Сегодня́ я купи́ла ... ко́фе, ... вина́ и ... сарди́н. 4. Получи́те де́ньги за две́ ... молока́.

(ба́нка, бутылка, па́чка, корóбка)

## IX. Answer the following questions using the figures given in brackets.

1. Ско́лько сто́ит ко́фе? (45 коп.)<sup>1</sup> 2. Ско́лько сто́ят э́ти конфéты? (33 коп.) 3. Ско́лько сто́ит корóбка спи́чек? (1 коп.) 4. Ско́лько сто́ит торт? (1 руб. 22 коп.) 5. Ско́лько сто́ит са́хар? (94 коп.) 6. Ско́лько плати́ть за всё? (3 руб. 56 коп.) 7. Ско́лько вы запла́тили за вино́? (6 руб. 20 коп.) 8. Ско́лько вы запла́тили за фру́кты? (2 руб. 15 коп.)

## X. Use the conjunctions *где, куда́, кому́, сколько, что* in the following sentences.

1. Скажи́те, пожа́луйста, ... вы купи́ли э́тот торт? 2. Скажи́те, пожа́луйста, ... плати́ть де́ньги, вам и́ли в ка́ссу? 3. Скажи́те, пожа́луйста, ... прода́ют в э́том магази́не? 4. Скажи́те, пожа́луйста, ... сто́ит кило́ яблок? 5. Скажи́те, пожа́луйста, ... мо́жно купи́ть све́жую ры́бу?

## XI. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

**A.** 1. — ..... ?

— Я хожу́ в магази́н у́тром.

<sup>1</sup> *abbr.* коп. = копе́йка  
руб. = рубль

2. — ..... ?  
— Магази́н нахо́дится пе́далеко́ от на́шего до́ма.
3. — ..... ?  
— Обы́чно мы покупа́ем проду́кты в э́том магази́не.
4. — ..... ?  
— В э́том магази́не мо́жно купи́ть мя́со, молоко́, ры́бу, пти́цу.
5. — ..... ?  
— Ябло́ки по́даю́т в магази́не «Ово́щи — фру́кты».
6. — ..... ?  
— Э́тот магази́н рабо́тает с во́сьми часо́в у́тра до де́сяти часо́в ве́чера.

- В. 7.** — ..... ?  
— Ки́лограмм бе́лого хлѐба сто́ит два́дцать во́семь копе́ек.
8. — ..... ?  
— Две́сти грам́м ко́фе сто́ят де́вяно́сто копе́ек.
  9. — ..... ?  
— За всё вы должны́ запла́тить два ру́бля со́рок четы́ре копе́йки.

## **XII. Translate into Russian.**

**A.** There is a large food store near our house. You can get anything there — meat, fish, butter, milk, tea, coffee, sugar and other groceries. The shop is open from eight o'clock in the morning till nine o'clock at night. Next door to it there is a fruit and vegetable shop where we (can) buy potatoes, cabbage, onions, carrots, apples, oranges and plums.

**B. 1.** — Do you want to come to the shop with me? May be you need something?

— Yes. I've got to buy some cigarettes and matches.

2. — Will you give me (can I have) some "Novost" cigarettes and some matches, please?

— Here you are. Nineteen copecks.

3. — Where can I get some Georgian wine?

— In any "Gastronom" shop or wine shop.

4. — How much are these sweets?

— Three roubles sixty copecks a kilogramme.

5. — Can you tell me how much Ceylon tea costs?

— Thirty-eight copecks a packet.

6. — Can you tell me whether the bread is fresh?

— Yes, they've only just brought it.

— Will you give me three buns and half a kilo of brown bread, please?

— Here you are. That's twenty-eight copecks.

7. Will you please give me three hundred grammes of butter and a bottle of milk?

8. — What kind of sausage have you got today?

— We've got several kinds of sausage.

9. — How much is the meat?

— One rouble fifty a kilogramme.

— Will you please show me that piece?

### **XIII. Read the following and renarrate replacing direct speech by indirect.**

Однѣжды в бѹлочную вошла мѧленькая дѣвочка и спросила продавца:

— У васъ есть печенье?

— Есть. Какое печенье нужно тебѣ?

— Сливочное. Сколько оно стоит?

— Пятнадцать копѣекъ пѧчка.

— Дайте, пожалуйста, мне одну пѧчку.

— К сожалѣнию, дѣвочка, сейчасъ нетъ сливочного печенья.

— Но я хочу купить пѧчку сливочного.

— Сливочное все продано, дѣвочка.

— Мама сказала, что в этой бѹлочной есть сливочное печенье.

— Да, правильно. Но сейчасъ его нетъ, мы все продали.

— А мама сказала, что если я дамъ вамъ пятнадцать копѣекъ, вы дадите мне пѧчку сливочного печенья.

— Я такъ бы и сдѣлалъ, если бы оно было.

— Что «оно»?

— Сливочное печенье.

— Это то, что мне надо, — сливочное печенье.

— Но сейчасъ его нетъ. Есть молочное, фруктовое, лимонное.

— А сколько стоитъ сливочное?

— Пятнадцать копѣекъ.

— У меня в рукѣ пятнадцать копѣекъ.

— Но у меня нетъ сливочного печенья. Все продали. Ты понимаешь это?

— Вчера мама покупала у васъ сливочное печенье по пятнадцать копѣекъ пѧчка.

— Правильно. И вчера и сегодня утромъ у насъ было сливочное печенье, а сейчасъ нетъ.

— Скажите, пожалуйста, это бѹлочная, да?

- Да, девочка.
- Здесь продают хлеб, булочки, печенье?
- Да, девочка.
- Тогда дайте мне, пожалуйста, пачку сливочного печенья.
- Знаешь, девочка, иди домой. В нашей булочной никогда не было и не будет сливочного печенья.

#### **XIV. Read the following and renarrate.**

Несколько лет назад, когда я жил в маленьком южном городке, каждый день по пути на работу я покупал пару апельсинов у женщины, которая сидела с корзиной апельсинов на углу улицы.

Однажды я пригласил к себе на вечер друзей. В этот день я решил купить у женщины всю корзину, в которой было около двух десятков апельсинов.

Услышав это, она сердито посмотрела на меня.

— Вот ваши два апельсина!

— Но я хочу купить всё, — сказал я.

— Я не могу продать вам всё.

— Почему?

— А что я буду делать целый день без апельсинов?

## В УНИВЕРМАГЕ

Вчера за ужином (1) Мари́на напо́мнила мне:

— Ско́ро Но́вый год. До пра́здника оста́лось всего́ две неде́ли. (2) Пора́ поду́мать о подáрках. Если мы хоти́м купи́ть ве́щи по вку́су, сле́дует сде́лать э́то сейча́с, за́ две неде́ли до пра́здника, пото́му что пе́ред са́мым Но́вым го́дом (3) у на́с бу́дет мно́го дел.

«Она́, как всегда́, права́», — поду́мал я и отве́тил:

— Успе́ем, у на́с ещё мно́го вре́мени, до Но́вого го́да це́лых две неде́ли (4).

Но всё же сего́дня по́сле рабо́ты я отпра́вился в уни-верма́г. Пре́жде всего́ мне на́до купи́ть подáрок женé. Но что? Су́мку уже́ дари́л, ко́фточку — то́же, духи́ — не оди́н



раз ... Что же мне купить ей? Хотелось бы подарить (5) что-нибудь особенное.

В универсаме в галантерейном отделе я увидел большие мягкие шерстяные шарфы. Это я куплю маме. Я выбрал бежевый шарф. Одна покупка есть! Отцу на днях (6) Марина купила тёплые кожаные перчатки. Николаю, младшему брату, я решил подарить лыжи: я знаю, что он собирался купить себе хорошие финские лыжи. За лыжами надо идти в спортивный магазин. Это я сделаю завтра.

Да, так что же купить женё? Я обошёл все отделы первого этажа: «Парфюмерия», «Галантерей», «Ювелирные изделия», «Фототовары», «Электроприборы», «Посуда» — и ничего не смог выбрать. Потом я поднялся на второй этаж, где продают платье, обувь, мех, ткани.

Такие вещи покупать без жены я не рискую. Я снова спустился вниз и ещё раз более внимательно осмотрел витрины. Может быть, купить скатерть?.. А вдруг она Марине не понравится? (7) Или красивые бусы, например из янтаря? Марина очень любит янтарь. (8) Нет, такие у неё, кажется, есть... Какая красивая кухонная посуда! Может быть, купить набор кастрюль, вот таких, белых?.. Обидится ещё... В прошлом году я подарил ей в день рождения стиральную машину, а потом она неделю почти не разговаривала со мной. «Не мог придумать ничего будничней!» (9) Пожалуй, лучше посоветоваться с мамой о том, что подарить женё. Всё-таки (10) надо признаться, что покупать что-нибудь одному, без жены, — нелёгкое дело.

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Вчера за ужином... During supper yesterday...  
за завтраком = во время завтрака  
за обедом = во время обеда  
за ужином = во время ужина

- (2, 4) До праздника осталось всего две недели. There are only two weeks left till the holiday.

The adverb **всего** means 'only'. Only this form is used.  
До праздника осталось целых две недели. There are two weeks left till the holiday.

**Целый**, on the other hand, means 'whole', 'as many as'.

*Сравните. Compare:*

У меня *всего* час свобод-  
ного времени.

I have *only an hour* to  
spare.

(3) Перед *самым* Но́вым го-  
дом.

У меня *целый* час свобод-  
ного времени.

I have *a whole hour* to  
spare.

Just before the New Year.

**Самый** is used:

a) to form the superlative.

Покажите, пожалуйста, *са-  
мые маленькие* часы.

Это был *самый интересный*  
фильм в *этом* году.

Will you please show me the  
smallest watch (you've got).

This was the most interest-  
ing film this year.

b) to specify the exact place or time.

Магази́н нахо́дится в *самом*  
*це́нтре* Москв́ы.

Он прие́хал в *самом нача́-*  
*ле* а́преля.

The shop is in the very  
centre of Moscow.

He arrived at the very be-  
ginning of April.

c) to express identity, with the words **то́т же, та́ же, те́ же**.

Я купи́л *те́ же самые*  
вещи́.

I've bought the same things.

(4) See 2.

(5) Хотéлось бы подарить  
ей (что́-нибудь).

I should like to give her  
(something) for a present.

The combination of a reflexive impersonal verb + a noun (or pronoun) in the dative is widely used in Russian. The difference between the personal **Я хочу́...** and the impersonal **Мне хо́чется...** is that the latter is less categorical than the former. Compare the English 'I want...' and 'I feel like ...'

Я *хочу́* сде́лать ей подаро́к.  
Мне *хо́чется* сде́лать ей по-  
да́рок.

I want to give her a present.

I feel like giving her a  
present.

Она́ не *хотéла* рабо́тать.

She did not want to work.

Ей не *хотéлось* рабо́тать.

She did not feel like working.

In the subjunctive (past tense + **бы**) the statement is less categorical.

|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
| <i>Я хотёл бы сделать ей подáрок.</i>      | } | I would like to make her a present. |
| <i>Мне хотёлось бы сделать ей подáрок.</i> |   |                                     |

For a more detailed explanation see p. 97.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| (6) на дня́х                                 | in a few days                   |
| на э́тих дня́х                               | one of these days               |
| на друго́й де́нь                             | the next day, the following day |
| в на́ши дни                                  | in our time, nowadays           |
| (7, 8) А вдруг она́ Мари́не не пона́равится? | What if Marina doesn't like it? |
| Мари́на о́чень лю́бит янта́рь.               | Marina is very fond of amber.   |

**Люби́ть** and **на́вредить** correspond to the English 'to like', 'to be fond of'.

*Сравните. Compare:*

|                                  |   |                                       |
|----------------------------------|---|---------------------------------------|
| Мари́на лю́бит э́ту му́зыку.     | } | Marina likes (is fond of) this music. |
| Мари́не на́равится э́та му́зыка. |   |                                       |

In the sentence with the verb «**люби́ть**» **Мари́на** is the grammatical and logical subject. In the second sentence with the verb «**на́равится**», **му́зыка** is the grammatical subject and the logical subject — **Мари́на** — is in the dative.

*Сравните. Compare:*

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <i>Я люблю́ краси́вые ве́щи.</i> | <i>Мне на́равятся краси́вые ве́щи.</i> |
| <i>Вы лю́бите Москву́?</i>       | <i>Вам на́равится Москва́?</i>         |

**Люби́ть** 'to love, to be fond of, to like' expresses feelings which are often, though not necessarily, profound and lasting. **На́равится** expresses a less profound feeling. These verbs are sometimes interchangeable.

But when describing the initial impression made by a person or objects, only **на́равится** / **пона́равится** can be used.

*Сравните. Compare:*

Вы любите пьесы Чехова? }  
Вам нравятся пьесы Чехова? } (in general, usually)

and

Вам понравилась пьеса Чехова «Вишнёвый сад»? (You have only just read it or you have seen it at the theatre.)

(9) Не мог придумать ничего будничней! You could not think of anything more prosaic.

(10) всё-таки nevertheless

## ДИАЛОГИ. DIALOGUES

### I

— Скажите, пожалуйста, где я могу купить чемодан?

— Чемодан? В отделе кожгалантереи. Этот отдел находится здесь же, на первом этаже.

— Спасибо.

— Будьте добры, покажите чемодан.

— Какой? Большой или маленький?

— Мне нужен не очень большой лёгкий чемодан.

— Посмотрите вот эти. Может быть, что-нибудь вам подойдёт. (1)

— Да, этот чемодан мне нравится. Я возьму его.

### II

— Девушка! Будьте добры, помогите мне выбрать подарок.

— Для кого? Для мужчины или женщины?

— Для мужчины.

— Молодого или пожилого?

— Средних лет. (2) Это очень трудное дело — купить подарок для мужчины.

— Сейчас посмотрим. Можете купить ему хороший портсигар или трубку.

— Это не подходит. Он не курит. (3)

— Есть шахматы из кости, очень тонкой работы.

— По-моему, у него есть хорошие шахматы.

— Посмотрите изделия из кожи. У нас есть хорошие папки и бумажники.

— О, вот что я куплю. Я подарю ему папку. Покажите, пожалуйста, вот эту, тёмную.

### III

— Товарищ продавец, покажите, пожалуйста, шерстяной костюм для девочки.

— Какой размер вас интересует?

— Я не знаю точно, думаю, тридцать четвёртый.

— На сколько лет?

— На пять-шесть лет. (4)

— Пожалуйста. В костюме четыре вещи: кофточка, брюки, шапка и шарф.

— У вас такие костюмы только синего цвета?

— Нет, есть и другие — красные, зелёные, серые, бежевые, голубые.

— Можно посмотреть зелёный?

### IV

— Покажите, пожалуйста, чёрные туфли.

— Вам какой размер?

— Тридцать шестой.

— Пожалуйста.

— Спасибо. Можно примерить?

— Конечно. Проходите сюда.

— Они мне немного свободны (велики). (5) Дайте мне, пожалуйста, тридцать пятый размер.

— Вот, пожалуйста.

— Спасибо. Эти, кажется, мне хороши. Я их возьму.

### V

— Сколько стоит эта шерсть?

— Десять рублей метр.

— Скажите, сколько метров мне нужно на костюм?

— Я думаю, вам надо взять два метра.

— Спасибо. Я возьму два метра.

— Платите в кассу двадцать рублей.

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1,3) Чтó-нибудь вам по- (We'll find) something to  
дойдёт. suit you.  
Это не подходит. Он That doesn't suit, he doesn't  
не кúрит. smoke.  
(2) (мужчина) срédних лет a middle-aged man

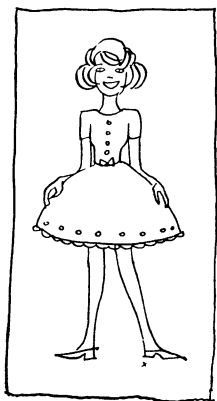
Such constructions containing the genitive (and answering the question *како́й?*) are quite commonly used.

Человéк *срédнего рóста*. (Како́й человек?)

Костю́м *си́него цвéта*. (Како́й костю́м?)

- (4) на пять-шесть лет for a boy/girl of five or six  
(5) Онí (ту́фли) мне немно́- These shoes are a little large  
го свобóдны (великí). for me.

Short form adjectives like мал, малá, малó, малы́; вели́к, великá, великó, великí; узок, узкá, узкó, узкí; ширóк, широкá, широкó, широкí; свобóден, свобóдна, свобóдно, свобóдны used with nouns describing clothes and shoes indicate that they are too small, too large, etc.



На нёй ширóкая юбка.

Юбка широкá ей в поясе.

Ту́фли мне малы́.

Костю́м вам вели́к.

Эти брýки ему́ широкí.

Это пальтó вам немно́го свобóдно.

*Сравните. Compare:*

Я купил красивые *узкие* брюки. Эти брюки мне *узкі*.

I have bought nice tight-fitting trousers. These trousers are too tight for me.

Какая *широкая* юбка! Боюсь, эта юбка будет мне *широка́* в поясе.

What a wide skirt! I'm afraid this skirt will be too wide in the waist for me.

### ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE:

— Вам нравится этот костюм? — Do you like this suit?

— Да, он мне нравится. — Yes, I do.

— Вам понравилась эта книга? — Did you like this book?

— Нет, мне она не понравилась. — No, I did not.

Вам идёт голубой цвет.

Blue suits you.

Ей не идёт эта шляпа.

This hat does not suit her.

Это платье мне мало (узко).

This dress is too small (too tight) for me.

Этот костюм вам велик (широк, свободен).

This suit is too large (too wide) for you.

### УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

I. Ответьте на вопросы. Answer the following questions.

1. Где можно купить платье, бельё, туфли?
2. Как называется магазин, где можно купить разные вещи: пальто, портфель, галстук, авторучку?
3. В каком отделе продаются духи?
4. В каком отделе продаются часы?
5. Где вы покупаете рубашки и галстуки?
6. Что вы говорите продавцу, если хотите посмотреть какую-нибудь вещь?
7. Как (в какие часы) работают магазины в вашем городе?

8. Работают ли магазины по воскресеньям?
9. Сколько стоит портфель?
10. Сколько стоят эти часы?
11. Сколько вы заплатили за ваше пальто?
12. В каком магазине вы покупаете вещи для своих детей?

**II. Закончите предложения, употребляя слова, стоящие справа.  
Complete the sentences using the words given on the right.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. В магазине я купил несколько ... .          | книга, тетрадь, ручка, карандаш             |
| 2. В этом магазине всегда большо́й выбор ... . | пальто́, пла́тья, костю́мы, плащи́, блу́зки |
| 3. Мне на́до купить ... .                      | су́мка и чемода́н                           |
| 4. Я до́лжен купить ... .                      | руба́шка и га́лстук                         |

**III. Вме́сто то́чек вста́вьте глаго́л *сто́ить* в еди́нственном или мно́жественном числе. Слова́ *ру́бль*, *копе́йка* поста́вьте в ну́жной фо́рме. Fill in the blanks with the singular or plural form of the verb *сто́ить*. Put the words *ру́бль*, *копе́йка* in the appropriate form.**

- |                  |   |          |          |
|------------------|---|----------|----------|
| 1. Пальто́ ...   | со́рок пять<br>пятьдеся́т четы́ре<br>девяно́сто оди́н                         | ру́бль   |          |
| 2. Перча́тки ... | два<br>пять<br>оди́н  |          | ру́бль   |
| 3. Костю́м ...   | пятьдеся́т оди́н<br>шестьдеся́т три<br>девяно́сто семь                        |          |          |
| 4. Бры́лки ...   | трина́дцать<br>два́дцать два<br>девятна́дцать                                 | ру́бль   |          |
| 5. Ру́чка ...    | три ру́бля́ пятьдеся́т<br>ру́бль пятьдеся́т пять<br>два ру́бля́ два́дцать три |          | копе́йка |
| 6. Носки́ ...    | ру́бль два́дцать две<br>девяно́сто три<br>ру́бль пятна́дцать                  |          |          |
| 7. Мы́ло ...     | три́дцать<br>два́дцать одна́<br>со́рок четы́ре                                | копе́йка |          |

**IV. Поставьте слова из скобок в нужном падеже. Put the words in brackets in the appropriate case.**

1. В магазин вошёл мужчина (средний рост). 2. Здесь продают одежду для детей (школьный возраст). 3. Я люблю вещи (яркие цвета). 4. Наш учитель — человек (большие знания). 5. Мне нужно купить сумку (синий или голубой цвет).

**V. Ответьте на вопросы, поставив слова из скобок в нужном падеже. Answer the following questions using the words in brackets in the appropriate case.**

1. Чья это комната? (мой родители)
2. Чьи это вещи? (мой старший брат)
3. Чье письмо лежит в книге? (моя младшая сестра)
4. Чьи дети гуляют в саду? (наши соседи)
5. Чей словарь лежит на столе? (наш преподаватель)
6. Чьи это слова? (один известный английский писатель)

**VI. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме слова, стоящие справа. Помните об употреблении местоимения *свой*. Answer the following questions using the words given on the right in the appropriate form. Remember to use *свой* where necessary.**

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Кому вы дали свой учебник?         | наш новый студент     |
| 2. Кому вы купили цветы?              | одна знакомая девушка |
| 3. Кому вы подарили велосипед?        | мой младший сын       |
| 4. Кому он обещал эту книгу?          | его друг              |
| 5. Кому они показывали фотографии?    | их гости              |
| 6. Кому она рассказывала эту историю? | её товарищи по работе |

**VII. Прочитайте предложения. Обратите внимание на разницу в употреблении глаголов *любить* и *нравиться*. Read the following sentences. Note the difference between the use of the verbs *любить* and *нравиться*.**

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Вы любите такую музыку?          | Вам нравится такая музыка?            |
| Я не люблю книги этого писателя. | Мне не нравятся книги этого писателя. |

**VIII. Ответьте на вопросы, употребив вместо глагола *любить* глагол *нравиться*. Answer the following questions replacing the verb *любить* by *нравиться*.**

Образец. Model: — Вы любите стихи этого поэта?  
— Да, мне нравятся стихи этого поэта.  
— Нет, мне не нравятся стихи этого поэта.

1. Вы любите такие фильмы?
2. Вы любите русскую музыку?
3. Вы любите романы этого писателя?
4. Вы любите такую погоду?
5. Вы любите гулять по улицам города?
6. Вы любите отдыхать в горах?

**IX. Закончите предложения, употребив глаголы (по)нравиться и любить. Complete the sentences using the verbs *любить* and (по)нравиться.**

A. 1. Летом мы были в Москве. Москва ... . 2. Я прочитал роман Льва Толстого. Книга ... . 3. Вчера мы были на концерте. Концерт ... . 4. Последняя лекция нашего профессора была очень интересной. Всем студентам ... . 5. Жена купила мне галстук, но он ... .

B. 1. Я очень ... море. 2. Студенты ... своего профессора. 3. Я часто хожу в Большой театр, потому что я очень ... этот театр. 4. Иван — единственный сын у своих родителей. Он очень ... его. 5. Мы ... свой город. 6. Вы ... книги этого писателя?

**X. Прочитайте предложения. Сравните употребление личных и безличных глаголов. Read the sentences. Compare the use of the personal and impersonal verbs.**

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <i>Она хочет</i> купить эту лампу.  | <i>Ей хочется</i> купить эту лампу.      |
| <i>Я думаю</i> , что это правильно. | <i>Мне думается</i> , что это правильно. |

**XI. Замените безличные предложения личными. Replace the impersonal constructions by personal ones.**

1. Мне помнится, что я брал эту книгу у своего брата. 2. Брату давно хочется купить финские лыжи. 3. Мне не верится, что он придёт. 4. Мне не хотелось говорить об этом. 5. Сегодня мне плохо работалось. 6. Вам не хочется пойти пообедать? 7. Ему всегда жилось легко и просто.

**XII. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных в скобках, в нужной форме. Insert the appropriate form of the verbs given in brackets.**

1. — Что вы делали вчера? — Вчера я ... книгу. — Вы ... книгу? — Нет, я ещё не ... её. (читать — прочитать) 2. Это моё новое пальто. Я ... его в Лондоне. Моя сестра помогала мне, когда я ... пальто. Она сказала, что пальто идёт мне, поэтому я ... его. (покупать — купить) 3. Сегодня утром я ... письма. Я ... три письма. (писать — написать) 4. Мы смотрели советский фильм «Серёжа». Фильм нам очень

... . Вам ... фильмы о дѣтях? (нравится — понравится) 5. Обычно накану́не Но́вого го́да мы что́-нибудь ... друг дру́гу. В про́шлом году́ же́на ... мне портсига́р. (дарить — подарить) 6. В магази́не я до́лго ..., что купи́ть же́не. Я уви́дел на витри́не бу́сы и ...: «На́до купи́ть ей та́кие бу́сы». (думать — подумать) 7. Я ... подарить бра́ту лыжи. Мы до́лго ..., что подарить отцу́. (реша́ть — решить)

### **XIII. Переведите на английский язык. Translate into English.**

1. Ша́пка мне ма́ла. 2. Эти ту́фли мне вели́кий. 3. Костю́м тебе́ вели́к. 4. Пла́тье ей широко́. 5. Пальто́ тебе́ ма́ло. 6. Руба́шка вам широка́. 7. Брю́ки узки́.

### **XIV. Переведите на английский язык. Translate into English.**

1. У неё зелёные глаза́. Ей идёт зелёный цвет. 2. Ему́ идёт э́тот костю́м. 3. Вам идёт э́та шля́па. 4. Мне не идёт голу́бой цвет. 5. Вам не идёт э́то пла́тье. 6. Ей не идёт э́тот цвет.

### **XV. Составьте вопро́сы, на кото́рые отве́чали бы сле́дующие предложе́ния. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

1. — ..... ?  
— Су́мки и чемоданы́ продаю́т на пе́рвом эта́же.
2. — ..... ?  
— Вы мо́жете купи́ть часы́ в э́том магази́не.
3. — ..... ?  
— Э́тот костю́м сто́ит два́дцать семь ру́блей.
4. — ..... ?  
— Пе́рчатки сто́ят три ру́бля.
5. — ..... ?  
— Я хо́чу купи́ть све́тлые ту́фли.
6. — ..... ?  
— Я купи́ла э́ту су́мку сестре́.
7. — ..... ?  
— Па́вел подари́л Никола́ю портсига́р.
8. — ..... ?  
— Да, мне нра́вится э́то пла́тье.

### **XVI. Напи́шите анто́нимы к да́нным соче́таниям. Give the opposites of the following:**

*Образец. Model:* узкие брю́ки — широ́кие брю́ки

тёмный костю́м, бе́лые ту́фли, лёгкий чемодан, краси́вая вещь, доро́гое пла́тье, то́нкая рабо́та, пожило́й челове́к, зи́мнее пальто́, ма́гкая ткань

## **XVII. Переведите на русский язык. Translate into Russian.**

1. When do the shops open? I want to call at a department store — I need to buy a few things. 2. Can you tell me on what floor they sell boys' suits? 3. Can you tell me where I can buy a winter cap?

4. — How much is this tie?

— Two roubles twenty copecks.

5. I like this dress. How much is it?

6. — Do you like this bag?

— I like it very much.

7. I like this coat but it is too big for me. 8. Will you show me some ladies' gloves, please? What size are these?

9. — Can I try on some white shoes?

— What's your size?

— Thirty-five.

— Here you are.

10. These shoes are too small. Will you give me another pair, please?

11. Will you give me three metres of wool, please?

## **XVIII. Составьте рассказ, озаглавленный «Посещение универмага», используя следующие выражения. Make up a story entitled "Посещение универмага" using the following expressions:**

мне надо купить; что выбрать; я хотел бы подарить; покажите, пожалуйста; мне нравится ...; сколько стоит ...; у меня всего ... рублей; вам идет ...; пальто мне мало (велико, широко).

## В РЕСТОРАНЕ

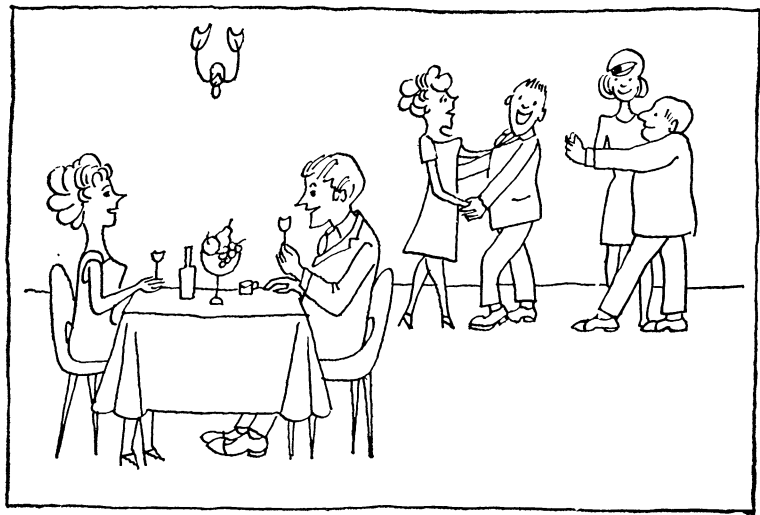
Мы вошли в зал и осмотрелись. Все места были заняты, и только из-за одного столика в углу поднимались (1) двое.

— Нам, кажется, повезло, (2) — сказала Марина. И мы направились туда.

— Эти места свободны? — спросили мы официанта.

— Да, свободны, — ответил он.

Мы сели за стол. (3) Официант принёс меню и чистые приборы. Марина принялась изучать длинный список (4) вин и закусок, а я тем временем осмотрел зал. Недалеко от нас я заметил знакомых. Мы поздоровались. В другом конце зала играл оркестр, несколько пар танцевали.



К нам подошёл официант:  
 — Что вы хотите заказать?  
 — Что мы закажем? — спросил я Марину.  
 — Я бы выпила немного сухого вина, (5) вроде «Цинандали».

— «Цинандали» у нас есть, — сказал официант.  
 — А что ещё мы возьмём?  
 — Салат «весенний» и сыр.  
 — И что-нибудь горячее? — подсказал официант.  
 — Я бы с удовольствием съел котлету по-киевски. А ты? — спросил я Марину.

— Нет, я не хочу есть.  
 — Итак, — обратился я к официанту, — принесите, пожалуйста, вино, салат «весенний», котлету по-киевски, масло и сыр.

Через несколько минут официант принёс и поставил на стол вино и холодные закуски.

Я налил вино в бокалы.

— За что мы выпьем? — спросил я Марину.  
 — За что? За нашу встречу пять лет назад.  
 — Хорошо, за нас!

За ужином мы поговорили, потом потанцевали. (6) Позже мы попросили принести нам ещё мороженое и кофе.

Постепенно зал пустеет. Собираемся уходить и мы.

— Получите с нас, — говорю я официанту.  
 — Вот счёт.  
 — Пожалуйста, возьмите деньги. До свидания.  
 — Всего доброго. Спокойной ночи.

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1, 3) Из-за столика поднимались двое. Two people left a table.

Мы сели за стол. Мы сели за стол. We sat down at the table.  
 сидеть (где?) за столом to sit at table

сесть } (куда?) за стол to sit down to table  
 садиться }

встать/вставать } (откуда?) to leave the table  
 подняться/под- } из-за сто-  
 ниматься } ли

(2) Нам, кáжется, повезло́. It seems we are in luck.

**Везти́/повезти́** in impersonal statements (with the dative) corresponds to the English 'to be lucky'.

*Ему́* обычно́ *везёт* на экза́менах. He's usually lucky in examinations.

Вчера́ *мне не повезло́* — я зашёл к товарищу, а его́ не́ было дома́. Yesterday I was unlucky. I called on a friend, but he wasn't at home.

(4) Мари́на приняла́сь изу- Marina started (set about) чать... спи́сок... studying the ... list ...

(5) Я *бы выпила* небольшо́ сухо́го вина́. I should like a drink of dry wine.

Я *бы* с удо́вольствием *съял...* I'd like to eat ...

Я *бы* ещё́ раз *посмот- рела́* э́тот фильм. I would like to see this film once more.

The subjunctive preceded by **не** expresses a request made with great courtesy.

*Сравните. Compare:*

Позвони́те мне, пожа́луйста, Вы не могли́ бы позвони́ть за́втра? мне за́втра?

Please phone me tomorrow. I wonder whether you could (possibly) phone me tomorrow.

(6) За у́жином мы погово- At supper we talked a lit- рили, потóм потанце- tle, then we had a dance. вáli.

**По-** prefixed to certain verbs indicates that the action was of short duration (and makes them perfective).

Мы (немно́го) погуля́ли. We went for a (little) walk.

Они́ покури́ли, побесе́дова- They had a smoke, had a ли и сно́ва приня́лись за talk and again began work. рабо́ту.

# ДИАЛОГИ. DIALOGUES

## I

— Где здесь можно пообедать?

— Недалеко отсюда есть хороший ресторан. Там прекрасно готовят и всегда большой выбор блюд.

— Может быть, пообедаем сейчас? Я что-то проголодался.

— С удовольствием

## II

— Здесь не занято?

— Нет, свободно, садитесь, пожалуйста. Вот меню.

Что вы хотите заказать?

— Что есть из закусок?

— Салат мясной, салат с крабами, икра, осетрина...

— Пожалуй, я возьму салат с крабами.

— А я осетрину.

— Какие супы есть в меню?

— Овощной суп, рисовый, борщ украинский, щи, суп фруктовый.

— Я буду есть борщ. А вы?

— А я — овощной суп.

— Что возьмём на второе? (1)

— Здесь прекрасно готовят рыбные блюда. Я посоветовал бы вам заказать судака по-польски.

— Спасибо. Так я и сделаю.

## III

— О, вы уже здесь. Приятного аппетита.

— Спасибо. Садитесь. Вот свободное место.

— Что вы посоветуете мне заказать? Сегодня так жарко. Хотелось бы съесть чего-нибудь холодного.

— Можете взять холодный овощной суп. Это очень вкусно.

— Пожалуйста, принесите бутылку пива, овощной суп, курицу с рисом и мороженое.

- Вы ужé обéдали?  
 — Нет ещё. Я как раз собираюсь пойти (2) в столовую. Вы тоже идёте?  
 — Да. Вы всегда обéдаете в столовой?  
 — Да, завтракаю и ужинаю я дома, а обéдаю здесь

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Что возьмём на второе? What shall we take for our second course?  
 брать } на первое, на второе, to take something for one's  
 взять } на третье first course, second course,  
 third course  
 (2) Я как раз собираюсь I'm just about to go . .  
 пойти..

## ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE.

- |  |  |
|--|--|
| Это место свободно (не занято)?            | Is this place free?                              |
| Этот столик свободен.                      | This table is free.                              |
| Дайте, пожалуйста, меню.                   | Give me the menu, please.                        |
| Будьте добры, принесите ещё один прибор.   | Would you bring one more knife and fork, please? |
| Какие закуски у вас есть?                  | What hors-d'oeuvres are there?                   |
| Что у вас есть из сухих вин?               | What dry wines are there?                        |
| Что мы закажем?                            | What shall we order?                             |
| Какое вино вы будете пить?                 | What wine will you drink?                        |
| Передайте, пожалуйста, хлеб (соль, масло). | Pass the bread (salt, butter), please.           |
| Приятного аппетита!                        | Good appetite!                                   |
| Тост за встречу, за дружбу.                | A toast to our meeting, to our friendship.       |
| Дайте, пожалуйста, счёт.                   | Give me the bill, please.                        |
| Сколько я должен (мы должны)?              | How (much) do I (we) owe you?                    |

Получите с нас, пожа-  
луйста.  
Пожалуйста.  
(when actually paying)

Will you take the money,  
please? May I pay, please?  
Here you are.

## У П Р А Ж Н Е Н И Я . E X E R C I S E S

### I. Ответьте на следующие вопросы. Answer the following questions.

1. Где вы обычно завтракаете, обедаете, ужинаете?
2. В котóром часу вы завтракаете?
3. Что вы едите ўтром за завтраком?
4. Что вы пьёте во время завтрака?
5. Где вы предпочитаете обедать — дома, в столовой, в ресторане?
6. Когда вы обедаете?
7. Что вы пьёте во время обеда — минеральную воду, пиво или вино?
8. Что вы едите за обедом?
9. Что вы обычно берёте на первое, на второе, на третье?
10. Какое ваше любимое блюдо?
11. Вы любите мясные (рыбные) блюда?
12. Какие блюда вашей национальной кухни вы любите больше всего?
13. Какие русские национальные блюда вы знаете?
14. Какие блюда русской кухни вам нравятся?
15. Где можно пообедать или закусить в вашем городе?

### II. Слова из скобок поставьте в нужной форме. Put the words in brackets in the appropriate form.

Образец. Model: Возьмите суп (мясо) — Возьмите суп с мясом

1. Я люблю кофе .. (молоко) 2. Утром я ем хлеб .. (масло и сыр). 3. Вы любите салат (мясо)? 4. На второе мы возьмём курицу .. (рис или картошка) 5. Обычно утром мы пьём чай .. (молоко) 6. Дайте, пожалуйста, сосиски (капуста)

### III. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных ниже, в нужной форме. Fill in the blanks with the verbs from the list below in the appropriate form.

1. На столе ваза с фруктами 2. На тарелке . яблоки  
3. Официант на стол бутылку вина, нож и вилки 4. Пожа-  
луйста, стакан на стол 5. Пожалуйста, . свою сумку на тот столик  
(стоять, лежать, поставить, положить)

**IV. Ответьте на вопросы, поставив слова, стоящие справа, в нужной форме. Answer the following questions using the words given on the right in the appropriate form.**

- |                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| 1. Где лежат вилки?                  | стол  |
| Куда официант положил вилки?         |       |
| 2. Куда вы положили свой портфель?   | стул  |
| Где лежит ваш портфель?              |       |
| 3. Где стоят чашки для кофе?         | буфет |
| Куда вы поставили чашки для кофе?    |       |
| 4. Куда вы поставили вазу с цветами? | окно  |
| Где стоит ваза с цветами?            |       |
| 5. Где висит моё пальто?             | шкаф  |
| Куда вы повесили моё пальто?         |       |

**V. Из данных словосочетаний сделайте предложения по образцу. Rearrange the following according to the model.**

*Образец. Model:* дать меню — Дайте, пожалуйста, меню.

1 принести вино, вилку, ещё один прибор; 2 передать хлеб, соль, нож; 3. дать меню, счёт.

**VI. Закончите предложения, употребляя слова, стоящие справа. Complete the sentences using the words given on the right.**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Официант принёс ...                    | одна котлета, холодная рыба,<br>острый сыр, чашка кофе<br>мясо с гарниром, котлета с ка-<br>пустой<br>бутылка воды, тарелка супа, ут-<br>ка с рисом, чашка кофе<br>вода, молоко, пиво, лимонад, сок |
| 2. На второе можно взять                  |   |
| 3. Я хочу взять                           |   |
| 4. Принесите, пожалуйста, ста-<br>кан ... |   |

**VII. Закончите предложения, употребляя слова, данные справа. Complete the sentences using the words given on the right.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Можно пойти ...<br>Можно пообедать ...          | этот ресторан<br>новая столовая<br>это маленькое кафе |
| 2. Вы ещё не были ...?<br>Я хочу пойти обедать ... |   |
| 3. Мы можем поужинать ...<br>Давайте зайдём ...    |   |

**VIII. Проспрягайте глаголы. Conjugate the following verbs:**

есть, пить, брать, взять, заказать

**IX. Ответьте на вопросы, заменив глагол *любить* глаголом *нравиться*. Answer the following questions replacing the verb *любить* by *нравиться*.**

*Образец Model* — Вы любите кофе с лимоном?  
— Да, мне *нравится* кофе с лимоном  
— Нет, мне не *нравится* кофе с лимоном

1 Вы любите чай с молоком? 2 Какое вино вы любите? 3 Какие фрукты вы любите больше всего? 4 Вы любите рыбные блюда? 5 Вы любите острый сыр? 6 Вы любите русскую кухню?

**X. Замените выделенные выражения синонимичными по образцу. Replace the words in *italics* by synonyms according to the model.**

*Образец Model*

*Во время обеда* мы говорили о по-      *За обедом* мы говорили о послед-  
следних новостях                                      них новостях

1 *Во время завтрака* мы сидели молча 2. *Во время ужина* он ни с кем не разговаривал 3 *Во время обеда* он рассказывал о своих делах

**XI. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

- 1 — .. ?  
— Мы завтракаем в восемь часов утра
2. — ?  
— Обычно я обедаю дома
- 3 — ..... ?  
— Сегодня мы обедали в ресторане.
4. — ..... ?  
— Да, этот столик свободен.
- 5 — .. .. ?  
— На второе я хочу взять рыбу
- 6 — ... . ?  
— Я люблю сухое вино
- 7 — . ?  
— Нет, я не люблю чай с молоком.

## **XII. Переведите на русский язык. Translate into Russian.**

- 1 — Would you like to go and have dinner?  
— I would I was just going to go  
— Where shall we go?  
— We can go to the "Cosmos" café The food is quite good there (*lit.* They cook quite well there ) And it isn't crowded now.
- 2 — What shall we take for our first course? Are you going to order soup? What are you going to drink — wine, beer or mineral water?  
— I would like to try some Russian vodka
- 3 — I liked that wine very much. What's it called?  
— "Tsinandali" It's a Georgian wine.
- 4 — I don't know what to take for my second course.  
— I'd advise you to order a cutlet à la Kiev They are (*lit.* this is) very nice
- 5 Will you please bring some salad and cold meat?
- 6 Give me the bill, please
- 7 Pass the butter, please Thank you
- 8 — Is this place free?  
— Yes, do sit down (please).
9. I usually have my breakfast and supper at home, and have lunch at work. There is a good canteen at our institute. The food is very good there and there is always a large choice of meat and fish courses.

## **XIII. Расскажите: 1) что вы едите утром и вечером, 2) из чего состоит ваш обед. Describe: 1) what you have for breakfast and for supper, 2) what you have for lunch.**

## **XIV. Составьте диалоги. Make up dialogues:**

- 1) между друзьями, идущими в кафе; сидящими в кафе; between friends going to a café; sitting in a café.
- 2) между посетителями кафе (ресторана) и официантом; between customers at a café (restaurant) and the waiter.

## **XV. Прочитайте и перескажите. Read out the following and re-narrate.**

Как-то раз известный французский писатель Александр Дюма путешествовал по Германии. Дюма совсем не говорил по-немецки. Однажды он остановился в маленьком городке. Дюма очень хотел есть и зашел в ресторан. Он хотел заказать грибы, но не знал, как это сказать по-немецки. Он долго показывал жёстами, чего он хочет, но хозяин ресторана так и не понял его. Тогда Дюма взял бумагу и

карандаш, нарисовал большой гриб и показал рисунок хозяину. Хозяин посмотрел на рисунок и понимающе улыбнулся.

Дюма был очень доволен собой. Теперь он мог спокойно сидеть и ждать, когда ему принесут его любимое блюдо. Каково же было его удивление, когда он увидел в руках вошедшего хозяина. . зонтик!

\* \* \*

Однажды один человек обедал у одной очень экономной дамы. Он встал из-за стола совершенно голодный. Хозяйка любезно сказала ему:

— Прошу вас как-нибудь ещё прийти ко мне пообедать.

— С удовольствием, — ответил гость, — хоть сейчас.

**хоть сейчас** at once if you like

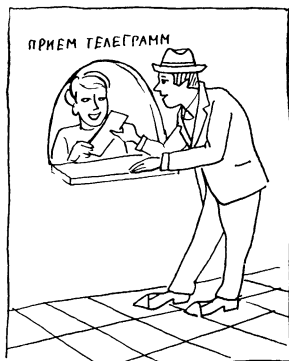
## НА ПОЧТЕ

Я получаю и сам пишу́ очень мно́го пи́сем. Друзья́, с кото́рыми я учи́лся, разъ́ехались по все́му́ све́ту. (1) Одни́ живу́т в ра́зных городáх Советского Сою́за, други́е рабо́тают за гра́ницей (2). Я пере́писываю́сь со мно́гими из них. (3) Почти́ ка́ждый день почта́льон прино́сит мне вме́сте с газе́тами не́сколько пи́сем от друзе́й. В свою́ оче́редь и я ча́сто посыла́ю им пи́сьма, (4) откры́тки, телегра́ммы, посы́лки.

Пи́сьма я обы́чно пишу́ ве́чером, а на друго́й день у́тром опу́скаю их в почто́вый я́щик неда́леко от на́шего до́ма. Телегра́ммы, бандеро́ли и посы́лки мы отпра́вляем в бли́жайшем почто́вом отде́лении.

Неде́лю наза́д, пе́ред новогóдним пра́здником, я напи́сал не́сколько пи́сем, пригото́вил ну́жные кни́ги и ве́щи для посы́лок и пошёл на по́чту. Снача́ла я подошёл к око́шку, где принима́ют бандеро́ли, по́дал в око́шко кни́ги и попро́сил упакова́ть их. Потóм я напи́сал а́дрес и запла́тил де́ньги за ма́рки, кото́рые де́вушка, рабо́тница по́чты, накле́ила на бандеро́ль.

В отде́ле «Приём и выда́ча по́сылки» я запо́лнил бланк для по́сылки. На блáнке я напи́сал а́дрес, фами́лию, по́льное и́мя и о́тчество адре́сата и о́братный а́дрес. Рабо́тник по́чты прове́рил, всё ли в по́рядке (5), взве́сил посылку́ и вы́писал мне кви́танцию. Я запла́тил де́ньги и напра́вился к друго́му отде́лению.



Мелкие вещи — галстук, перчатки, авторучку и электробритву — я послал ценной бандеролю

Итак, осталось только отправить новогодние поздравления. В окне «Приём телеграмм» я взял несколько бланков и тут же на почте написал около пятнадцати поздравительных телеграмм и открыток своим родителям, родственникам и друзьям.

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

- (1) Друзья . разъехались      My friends... have gone to  
по всему свету.                      various parts of the world.

**Раз-** gives verbs of motion the meaning of movement from the centre in various directions. Note that the particle **-ся** is added.

Гости разошлись поздно.      The visitors went home late.  
Дети разбежались по парку.      The children ran all over  
the park.

The opposite notion — movement from different places towards the centre — is rendered by the prefix **с-** and the particle **-ся**:

сошлись, съехались, сбежались      came together (assembled) on  
лись                      foot, by transport, running

With other verbs the prefix **раз-** has the meaning of division, distribution, separation:

|                  |                                      |          |
|------------------|--------------------------------------|----------|
| разложить вещи   | to lay out                           | } things |
|                  | to display                           |          |
|                  | to unpack                            |          |
| раздать книги    | to give out books                    |          |
| разрезать яблоко | to cut up an apple (into some parts) |          |
| разбить стакан   | to break a glass                     |          |

- (2) работают за границей      (they) work abroad  
быть, работать (где?) за границей      to be, to work abroad  
поехать (куда?) за границу      to go abroad  
приехать, вернуться (откуда?) из-за границы      to return from abroad

(3) Я переписываюсь со многими из них I correspond with many of them.

**Переписываться** с кем-либо (imperfective only) means **писать друг другу**.

Вы переписываетесь с братом? Do you write to (lit. correspond with) your brother?

Memorize the following verbs with the particle **-ся** having the meaning of reciprocal action:

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| бороться       | to fight (with someone)          |
| видеться       | to see (each other)              |
| встречаться    | to meet (each other)             |
| делиться       | to share                         |
| договариваться | to agree, come to an arrangement |
| здороваться    | to greet (each other)            |
| знакомиться    | to get acquainted                |
| обмениваться   | to exchange                      |
| обниматься     | to embrace                       |
| прощаться      | to take one's leave              |
| расставаться   | to part                          |
| ссориться      | to quarrel                       |
| советоваться   | to consult, to discuss           |
| целоваться     | to kiss (each other)             |

Normally after these verbs the noun is in the instrumental preceded by **с** answering the question *с кем?*:

— С кем вы поздоровались на улице? — Whom did you greet in the street?

— Я поздоровался со своим старым учителем. — I greeted my old teacher.

Мне надо посоветоваться с родителями. I have to discuss this with my parents.

Мы договорились с Андреем пойти в воскресенье на лыжах. Andrei and I arranged to go skiing on Sunday.

(4) В свою очередь и я часто посылаю им письма. In my turn I also often send them letters.

The possessive pronoun **свой** shows that the object belongs to the subject of the sentence.

*Сравните. Compare:*

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Это мой брат.              | Я давно́ не ви́дел <i>своего́</i> брата́.<br>Вы давно́ не ви́дели <i>моего́</i> брата́? |
| Это <i>ва́ша</i> ру́чка.   | Мо́жно взять <i>ва́шу</i> ру́чку?<br>Вы нашли́ <i>свою́</i> ру́чку?                     |
| Это газе́та <i>отца́</i> . | Оте́ц взял <i>свою́</i> газе́ту.<br>Я взял <i>его́</i> газе́ту.                         |

Note that in Russian possessive pronouns are used less frequently than in English.

*Сравните. Compare:*

|   |  |
|---|--|
| Он поёхал на вокза́л встре-<br>ча́ть сы́на. | He has gone to the station<br>to meet <i>his</i> son.                    |
| Вчера́ мы с жено́й бы́ли в<br>теа́тре.      | Last night <i>my</i> wife and I<br>were at the theatre.                  |
| Ни́на всегда́ сове́туется с<br>ма́терью.    | Nina always discusses mat-<br>ters (things) with <i>her</i> moth-<br>er. |
| (5) ...прове́рил, всё ли в<br>по́рядке.     | (He) checked (to see) wheth-<br>er everything was in order.              |

It is imperative not to confuse the use of the conjunction **если́** with the particle **ли**. **Ли** is translated into English by 'whether'. In Russian **если́** and **ли** can never be used to replace one another. **Ли** is used to join clauses when using the following verbs (in the main clause): **знать, слы́шать, ви́деть, спроси́ть, посмотре́ть, провери́ть, узна́ть, интере́соваться, по́мнить**.

Я не зна́ю, *говори́т ли* он по-ру́сски.  
Он прове́рил, *пра́вильно ли* я написа́л а́дрес.  
Ма́ть посмотре́ла, *спя́т ли* де́ти.  
Вы не по́мните, *е́сть ли* э́та кни́га в магази́не?  
Я спроси́л его́, *бы́л ли* он ра́ньше в Москве́.  
Про́верьте, *всё ли* вы написа́ли пра́вильно.

**Ли** expresses some element of doubt and may be replaced by **и́ли нет**.

Мы не зна́ем, *получи́ли* вы на́ше письмо́ *и́ли нет*.  
Я не по́мню, *чита́л* я э́ту кни́гу *и́ли нет*.  
Меня́ интере́сует, *по́няли* вы моё объясне́ние *и́ли нет*.

# ДИАЛОГИ. DIALOGUES

## I

- Мне надо послать телеграмму.
- Телеграммы принимают в третьем окне.
- Дайте, пожалуйста, бланк для телеграммы.
- Для какой телеграммы — простой или срочной?
- Для срочной.
- Пожалуйста, вот бланк.
- Сколько времени идёт срочная телеграмма в Ереван?
- Два часа.
- Спасибо.

## II

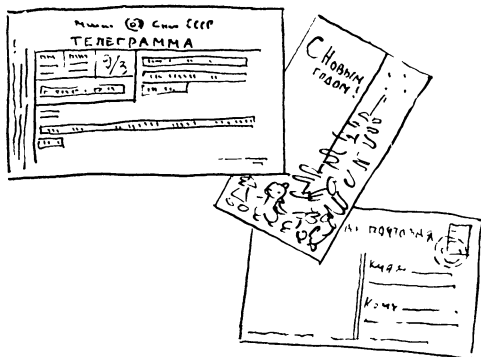
- Скажите, пожалуйста, могу я отправить эти книги в Лондон?
- Конечно. Вы можете послать их бандеролью. Давайте я их упакую. А теперь напишите на бандероли адрес.
- Сколько стоит бандероль?
- Как вы будете посылать — простой или заказной бандеролью?
- Простой.
- Это будет стоить тридцать пять копеек.

## III

- Скажите, пожалуйста, как можно послать по почте дамскую сумочку, перчатки и духи?
- Мелкие вещи, такие, как духи, очки, перчатки, галстуки, можно послать ценной бандеролью. Вес такой бандероли не должен быть больше пятисот граммов.
- Как всё это должно быть упаковано?
- Положите всё в коробку, заверните её в плотную бумагу и напишите на ней адрес.
- Кажется, я должен заполнить бланк -- написать список вещей, которые я посылаю?
- Нет, ничего не нужно.
- Благодарю вас.

## IV

- Посмотрите, пожалуйста, есть ли письма на моё имя. Моя фамилия Сомов.



- Ваш документ, пожалуйста.
- Вот паспорт.
- Сомов? Одну минуту. Ваши инициалы А. Н.? Вам открытка и денежный перевод. Вот ваша открытка. Деньги получите в соседнем окне.
- Спасибо.

## V

- Дайте, пожалуйста, десять конвертов.
- С марками или без марок?
- Без марок. И два конверта с марками для авиаписьма.
- Пожалуйста. 22 копейки.

## ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE

|   |  |
|---|--|
| посылать / послать письмо, посылку, телеграмму, открытку                  | to send a letter, a parcel, a telegram, a postcard           |
| посылать / послать что-либо ценным письмом                                | to send something by registered letter (with declared value) |
| опускать / опустить } письмо, от-<br>бросать / бросить } крытку в<br>ящик | to drop a letter, a postcard in a letter-box                 |
| отвечать / ответить на письмо   | to reply to a letter   |

приносить / принести } письмо,  
 доставлять / достав- } посылку,  
 вить } открытку

to bring } a letter,  
 to deliver } a parcel,  
 a postcard

вручать / вручить телеграмму

to hand in a telegram

— Сколько времени идёт письмо  
 (телеграмма) в Москву?

— How long does a  
 letter (a telegram)  
 take to get to  
 Moscow?

— Письмо идёт два дня.

— A letter takes two  
 days.

— Телеграмма идёт четыре  
 часа.

— A telegram takes  
 four hours.

Адрес по-русски пишется так.  
 Here is the way we write  
 an address in Russian:

Москва К-9

ул. Пушкина, д. 3, кв. 21

Орлову Павлу Сергеевичу



Адрес отправителя: в Ленинград,  
 ул. Попова, д. 16, кв. 4  
 Васильев С. И.

## Образцы писем. Model Letters

15 мая 1970 г.  
Ленинград

Дорогой Павел!

Недавно получил твоё письмо. Большое спасибо. Просьбу твою выполнил — позвонил в институт и узнал о твоей работе. Секретарь обещал обо всём подробно написать тебе.

У нас дома всё по-старому. Летом всей семьёй поедём в Крым, я на месяц, а Лёна с детьми на всё лето.

Привет Марине.

До свидания. Николай.

Дорогая Нина Ивановна!

Поздравляем Вас с юбилеем. Желаем Вам долгих лет жизни, здоровья, успехов в работе и счастья.

Мы часто вспоминаем Вас, Ваши интересные уроки, Вашу заботу о нас. Большое спасибо за всё.

7 января 1970 г.

Москва

Ваши ученики.

## Образцы обращения в начале письма Forms of Address Used in Letters

Многоуважаемая Анна Ивановна!

Уважаемый товарищ Петров!

Дорогой Василий Николаевич!

Милая Нина!

Многоуважаемый господин Смит!

Уважаемый господин директор!

## У П Р А Ж Н Е Н И Я. EXERCISES

### I. Ответьте на вопросы. Answer the following questions.

1. У вас большая переписка?
2. С кем вы переписываетесь?
3. Кому вы пишете письма?
4. Вы часто пишете своим друзьям?
5. Вы любите писать письма?
6. Вы любите получать письма?
7. Что вы предпочитаете писать — письма или открытки?

- 8 Что вы получаете, кроме писем?
- 9 Где вы отправляете посылки и бандероли?
10. Что можно посылать бандеролью?
11. Как можно послать книги?
12. Как можно послать в другой город очки?
- 13 Где находится ближайшее от вас почтовое отделение?
14. Где можно купить марки и конверты?
15. Что нужно иметь при себе, чтобы получить посылку или денежный перевод?

**II. Замените личные предложения безличными. Replace the personal sentences by corresponding impersonal ones.**

*Образец Model:* Где я могу купить конверт с маркой? — Где можно купить конверт с маркой?  
 Я должен написать — Мне надо (нужно) написать письмо друзьям      писать письмо друзьям

1 Конверты и открытки вы можете купить на почте. 2. Я должен послать срочную телеграмму. 3. Здесь вы можете отправить заказное письмо. 4. Я должен пойти в магазин. 5. Они должны быть на вокзале в семь часов 6 Где я могу позвонить? 7 Как мы можем послать документы в другой город?

**III. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных ниже, в нужной форме. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs from the list below.**

1 Сегодня я .. письмо в Киев Как вы думаете, когда его там . ? 2. Мне надо ... телеграмму в Ленинград. 3. Вы уже ... поздравительные открытки? 4. Где здесь почта или почтовый ящик? Мне надо . письма. 5. Утром мы ... письмо и бандероль от отца. 6. Вчера почтальон . нам два письма. 7 Будьте добры, . мой письма в почтовый ящик. 8. Большинство людей не любит ... письма, но любит ... их. 9 Каждое утро почтальон ... нам газеты, журналы, письма.

(отправлять — отправить, посылать — послать, опускать — опустить, бросать — бросить, получать — получить, писать — написать, приносить — принести)

**IV. Закончите предложения, употребив слова, данные справа. Complete the sentences using the words given on the right.**

*Образец Model:* Андрей показal мне письмо из Лондона от Хэмфри

1. Это письмо
2. Я часто получаю открытки ...
3. Недавно я получил книгу ...
4. Вчера пришла посылка ...
5. В письме отец передал мне привёт ..

Ленинград, мой друг  
 Москва, мои советские друзья  
 Киев, один знакомый студент  
 родная деревня, мои родители  
 родные места, друзья, родственники и знакомые

**V. Вставьте нужные предлоги. Слова из скобок поставьте в нужном падеже. Insert the appropriate prepositions. Put the words in brackets in the correct case.**

1. Вчера мой друг получил письмо .. (брат) . (Киев) 2 Утром я послал (срочная телеграмма) (сестра) ... (Одесса). 3. Наклейте (марка) ... (конверт) и положите (письмо) .. (конверт). 4. Утром я был ... (почта). 5. Я часто получаю письма ... (дом) .. (родители). 6. Почтальон принёс мне (телеграмма) .. (Ленинград) (мой младший брат).

**VI. Ответьте на вопросы, используя слова, стоящие справа. Answer the following questions using the words given on the right.**

1. С кем вы переписываетесь?
2. С кем вы часто видите?
3. С кем она поздоровалась?
4. С кем она познакомилась на вёчере?
5. С кем вы советуется на работе?

мой младший брат, друзья по институту, мои родители  
 Нина и Миша, мои товарищи  
 одна знакомая женщина  
 один интересный молодой человек  
 инженер и рабочие, другие работники

**VII. Выберите нужный глагол из данных справа. Choose the appropriate verb from those given on the right.**

1. Мы договорились . у театра в шесть часов.  
 У театра я ... своего товарища.
2. Когда мне трудно, я иду . к своему старшему брату.  
 Мы не знали, как доехать до театра. Милиционер . нам ехать на метро

встретить — встретиться  
 посоветовать — посоветоваться

- |  |                   |
|--|-------------------|
| 3 Я не мать три года<br>Мы не . три года Вы часто<br>с друзьями?                                   | видеть    видется |
| 4 На вокзале перед отходом<br>поезда мы и попроща-<br>лись Мать . сына и за-<br>плакала от радости | обнять — обняться |

**VIII. Прочитайте предложения. Объясните употребление притяжательных местоимений. Read the following sentences. Explain the use of the possessive pronouns.**

- |  |  |
|--|--|
| 1 Мои родители часто пишут<br>мне Я тоже часто пишу своим<br>родителям   | Её родители часто пишут ей Она<br>тоже часто пишет своим роди-<br>телям.               |
| 2 Это моя комната В моей ком-<br>нате мало мебели. Я люблю<br>сидеть один в своей комнате.<br>Мария бошла в мою комнату. | Это комната Марины. В её ком-<br>нате много цветов. Сейчас Ма-<br>рина в своей комнате |

**IX. Прочитайте предложения. Объясните употребление местоимения свой. Read the following sentences. Explain the use of the pronoun свой.**

1 Где мой портфель? Вы не видели мой портфель? Кажется, я забыл свой портфель в гардеробе 2. Это ваша книга? Я нашёл вашу книгу в аудитории Вы забыли там свою книгу. 3 Это письмо я получил от своего друга. Вы ведь знаете моего друга Андрея Громова? 4 Я ничего не знаю о вашей работе. Расскажите, пожалуйста, о своей работе. Потом я расскажу вам о своей 5 Скоро мой родители придут в Москву. Вы знакомы с моими родителями? Я хочу познакомиться с вашими родителями.

**X. Вместо точек вставьте слова, данные справа. Там, где необходимо, замените местоимения мой, её, их местоимением свой. Fill in the blanks with the words given on the right in the appropriate form. Replace the pronouns мой, её, их by свой where necessary.**

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1 Я разговаривал<br>В саду играют дети                       | мой сосед       |
| 2 Я хорошо знаком .<br>живёт в Ленинграде<br>Она часто пишет | её младшая дочь |

|   |                   |
|---|-------------------|
| 3. Мои друзья очень довольны<br>Мы показали свои сочинения на русском языке . . . | их преподаватель. |
| 4. Эту книгу мне дал<br>Эту книгу я взял ..                                       | один мой знакомый |
| 5. Марина получила посылку<br>Эту посылку Марине прислала                         | её старшая сестра |

**XI. Переделайте предложения, употребляя частицу *ли*. Change the sentences using the particle *ли*.**

*Образец Model:* Я не помню, *есть* у меня эта книга *или нет* —  
Я не помню, *есть ли* у меня эта книга

1. Я не помню, писал я вам об этом *или нет* 2. Мы ещё не знаем, поедём мы летом на юг *или нет*. 3. Нам ещё не сказали, будут у нас экзамены *или нет* 4. Посмотрите, правильно я написал это предложение *или нет*. 5. Скажите, пожалуйста, можно так сказать по-русски *или нет*. 6. Мне бы хотелось знать, понятно вам то, что я говорю, *или нет*. 7. Я не знаю, интересно вам то, что я рассказываю, *или нет*. 8. Он не знает, есть эта книга в нашей библиотеке *или нет*. 9. Меня интересует, есть жизнь на Марсе *или нет*

**XII. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных в скобках, в нужной форме. Fill in the blanks with the appropriate forms of the verbs given in brackets.**

1. Родители часто мне. Вчера я . им письмо. (писать — написать) 2. Обычно я . посылки в нашем почтовом отделении. Недавно я ... ещё одну посылку. (получать — получить) 3. Несколько раз она ... писать своё письмо, но ей всё время кто-нибудь мешал. Она ... писать письмо вечером, после ужина (начинать — начать) 4. В воскресенье я .. брату посылку. Когда я ... посылку, на почте было мало народу. (отправлять — отправить) 5. Несколько лет мы . друг другу письма, .. книги. На прошлой неделе я .. другу письмо и ... книги. (писать — написать, посылать — послать) 6. Много раз он .. мой адрес, но, очевидно, каждый раз терял его. В последнюю нашу встречу он опять . мой адрес. (записывать — записать) 7. Простите, я ... ваш адрес. У него была плохая память он всегда адреса и номера телефонов (забывать — забыть)

**XIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

- 1 — . ?  
— Я спешу́ на по́чту
- 2 — . ?  
— Я до́лжен отпра́вить телегра́мму сестре́
- 3 — . ?  
— Вчера́ мы получи́ли письмо́ от бра́та
- 4 — . . ?  
— Мари́на получи́ла посылку́ из Оде́ссы
- 5 — . ?  
— Нет, по́чта недале́ко отсю́да
- 6 — . ?  
— Конве́рт с ма́ркой сто́ит пять копе́ек
- 7 — . ?  
— Нам прино́сят газе́ты в во́семь часо́в утра́

**XIV. Переведите на русский язык. Translate into Russian.**

- 1 — Can you tell me where the nearest post office is, please?  
— The post office is not far away, in Kirov Street  
— Do you know when the post office is open (*lit.* works)?  
— I think it's open from 8 o'clock in the morning till 8 at night
- 2 — Where can I buy envelopes and stamps?  
— At the next window.  
— Will you please give me an envelope and a stamp (a stamped envelope), two postcards and two telegram forms?
- 3 How much is an airmail envelope?  
— Seven copecks.  
— How long **does** a letter take from Moscow to Kiev?  
— One day
4. — I've got to sent a few greeting telegrams Where can one send telegrams?  
— In the next room.  
— How long does a telegram take from Moscow to Leningrad?  
— Two hours
5. Every morning the postman brings us our papers and letters. He brought me a few letters this morning. One letter was from an old friend of mine in Kiev. I've got to reply to this letter I don't like writing letters I usually send postcards

**XV. Расскажите о вашей переписке, используя следующие слова и выражения. Tell about your correspondence using the following words and expressions:**

переписываться, получать письма от ., отвечать на письма, письмо идёт, поздравительная телеграмма, посылка, бандероль, открытка

**XVI. Прочитайте и перескажите рассказ. Read out the following and renarrate.**

Один молодой человек получал письма до востребования. Однажды он зашёл на почту, чтобы получить заказное письмо. Письмо лежало на почте, но работник почты не хотел отдавать его молодому человеку, так как у того не было с собой документа.

— Я не уверен, что это письмо для вас. Откуда я знаю, что вы — это вы?

Молодой человек достал из кармана свою фотографию

— Надеюсь, теперь вы знаете, что я — это я.

Работник почты долго смотрел на фотографию

— Да, это вы, — сказал он наконец — Вот ваше письмо

до востребования                      to be called for

## В ГОСТИНИЦЕ

5 июля 1970 г.  
Москва

Дорогой Джим!

В последнем письме я подробно описал тебе наш путь от Лондона до Бреста. Итак, три дня назад наша группа прибыла в Москву. Нас поместили в гостинице «Бухарест».

Гостиница занимает довольно большое старое шестиэтажное здание на набережной Москвы-реки в самом центре города.

За рекой, почти напротив нашей гостиницы, находится Кремль, храм Василия Блаженного и за ним Красная площадь. Мой номер на пятом этаже. Окна комнаты выходят как раз в эту сторону — на Кремль и Москву-реку. Каждое утро я люблю чудесной картиной (1) — разноцветными куполами храма Василия Блаженного, белокаменным Кремлёвским дворцом, древними стенами и башнями Кремля.

В гостинице нас приняли очень хорошо. Комнаты, в которых нас разместили, небольшие, но удобные, (2) чистые и светлые. В каждом номере есть телефон.

Ежедневно в гостинице останавливается пятьсот человек, но в коридорах, холлах, лифтах гостиницы всегда тихо (2), толпу можно увидеть только во время приезда или отъезда какой-нибудь группы туристов или делегатов.

На первом этаже гостиницы находится ресторан, где мы завтракаем, обедаем и ужинаем. Обычно мы заказываем завтрак, обед и ужин накануне. Выбор блюд в ресторане богатый и разнообразный. В первое время русский обед казался нам очень обильным, а русская пища — жирной и острой, но мы постепенно привыкаем к ней и с удовольствием едим всё, что нам предлагают.



На первом этаже расположены также гардероб, камера хранения, почта, парикмахерская, газетный киоск и киоск, где продают сувениры.

Здесь же находится администратор, который принимает и размещает приезжающих. Когда мы приехали, администратор сказал нам: «Если вы хотите пойти или поехать на экскурсию, пойти в кино или в театр, встретиться с кем-либо из советских учёных, писателей или общественных деятелей, вам следует обратиться в бюро обслуживания. Работники бюро закажут вам билеты, организуют экскурсию или встречу. Если вам нужно погладить платье (3), почистить костюм, починить обувь обратитесь к горничной или поднимитесь на шестой этаж в комбинат обслуживания».

Я думаю, «Бухарест» не самая первоклассная из московских гостиниц, но мне нравится здесь, потому что гостиница удачно расположена, в ней всегда тихо и спокойно, потому что здесь хорошо обслуживают приезжающих.

На днях напишу ещё.

Привет твоим родителям и Джону.

Твой Филипп.

- (1) Я люблюсь чудёсной картиной. I admire the wonderful view.

любоваться / полюбоваться + *instr.* (чём-либо)

The following verbs expressing feelings are followed by the instrumental:

|                            |   |
|----------------------------|---|
| интересоваться наукой      | to be interested in science               |
| увлекаться спортом         | to be keen on sport (games)               |
| любоваться картиной        | to admire a picture, a view               |
| восхищаться красотой       | to be delighted by the beauty             |
| гордиться успехами, детьми | to be proud of success, of one's children |

- (2) Кóмнаты... небольшие, но удобные. The rooms ... are small, but comfortable.  
 Ежеднёвно в гостинице останáвливается пять-сóт человек, но в коридóрах... всегда тóхо. Every day five hundred guests stop at the hotel, but it is always quiet in the corridors

The conjunction **но** is used to bring out a particularly strong contrast of two facts. It links up two sentences, the second of which runs counter to expectation. **Но** corresponds to the English 'but'.

Я хотёл позвонить вам, *но* не нашёл вáшего телефóна.  
 Вёсь вёчер я ждал товáрища, *но* он не пришёл.

**A** is used when there is a slight contrast between two closely related alternatives.

Я ужé был в Совётском Союзе, **a** мой коллега нé был.  
 Вчёрá вёчером я писáл письмó, **a** жёнá смотрéла телевизор.  
 Все уéхали на экскурсию, **a** я остáлся в гостинице.

*Сравните. Compare:*

Он говорíт по-ру́сски бы́стро, **но** с оши́бками  
 Он говорíт по-ру́сски бы́стро **и** без оши́бок.  
 Он говорíт по-ру́сски бы́стро, **a** я ме́дленно

Сестра звони́ла мне, **но** ниче́го не сказа́ла об э́том

Сестра звони́ла мне **и** сказа́ла об э́том.

Сестра звони́ла мне, **а** брат не звони́л.

- (3) Если вам ну́жно погла́- If you must have your dress  
дить пла́тье... ironed / pressed ...

On page 97 it was mentioned that some verbs with the prefix **по-** (**покури́ть, погово́рить, погуля́ть**) indicate restricted action.

When used with other verbs the prefix **по-** does not add this shade of meaning but merely changes the verbal aspect, indicating the completion of action.

|                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| почи́стить костю́м         | to have a suit (dry-)cleaned     |
| погла́дить пла́тье         | to have a dress ironed / pressed |
| почини́ть о́бувь, часы́    | to have shoes, a watch repaired  |
| позвони́ть по телефо́ну    | to ring up                       |
| посмотре́ть филь́м         | to see a film                    |
| подари́ть вещь             | to give a thing as a present     |
| поблагода́рить за по́мощь, | to thank for help                |
| etc                        |                                  |

## ДИАЛОГИ. DIALOGUES

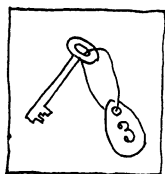
### 1. Разговóр с администратором

— Скажите, пожа́луйста, у ва́с есть свободные но́мера?

— Да, есть. Како́й но́мер вам ну́жен — на одно́го и́ли на дво́их?

— Мне нужна́ ко́мната на одно́го челове́ка, жела́тельно с ва́нной и телефо́ном.

— У на́с все но́мера с удо́бствами. Как до́лго вы пробу́дете здесь? (1)



— Две неде́ли.

— Запо́лните, пожа́луйста, листо́к для приезжа́ющих. Ва́ша ко́мната на тре́тьем эта́же. Мо́жете подня́ться на ли́фте. Вот ключ от но́мера.

— Спаси́бо.

## II Разговóр с гóрничной

-- Скажите, пожа́луйста, где т́риста дева́тый нóмер?

— Я провожу́ вас. Это т́ретья дверь на́лево. Вот ваш нóмер. Это ва́нная. Здесь убо́рная. Телефо́н на столе́. Здесь звоно́к. Если вам бу́дет что́-нибудь ну́жно, позво́ните.

— Хорошо́, спасибо. Мне ну́жно погла́дить косто́м и руба́шки.

— Я возьму́ их. Всё бу́дет гото́во че́рез ча́с.

— Сейча́с я ухóжу в го́род. Если кто́-нибудь бу́дет спра́шивать меня́, скажите, что я бу́ду ве́чером по́сле дева́ти часо́в.

— Хорошо́, я переда́м. Бу́дут ещё какие-нибудь пору́чения?

— Нет, ка́жется, всё. Спасибо. За́втра разбудите́ меня́ в полови́не восьмо́го.

— Хорошо́. Всё бу́дет сде́лано. (2) Кóгда бу́дете ухóдить, оставля́йте ключ у дежу́рного, что́бы я могла́ уби́рать ваш нóмер

### КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1) Как до́лго вы пробóдете́ здесь? How long will you be here?

Notice the special use of the prefix **про-** to emphasize the duration of the action.

Verbs with the prefix **про-** are generally modified by words denoting a period of time (**весь день** 'the whole day', **целый час** 'the whole hour', etc.).

Он прозанима́лся всю ночь. He worked all through the night.

Мы прожда́ли вас весь ве́чер. We waited for you all the evening.

Эта семья́ прожи́ла в Москве́ два́дцать лет. This family lived in Moscow twenty years.

Он прорабо́тал в институ́те де́сять лет. He has been working at the institute for ten years.

Similarly also:

просидеть целый час  
проговорить весь вечер  
проспорить три часа  
пробегать весь день

to sit for a whole hour  
to talk the whole evening  
to argue for three hours  
to be up and about the whole day

(2) Всё будет сделано. It'll all be done.

**Сделано** is the short form of the past participle passive of **сделать**.

Эта гостиница построена два года назад  
Номер был заказан по телефону.  
Это пальто куплено в Москвѣ.

Short passive participles can be formed only from transitive perfective verbs.

прочитать книгу — книга прочитана  
пригласить гостей — гости приглашены  
организовать экскурсию — экскурсия организована  
написать письмо — письмо написано

### ЗАПОМНИТЕ MEMORIZE

**привыкать / привыкнуть +**  
*dative (к кому́, к чему́)*

to get used to

**Я привык к русской кухне.**

I've got used to Russian food.

**Мы привыкли к московскому климату.**

We've got used to the Moscow climate (weather).

**обращаться / обратиться**  
*к кому́-либо*  
*куда́-либо*  
*за чем-либо*

to apply

to somebody  
somewhere  
for something

**Обратитесь к { дежурному.  
врачу.**

Apply { to the desk-clerk.  
to the doctor.

**— Как вас приняли?**

— How were you received?  
(How did they receive you?)

**— Нас приняли очень хорошо.**

— We were received very well.

## I Ответьте на вопросы. Answer the following questions.

- 1 Где вы останавливаетесь, когда бываете в чужом городе?
- 2 Вам часто приходится ездить и останавливаться в гостиницах?
- 3 Можно заказать номер в гостинице по телефону?
- 4 В какой гостинице вы останавливались последний раз?
- 5 Где находится эта гостиница?
6. Далеко ли она от центра города?
7. Какие удобства есть в этой гостинице?
- 8 На каком этаже был ваш номер?
- 9 Куда выходили окна вашей комнаты (вашего номера)?
- 10 Кто убирает комнаты в гостинице?
- 11 Кому вы отдавали ключ от вашего номера, когда уходили из гостиницы?
12. Где вы обедали, когда жили в гостинице?
- 13 Сколько стоил ваш номер?
- 14 Сколько времени вы прожили в гостинице?

## II. Замените личные предложения безличными, употребив *надо* (*нужно*) вместо *должен*. Replace the personal sentences by corresponding impersonal ones using *надо* (*нужно*) in place of *должен*.

*Образец Model. Вы должны пойти к врачу —  
Вам надо пойти к врачу*

1 Я должен заказать номер в гостинице 2 Мы должны вернуться в гостиницу к ужину. 3. Вы должны заполнить листок для приезжающих. 4. Я должен взять ключ у дежурного 5 Завтра я должна встать очень рано.

## III. Вместо точек вставьте местоимения *его, её, мой, твой, их* или *свой*. Fill in the blanks with the pronouns *его, её, мой, твой, их* or *свой*.

1. Это ... номер Где ключ от . . номера? Я оставил ключ от номера у дежурной. 2. Джон прислал из Москвы письмо В . письмо он пишет о Москве. Он очень доволен .. путешествием в Советский Союз Я получил . . письмо два дня назад. 3. Москвичи любят .. город. Они с гордостью говорят о . истории, о . . новых районах. 4. В театре мы встретили знакомого. Вместе с ним была жена. Он познакомил нас со женой 5 Этот человек — друг Он писатель. Недавно он дал мне рассказы Я прочитал рассказы и высказал ему мнение о них

**IV. Вмѣсто тѣхъ вставьте глаголы совершеннаго или несовершеннаго вида, данныя ниже. Сравните тексты и объясните разницу в их значеніи. Fill in the blanks with the perfective or imperfective verbs from the list below. Compare the texts and explain the difference between their meaning.**

Обычно, когда я .. в этот город, я ... в гостинице «Волга». Немножко дней назад я в этот город и .. в гостинице «Волга». Я .. к администратору, и он мне номер на втором этаже. Я .. к администратору, и он мне номер на втором этаже.

Как правило, я . номер заранее Я номер заранее по телефону по телефону.

Я . на второй этаж, где дежурная .. мне мой номер Я . на второй этаж, где дежурная . мне мой номер

(приезжал — приехал, останавливался — остановился, обращался — обратился, давал — дал, заказывал — заказал, поднимался — поднялся, показывала — показала)

**V. Поставьте глаголы в настоящем времени. Put the verbs in the present.**

1. Наш сын хорошо рисовал. 2. Играла музыка, но никто не танцевал. 3. Общество «Англия — СССР» организовало поездки в Советский Союз. 4. Туристы ночевали в горах. 5. Молодого художника справедливо критиковали в газете. 6. Профессор беседовал со своими студентами. 7 Я всегда волновался перед экзаменами 8 Мой друг интересовался русской литературой.

**VI. Употребите глагол с приставкой по- или про-. Use the verbs with the prefix по- or про-.**

1 Мы -говорили весь вечер. 2. В перерыве мы -говорили, -курили. 3 После трудной работы он -спал десять часов 4 Он немного -спал и снова принялся за работу. 5 Вчера дочь -гуляла весь вечер и не сделала уроки. 6. Иди -гуляй в саду. 7. Больной -лежал в больнице несколько месяцев. 8. Мы -сидели в кафе весь вечер. 9 Мы -сидели в кафе, потом пошли в кино.

**VII. Вставьте глаголы, данные ниже, в нужной форме. Fill in the blanks with the appropriate form of the verbs given below.**

Несколько дней назад в Москву группа английских туристов. Они из Лондона 3 августа 5 августа они в Брест, а 6 в Москву. Вчера эта группа на экскурсию в колхоз Там они были

несколько часов Груша из Москвы в 9 часов утра и обратно в 3 часа дня. Вечером они в театр Сегодня утром туристы в Кремль Там они пробудут недолго, они . к обеду.

(приехать, прийти, выехать, ездить, ходить, пойти)

### VIII. Замените активные конструкции пассивными. Replace the active constructions by passive ones.

*Образец Model.* Последнее письмо отец *написал* в феврале. —  
Последнее письмо *написано* отцом в феврале.

1 Наш дом построили пять лет назад 2. В журнале напечатали мой стих. 3 Магазины уже закрыли. 4 Телеграмму уже послали? 5 Это письмо получили на прошлой неделе. 6. Гостей пригласили к семи часам. 7. На вечере нам показали советский фильм. 8 Эту книгу купили в киоске 9 Номер в гостинице ещё не заказали

### IX. Прочитайте предложения и переведите на английский язык. Объясните разницу в значении союзов *и*, *а*, *но*. Read out the sentences and translate them into English. Explain the difference in meanings of the conjunctions *и*, *а* and *но*.

1. Работа была трудная, *и* мы быстро устали. Работа была трудная, *но* мы не устали. 2. Шёл дождь, *и* на улице никого не было. Шёл дождь, *но* на улице было много народу. 3. За три года сестра очень изменилась, *и* я не сразу узнал её. За три года сестра очень изменилась, *но* я сразу узнал её. За три года сестра очень изменилась, *а* мать не изменилась. 4 Вчера я получил письмо *и* написал ответ Вчера я получил письмо, *но* ещё не написал ответ Вчера я получил письмо, *а* сегодня посылку

### X. Соедините предложения союзами *и*, *но*, *а*. (Слова в скобках при этом выпадут.) Join the sentences by means of the conjunctions *и*, *но* and *а*. (The words in brackets must be omitted.)

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 Лекция кончилась              | а) Все ушли из зала                    |
|                                 | б) Все остались в зале                 |
| 2 Я внимательно прочитал статью | а) (Я) всё понял                       |
|                                 | б) (Я) не всё понял в ней              |
|                                 | с) Мой товарищ только просматривал её. |
| 3 Летом я хочу поехать в Италию | а) У меня нет денег на поездку         |
|                                 | б) Мой друг (хочет поехать) в Болгарию |

4. Он изучает русский язык
- (Он) свободно читает литературу на русском языке.
  - (Он) пока не может говорить по-русски
  - Его сестра (изучает) польский (язык).
- 5 После работы мы хотели пойти в кино.
- Они решили поехать на стадион
  - (Мы) пошли в кассу за билетами.
  - В кассе не было билетов

**XI. Соедините предложения союзом *если*. Join the sentences by means of the conjunction *если*.**

1 У вас будет время. Позвоните мне 2 Я зайдё к вам Я рано кончу работу 3 Вы хотите посмотреть этот фильм. Поезжайте в кинотеатр «Москва». 4 Лётом я поеду в Польшу У меня будут деньги 5 В воскресенье будет тепло Мы поедём за город 6. Вы увидите где-нибудь этот учебник Купите его, пожалуйста, мне 7 Ваши часы спешат. Покажите их мастеру.

**XII. Прочитайте предложения. Сравните значение частицы *ли* и союза *если*. Read out the sentences. Compare the meaning of the particle *ли* and the conjunction *если*.**

1 Я не знаю, есть ли в гостинице свободные номера Если в гостинице есть свободные номера, мы остановимся в ней 2 Я не знаю, понравятся ли вам эти стихи. Если они вам понравятся, я могу подарить вам эту книгу. 3 Вы не знаете, открыт ли газетный киоск? Если киоск открыт, надо спуститься вниз и купить газеты. 4 Меня интересует, поняли ли вы мой рассказ Если вы не поняли мой рассказ, я повторю его ещё раз. 5. Я не помню, есть ли у меня её адрес. Если у меня есть её адрес, я сегодня же напишу ей письмо Если у меня нет её адреса, я узнаю его завтра в адресном бюро

**XIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.**

- ..... ?  
— Туристы остановились в гостинице «Москва»
- ..... ?  
— Эта гостиница находится в центре города
- ..... ?  
— Ваш номер на третьем этаже.

4 — ... ?

— Но́мер сто́ит два рубля́ в су́тки

5. — ... ?

— Ключ от ко́мнаты вы мо́жете взять у дежу́рной.

6. — ... ?

— Мы пробу́дем здесь неде́лю

#### **XIV. Переведите на ру́сский язы́к. Translate into Russian.**

1. Our group were given accommodation in the "Ukraine" hotel. We were met in the hall by the manager. We handed our passports to him and filled in the forms for visitors. He told us the numbers of our rooms.

2 My room is on the eighth floor. I took the lift up to the eighth floor. The desk-clerk gave me the key of my room and said, "Will you please leave your key with me when you go out." She went with me and showed me my room.

3 The windows of my room overlook the River Moskva. From my window I can see streets, houses and the bridge over the Moskva. My room is large and warm.

4. We were told that we would have breakfast, dinner and supper in the restaurant which is on the ground floor of the hotel.

5 — Can you tell me whether you have any vacant rooms?

— Yes, we have. You need a room for two?

— Yes. I am with my wife.

— Will you please fill in this form? Your room is on the second floor. You can take the lift. The desk-clerk will give you the key of your room.

— Thank you

#### **XV. Составьте диалог между человеком, приехавшим в гостиницу, и администратором. Make up a dialogue between a hotel guest and the hotel manager.**

#### **XVI. Опишите какую-нибудь гостиницу. Describe a hotel you know. Опишите номер, в котором вы останавливались. Describe a room (in a hotel) where you have stayed.**

#### **XVII. Прочитайте и перескажите. Read out the following and renarrate.**

Один человек впервые приехал в Пари́ж. На вокза́ле он взял такси́ и поехал в одну́ из гостини́ц. Он небольшо́ отдохну́л в своём но́мере, переоде́лся и пошёл осматривать Пари́ж. По пу́ти он зашёл на телегра́ф и дал жене́ телегра́мму, в кото́рой сообщи́л ей свой па́рижский а́дрес

В этот день он много ходил по городу, был в музеях, заходил в магазины, а вечером пошел в театр. Когда спектакль кончился и все вышли из театра, наш знакомый решил, что пора возвращаться в гостиницу. Но тут он обнаружил, что он не помнит ни адреса, ни названия гостиницы. Целый час он ходил по улицам, не зная, что ему делать. Наконец он пошел на телеграф и послал жене еще одну телеграмму: «Немедленно сообщь мне до востребования мой парижский адрес».

\* \* \*

Испанский аристократ, гостивший в Париже, однажды возвратился в гостиницу, где он остановился, поздно ночью. Он позвонил. Сонный портьер выглянул в окно и спросил:

— Кто там?

— Хуан Родригес Карамба-де-Пепето-и-Гонзалес.

— Хорошо, хорошо, — сказал портьер, — входите. Только пусть последний из вас не забудет закрыть дверь.

## РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Неделю наза́д мой друг — по професс́ии он журнали́ст — верну́лся из туристиче́ской по́ездки в А́нглию. В э́ту суббо́ту он обеща́л при́йти к нам расска́зать о своих впечатле́ниях, показáть фотогра́фии. Мы с жено́й пригласи́ли на э́тот ве́чер своих друзе́й. В пя́тницу у́тром я позвони́л Петро́вым (1). Я снял тру́бку, набра́л но́мер и услы́шал дли́нные гудки́. Никто́ не подходи́л к телефо́ну. Неужели́ ещё́ спят? А мо́жет быть, уже́ ушли́ на рабо́ту? Нако́нec я услы́шал:

— Я слу́шаю ...

— Ли́за?

— Вы оши́блись, — отве́тил мне серди́то незнако́мый же́нский го́лос.

— Прости́те, — я положи́л тру́бку. Неужели́ я непра́вильно набра́л но́мер? Я позвони́л ещё́ раз и на э́тот раз уда́чно.

— Ли́за? До́брое у́тро! Э́то гово́рит Па́вел. Как у ва́с дела́? Все́ хоро́шо? У нас то́же ниче́го, спáсибо. (2) Мари́на чу́вствует себ́я прекра́сно. Ли́за, в э́ту суббо́ту у нас бу́дет Никола́й. Он бу́дет расска́зывать о своёй по́ездке. Приходи́те с Юрой часо́в в семь.

— Хоро́шо. Спа́сибо. Па́вел, а мо́жно пригласи́ть одно́го на́шего това́рища? Он интере́суется совреме́нным а́нглийским теа́тром, и ему́ бы́ло бы о́чень интере́сно послу́шать об А́нглии. (3)

— Конё́чно. Пригласи́ его́.



-- Хорошó, спасíбо. Тогда я позвонíó ему́ сего́дня.

— Ну, до зáвтра.

Днём я позвонíл Вíктору на рабóту.

— Вíктор, здравствуй!

И услышал в тру́бке:

— Простíте, вам когó?

— Позовíте, пожáлуйста, Вíктора Ивáновича.

— Его́ нет. Он бúдет чéрез час—полтора́. Что ему́ передать?

— Ничегó, спасíбо. Я позвонíó ему́ ещё раз, попóзже. Извинíте за беспокойство.

— Ничегó, пожáлуйста.

К вéчеру я пригласíл всех. Остáлось позвонíть тóлько Алексáндру, моему́ стáрому дру́гу ещё по институту́. К телефóну подошла Вáля, его́ сестра́.

— Аллó...

— Вáля? Здравствуй. Это говорíт Пáвел Андрéевич. Сáшу мóжно?

— Его́ нет дóма. Обещáл прíйти часóв в дéсять. Ведь сего́дня футбол, нáши игра́ют со сбóрной Англии. Он с рабóты поéхал прýмо тудá. А что ему́ передать?

— Вáля, скажí ему́, чтóбы он позвонíл мне сего́дня. (4) Как тóлько прíдёт домóй, пусть срáзу позвонíт мне. (5) Хорошó? Не забúдешь?

— Нет, обяза́тельно скажú.

— Спасíбо. Ну, а как твой делá в шкóле? Всё отличнó? Молодéц. Желáю успéхов.

— Спасíбо. До свидáнья.

## КОММЕНТАРИИ. NOTES

(1) Я позвонíл Петрóвым. I called up the Petrovs.

Surnames in the plural (**Соколóвы, Малíнины, Никóльские**, etc.) indicate husband and wife, or the whole family.

Вы знакомы с Борíсовыми?

Вчeрá в теáтре мы встрéтили Мака́ровых.

(2) Как у вáс делá? Всё хорошо? How are things with you? Everything is all right?

У нáс тóже ничегó, спасíбо. We're all right, too, thank you.

Ничегó, спасíбо. All right, thank you.

**Ничего́** (genitive of **ничто́**) is used as a negative pronoun, an adverb and a particle.

a) as a negative pronoun it has the meaning of 'nothing'.

- |  |  |
|--|--|
| — Что ему́ передать?                         | — What shall I tell him?                 |
| — <i>Ничего́</i> (не передава́йте).          | — Nothing.                               |
| — Вы слы́шали об э́том?                      | — Have you heard about this?             |
| — Нет, я <i>ничего́</i> не слы́шал об э́том. | — No, I haven't heard anything about it. |

b) as an adverb it is equivalent to **довольно́ хоро́шо** 'fairly good/well', 'so-so', 'not too bad/badly', 'all right'.

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| — Как у ва́с дела́?          | — How are things with you? |
| — <i>Ничего́</i> , спаси́бо. | — All right, thank you.    |
| — Как вы пожива́ете?         | — How are you?             |
| — <i>Ничего́</i> , спаси́бо. | — All right, thank you.    |

c) as a particle it is used with the meaning 'it doesn't matter', 'never mind', 'not at all'.

- |  |   |
|--|---|
| — Извини́те за беспоко́йство.            | — Excuse my troubling you.                      |
| — <i>Ничего́</i> , пожа́луйста.          | — Not at all. (That's all right.)               |
| — Вам не тру́дно сде́лать э́то сего́дня? | — Won't it be difficult for you to do it today? |
| — <i>Ничего́</i> , я успею́.             | — Not at all, I'll manage it.                   |

(3) Ему́ бы́ло бы интере́сно послу́шать об Англии.      It would be interesting for him to hear about England.

Note the use of the dative in this case.

*Вам* не ску́чно сиде́ть здесь?

*Мне* бы́ло приятно́ познако́миться с ва́ми.

The most common adverbs used in constructions with the infinitive:

|            |                      |  |
|------------|----------------------|--|
| интере́сно | послу́шать           |  |
| тру́дно    | рабо́тать            |  |
| бо́льно    | вспомина́ть          |  |
| по́здно    | } говори́ть об э́том |  |
| ра́но      |                      |  |

легко }  
 тяжело } расставаться  
 Смешно ссориться из-за этого.  
 Оставаться здесь опасно.  
 Жалко бросать эту работу.  
 Обидно слышать это.

(4) Скажи ему́, чтобы́ он позвонил мне сегодня. Tell him to ring me today.

*Сравните. Compare.*

|   |   |
|---|---|
| Я сказа́л, что́ Викто́р звони́л мне се́годня. | Я сказа́л, что́бы Викто́р звони́л мне се́годня. |
| I said that Victor rang (had rung) me today.  | I told them to tell Victor to ring me today.    |

In the first sentence (with the conjunction **что**) we are told about an accomplished fact. The second (with **чтобы**) expresses an indirect request.

*Сравните. Compare:*

Я сказа́л Викто́ру: «Позвони́ мне».  
 Я сказа́л Викто́ру, что́бы он позвони́л мне.

Clauses with **чтобы** are possible after verbs like **передава́ть, сообщáть, желáть, хотéть**, that is after verbs denoting requests, commands, wishes.

The verb in the **чтобы**-clause is always in the past tense. The main and subordinate clauses always contain different subjects.

|   |  |
|---|--|
| Ма́рина сказа́ла, что́бы я купи́л билéты в кино́. | Marina told me to buy tickets for the picture. |
|---|--|

*Сравните. Compare:*

|   |   |
|---|---|
| Ма́рина сказа́ла, что́ купи́т билéты в кино́.           | Ма́рина сказа́ла, что́ билéты в кино́ купи́т Со́ня.       |
| Marina said that she would buy tickets for the picture. | Marina said that Sonya would buy tickets for the picture. |

**Чтобы**-clauses are also possible after such verbs as **про́сить, сове́товать, разрешáть, предлагáть, тре́бовать, при́казывать**.

Преподаватель *попросил* нас, The teacher asked us to  
*чтобы* мы принесли новые bring our new books.  
книги.

The infinitive construction is, however, more common after these verbs: **попросил принести, разрешил взять, etc.:**

Преподаватель *попросил* нас *принести* новые книги.

Мать *посоветовала* сыну *поехать* летом на юг.

Врач *запретил* мне *курить*.

Я *желаю* вам весело *провести* каникулы.

(5) Пусть он позвонит мне. Let him phone me.

Apart from the imperative **позвонй — позвоните** addressed to the 2nd person, someone you are talking or writing to, commands may also be addressed:

1) to the 3rd person; this is done by means of **пусть**:

*Пусть* онй придут.

(Скажите им, чтобы онй пришлй.)

*Пусть* Марія купит билеты.

(Скажите, чтобы Марія купила билеты.)

2) to the 1st and 2nd persons; this is done by means of **давайте** giving the statement a familiar inflection:

*Давайте* пойдём вёчером в кино.

*Давайте* позвоним Смирновым.

## ДИАЛОГИ. DIALOGUES

### I

— Вы не знаете, где здесь поблизости телефон-автомат?

— В магазине, в соседнем доме.

— Помогите мне, пожалуйста. Я иностранец и не знаю, как звонить по вашему телефону.

— Надо опустить двухкопеечную монету, снять трубку и ждать гудка, потом набрать нужный номер. Если после этого вы услышите короткие частые гудки, это значит, что номер занят. Если услышите длинные гудки, ждите ответа.

— Спасибо.

## II

- Алло!
- Позовите, пожалуйста, Нину.
- Подождите минуту, сейчас она подойдёт. Нина, вас (просят) к телефону.

## III

- Иван Николаевич? Это говорит ваш студент Игорь Громов. Здравствуйте!
- Здравствуйте, Игорь.
- Извините за беспокойство. Я позвонил вам, чтобы узнать, когда я могу прийти к вам на консультацию.
- Завтра я буду в университете с одиннадцати до трёх. Можете прийти в любое время.
- Хорошо, я приду к 11.
- Договорились.

## IV

- Будьте добры, позовите к телефону Игоря.
- Его нет дома.
- А когда он будет?
- Вечером, после шести часов. Что ему передать?
- Передайте, пожалуйста, что звонил Владимир. Пусть он позвонит мне вечером.
- Хорошо. Я скажу ему.
- Спасибо. До свидания.

### ЗАПОМНИТЕ. MEMORIZE:

|   |  |
|---|--|
| <b>звонить / позвонить кому-либо куда-либо</b>        | to ring, to telephone someone somewhere          |
| <b>Я позвонил другу.</b>                              | I called up a friend.                            |
| <b>Я позвонил в институт.</b>                         | I called up the institute.                       |
| <b>Позовите, пожалуйста, к телефону Нину Иванову.</b> | Fetch (ring for) Nina Ivanovna to the telephone. |
| <b>Валю, пожалуйста.</b>                              | May I speak to Valya, please?                    |
| <b>Договорились.</b>                                  | Agreed.  |

**Вы ошиблись.**

**Вы не туда попали.**

**Вы неправильно набрали  
номер.**

**Что ему (ей) передать?**

**Скажите Игорю, что ему  
звонил Владимир.**

**Скажите Игорю, чтобы он  
позвонил Владимиру.**

You have dialled the wrong  
number.

What message can I give  
him (her)?

Tell Igor that Vladimir  
has rung him.

Tell Igor to ring Vladimir.

## УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

### I. Ответьте на вопросы. Answer the following questions.

- 1 У вас дома есть телефон?
- 2 Какой у вас номер телефона?
- 3 Вы часто звоните по телефону?
- 4 Вам часто приходится звонить по телефону?
- 5 Кому вы звонили сегодня?
- 6 Куда вы звонили другу — домой или на работу?
- 7 Кто подошёл к телефону, когда вы звонили другу?
- 8 Этот телефон работает?
- 9 Почему вы положили трубку?
- 10 Какие гудки слышали вы, когда набрали номер?
- 11 Где здесь поблизости телефон-автомат?

### II. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме слова, стоящие справа. Answer the following questions using the words given on the right in the required form.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. С кем вы редко видите?                 | а) мой старый друг Николай и его жена |
| 2. Кого вы давно не видели?               |                                       |
| 3. У кого вы были в субботу в гостях?     | б) мои родители и моя младшая сестра  |
| 4. О ком вы говорили вчера вечером?       | в) Петровы                            |
| 5. Кому вам надо было позвонить сегодня?  |                                       |
| 6. Кому вы звонили сегодня утром?         |                                       |
| 7. С кем вы говорили сегодня по телефону? |                                       |

- |   |  |
|---|--|
| 8 Кого вы пригласили к себе<br>в гости?     |  |
| 9 Кто должен прийти к вам<br>в воскресенье? |  |

**III. Из следующих сочетаний сделайте предложения, выражающие просьбу. Make sentences out of the following phrases according to the model.**

*Образец. Model:* дагь билет — Дайте, пожалуйста, билет.

1 позвать к телефону; 2 позвонить через час, 3 передать привёт; 4 подождать минут; 5 приходиться в субботу вечером.

**IV. Вместо точек вставьте один из данных ниже глаголов в прошедшем или будущем времени. Fill in the blanks with the verbs from the list below in the past or the future.**

Вчера вечером, когда я \_\_\_\_\_ домой, я решил позвонить своей знакомой Я \_\_\_\_\_ в телефонную будку и набрал номер «Позовите, пожалуйста, Иру», — попросил я «Её нет дома». Это \_\_\_\_\_ к телефону Ирина мама Я поздоровался с ней. «Ира давно \_\_\_\_\_?» — спросил я. «Нет, совсем недавно, минут двадцать назад За ней \_\_\_\_\_ её подруга Лёна, и они \_\_\_\_\_ в кино» «А вы не знаете, когда она \_\_\_\_\_ домой?» «Она сказала, что \_\_\_\_\_ часов в девять»

(идти, пойти, войти, подойти, зайти, прийти, уйти)

**V. Слова из скобок поставьте в нужной форме. Put the words in brackets in the appropriate form.**

*Образец. Model:* (Я) грустно вспоминать об этом — Мне грустно вспоминать об этом

1. Я думаю, (вы) будет скучно с этим человеком. 2. (Я) было неинтересно читать эту статью 3. (Он) трудно понимать друг друга 4. (Мама) интересно бывать с друзьями 5. (Я) смешно вспоминать эту историю

**VI. Вставьте вместо точек глаголы, данные ниже. Fill in the blanks with the appropriate verb from the list below.**

1. Сегодня вечером я буду дома, \_\_\_\_\_ мне, пожалуйста 2. Это ошибка, вы неправильно \_\_\_\_\_ номер 3. Николая Петровича нет, ..., пожалуйста, позже. 4. Никто не ответил, и я \_\_\_\_\_ трубку. 5. Чтобы позвонить, надо снять трубку, \_\_\_\_\_ нужный номер и ждать гудка. 6. Не \_\_\_\_\_ трубку, я сейчас узнаю, здесь ли Нина.

(звонить — позвонить, класть — положить, набирать — набрать)

**VII. Вставьте вместо точек слова *пусть* или *давайте*. Fill in the blanks with the word *пусть* or *давайте*.**

1 . поедём в воскресенье на дачу      они едут на машине,  
а мы поедём поездом 2      позвоним Ире.      Лида позвонит Ире.  
3 Вы знаете, у нас в клубе идёт новый фильм,      посмотрим его.  
. Иван купит билеты для всех

**VIII. Поставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме. Put the verbs in brackets in the appropriate form.**

1. Давайте (поехать) на выставку вместе. 2. Давайте (написать) Нине письмо 3. Пусть это письмо (написать) Иван. 4. Давайте (взять) такси 5 Пусть Сергей (взять) такси. 6 Давайте (попросить) преподавателя объяснить нам это 7 Пусть Нина (попросить) преподавателя повторить это

**IX. Замените прямую речь косвенной, употребляя союз *чтобы*. Replace the direct speech by indirect using the conjunction *чтобы*.**

*Образец Model* Мать сказала сыну «Дай мне, пожалуйста, газету» — Мать сказала сыну, *чтобы* он дал ей газету

1 Нина сказала мне «Купи, пожалуйста, билеты в кино» 2. Я сказала сестре: «Приди сегодня в 6 часов вечера» 3 Мать написала вам в письме: «Пришлите мне свой фотографии» 4. Павел сказал Марине: «Позвони мне вечером». 5 Я сказал брату: «Подожди меня здесь» 6 Мой друг написал мне: «Пришли мне, пожалуйста, журнал «Радио». 7 Преподаватель сказал нам: «Повторите восьмой урок». 8 Товарищ сказал мне: «Обязательно прочитайте эту книгу»

**X. Вместо точек вставьте союзы *что* или *чтобы*. Fill in the blanks with the conjunction *что* or *чтобы*.**

1. Преподаватель сказал нам, .. мы прочитали эту книгу Он сказал, . он может дать эту книгу одному из студентов. 2. Мать сказала сыну, .. он шёл гулять. Она сказала, ... её сына нет дома. Он пошёл гулять. 3. Я написал своим родителям, .. летом мы приедем к ним Отец написал нам, .. летом мы приехали к ним 4 Лида сказала мне, . она звонила Петровым. Лида сказала мне, ... я позвонил Петровым. 5. Мы сказали друзьям, .. они приходили к нам в субботу. 6 Я позвонил домой и сказал жене, ... вечером у нас будут гости Я попросил её, . она приготовила ужин человек на восемь

## XI. Переведите на английский язык. Translate into English.

1. Мне надо позвонить домой. Где здесь поблизости телефон-автомат?

2 — Позовите, пожалуйста, Веру

— Её нет дома. Она будет после шести. Что передать ей?

— Спасибо, ничего. Я позвоню ещё раз.

3 Позвоните мне завтра утром. Мой телефон 225-20-40.

4. Вчера я звонил тебе, но сначала телефон был занят, а позже никто не подходил к телефону.

5 — Попросите, пожалуйста, Ивана Николаевича

— Вы ошиблись.

— Извините.

## XII. Вместо точек вставьте *если* или *ли*. Fill in the blanks with *если* or *ли*.

1 — Позвоните мне сегодня вечером.

— Я не уверен, есть .. у меня ваш телефон

— Запишите: 229-60-99.

2 — Вы не можете принести мне журнал, о котором вы говорили?

— Я не знаю, прочитала .. его жена .. она прочитала, я принесу его завтра

3. — .. у вас будет свободное время, приходите к нам сегодня вечером.

— Спасибо, но я не знаю, будет .. муж свободен сегодня вечером.

4. — Алло, Виктор? .. ты увидишь сегодня Андрея, скажи ему, чтобы он позвонил нам.

— Хорошо, скажу. Только я не знаю, увижу .. я его сегодня. .. увижу, обязательно скажу.

## XIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения. Make up questions to which the following sentences would be the answers.

1 — ..... ?

— Да, вам звонил брат

2 — ..... ?

— Он звонил полчаса назад

3. — ..... ?

— Нет, этот телефон не работает.

4 — ..... ?

— Телефон гостиницы можно узнать в справочном бюро

- 5 — ?  
 — Нет, у нас дома нет телефона  
 6 — . .... ?  
 — Позвоните по номеру 295-76-54

**XIV. Составьте рассказ или диалог, используя следующие выражения.  
 Make up a story (or a dialogue) using the following expressions.**

поговорить по телефону; попросите, пожалуйста, к телефону; простите, кто говорит?; никто не отвечает; телефон занят; его (её) нет дома; когда можно ему (ей) позвонить?; что ему (ей) передать?

**XV. Переведите на русский язык. Translate into Russian.**

1. When I got home my wife told me that my old friend Sergei had phoned me. He said he would call again.

2. — I wanted to phone you yesterday, but I didn't know your telephone number.

— Write it down: 253-80-85. That is my home number.

3 — Can you give me a ring tomorrow morning, at about nine?

— Yes, I can. What number should I ring?

— 299-22-11.

4 — When can I give you a ring?

— Any time after five (in the evening)

5 I rang you up yesterday, but nobody answered

6 If anybody calls me, tell them that I'll be in after seven

7 — Is that Valya?

— No, Valya is not in.

— Can you tell me when she will be in?

— Wait a moment, please, I'll find out. Are you there? Valya will be in after twelve.

8 — Can I speak to Olga Ivanovna, please?

— Olga Ivanovna speaking

— Good morning. This is your student Petrov speaking. I'm sorry to trouble you, but I've finished my work and would like to show it to you

— I'll be in the University tomorrow morning. Come and see me and bring your work along

— Thank you very much. Good-bye

**XVI. Прочитайте и перескажите текст. Read the following and re-narrate.**

## ТО́НКАЯ МЕСТЬ

Одна́жды среди́ но́чи в кварти́ре профе́ссора разда́лся телефо́нный звонок. Профе́ссор подошёл к телефо́ну, взял тру́бку и услы́шал се́рдитый же́нский го́лос:

— Ва́ша соба́ка ла́ет и не даёт мне спать.

— А кто́ это говори́т?

Же́нщина назвала́ свою́ фами́лию. На сле́дующую́ ночь в то́т же час в кварти́ре э́той же́нщины зазвони́л телефо́н.

— Я позвони́л, что́бы сказа́ть вам, что у меня́ нет соба́ки, — сказа́л в тру́бке го́лос профе́ссора.

ла́ять      to bark

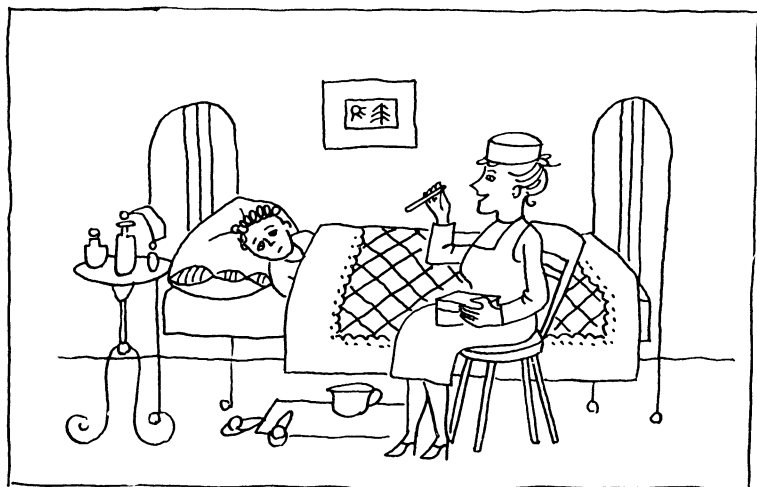
## ВИЗИТ ВРАЧА

— Ты знаешь, где я была сегодня? — спросила меня Мари́на. — У Морозовых. Утром я принимала больных в поликлинике, а после двенадцати пошла по вызовам (1). Первый больной — Игорь Морозов, девять лет, Негли́нная улица, 3. Звоню в квартиру. Открывает дверь женщина. Смотрю, а это Зоя, жена Серге́я Морозова.

— Здравствуйте, — говорю. — Где ваш больной?

А она мне: «Здравствуйте! Как хорошо, что вы зашли. Раздевайтесь, проходите, садитесь. Как ваши дела? Как Павел?»

Вижу, она не поняла, что я тот самый врач, которого они вызывали из детской поликлиники.



— Спасибо, — говорю я, — у нас всё хорошо. Пáвeл недавно ездил в Кíев в командировку. Ну, а где же ваш больной? Игорь Морóзов? — спрашиваю я и достаю из портфеля халат и стетоскоп. Видел бы ты её лицо, (2) Пáвeл!

— Так вы к Игорю (3) из поликлиники?! Как же я сразу не догадалась!? Ведь муж говорил мне, что вы детский врач. Вы работаете у нас в районе? Пожалуйста, проходите. Сын лежит в соседней комнате.

— Что с ним? (4) — спрашиваю я.

— Я думаю, он простудился. Вчера вечером он жаловался на головную боль (5). А сегодня утром сказал, что у него болит горло (6).

— А какая у него температура?

— Вчера была 38,3 (тридцать восемь и три), сегодня утром — 37,5 (тридцать семь и пять).

— Ну, что же, сейчас посмотрим.

Я села около мальчика.

— Что у тебя болит, Игорь? — спросила я его.

— Голова. И горло болит.

— Открой рот. Скажи «а-а-а...». Хорошо, спасибо. Закрой. Глотать больно? Нет? А дышать трудно?

— Дышать трудно.

— Насморк есть?

— Нет, насморка нет.

Я осмотрела мальчика, измерила температуру, проверила пульс.

— Похоже, что у Игоря воспаление лёгких (7), — сказала я Зое. — Недели две ему придётся лежать в постели. Я выпишу ему пенициллин. Вот рецепт. Два раза в день к вам будет приходить сестра и делать ему уколы. А это рецепт на лекарство от головной боли. Давайте два раза в день по одной таблетке (8). Это лекарство есть в каждой аптеке.

— Это очень опасно? — с тревогой спросила Зоя.

— Нет, это не опасно. Мы его вылечим. Завтра утром я зайду к вам. До свидания. Привет Сергею Петровичу.

— Вы уже уходите? — спрашивает Зоя. — Посидите немного. Сейчас я чай приготовлю.

— Спасибо, — говорю я, — но меня ждут больные.

— Извините, — засмеялась Зоя, — об этом я и не подумала...

Вечером надо будет позвонить им и спросить, как чувствует себя Игорь. (9)

- (1) Я пошла́ по вызова́м. I visited patients at home.  
 вызыва́ть / вызы́вать врача́ to call the doctor
- (2) Ви́дел бы ты её лица́! If only you had seen her face!
- (3) Так вы к Игору́? Oh! So you've come to see Igor?
- (4) Что с ним? What is wrong with him?

The verbs **случи́ться**, **произойти́**, **быть**, etc. are usually omitted in such questions:

Что с ва́ми? (Вы больны́? Вам нехорошо́?)  
 Что с ма́льчиком? (Почему́ он не ходит в шко́лу?)

But in the past and future:

Что с ним *бы́ло*?  
 Что с ним те́перь *бу́дет*?

- (5) Он жа́ловался на голов- He complained of a headache.  
 ну́ю боль.

жа́ловаться /  $\left\{ \begin{array}{l} \text{на} + \text{acc. (на} \\ \text{кого́? на} \\ \text{пожа́ловаться} \left\{ \begin{array}{l} \text{что́?)} + \text{dat.} \\ \text{(кому́?)} \end{array} \right. \end{array} \right.$  to complain of somebody,  
 something to somebody

Де́вочка жа́луется на бо́ль The girl complains of a pain  
 в но́ге. in the leg.

Ма́ть жа́ловалась врачу́ на The mother complained of  
 бессонни́цу. insomnia to the doctor.

— На что́ вы жа́зуетесь? — What troubles you?

— У меня́ бо́лит зуб. — I have a toothache.

- (6) У него́ бо́лит го́рло. He has a sore throat.

There are two verbs **боле́ть** in Russian:

1. **боле́ть / заболе́ть** у + *gen.* (*у кого́*) to hurt, to ache

It exists in the 3rd person only, singular and plural:  
 (за)бо́лит, (за)бо́лят; (за)боле́л, -а, -о, -и; бу́дет (бу́дут)  
 боле́ть.

- Что у вас болит? — What's hurting (you)?  
 — У меня болят уши. — I have an ear ache.  
 Не пей холодную воду — у тебя заболит горло. Don't drink cold water, you'll get a sore throat.

It is used with names of parts of the body: **голова́, горло, уши́, зу́бы, живо́т, желу́док, нога́, рука́, се́рдце, спина́**, etc.

2. **болеть / заболеть** + *instr.* (чем?) to be ill

| <i>Singular</i> | <i>Plural</i> |
|-----------------|---------------|
| 1. болею        | болеем        |
| 2. болеешь      | болеете       |
| 3. болеет       | болеют        |

- Чем вы болели в детстве? — What diseases did you have in your childhood?  
 — В детстве я болел дифтерией, скарлатиной, воспалением лёгких. — In my childhood I had diphtheria, scarlet fever, pneumonia.  
 Он болеет гриппом уже дней десять. He has been ill with the 'flu for nearly ten days.

This verb is used when naming various illnesses. When talking of the symptoms of illnesses — **температура, боль, насморк, кашель** — the construction **у меня (у тебя, etc.)** + *nominative* is used.

- У брата насморк, а у меня кашель. My brother has a cold in the head and I have a cough.  
 — Какая у вас температура? — What is your temperature?  
 — Сегодня у меня нормальная температура. — My temperature is normal today.  
 (7) У Игоря воспаление лёгких. Igor has pneumonia

The construction **у меня (тебя, него́, etc.)** + *nominative* is also possible with the names of illnesses.

- У брата грипп. The brother has the 'flu.  
 У меня была малярия. I had malaria.

Сравните.

Брат бо́лен гриппом.

The brother is ill with the 'flu.

Брат болел гриппом две недели.

The brother was ill with the 'flu for a fortnight.

В детстве я болела малярией.

I had malaria in my childhood.

(8) Давайте... по одной таблетке.

Give (him) one pill (at a time).

**По** + *numeral* + *noun* means 'so many... each'.

а) The numeral **один** preceded by **по** takes the dative:

Детям купили *по одному* карандашу́, *по одной* ручке и *по одному* перу́.

б) All other numerals are used in the accusative.

Детям купили *по семь* карандашей, *по две* ручки и *по десять* тетрадей.

(The archaic *по семь*, *по десять* are used rarely.)

(9) Как чувствует себя Игорь?

How does Igor feel?

Note the use of this verb:

1. **чувствовать** / } + *acc.* to feel  
**почувствовать** } (*что?*) to (begin to) feel } something

Я почувствовал боль, слабость, холод.

I felt pain, weakness, cold.

2. **чувствовать** / } **себя** + *ad-* to feel  
**почувствовать** } *verb(как?)* to (begin to) feel } + *adverb*  
 } (*how?*)

— Как вы себя чувствуете?

— How do you feel?

— Я чувствую себя отлично (хорошо, плохо, прекрасно).

— I feel wonderful (well, bad, fine).

## ДИАЛОГИ

### I

— Что у вас болит?

— Ничего не болит.

— А на что вы жалуетесь?

— Я пло́хо сплю и бы́стро устаю́ У меня́ плохой аппети́т.

— Мо́жет быть, вы неда́вно че́м-нибудь боле́ли?

— Нет, я уже́ давно́ ниче́м не боле́л.

— Ну что́ же, на́до сде́лать ана́лизы. Вот вам направле́ние в лабора́торию. А пока́ я выпи́шу вам два реце́пта. Это реце́пт на лека́рство от бессонни́цы, а э́то на витами́ны. Приди́те ко мне́ че́рез два́ дня, когда́ бу́дут результа́ты ана́лизоз.

— Хорошо́, спасибо́.

## II

— Здравствуйте, больно́й!

— Здравствуйте, до́ктор.

— Как вы себя́ чу́ствуете? Лу́чше?

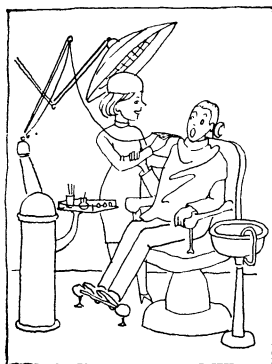
— Спасибо́. Лу́чше. Голова́ больше́ не бо́лит. Темпера́тура пони́зилась.

— Продолжа́йте принима́ть лека́рства. И не встава́йте. Полежи́те ещё́ дня́ два-три. За́втра я зайдú к вам по́сле обе́да.

— Спасибо́.

## III. У ЗУБНОГО ВРАЧА

— Пожа́луйста, сади́тесь в кресло́. Откро́йте рот. Так. Како́й зуб вас беспоко́ит?



— Вот э́тот.

— Так. Шесто́й ни́жний сле́ва. Давно́ он бо́лит?

— Нет, он на́чал боле́ть вче́ра ве́чером.

— Ну что́ же, посмо́трим, что с ним мо́жно сде́лать. Мо́жет быть, мо́жно ещё́ вы́лечить, а возмо́жно, приде́тся его́ удали́ть.

— Мо́жет быть, мо́жно поста́вить пло́мбу?

— Да, мо́жно. Сего́дня я почи́щу зуб, положу́ в него́ лека́рство и поста́влю вре́менную пло́мбу.

- А-а-а!
- Что, больно? Ну, вот и всё. На сегодня довольно.
- Когда мне прийти к вам в следующий раз?
- Завтра в два часа.

### ЗАПОМНИТЕ:

|                        |             |                         |
|------------------------|-------------|-------------------------|
| Что с вами?            | }           | What's the matter with  |
| Что у вас болит?       |             | you?                    |
| На что вы жалуетесь?   |             | What is your complaint? |
| принимать              | }           | to take medicine        |
| принять                |             |                         |
| лекарство              | от головной | medicine for headache   |
| боли                   |             |                         |
| средство от бессонницы |             | remedy for insomnia     |
| таблетки от кашля      |             | cough tablets           |
| У меня грипп.          | }           | I have the 'flu.        |
| Я болею гриппом.       |             |                         |
| Я болен гриппом.       |             |                         |

### У П Р А Ж Н Е Н И Я

#### I. Ответьте на вопросы.

- 1 Как вы себя чувствуете?
- 2 Что вас беспокоит?
- 3 На что вы жалуетесь?
- 4 Когда вы почувствовали себя плохо?
5. Какая у вас температура?
- 6 Что у вас болит?
- 7 У вас болит горло?
- 8 У вас насморк?
9. Давно вы больны?
- 10 Давно вы болеете?
11. Где вы лечились раньше?
12. Кто вас лечил раньше?
13. Вы часто болеете ангиной?
- 14 Чем вы болели в детстве?
- 15 Лежали ли вы когда-нибудь в больнице?
- 16 Куда и к кому надо обратиться, если вы почувствовали себя плохо?
17. В каких случаях вызывают врача на дом?
- 18 В каких случаях врач советует больному лежать в постели?

## II. Вме́сто то́чек вста́вьте ну́жный глаго́л.

1 С утра Ма́ша . на голови́ую боль 2 Ты бо́лен и до́лжен лека́рство от ка́шля 3 Я ча́сто . гри́ппом 4 У него́ голова́ 5. Вы больны́? На что́ вы . ? 6 Врач мне реце́пт на лека́рство 7. Како́й врач вас? 8 Больно́й на бо́ль в нога́х 9 Врач со-вѣтует ему́ . витами́ны 10 У него́ глаза́ 11 Чем ... ваш сын? (боле́ть (бо́лѣт), бо́леть (боле́ет), бо́лен, лечи́ть, принима́ть, выпи-сать, жа́ловаться)

## III. Переде́лайте сле́дующие предложе́ния, испо́льзуя констру́кции *у меня́, у него́, у са́с + именительный паде́ж*.

*Образец:* Я боле́ю анги́ной. — У меня́ анги́на.

1 Он боле́ет гри́ппом 2. Давно́ она́ боле́ет гри́ппом? 3. Мой брат бо́лел воспа́лением лёгких. 4. Я не рабо́тал три дня, та́к как бо́лел анги́ной.

## IV. Заменѝте ли́чные предложе́ния безли́чными, испо́льзуя слова́ *на́до, ну́жно, мо́жно, нельзѝ*.

*Образец:* Вы *должны́* принима́ть лека́рство — Вам *на́до* принима́ть лека́рство

1 После опера́ции вы *должны́* лежа́ть в постѣли 2 Если у вас бо́лят зу́бы, вы *должны́* иди́ти к врачу́. 3 Сего́дня хо́лодно, она́ *должна́* тепло́ оде́ться. 4. У него́ плохое́ здоро́вье, поэ́тому он не мо́жет за-нима́ться спо́ртом. 5 У меня́ хоро́шее се́рдце, и я могу́ э́хать на ю́г 6 У него́ плохое́ се́рдце, и он не мо́жет э́хать на ю́г 7 У моего́ отца́ плохое́ зре́ние, и он не мо́жет мно́го чита́ть. 8. Он до́лжен ле-чи́ть глаза́. 9. Неда́вно ей сде́лали опера́цию, и тепѣрь она́ не мо́жет мно́го ходи́ть

## V. Вста́вьте глаго́лы *боле́ть (бо́лѣт)* и *боле́ть (боле́ет)* в ну́ж-ной фо́рме.

1 Ма́льчик ча́сто . 2 Он *никогда́* не . . анги́ной. 3 У меня́ ... голова́ 4. У ма́льчика . зу́бы. 5 На про́шлой неде́ле я гри́ппом 6. Что у вас . ? 7 Чем вы . ? 8 Дочь *говори́т*, что у неё ... го́рло.

## VI. Соеди́ните предложе́ния с по́мощью сою́зов, да́нных ни́же.

*Образец:* Чело́век *тяжело́* бо́лен Врач *приходи́т* домо́й — Если чело́век *тяжело́* бо́лен, врач *приходи́т* домо́й.

1 У вас бо́лѣт голова́. На́до *приня́ть* лека́рство от головно́й бо́ли 2. Вы больны́ Вы *должны́* лежа́ть в постѣли 3 Я *почу́ствовал* себя́

плохо Я пошёл к врачу 4 Вам нельзя выходить на улицу. У вас грипп 5 Николай не пришёл на работу. Он простудился и заболел. 6. Моёй сестре нельзя ехать на юг. У неё плохое сердце. 7. Вы почувствуете себя хуже. Позвоните врачу 8 Он почувствовал себя хуже Он позвонил врачу

(если, когда, так как, потому что)

# **VII. Ответьте на вопросы, поставив в нужной форме с нужным предлогом слова, данные справа.**

*Образец* Куда вы ездили летом? | дача, друзья

Летом мы ездили к друзьям на дачу.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Куда он идет?                  | поликлиника, зубной врач<br>больница, моя больная подруга<br>деревня, мои родители<br>кабинет, медицинская сестра<br>медицинский институт, известный профессор |
| 2 Куда вы едете?                 |  |
| 3 Куда вы поедете летом?         |  |
| 4 Куда мать ведёт сына?          |  |
| 5 Куда вы обратились за помощью? |  |

# **VIII. Замените прямую речь косвенной.**

*Образец* Пётя сказал: «Завтра я пойду к зубному врачу». —

Пётя сказал, что завтра он пойдёт к зубному врачу.

- 1 Вечером Нина сказала: «У меня болит голова». 2. Отец спросил сына: «Когда придёт врач?» 3. Сын ответил: «Врач придёт завтра» 4. Профессор сказал моей сестре: «Вы должны лечь в больницу». 5. Врач спросил меня: «Как вы себя чувствуете?» 6. Она сказала мне: «Через неделю вы сможете выйти на работу». 7 Мать сказала сыну: «Ты должен принимать это лекарство два раза в день»

# **IX. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.**

- 1 — ?  
— Он заболел три дня назад
- 2 — ..... ?  
— Утром у него была температура 37,5
- 3 — ..... ?  
— Сейчас он чувствует себя хорошо
- 4 — . . ?  
— Да, он принимал лекарство
- 5 — . ?  
— У меня болит горло.
- 6 — . . ?  
— Нет, я не была у врача.

X. Расскажите по-ру́сски, как чу́вствует себя́ челове́к, е́сли он про-  
студился, и ка́к бы вы его́ лечи́ли.

XI. Переведите на ру́сский язы́к.

- 1 — How do you feel?  
— Very well, thank you  
— They say you've been ill  
— Yes, I was.  
— Were you in hospital?  
— No, I was at home.

- 2 — You look ill. You ought to go and see the doctor  
— I saw the doctor yesterday.  
— What did he say?  
— He said I've got to stay in bed and take some medicine  
— Why aren't you in bed then?  
— I've been at the chemist's.

3 My father often has a headache. The doctor prescribed some medicine for his headache. My father says the medicine helps.

4. — I've not seen Nikolai for a long time. What's the matter with him?

— He's not working now. They say he caught a cold, and is in bed.

- 5 — Your sister's been ill?  
— Yes, she had an operation and was in hospital for a month  
— How is she now?  
— She is better, thanks. She is home again (*lit* already) The doctor said she can go back to work in a week's time

- 6 — What's the matter?  
— I've got a bad cold and a headache  
— What's your temperature?  
— This morning I had a temperature of 37,7 (99 F).

7. The doctor took the patient's temperature and examined him.

8. The doctor prescribed me some medicine. He said that I've got to take one tablet a day before dinner.

9. Vladimir has got a toothache but he's afraid of going to the dentist.

10. — Marya Ivanovna says she's lost her appetite (*lit* complains of a bad appetite).

— Has she? I haven't noticed

## **XII. Прочитайте рассказ и перескажите его.**

Один молодой человек поздно вставал по утрам и часто опаздывал на работу. Он обратился к врачу.

— На что жалуетесь? — спросил юношу врач

— Вечером я не могу долго уснуть, а утром сплю так крепко, что часто опаздываю на работу.

— Хорошо, — сказал врач, — я дам вам лекарство. Принимайте его по одной таблетке перед сном.

Врач выписал рецепт на лекарство, и юноша побежал в аптеку. Вечером юноша принял его и лёг спать. Проснувшись, он увидел, что ещё рано. Придя на работу, молодой человек сказал:

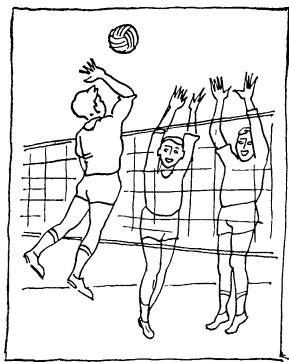
— Чудесное лекарство! Я спал как убитый! И видите, я пришёл на работу вовремя.

— Поздравляем, — ответил ему, — но где вы были вчера?

## СПОРТ, ИЛИ ИДЕАЛЬНАЯ СЕМЬЯ

В семье Морозовых очень любят спорт. Достаточно сказать, что Сергей и Зоя впервые встретились на теннисном корте, (1) когда они ещё учились в институте. Это было одиннадцать лет назад. Сейчас у них семья, двое сыновей, у каждого своя работа, но заниматься спортом они продолжают.

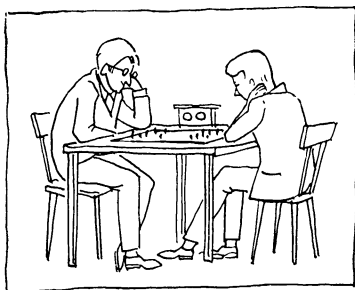
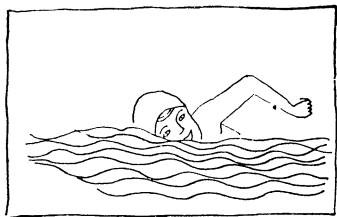
Сергей уже лет пятнадцать играет в волейбол. (2) Кроме того, он любит плавание. Круглый год три раза в неделю он ходит в бассейн. Его любимый стиль — брасс.



Зоя играет в теннис. Когда она была студенткой, она получила звание мастера спорта по теннису (3).

Их старший сын, девятилетний Игорь, хорошо плавает, ходит на лыжах и катается на коньках. Но больше всего он, конечно, любит футбол. С утра до вечера он готов гонять по двору мяч. Игорь знает названия всех футбольных ко-

манд и смотрит по телевизору все соревнования по футболу. Он болеет за команду «Спартак», (4) радуется, когда команда выигрывает, и расстраивается, когда она проигрывает. Когда Игоря спрашивают, кем он хочет стать, когда вырастет, он отвечает: «Капитаном футбольной команды».



Младший сын Морозовых, Витя, ещё не ходит в школу, но уже занимается спортом. Два раза в неделю дедушка вводит его в школу фигурного катания. Пока дедушка читает в газетах новости, Витя вместе с другими дошкольниками учится кататься на фигурных коньках. Он начал заниматься недавно, но учится с большим интересом и уже мечтает стать чемпионом мира по фигурному катанию. «Плох солдат, который не мечтает стать генералом», — поддёрживает его дедушка.



Дедушка Морозов — тоже большой любитель спорта. Он хороший шахматист. Его главный противник — Сергей. Вечерами они долго сидят за шахматной доской. Дедушка — страстный болельщик. Летом он не пропускает ни одних соревнований по футболу, зимой — по хоккею. Так же, как и Игорь, он болеет за спартаковцев. Как любитель шахмат он следит за всеми соревнованиями, турнирами и чемпионатами по шахматам.

Зоя любит повторять слова: «В здоровом теле здоровый дух».

Утром все члены семьи делают зарядку; зимой каждое воскресенье все Морозовы ходят на лыжах.

### КОММЕНТАРИИ

- (1) Сергей и Зоя встретились на теннисном корте. Sergei and Zoya met on the tennis-court.

The following nouns describe places where people play games, etc.:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| стадион                  | stadium        |
| футбольшое поле стадиона | football field |
| волейбольшая             | volley-ball    |
| баскетбольшая            | basket-ball    |
| } площадка               |                |
| теннисный корт           | tennis-court   |
| гимнастический зал       | gymnasium      |
| (плавательный) бассейн   | swimming-baths |
| каток                    | skating-rink   |

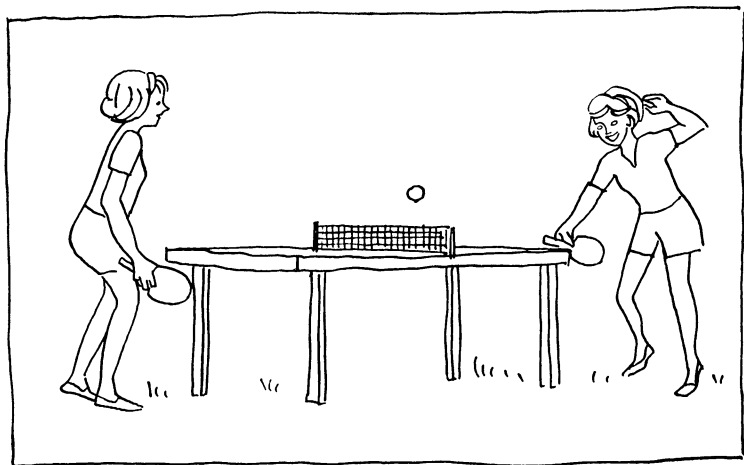
- (2) Сергей играет в волейбол. Sergei plays volley-ball.

**Играть** is used with the prepositions **в** and **на**.

1) It is used with **в** when speaking of games:

- играть в футбол
- в волейбол
- в теннис
- в шахматы
- в пинг-понг





Дéвочки игра́ют в пинг-по́нг.

2) It is used with **на** when speaking of musical instruments:

игра́ть *на* роя́ле  
 — *на* скрѝпке  
 — *на* гита́ре  
 — *на* трубе́



(3) зва́ние ма́стера спо́рта the title of Master of Sport  
 по те́ннису in tennis

After a) **ту́рнир, чемпио́нат, соревно́вания, трениро́вка, матч**; b) **чемпио́н, чемпио́нка, ма́стер спо́рта, тре́нер**, *no + dative* is used.

Иванов — мастер спорта по конькám.

Кто стал чемпионом мира по шахматам в этом году?

Сегодня начинаются соревнования по гимнастике.

(4) Он болеет за команду «Спартак».

Ivanov is a master of sport in skating.

Who is the chess champion this year?

Today athletics competitions begin.

He supports the "Spartak" team.

**Болеть за кого, за что** means 'to be a fan or supporter of a given team'. With this meaning it is only used in the imperfective.

За какую команду вы болеете? What team do you support?

## ДИАЛОГИ

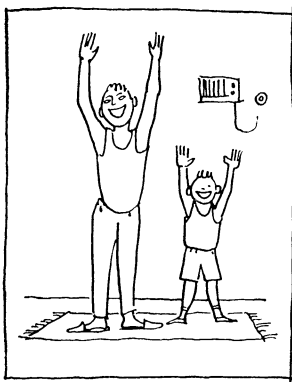
### I

— Последнее время я плохо себя чувствую, часто болит голова, я быстро устаю.

— А вы делаете утром зарядку?

— Нет, я несколько раз начинал делать, но потом бросал.

— Напрасно. Утренняя гимнастика очень помогает. Она укрепляет не только мышцы, но и нервную систему. Я уже двадцать лет ежедневно делаю зарядку. Чувствую себя прекрасно.



— Вы делаете гимнастику по радио (1)?

— Нет, я делаю более сложный комплекс упражнений, но вам надо начать с простых.

### II

— Вы занимаетесь спортом?

— Да, занимаюсь.

— Какими видами?

— Зимой я хожу на лыжах, летом катаюсь на велосипеде и круглый год плаваю.

- И у вас на всё хватает времени?
- Не всегда. Ведь я учусь в институте. В бассейн я хожу два раза в неделю, по утрам. На лыжах катаюсь только по воскресеньям.
- Давно вы занимаетесь спортом?
- Давно, с детства.

### III

- Сергей, здравствуй! Ты на стадион?
- Да, сегодня наши играют с датчанами.
- Ты был на прошлогóдне мáтче «СССР — Дáния»?
- Да. Тогда соревнования кончились победой сборной команды СССР.
- А мне казалось, что выиграли датские футболисты.
- Нет, я помню точно, счёт был 2:0 (два — ноль).
- Говорят, сегодня играет сильный состав, игра должна быть интересной.

### КОММЕНТАРИИ

- (1) гимнастика по радио                      broadcast of morning exercises

### ЗАПОМНИТЕ

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| делать утреннюю зарядку<br>— утреннюю гимнастику     | } to do one's morning exercises      |
| выигрывать/<br>выиграть<br>проигрывать/<br>проиграть | } матч,<br>встречу (со<br>счётом...) |
| сыграть вничью                                       | to draw                              |
| заниматься спортом                                   | to go in for sport                   |
| Каким видом спорта вы занимаетесь?                   | What kind of sport do you go in for? |
| Какой счёт?  | What is the score?                   |
| Как (с каким счётом) кончилась игра?                 | What was the final score?            |
| Игра кончилась со счётом...                          | The final score was...               |

## У П Р А Ж Н Е Н И Я

### I. Ответьте на вопросы.

- 1 Вы давно занимаетесь спортом?
2. Каким видом спорта вы занимаетесь?
3. Вы играете в футбол?
4. В какой команде вы играете в футбол?
5. Вы любите играть в шахматы?
- 6 С кем вы обычно играете в шахматы?
7. Кто ещё в вашей семье занимается спортом?
- 8 Вы умеете плавать?
9. Каким стилем вы плаваете? (кроль, брасс)
- 10 Вы умеете кататься на коньках?
- 11 Какие виды спорта популярны в вашей стране?
12. Какой вид спорта самый популярный в вашей стране?
13. Где проходят соревнования по футболу, по гимнастике, по плаванию?
14. Где проходят тренировки по боксу, по гимнастике, по плаванию?
15. Вы болеете за какую-нибудь команду?
16. За какую команду вы болеете?

### II. Слова, стоящие справа, поставьте в нужной форме.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нина всегда была .</li> <li>2. Недавно она стала</li> <li>3. Вы занимаетесь . . ?</li> <li>4. Да, я занимаюсь ..</li> <li>5. В юности я увлекался</li> <li>6. Теперь я увлекаюсь . .</li> </ol> | <p>хорошая спортсменка<br/>чемпионка города по гимнастике<br/>спорт<br/>лыжи и плавание<br/>футбол и велосипед<br/>велосипед и шахматы</p> |
|---|--|

### III. Слова, стоящие справа, поставьте в нужной форме с нужным предлогом.

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Смирнов — мастер спорта ... .</li> <li>2 Кто чемпион мира ... среди женщин?</li> <li>3 Иван Ильич — наш тренер ... .</li> <li>4 Где проходят ваши тренировки ...?</li> <li>5 Завтра во Дворце спорта состоятся соревнования ... .</li> <li>6 Кто стал чемпионом мира . ?</li> <li>7 Я бываю на всех соревнованиях</li> </ol> | <p>бокс<br/>тенис<br/>волейбол<br/>гимнастика<br/>настольный теннис<br/>шахматы<br/>гимнастика, плавание и фигурное катание</p> |
|---|---|

**IV. Вместо точек вставьте глаголы *играть, сыграть, проиграть, выиграть*.**

Вчера я был на стадионе. ... команды «Динамо» и «Спартак». Динамовцы ... плохо и ... со счётом 1 : 3. «Спартак» опять ... встречу. Я думаю, сейчас это лучшая наша команда. В этом сезоне она ... очень хорошо: спартаковцы семь встреч, ... одну встречу и два раза ... вничью.

**V. Вместо точек вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме.**

1. а) Вы умеете ...? Каким стилем вы ...? Я тоже ... кролем. б) Смотрите, как красиво они ...! Кто ... первым? Поэтому, первым ... Кузнецов. в) — Вы хотите .. к тому берегу? — Нет, я буду ... здесь. (плыть — плавать)

2. а) — Вы ... на лыжах? — Нет, я никогда не ... на лыжах, но я хочу научиться ... на лыжах. б) — Вы часто ... в бассейн? — Я ... в бассейн два раза в неделю. — Когда вы ... в следующий раз? — Я ... завтра. — Если у вас есть время, ... вместе. в) — Куда вы ...? — Мы ... на каток. — А вы тоже ... на каток? — Нет, я ... на каток в субботу. (ходить — идти/пойти)

3. а) — Куда вы ...? — Я ... на вокзал: опаздываю на поезд. б) — Кто ... первой? — Первой .. Панова. Красиво ..., правда? Сегодня она ... сто метров, но она ... и на большие дистанции. (бегать — бежать)

**VI. Слова, стоящие справа, поставьте в нужной форме с нужным предлогом.**

|          |  |
|----------|--|
| играть   | пианино, волейбол, футбол, хоккей, рояль, пинг-понг, скрипка, шахматы, гитара, теннис, труба |
| кататься |  |
|          | лыжи, коньки, лодка, велосипед   |

**VII. Соедините предложения, заменив местоимение *она* союзным словом *который* в нужной форме с нужным предлогом.**

Леонов играет в команде.

Она в прошлом году ездила в Болгарию.

В ней раньше играл мой брат.

В ней тренером был мой брат.

Её сейчас тренирует Блинков.

С ней недавно играла наша команда.

О ней много писали в газете «Советский спорт».

### **VIII. Замените прямую речь косвенной.**

1. Трениер спросил меня: «Каким спортом вы занимались раньше?»  
«Когда вы начали играть в футбол?»  
«В какой команде вы играли раньше?»
2. Я ответил ему:  
«Я занимался боксом».  
«Я начал играть в футбол семь лет назад».  
«Я играл в футбол и в хоккей в команде «Зенит».
3. Я спросил мальчика:  
«Ты любишь спорт?»  
«Ты занимаешься спортом?»  
«Ты катаешься на лыжах?»
4. Врач сказал Сергею:  
«Занимайтесь спортом».  
«Бросьте курить».  
«Делайте утреннюю гимнастику».

### **IX. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.**

1. — ..... ?  
— Да, я давно занимаюсь спортом.
2. — ..... ?  
— Я играю в теннис.
3. — ..... ?  
— Мой друг играет в футбол.
4. — ..... ?  
— Он играет в нашей университетской команде.
5. — ..... ?  
— Да, я был на вчерашнем матче.
6. — ..... ?  
— Выиграла команда «Спартак».
7. — ..... ?  
— Игра кончилась со счётом 3 : 1.

### **X. Составьте рассказ, используя следующие слова и выражения:**

заниматься спортом, делать утреннюю гимнастику, увлекаться футболом (велосипедом), болеть за команду, выиграть (проиграть) со счётом, футбольный матч, уметь кататься на коньках, смотреть соревнования по телевизору.

### **XI. Переведите на русский язык.**

1. My brother has been keen on sport ever since childhood. He goes skiing and skating. He likes swimming best of all. He goes to the swimming-pool all the year round. I like swimming too. Sometimes I go to the pool with him.

2. Nina is good at tennis. She won the competition last year and became national tennis champion.

3. — Do **you** go in for sport?

— No, I don't now. When I was young I used to play football and volley-ball.

4. — Do you go in for gymnastics?

— Yes, I do. I'm very keen on (*lit.* like) gymnastics. I think this is the best kind of sport (there is).

5. — Do your children do physical exercises in the morning?

— Yes, they do. Every morning

— And do you?

— No, I gave it **up** long ago.

6. — Do you often go to the skating-rink?

— No, not often, once a week, sometimes twice a week.

7. I went to the stadium yesterday. "Dynamo" and "Arsenal" were playing. It was a very interesting match. The final score was 1 : 0. The English team won.

8. I see you support "Dynamo". I do too.

9. — Do you like playing football?

— No, I don't. But I enjoy watching football on TV.

## **XII. Прочитайте и расскажите текст.**

Однажды молодой человек пригласил знакомую девушку на футбольный матч. Так как девушка никогда раньше не была на соревнованиях по футболу, юноша подробно объяснил ей правила игры.

Во время игры девушка велá себя, как все болельщики: аплодировала, прыгала, кричала.

После окончания матча юноша спросил девушку:

— Ну, как тебе понравилась игра?

— Очень, — воскликнула девушка. — Всё было очень интересно. Только я не понимаю одного: почему все игроки бегают за одним мячом? Неужели нельзя дать им двадцать два мяча — каждому по мячу?

## В ТЕАТРЕ

Сего́дня мы идём в Большо́й теа́тр на «Евге́ния Оне́гина». (1) Как всегда́, я немно́го волну́юсь, хотя́ мы ча́сто быва́ем в теа́тре.

Пе́ред теа́тром, как обы́чно, большо́я толпа́.

— У ва́с нет ли́шнего биле́та? — спра́шивают нас со все́х сторо́н.

Мы вхо́дим в теа́тр, раздева́емся в гардеробе́ и прохóдим в зал. На́ши места́ в партёре, в трётьем ряду́. Мы сади́мся и смо́трим програ́мму. Па́ртию Татья́ны сего́дня исполня́ет Со́фья Петро́ва, молодая́, о́чень тала́нтливая певи́ца. Евге́ния Оне́гина поёт Михаи́л Лебе́дев. Неда́вно мы слы́шали его́ (2) в «Пи́ковой да́ме».

Постепенно́ собира́ется пуб́лика. В оркэ́стре настраи́вают инструме́нты. Звенит послéдний звоно́к, в за́ле гаснет свет и наступа́ет тишина́.

Звучи́т увертю́ра. Поднима́ется за́навес, и в за́ле сразу́ же разда́ются гро́мкие аплодисме́нты, хотя́ на сце́не никого́ нет: э́то зрите́ли оцени́ли прекра́сные декора́ции, кото́рые перенóсят нас в сад ста́рой ру́сской уса́дбы.

Сюда́, в семью́ провинциа́льной поме́щицы, приво́зит Ле́нский своего́ сосе́да и дру́га, го́стя из Петербу́рга Евге́ния Оне́гина. Здесь впервы́е Оне́гин встреча́ет Татья́ну. Любо́вь провинциа́льной де́вушки не волну́ет, не тро́гает его́. Татья́на страда́ет, ви́дя хо́лодность Оне́гина...

Во вре́мя антра́кта мы выхо́дим в фойе́. Здесь на сте́нах висят портре́ты композито́ров, дирижё́ров, арти́стов. В одно́м из за́лов фойе́ большо́я фотовы́ставка расска́зывает об исто́рии теа́тра, о его́ наиболее́ интере́сных постано́вках.

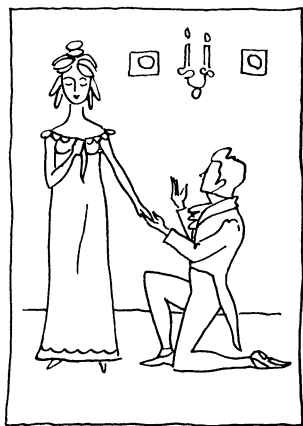
Сцена проходит за сценой. С волнением следят зрители за действием. Бал у Лариных, ссора Онегина с Ленским, дуэль и гибель молодого поэта...

Вот и последняя сцена — последняя встреча Онегина с Татьяной.

«Счастье было так возможно,  
Так близко...» — поёт Онегин.

Кончается спектакль. Зрители долго аплодируют и несколько раз вызывают артистов на сцену.

Мы выходим из театра и останавливаемся у афиши. Что идёт в Большом в следующую субботу? Балет Прокофьева «Ромео и Джульетта». И хотя мы с Павлом не раз видели этот балет, мы решаем посмотреть его ещё раз — ещё раз послушать волнующую музыку Прокофьева, посмотреть прекрасно поставленные танцы, полюбоваться великим искусством мастеров русского балета.



## КОММЕНТАРИИ

1) Мы идём на «Евгения Онегина». We are going to see "Eugene Onegin".

(2) Мы слышали его... We heard him...

Distinguish between **слышать** and **слушать**:

Я сижу и *слушаю* радио. I am sitting and listening to the radio.

Я сижу и *слышу* шум машин на улице. I am sitting and can hear the noise of the traffic in the street.

Вы *слышали* эту новость? Have you heard the news?

Вы *слышали* этого певца? Have you heard this singer?

Мы внимательно *слушали* его рассказ. We listened to his story attentively.

There is a similar distinction between **видеть** and **смотреть**. **Слышать** and **видеть** denote:

- a) the ability to hear and to see;
- b) a statement of fact.

**Слушать** and **смотреть** denote a purposive act.

Speaking of films and plays you can say either **видел** or **смотрел**.

## ДИАЛОГИ

### I

- Нина, ты свободна вечером в эту пятницу?
- Да, свободна.
- Ты не хочешь пойти в Малый театр на спектакль «Коллеги»?
- У тебя уже есть билеты?
- Нет, но я заказал два билета ещё неделю назад.
- А что это за вещь? (1) Ты что-нибудь слышал о ней?
- Это пьеса по повести Аксёнова. Я слышал разные мнения о спектакле — одни хвалят, другие ругают.
- Ну, что же, я пойду.
- Тогда я найду за тобой в пятницу без четверти шесть. Хорошо?
- Хорошо.

### II

- Что стоит посмотреть сейчас в театрах Москвы? (2)
- А что вас интересует — опера, балет, драма, оперетта?
- Я люблю балет, но прежде всего мне хотелось бы посмотреть что-нибудь в драматическом театре.
- Сейчас в Москве есть что посмотреть. (3) Очень интересно поставлена «Медя» в театре имени Маяковского. В театре имени Вахтангова советую посмотреть «Иркутскую историю» Арбузова. В этом спектакле всё хорошо — и сама пьеса, и постановка, и игра артистов.
- Скажите, пожалуйста, а кукольный театр Образцова сейчас в Москве?

— Да, неда́вно теа́тр верну́лся с гастрóлей. Посмотрíte у них «Необыкнове́нный ко́нцер́т». Вы получи́те о́громное удо́вольствие.

— А билéты доста́ть тру́дно? (4)

— Воо́бщe москвичи́ — больш́ие любите́ли теа́тра, но лéтом, в ко́нцe сезóна, я ду́маю, мо́жно купи́ть билéты на любы́ю вещь, попа́сть в любы́й теа́тр. (5)

### III

— У ва́с есть билéты на «Бори́са Годуно́ва»?

— Есть два билéта.

— На како́й де́нь?

— На воскресе́нье, на у́тро.

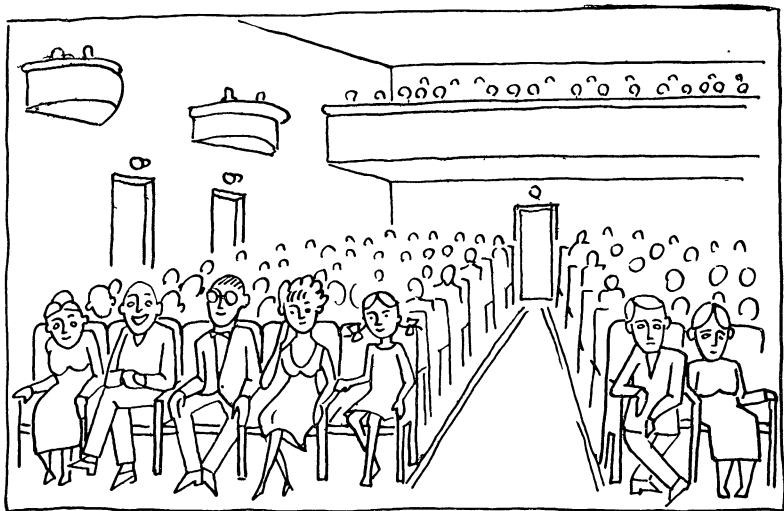
— Нет, э́то не подойде́т. А что иде́т в Большо́м в воскресе́нье ве́чером?

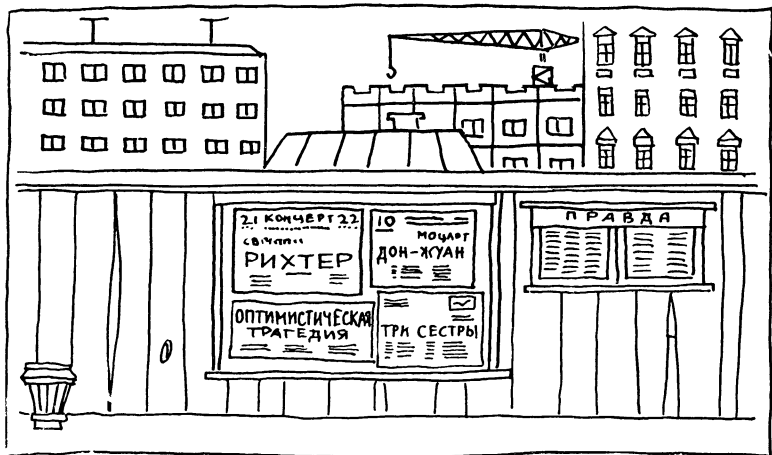
— Балéт «Лебеди́ное о́зеро».

— Билéты есть?

— Сейча́с посмотре́ю. Да, есть два билéта, но не в парте́р, а в бельэта́ж. Э́то непло́хие ме́ста: пе́рвый ряд, се́редина. Возьме́те?

— Да, возьму́.





#### IV

— Скажите, где здесь ближайший кинотеатр?

— На соседней улице два кинотеатра: «Уран» и «Хроники».

— Вы не знаете, что идёт там сегодня?

— В «Хронике» обычно идут документальные и научно-популярные кинофильмы, киножурнал «Новости дня».

— А что идёт в «Уране»?

— Не знаю. Посмотрите в «Кинонеделе». Вот газета.

— Здесь написано, что там идут два фильма: «Гамлет» (первая и вторая серия) и «Серёжа». Как это понять?

— Это значит, что утром идёт один фильм, а вечером — другой. А иногда фильмы идут через сеанс.

— Да, да, правильно, здесь указано, что в 15 и 17 часов идёт «Серёжа», а в 12 и в 19 — «Гамлет». Пожалуй, сейчас я найду в кассу и возьму билеты на последний сеанс.

#### КОММЕНТАРИИ

(1) А что это за вещь?

What kind of a play (*lit.* thing) is it?

Что это за книга?

What kind of a book is it?

Что он за человек?

What kind of a person is he?

- (2) Что сто́ит посмотре́ть в театрах Москвы? What is worth seeing in the Moscow theatres?

Сто́ить meaning 'to be worth' only has the following forms:

сто́ит — не сто́ит (present)  
сто́ило — не сто́ило (past)

After **сто́ить** the infinitive (perfective or imperfective) is used; after a negative verb — **не сто́ит**, **не сто́ило** — the imperfective infinitive is used.

*Сравните:*

- |  |   |
|--|---|
| Сто́ит посмотре́ть этот фильм.<br>This film is worth seeing. | Не сто́ит смотре́ть этот фильм.<br>This film is not worth seeing. |
| Сто́ило купи́ть эту вещь.<br>This thing was worth buying.    | Не сто́ило покупáть эту вещь.<br>This thing was not worth buying. |
| (3) Есть что посмотре́ть.                                    | There is something worth seeing.                                  |

The antonymous construction is **нэ́чего смотре́ть**, **нэ́куда...**, **нэ́где...**, **нэ́ о ком...**, **нэ́зачем...**, etc.

*Сравните:*

- |  |   |
|--|---|
| Нэ́чего смотре́ть.<br>There is nothing to see.                               | Есть что смотре́ть.<br>There is something worth seeing.                       |
| Нэ́куда пойти́.<br>There is nowhere to go.                                   | Есть куда́ пойти́.<br>There is a place worth going to.                        |
| Нэ́где посиде́ть споко́йно.<br>There is no place where you can sit in peace. | Есть где посиде́ть споко́йно.<br>There is a place where you can sit in peace. |
| Нэ́ о чем говори́ть.<br>There is nothing to speak about.                     | Есть о чём говори́ть.<br>There is something to speak about.                   |
| (4) А билéты достáть трудно?   | And is it difficult to get tickets?   |

**доставáть / достáть + асс. (что?)** to get something

**Купи́ть биле́ты (кни́гу)** is a simple operation that presents no difficulty, while **доста́ть биле́ты (кни́гу)** means to obtain them with some difficulty.

Где вы доста́ли э́ту кни́гу?  
(Э́то о́чень ре́дкая кни́га.)

Я ду́маю, мы не доста́нем биле́тов — се́годня пре́мье́ра.

(5) Мо́жно попа́сть в любо́й теа́тр.

попа́сть в теа́тр (на кон-  
це́рт)

Как ты попа́л на э́тот спекта́кль, ве́дь все биле́ты бы́ли да́вно про́даны?

Я хо́чү пойти́ в Боль-  
шо́й теа́тр, но гово-  
ря́т, туда́ тру́дно по-  
па́сть (тру́дно доста́ть биле́ты).

Where did you get this book?  
(This is a very rare book.)

I don't think we'll manage to get tickets as it's the première tonight.

You can get into any theatre.

to get into the theatre  
(in spite of difficulties in getting tickets)

How did you manage to get (a ticket) to this show with all the tickets sold out a long time ago?

I want to go to the Bolshoi Theatre but they say it is hard to get in (to get tickets).

Compare one more meaning of **попа́сть** on p. 54.

### ЗАПОМНИТЕ:

**Вы ви́дели э́тот филь́м, э́ту пьёсу?**

**Вы слу́шали э́ту о́перу?**

**Что и́дёт се́годня в Боль-  
шо́м теа́тре?**

**В како́м теа́тре и́дёт э́та пьёса?**

**Кто игра́ет (ро́ль) Га́мле-  
та?**

**Что́ э́то за ве́щь (пьёса,  
о́пера)?**

**Э́ту ве́щь сто́ит посмо-  
тре́ть.**

Have you seen this film,  
this play?

Have you heard this opera?

What's on at the Bolshoi  
Theatre today?

Where (in what theatre) is  
this play being shown?

Who plays Hamlet?

What kind of a play (an  
opera) is it?

It's worth seeing.

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Не сто́ит смотре́ть э́ту вещь.       | It's not worth seeing.  |
| Где доста́ть биле́ты на «Ча́йку»?    | Where can I get tickets for "The Seagull"?                    |
| У ва́с есть биле́ты на «Жи́зель»?    | Have you any tickets for "Giselle"?                           |
| Где на́ши места́?                    | Where are our seats?  |
| Да́йте, пожа́луйста, про-<br>грамму. | Give me a programme, please.                                  |
| Как вам понра́вился э́тот бале́т?    | How did you like this ballet?                                 |
| У ва́с нет ли́шнего биле́-<br>та?    | Have you a ticket to spare?<br>(Have you got a spare ticket?) |

## У П Р А Ж Н Е Н И Я

### 1. Отвѣтите на вопро́сы.

- A. 1. Вы лю́бите теа́тр?  
 2. Вы лю́бите ходи́ть в теа́тр?  
 3. Вы ча́сто ходите в теа́тр?  
 4. Вы ча́сто быва́ете в теа́тре?  
 5. Что вы лю́бите бо́льше — о́перу, бале́т или дра́му?  
 6. Кака́я ва́ша любима́я о́пера?  
 7. Кака́я ва́ша любима́я пьеса́?  
 8. Ка́кие пьесы́ вам бо́льше нра́вятся — класси́ческие или со-  
 време́нные?  
 9. Ка́кие теа́тры есть в ва́шем го́роде?  
 10. Что интере́сного и́дёт в теа́трах ва́шего го́рода в э́том сезо́не?  
 11. Что сто́ит посмотре́ть в ва́ших теа́трах?  
 12. Что и́дёт сего́дня в о́перном теа́тре?  
 13. Ка́кие теа́тры бы́ли на гастро́лях в ва́шем го́роде в э́том году́?  
 14. Где вы предше́ствую́те сиде́ть в теа́тре?  
 15. Кто ваш любима́ый о́перный певе́ц?  
 16. Вы ви́дели ру́сский бале́т?
- B. 17. Вы ча́сто быва́ете в кино́?  
 18. Что вы предше́ствую́те — смотре́ть фи́льмы по телеви́зору или  
 в кинотеа́тре?  
 19. Како́й фи́льм нра́вится вам бо́льше всего́?  
 20. Кто ваш любима́ый киноа́ртист?  
 21. Кто ва́ша любима́я киноа́ктриса́?

## II. Поста́вьте глаго́лы в настоя́щем вре́мени.

1. Петро́в хоро́шо пел. 2. Эту пьёсу крити́кова́ли в печа́ти.  
3. В э́том теа́тре шла «А́нна Ка́рени́на». 4. Зри́тели до́лго аплоди́ро-  
вали. 5. Во все́х ка́ссах продава́ли биле́ты на э́ту пьёсу. 6. Обы́чно я  
бра́л два биле́та в теа́тр.

## III. Зако́нчите предложе́ния. Слова́, стоя́щие спра́ва, употреби́те в ну́жном паде́же и с ну́жным предло́гом.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Сего́дня мы иде́м ... .          | теа́тр, бале́т «Зо́лушка»                    |
| 2. Вы бы́ли вчера́ ... ?            | консерва́тория, конце́рт                     |
| 3. На́ши места́ ... .               | парте́р, пя́тый ряд                          |
| 4. Где мо́жно купи́ть биле́ты ... ? | Большо́й теа́тр, о́пера «Бори́с<br>Годуно́в» |
| 5. У ва́с есть биле́ты ... ?        | воскресе́нье, ве́чер                         |

## IV. Вста́вьте глаго́лы с части́цей -ся и́ли без не́ё.

1. Э́та о́пера ... сего́дня впервы́е. Кто . . роль Бори́са? Оркэ́стр ...  
уверти́ру. (исполня́ть — исполня́ться) 2. Когда́ арти́ст ... свою́ а́рию,  
в за́ле разда́лись аплодисме́нты Спекта́кль ... в де́сять часо́в. (кони́-  
чить — кончи́ться) 3. Во вре́мя антра́кта мы ... со свои́ми друзья́ми.  
Я ... её сего́дня на конце́рте. (встре́тить — встре́титься) 4. Мы не  
могли́ пойти́ в теа́тр и ... биле́ты в ка́ссу. Мы ... из теа́тра по́здно.  
(верну́ть — верну́ться)

## V. Да́йте отрица́тельные отве́ты на сле́дующие вопро́сы.

Образец: — У ва́с есть ли́шний биле́т? — Не́т, у меня́ не́т ли́шне-  
го биле́та.

1. У ва́с есть но́вый уче́бник?
2. У ва́с есть ста́рший бра́т?
3. У ва́с есть сего́дняшня́я газе́та?
4. У него́ есть а́нгло-ру́сский слова́рь?
5. У ва́с есть кни́ги э́того писа́теля?
6. У ва́ших сосе́дей есть де́ти?
7. В ва́шем го́роде есть о́перный теа́тр?
8. В э́том теа́тре есть хоро́шие певцы́?
9. В гости́нице есть свобо́дные номе́ра?

## VI. Вме́сто то́чек вста́вьте ну́жный глаго́л.

А. слы́шать — слы́шать.

1. Вчера́ мы ... о́перу «Ива́н Суса́нин». 2. Вы ... но́вость? 3. Каж-  
дое у́тро я . . ра́дио. 4. На́до внима́тельно ... профе́ссора. 5. На́до  
гово́рить го́лосе — он пло́хо ... . 6. Я ниче́го не ... об э́том и ниче-  
го́ не зна́ю.

**Б. видеть / увидеть — смотреть / посмотреть**

1. — Вы .. нового преподавателя? — Нет, я не .. его. 2. Я услышал шум и ... в окно, но на улице никого не было. 3. Он носит очки, так как с детства плохо ... . 4. Вчера на факультете я ... знакомое лицо. Я долго ... на этого человека, но так и не вспомнил, где я его ... . 5. Вчера мы ходили ... новый фильм 6. Вы уже ... этот фильм?

**VII. Соедините предложения союзом *хотя*.**

1. Пьеса мне не понравилась. Я люблю этого автора. 2. Артист Ермаков играет очень хорошо. Он недавно пришёл на сцену. 3. Концерт кончился поздно. Мы решили идти домой пешком. 4. Я решил посмотреть «Медю». (Я) видел её раньше. 5. Я не помню этот роман. (Я) читал его недавно 6. Мой товарищ плохо говорит по-русски. Он изучает русский язык уже несколько лет. 7. Мой товарищ изучает русский язык всего несколько месяцев. Он неплохо говорит по-русски.

**VIII. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.**

1. — ..... ?  
— Нет, мы ходим в театр не очень часто.
2. — ..... ?  
— Вчера мы были в Большом театре.
3. — ..... ?  
— Мы смотрели «Лебединое озеро».
4. — ..... ?  
— Да, очень понравился.
5. — ..... ?  
— Спектакль начинается в семь часов.
6. — ..... ?  
— Нет, не опоздаем.
7. — ..... ?  
— Наши места в пятом ряду.

**IX. Переведите на русский язык.**

1. When I was in Moscow I saw "Swan Lake" at the Bolshoi Theatre.
2. I like ballet best of all. I've seen all the ballets of the Bolshoi Theatre.
3. We'd wanted to see this play, but could not get tickets.
4. — What's on at the Art Theatre today?  
— Chekhov's "Three Sisters".  
— I saw that play last year.

5. — When is the opening night of Tolstoy's play "The Living Corpse"?

— On the twentieth of March.

— They say it's hard to get tickets for this play.

— Yes, that's true.

6. Anya, are you free on Saturday? I want to ask (*lit.* invite) you (to come) to the ballet "The Sleeping Beauty" at the Bolshoi.

7. — Have you got any tickets for "The Seagull"?

— I've got tickets for evening performance on the seventh of January.

— Give me two tickets, please.

8. — Have you any spare tickets?

— Yes, I've got one.

— I need two.

9. — Where are our seats?

— In the stalls, sixth row.

— Where are Lida and Victor's seats? (*lit.* Lida and Victor sitting?)

— In Box No. 3.

10. — When do performances begin in Moscow theatres?

— Matinées at 12 and evening performances at 7.

**X. Расскажите об одном из спектаклей, который вы видели в последнее время.**

### **XI. Составьте диалоги**

**а) между человеком, желающим пойти в театр, и кассиром (ticket-vendor);**

**б) между двумя любителями театра.**

### **XII. Прочитайте и перескажите.**

## **ВЕСЁЛАЯ ПЬЕСА**

Вернувшись домой, мальчик рассказal отцу, что у них в школе был очень интересный спектакль. Все роли исполняли сами школьники. На спектакле было много родителей.

— Пьеса им очень понравилась, — сказал мальчик — хотя, я думаю, они видели её раньше.

— Почему ты думаешь, что спектакль им понравился?

— Ты бы видел, как они смеялись, — с гордостью ответил сын.

— А какая была пьеса? — спросил отец.

— «Гамлет» — ответил сын.

### ХІІІ. Прочита́йте рассу́каз.

#### СМОТРЕ́ТЬ И ВИДЕ́ТЬ

Иноста́нцы, изу́чающие ру́сский язы́к, не всегда́ понима́ют ра́зницу ме́жду глаго́лами «смотре́ть» и «ви́деть». И вот одна́жды препода́ватель ру́сского язы́ка рассу́казал своим студéнтам такую́ исто́рию.

Вчера́ ве́чером мы с до́чкой возвра́щались из гостéй. Мы стоя́ли на остано́вке и жда́ли авто́буса.

— Посмотри́, посмотри́, — сказа́ла до́чка и показа́ла на фона́рь на противополо́жной сторо́не у́лицы. Я посмотре́л и ниче́го о́собенного не уви́дел: дом, ми́мо кото́рого я проходи́л мно́го раз, де́рево... Я пожа́л плеча́ми.

— Да посмотри́ же! — повтори́ла до́чка. Я посмотре́л и уви́дел. За де́нь на де́реве распусти́лись листóчки. Фона́рь, кото́рый стоя́л ря́дом с де́ревом, освети́л совсе́м молодую́ листьвú, и де́рево свети́лось тепе́рь среди́ но́чной темноты́ зелёным све́том. Мы смотре́ли на э́то все, а уви́дела то́лько она́. Вы по́няли тепе́рь, чем отлича́ются глаго́лы «смотре́ть» и «ви́деть»?

— Я по́нял, — сказа́л о́дин из студéнтов. — «Смóтрят» взро́слые, а «ви́дят» де́ти.

— А я ду́маю, что «ви́деть» — э́то значи́т «удивля́ться», — сказа́л друго́й.

— А по-мо́ему, ви́деть — э́то значи́т «смотре́ть и замеча́ть», — сказа́л тре́тий.

Так посте́пенно студéнты подошли́ к понима́нию ра́зницы в значе́нии э́тих слов.

**возвра́щаться из гостéй** *colloq.*

to return from a visit

**Я пожа́л плеча́ми.**

I shrugged my shoulders.

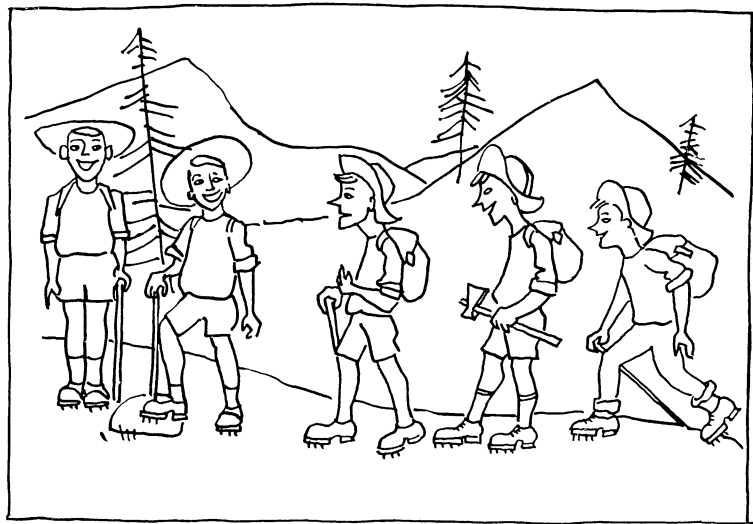
**распусти́лись**

opened

## ЛЕТНИЙ ОТДЫХ

Скóро лéто. Вы ужé рeшили, гдe вы бóдете oтдыхáть? (1) Поéдете нa юг и́ли всё лéто бóдете житъ нa дáче? Ещé нe рeшили?

А мы дóмаeм прoвести свой óтпуск (2) в Прибáлтике. В прóшлом гoдóу тaм oтдыхáли мoй рoдители. Зимóй oтeц перeнёс тяжёлую бoлeзнь, и вpачи сoветoвали eмóу oтдохнóть в санaтoрии. Санaтoрий им óчень пoнрáвился. Он рaспoлóжен нa сáмом бeрeгóу Балтййскoгo мoря, в бoльшóм сoснóвoм пáрке. Рoдители тaк мнóго рaссказывали o Прибáлтике, чтo и нaм зaхотéлось пoбывáть тaм. Зaхотéлось пoлeжáть нa прeкрáсных плéжах, пoдышáть здoрo-



вым сосновым воздухом, посмотреть старинные литовские города. Мы поедem туда на своей машине, будем останавливаться в пансионатах и жить по несколько дней в одном месте. В такое путешествие на машине мы отправляемся впервые. До сих пор каждое лето мы проводили в туристических походах. Мы были на Алтае, на Кавказе, в Карпатах, в Крыму. Последнее лето мы провели на Кавказе, в путешествии по Военно-Грузинской дороге. Мы бродили по горам, поднимались на ледники, любовались снежными вершинами, горными реками и озёрами. Вечерами мы сидели у костра, пели туристские песни. Иногда ходили в лагерь альпинистов потанцевать, посмотреть фильм. Потом мы спустились с гор, вышли на побережье Чёрного моря и две недели жили в маленьком курортном городке Новом Афоне. Там с утра до вечера мы были на море — купались, катались на лодке, загорали на пляже, играли в волейбол. И очень скучали без гор, палаток и рюкзаков... Мы хорошо отдохнули тем летом — поправились, загорели, набрались сил на целый год.

Я думаю, что в будущем году мы опять поедem на Кавказ или в Крым.

Наши родители собираются отдыхать этим летом на Волге. Они уже заказали билеты на теплоход, который идёт по маршруту Москва — Астрахань — Москва. Им хочется навестить те места, где родился и провёл своё детство мой отец. Теплоход идёт от Москвы до Астрахани десять суток. Он останавливается во всех крупных волжских городах — в Горьком, в Казани, в Ульяновске, в Волгограде — и стоит там несколько часов, пока пассажиры осматривают город. Говорят, что такая поездка на теплоходе — исключительно интересный, приятный и полезный отдых.

## КОММЕНТАРИИ

- 1) Где вы будете отдыхать? Where will you spend your holidays?

‘to be on holidays’ is the second meaning of the verb **отдыхать**. The main meaning is ‘to rest, to have a rest’.

|   |   |
|---|---|
| Пóсле обе́да мы <i>отды-<br/>ха́ем</i> .          | After dinner we have a rest.                |
| <i>Отдохну́й</i> немно́го — у тебя́ уста́лый вид. | You have to rest a little — you look tired. |
| (2) Мы ду́маем прове́сти свой о́тпуск...          | We intend to spend our holidays...          |
| прово́дить / прове́сти о́т-<br>пуск               | to spend one's holidays                     |
| быть в о́тпуске                                   | to be on leave, on holiday                  |
| идти́ в о́тпуск                                   | to go on leave                              |

**Кани́кулы** indicates holidays (vacation) for students and schoolchildren. Holidays of people working at a job are expressed by **о́тпуск**.

## ДИАЛОГИ

### I

— Где вы ду́маете отды́хаться в э́том году́?

— Я реши́л прове́сти свой о́тпуск на ю́ге, в Ялте. Я купи́л путёвку в дом о́тдыха. Бúду купа́ться, загора́ть, броди́ть по гора́м.

— Вы е́дете туда́ впервы́е? Я не́сколько раз быва́л в Ялте. (1) Э́то чуде́сный куро́ртный го́род. В како́м ме́сяце вы пое́дете туда́?

— Я бúду там с сере́дины ию́ля до конца́ а́вгуста.

— Пре́красный сезо́н! Обы́чно в Кры́му в э́то вре́мя стои́т хоро́шая пого́да, мо́ре споко́йное. И о́чень мно́го фру́ктов. Вы хоро́шо отдохне́те там.

### II

— Тебя́ совсе́м не ви́дно. Где ты пропа́даешь?

— Мы бы́ли на Кавка́зе. Мы прое́хали на маши́не по маршру́ту Москва́—Тбили́си—Со́чи—Москва́. Путе́шество́ние бы́ло о́чень интере́сным.

— Я ду́маю! Ско́лько дней продо́лжала́сь ва́ша пое́здка?

— Ме́сяц. Неде́лю мы бы́ли в гора́х, неде́лю в пу́ти и две неде́ли жи́ли на бере́гу Чёрного мо́ря, недале́ко от Со́чи. А ты уже́ отды́хал?



— Нет ещё. Мы с другом через два дня уезжаем в Карпаты.

— В дом отдыха?

— Нет, в туристический поход. Сначала немного побродим по лесам и горам, а потом бываем во Львове и Ужгороде.

— Ну, что ж, счастливого пути!

### III

— Здравствуй, Игорь! Говорят, ты собираешься идти в отпуск? (2) Почему ты решил отдыхать зимой?

— Я поеду на две недели на спортивную базу. Хочу походить на лыжах.

— А потом всё лето будешь работать?

— Нет, зимой я использую только половину своего отпуска — две недели. А две недели буду отдыхать летом — поеду к родителям на Волгу.

### IV

— Где вы будете отдыхать в этом году?

— В доме отдыха в Сочи.

— Вы поедете один или с женой?

- С женой.
- Это, наверное, стоит дорого?
- Нет, мы платим только тридцать процентов стоимости путевок, остальное оплачивает профсоюз.
- Путёвки на две недели?
- Нет, на двадцать четыре дня.

## V

- Куда вы отправляете летом ваших детей?
- На месяц в пионерский лагерь и на месяц к моим родителям в деревню. А где проводит каникулы ваш сын?
- Обычно летом он живёт у бабушки на даче, недалеко от Москвы. Но в этом году он хочет поехать в лагерь.
- Ну, и что же?
- Конечно, мы отправим его в лагерь. Он уже большой мальчик, и ему интересней быть с другими детьми, чем с бабушкой.

## КОММЕНТАРИИ

- (1) Я несколько раз бывал в Ялте. I've been to Yalta several times.

**Быва́ть** is a frequentative form of **быть** 'to be, to visit', etc.

Мы часто *бывали* в этой семье. We often visited this family.

Он *бывал* у нас. He used to visit (to come to see) us.

- (2) Ты собираешься идти в отпуск? Are you going on holiday?

**Собира́ться** + *infinitive* means 'to be going to, to be about to'.

Он *собирается поступать* в университет. He is about to begin (to enter) the University.

Я *собираюсь написать* об этом статью. I am about to write an article about this.

## У П Р А Ж Н Е Н И Я

### I. Ответьте на вопросы.

1. Когда вы обычно отдыхаете — летом или зимой?
2. Где вы обычно проводите свой отпуск?
3. Где вы отдыхали в прошлом году?
4. Вы отдыхаете один или с семьёй?
5. Вы любите туристические походы?
6. Что вы предпочитаете — отдыхать на одном месте или путешествовать?
7. Когда вы собираетесь пойти в отпуск в этом году?
8. У вас большой отпуск?
9. Где вы думаете отдыхать в этом году?
10. Где проводят лето ваши дети?

### II. Ответьте на вопросы, поставив слова, стоящие справа, в нужной форме с нужным предлогом.

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Куда вы ездили летом?</li> <li>2. Где отдыхают ваши дети?</li> <li>3. С кем вы были в прошлом году на Кавказе?</li> <li>4. Кому вы рассказывали о поездке в Крым?</li> <li>5. Где отдыхала в этом году ваша семья?</li> <li>6. Куда вы хотите поехать в будущем году?</li> </ol> | <p>наши родители, Прибалтика<br/>пионерский лагерь, берег Чёрного моря<br/>мои коллеги, мои друзья<br/>все мои друзья и знакомые<br/>маленький курортный городок<br/>Новый Афон<br/>Волга или Украина</p> |
|--|---|

### III. Закончите предложения, вставив предлог *на* там, где это необходимо.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мы поедem в санаторий ... .<br/>Мы будем жить в санатории ... .</li> <li>2. Зоя отправила детей в деревню ... .<br/>Дети будут жить в деревне ...</li> <li>3. Мы прожили на юге ... .<br/>Мы ездили на юг ... .</li> <li>4. Я взял книгу ... .<br/>Я читал книгу ... .</li> <li>5. Мой друг уехал в Киев ... .<br/>Мой друг был в Киеве ... .</li> <li>6. Этот студент будет учиться в университете ... .<br/>Этот студент приехал в университет ... .</li> </ol> | <p>месяц<br/>всё лето<br/>два месяца<br/>три дня<br/>неделя<br/>три года</p> |
|---|--|

#### **IV. Вмѣсто тѣчек встѣвьте глаголы, подходящие по смыслу.**

1. Дѣти любят .. в морѣ. 2. Мы ... всё лѣто на Чѣрном морѣ. 3. В ѣтом году мы .. провести ѳтпуск на Вѳлге. 4. Вы любите ... на лѳдке? 5. Он хорошо .. и стал совсѣм чѣрным. 6. Где вы обычно ... свой ѳтпуск?

(проводить, провести, купаться, загорѣть, собираться, кататься)

#### **V. Замените прямую речь косвенной.**

1. Павел спросил меня: «Где вы будете отдыхать лѣтом?» 2. Я ответил: «Мы собираемся поѣхать в Крым». 3. Павел сказал: «Мы тоже поѣдем на юг». 4. «В каком мѣсте вы будете отдыхать?» — спросил я. 5. «Мы хотим поѣхать в Сочи», — ответил он. 6. «Мы будем жить недалекѳ от вас», — сказал я.

#### **VI. Вмѣсто тѣчек встѣвьте глагол нѳжного вида.**

1. Мы долго ..., куда мы поѣдем лѣтом. Мы ... поѣхать в ѣтом году в Болгарію. (решать — решить) 2. Две недѣли мы ... в деревне. Мы хорошо ... и вернулись в город с новыми силами. (отдыхать — отдохнуть) 3. В санаторіи я ... нѣсколько писем из дома. Раз в недѣлю мы ходили на почту и ... там письма. (получать — получить) 4. Утром мы ... и пошли завтракать. Утром мы ... и шли завтракать. (купаться — искупаться) 5. Я уже ... вещи и ... их в чемодан. Когда я ... вещи и ... их в чемодан, вошла мама и спросила меня: «Ты всё ещё не готов?» (собирать — собрать, складывать — сложить) 6. Вчера мы были на вокзалѣ — ... друзей в Крым. Вчера мы ... наших друзей в Крым. Чѣрез недѣлю и мы поѣдем туда. (проводить — проводить) 7. Когда туристы ... на вершину горы, им пришлось нѣсколько раз останавливаться для отдыха. Когда туристы ... на вершину горы, вдаль они увидели море. (подниматься — подняться)

#### **VII. Напишите предложения, антонимичные данным.**

*Образец: Мать вошла в комнату. — Мать вышла из комнаты.*

1. Наши сосѣди недавно уѣхали на Украину. 2. Он ушел из дому рано утром. 3. Машина отѣхала от нашего дома. 4. Кто-то вошел в дом. 5. Они уѣхали в санаторий. 6. Мальчик подошел к окну. 7. Они приѣхали к нам вечером. 8. Я вышел из вагона.

#### **VIII. Замените предложения с деепричастными оборѳтами сложными предложениями. Союзы для встѣвки даны ниже.**

*Образец: Вернувшись домой, я нашѣл на столѣ письмо. — Когда я вернулся домой, я нашѣл на столѣ письмо.*

1. Посмотрев на часы, я увидел, что пора ехать на вокзал. 2. Поднявшись на гору, туристы решили отдохнуть. 3. Уезжая в отпуск, я обещал часто писать домой. 4. Отдыхая на юге, я продолжал заниматься там русским языком. 5. Не зная русского языка, она не поняла, о чём мы говорили. 6. Слушая передачи на русском языке, я стараюсь понять всё, что говорит диктор. 7. Изучив русский язык, он решил заняться польским. 8. Попрошавшись с друзьями, мы вышли на улицу. 9. Выходя из университета, я обычно встречаю этого человека. 10. Позвонив на вокзал, я узнал, когда отходит поезд на Ленинград.

(Союзы для вставки: когда; после того, как; и; так как.)

# IX. Вместо точек вставьте деепричастия совершенного или несовершенного вида.

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. ... дети громко смеялись.                            | купаясь       |
| ... дети вышли на берег.                                | искупавшись   |
| 2. ... мы говорили о своих делах.                       | обедая        |
| ... мы вышли в сад.                                     | пообедав      |
| 3. ... туристы продолжали свой путь.                    | отдыхая       |
| ... я не мог забыть о своей работе.                     | отдохнув      |
| 4. ... домой, я узнал, что ко мне приходил мой товарищ. | возвращаясь   |
| ... домой, я встретил своего товарища.                  | возвратившись |
| 5. ... на берегу моря, мы смотрели на купающихся.       | сидя          |
| ... на берегу моря, мы пошли кататься на лодке.         | посидев       |
| 6. ... письмо сына, мать отдала его отцу.               | читая         |
| ... письмо сына, мать улыбалась.                        | прочитав      |

# X. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — ..... ?  
— Обычно мы проводим свой отпуск в деревне.
2. — ..... ?  
— В прошлом году мы отдыхали в Крыму.
3. — ..... ?  
— Мы жили в Крыму полтора месяца.
4. — ..... ?  
— А родители — на Волге.
5. — ..... ?  
— В этом году мы поедem на Кавказ.

6. — ..... ?

— У меня отпуск в августе.

7. — ..... ?

— Да, дети поедут в пионерский лагерь.

## **XI. Переведите на русский язык.**

1. — Where did you go for your summer holidays?

— We went to the Crimea.

— Did you have a good holiday?

— Yes, a very good holiday.

2. Last year we spent our holiday in the South, at Yalta.

3. — This summer we want to go to the Baltic. We've never been there. They say there are wonderful beaches there and that it's not as hot as in the South.

— If the weather is fine you can have a good holiday there.

4. We usually spend the summer in the mountains. We like walking.

5. — You are going to a sanatorium?

— Yes, I've had an operation recently and now the doctors are sending me to a sanatorium.

6. — Where are your children going in the summer?

— My eldest son — he's a student — is going to a mountaineering camp. He's a mountaineer and goes to the Caucasus every year. My youngest son is going to a Pioneer camp.

— But won't he be lonely at camp?

— No, he's a very lively boy and he always has lots of friends wherever he is.

7. — We've not made up our minds where we are going for our holidays this year.

— When is your holiday?

— In August.

— It's nice to go to the South in August, to Moldavia, for example.

8. This year we're not going anywhere, we are going to stay at our dacha near Moscow. We're going to Bulgaria for two weeks in August, the rest of the time we'll be in Moscow as well.

## **XII. Расскажите, где и как вы отдыхали прошлым летом.**

## СРЕДСТВА СООБЩЕНИЯ

Нéсколько лет наза́д мой друг Воло́дя Петро́в, окóнчив го́рный институ́т, уéхал рабо́тать на Се́вер. Писа́л он ре́дко, и мы зна́ли о нём то́лько то, что он жив и здоро́в. Мы зна́ли, что он мно́го рабо́тает и что рабо́та у него́ интере́сная. И вот он сно́ва появи́лся в Москвё.

— Ско́лько лет, ско́лько зим! (1) — встреча́ли его́ друзья́. — Давно́ тебя́ не́ было ви́дно в Москвё.

— А что де́лать геóлогу в столи́це? — спра́шивал Во́лодя. — Все́го две неде́ли я в Москвё, а меня́ уже́ наза́д, в тайгу́ тянет (2).

Ка́к-то ве́чером, си́дя у нас до́ма, Во́лодя рассказа́л нам, как он е́хал в Москву́.

— Из Берёзовки, где рабо́тает на́ша геологическая па́ртия, до Дудинки, морско́го и речно́го пор́та, о́коло трёх-со́т киломе́тров. Утром я сел в по́езд и че́рез не́сколько часо́в был уже́ в Дудинке. Мойм сосе́дом по купе́ оказа́лся весёлый, разгово́рчивый стари́к. (3) Он называ́л себя́ ме́стным, хотя́ про́жил в э́тих кра́ях все́го не́сколько лет. Сейча́с он е́хал в Красноя́рск к своёй до́чери. В Дудинке мне на́до бы́ло е́хать на аэродро́м, а ему́ — на речной вокза́л. Когда́ мы ста́ли проща́ться, он спроси́л меня́:

— А почему́ ты не хо́чешь пое́хать до Красноя́рска парохо́дом, посмотре́ть Енисе́й? Ты никогда́ не ви́дел э́той реки́? (4) Ну, сыно́к, значи́т, ты ещё́ не ви́дел насто́ящей краси́оты.

И стари́к — его́ зва́ли Ива́ном Рома́новичем — убеди́л меня́. Мы вме́сте отпра́вились на речной вокза́л. Посмотре́ли расписа́ние: парохо́д отходи́л че́рез три часа́. Мы взя́ли биле́ты и пошли́ обе́дать.

На пристань мы вернулись за двадцать минут до отплытия парохода. Огромный белый теплоход «Лермонтов» уже стоял у пристани. Мы нашли свою каюту, положили вещи и вышли на палубу. Скоро теплоход дал последний гудок и медленно отошёл от пристани. Началось наше трёхдневное путешествие. Иван Романович был прав: я не уставал любоваться суровой и могучей красотой Енисея, его берегов. Стояла прекрасная погода, и большую часть времени мы проводили на палубе. Мимо плыла тайга, большие сёла и маленькие деревни, а я всё смотрел вокруг и слушал рассказы Ивана Романовича об этих местах и о замечательных людях, которые живут и работают здесь. Я был очень благодарен ему за это путешествие.

В Красноярске мы расстались. Иван Романович поехал к дочери, а я — в аэропорт. Там я узнал, что самолёт на Москву летит через несколько часов. Я был рад этому, так как мне хотелось посмотреть город.

Наконец я в самолёте. Огромный ИЛ-18 поднялся и стал набирать высоту. Через десять минут мы уже летели над облаками. Вышла бортпроводница и предложила нам чай, бутерброды, конфеты, а также свежие газеты и журналы. Самолёт летел со скоростью тысяча километров в час, и время прошло незаметно. Но в Москве нас ждала неприятность: была гроза и в течение часа аэродром не мог принять нас. Наконец гроза кончилась, тучи разошлись, и наш самолёт приземлился на родной московской земле.



## КОММЕНТАРИИ

- (1) Ско́лько лет, ско́лько I haven't seen you for ages.  
зим!

This is a friendly, slightly familiar greeting. In full it would be: Ско́лько лет, ско́лько зим мы не виделись!

- (2) Меня́ наза́д, в тайгу́ I am anxious to return to  
тя́нет. the taiga.

- (3) Мо́им сосе́дом по купе́ My fellow-traveller was  
оказа́лся весе́лый, раз- (turned out to be) a cheerful  
говори́вый стари́к. talkative old man.

*Сравните:*

|   |  |
|---|--|
| Весе́лый, разгово́рчивый<br>стари́к оказа́лся мо́им<br>сосе́дом по купе́. | The cheerful talkative old<br>man was travelling in the<br>same compartment. |
|---|--|

The difference in meaning between these two sentences is conveyed by the difference in the word order; the new, unknown factor being placed last in the sentence.

|   |   |
|---|---|
| Пе́рвым ле́тчиком-космона́в-<br>том стал <i>Юрий Гага́рин</i> .<br>Юрий Гага́рин стал <i>пе́рвым</i><br><i>ле́тчиком-космона́втом</i> . | The first spaceman was Yuri<br>Gagarin.<br>Yuri Gagarin was (became)<br>the first spaceman. |
|---|---|

These sentences are answers to different questions:

*Кто* стал пе́рвым ле́тчиком-космона́втом?  
*Кем* стал Юри́й Гага́рин?

- (4) Ты *никогда́* не ви́дел Haven't you ever seen this  
этой реки́? river?

In Russian, as distinct from English, in addition to negative pronouns and adverbs — **никто́, никогда́, нигде́, никому́, ни о чём**, etc. — the verb must be preceded by **не**; there is, in fact, a "double" negation.

Я *никогда́ не* лета́л на са- I've *never* travelled by plane.  
моле́те.

Мы *никуда́ не* е́здили ле́- We *didn't* go *anywhere* this  
том.

Он *никому́ не* говори́л об He *didn't* tell *anyone* about  
этом.

**Ни** with pronouns and adverbs does not replace the negative, it merely emphasizes it.

If a preposition is involved, it is preceded by **ни**.

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| — У <i>кого́</i> вы мо́жете спро-<br>сѣть объ <i>э́томъ</i> ?  | — Whom can you ask about<br>this?   |
| — Я <i>ни у кого́ не</i> могу́<br>спросѣть объ <i>э́томъ</i> . | — I can't ask anyone about<br>this. |

## ДИАЛОГИ

### I

- Я слы́шал, вы е́дете в Оде́ссу?
- Да, я до́лжен по́ехать тудá по дела́м.
- Вы пое́дете по́ездомъ и́ли полети́те самолётомъ?
- По́еду по́ездомъ. Я уже́ купи́л биле́т.
- Когда́ вы е́дете?
- За́втра в де́вять часо́в ве́чера.
- Ско́лько часо́в идёт по́езд до Оде́ссы?
- Два́дцать во́семь часо́в.
- И надóлго вы е́дете?
- На неде́лю.
- Счастли́вого пу́ти!
- Спасѣ́бо. До свидáния.

### II

- Да́йте, пожа́луйста, одѣ́н биле́т до Каза́ни.
- На како́е числó?
- На послезáвтра, на 26 ма́рта.
- Како́й ваго́н?
- Купи́рованный. Если мо́жно, да́йте ни́жнее ме́сто.
- Ско́лько вре́мени идёт по́езд до Каза́ни?
- Восемна́дцать часо́в. Вот ваш биле́т.
- Спасѣ́бо.

### III

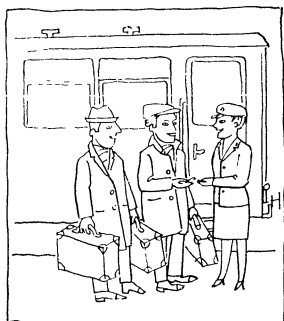
- Товáрищ прово́дникъ, э́то деся́тый ваго́н?
- Да. Пожа́луйста, ва́ши биле́ты. Проходи́те. Ва́ше купе́ трéтье от вхо́да.

— Скажите, пожалуйста, наш поезд отправляется ровно в семь?

— Да, поезд отходит точно по расписанию. А в чём дело?

— Я хотел бы сходить в буфет.

— Вы не успеете до отхода поезда. Через пятнадцать минут я принесу чай. Или, если хотите, можете пойти в вагон-ресторан и там поужинать.



#### IV

— Алло, это Кэтя?

— Да, это я.

— Здравствуй, Кэтя. Это говорит Пáвел. Ты знаешь, что завтра уезжает Володя?

— Да, знаю.

— Ты приедешь на вокзал провожать его?

— Приеду. Только я не знаю точно, какой поезд и когда отходит.

— Поезд № 52 (номер пятьдесят два) Москва — Новосибирск, шестой вагон. Отходит в 17.45 (в семнадцать сорок пять). Не опаздывай, пожалуйста.

— Постараюсь. До свидания.

— До завтра.

#### ЗАПОМНИТЕ:

**Я жив и здоров.**

I am safe and sound. (*lit.*

I am alive and well)

**Все мы живы и здоровы.**

We are all quite well.

**Когда отходит (отправляется) поезд, пароход?**

When does the train (or steamer) leave?

**Когда отправляется самолёт?**

When does the plane take off (leave)?

**Я ничего не знаю.**

I don't know anything.

**Он нигде не был.**

He hasn't been anywhere.

**Мы ни с кем не говорили.**

We didn't speak to anyone.

**Она никого не видела.**

She didn't see anyone.

## У П Р А Ж Н Е Н И Я

### I. Отвѣтите на вопросы.

1. Вам часто приходится ѣздить?
2. Какой вид транспорта вы предпочитаете — поезд, пароход или самолёт?
3. Каким видом транспорта пользуетесь вы, когда едете по делам?
4. Каким видом транспорта пользуетесь вы, когда едете отдыхать?
5. Вы летали на самолёте?
6. Куда вы летали последний раз?
7. Вам часто приходится летать на самолёте?
8. Как вы себя чувствуете в самолёте?
9. Сколько часов летит самолёт от Лондона до Москвы?
10. Вы часто ездите на поезде?
11. С какой скоростью ходят поезда в вашей стране?
12. Сколько часов идёт поезд от Лондона до Манчестера?
13. Где покупают билеты на поезд, на самолёт, на пароход?
14. Как и куда вы ездили последний раз?

### II. Проспрягайте следующие глаголы:

ѣхать, ѣздить, идти, лететь

### III. Вместо точек вставьте один из данных в скобках глаголов в прошедшем времени.

1. В этом году я ... в Сибирь. По дороге, когда я ... туда, я видел много интересного. (ѣхать — ѣздить) 2. В прошлом месяце мы ... в Минск. Когда мы ... обратно, была плохая погода. (лететь — летать) 3. Когда я работал в институте, я всегда ... на работу пешком. Вчера, когда я ... домой, я встретил знакомого. (идти — ходить) 4. Недавно мой отец ... в Болгарию. Туда он летел самолётом, а обратно ... на поезде. (ѣхать — ѣздить)

### IV. В следующих предложениях глагол *быть* замените одним из глаголов движения, данных в скобках. Не забудьте изменить падеж существительных.

*Образец:* Мы были в Крыму. — Мы ездили в Крым.

1. Вчера мы были в театре. (идти — ходить) 2. В прошлом году мы были на Кавказе. (ѣхать — ѣздить) 3. На прошлой неделе он был в Ленинграде. (лететь — летать) 4. Недавно мой брат был в Венгрии. (ѣхать — ѣздить) 5. Мы часто бываем на стадионе. (идти — ходить) 6. — Где вы были? — Мы были в библиотеке. (идти — ходить) 7. Он никогда не был в Сибири. (ѣхать — ѣздить)

## **V. Вместо точек вставьте подходящий по смыслу глагол движения.**

Каждый год наша семья ... на юг. В прошлом году мы ... на Кавказ. Туда мы ... поездом, обратно ... самолётом. Когда мы ... туда, в поезде было очень жарко и на каждой станции мы ... из вагона подышать свежим воздухом. На одной станции, где впервые рядом с железной дорогой мы увидели море, поезд стоял двадцать минут. Все пассажиры ... из вагонов и ... купаться. Через пятнадцать минут машинист дал свисток (сигнал), а ещё через пять минут мы ... дальше. На Кавказе мы жили в Сухуми, но мы часто ... и в другие города.

## **VI. Вместо точек вставьте подходящие глаголы движения с нужной приставкой.**

В субботу вечером мы ... из дома, сели в автобус и ... на вокзал. Мы хотели успеть на поезд 19.05, но опоздали. Когда мы ... к кассам, было уже шесть минут восьмого и поезд только что ... . Следующий поезд ... в 19.15. Мы купили билеты и ... на перрон. Электричка уже стояла у платформы. Мы ... в вагон, разместили свои вещи и удобно разместились сами.

До станции «Турист» поезд ... около часа. Когда мы ... из вагона, было ещё светло. У дежурного по станции мы спросили, как ... к деревне Петровке. Он объяснил нам, как ... и мы ... . Мы ... три часа. За это время мы ... приблизительно десять километров. В половине двенадцатого, когда было уже совсем темно, мы ... в деревню.

## **VII. Дайте отрицательные ответы на следующие вопросы.**

*Образец:* Куда ты ездил летом? — Я нигде не ездил летом.

1. Куда вы пойдёте сегодня вечером? 2. К кому вы пойдёте в воскресенье? 3. Когда ты видел этого человека? 4. Когда вы были в Крыму? 5. Кому вы пишете письма? 6. Кому вы рассказали об этом? 7. Кого он ждёт? 8. У кого есть такой учебник? 9. У кого из вас есть машина? 10. С кем вы говорите по-русски?

## **VIII. Вставьте вместо точек отрицательные местоимения и наречия.**

1. Я ... не мог найти ваш адрес. 2. В это воскресенье мы ... не поедём. 3. Он ... не переписывается. 4. Я ... не читал об этом. 5. Этот человек ... не интересуется. 6. Этот мальчишка ... не боится. 7. Вам сегодня ... не звонил. 8. Он ... не был в Москве. 9. Пожалуйста, ... не говорите об этом.

## **IX. Ответьте на следующие вопросы.**

*А. Образец:* Кто был вашим первым учителем? — Моим первым учителем был студент университета.

1. Кто был вашим соседом, когда вы жили в деревне? 2. Кто был

ва́шим дру́гом в шко́ле? 3. Кто был ва́шим учи́телем ру́сского язы́ка? 4. Кто был дире́ктором шко́лы, в кото́рой вы учи́лись?

**Б. Образец:** Кем бу́дет ваш друг? — Мой друг бу́дет учи́телем ру́сского язы́ка.

1. Кем был в мо́лодости ваш оте́ц? 2. Кем был ваш де́душка? 3. Кем был ваш друг? 4. Кем вы бу́дете по́сле оконча́ния уни́версите́та? 5. Кем хо́чет быть ва́ша сестра́? 6. Кем бу́дет ваш брат?

#### **Х. В сле́дующих предложе́ниях заме́ните пря́мую ре́чь ко́свенной.**

1 Я спроси́л дежу́рного: «Когда́ приходи́т по́езд из Ки́ева?» Он отве́тил: «По́езд из Ки́ева приходи́т в де́вять часо́в утра́». 2. Ни́на спроси́ла милиционе́ра: «Как пройти́ на Ле́нингра́дский вокза́л?» Милиционе́р отве́тил: «Пешко́м иди́ть далеко́, на́до сесть на се́дьмой трамва́й». 3. Я спроси́л сосе́да по купе́: «Когда́ отходи́т наш по́езд?» 4 Сосе́д по купе́ спроси́л меня́: «Вы не хоти́те пойти́ в ваго́н-рестора́н поужина́ть?» 5. В письме́ мой друг спра́шивал меня́: «Когда́ ты прие́дешь к нам?» Я отве́тил ему́: «Я прие́ду к вам в конце́ ме́сяца». 6. На платфо́рме проводни́ца попроси́ла нас: «Покажи́те ва́ши биле́ты». 7. На вокза́ле незнако́мый челове́к попроси́л нас: «Пожа́луйста, помога́йте мне найти́ спра́вочное бюро́».

#### **XI. Составьте вопро́сы, на кото́рые отвеча́ли бы сле́дующие предложе́ния.**

1. — ..... ?  
— От Москвы́ до Ле́нингра́да по́езд иде́т во́семь часо́в.
2. — ..... ?  
— Биле́т от Москвы́ до Ле́нингра́да сто́ит де́вять рубле́й.
3. — ..... ?  
— Наш по́езд отходи́т в о́диннадцать часо́в.
4. — ..... ?  
— Да, мы бу́дем в Ле́нингра́де в се́мь часо́в утра́.
5. — ..... ?  
— Э́тот по́езд сто́ит в Ро́стове пять мину́т.
6. — ..... ?  
— Ва́ше ме́сто в де́сятом купе́.
7. — ..... ?  
— Поужина́ть мо́жно в ваго́не-рестора́не.

#### **XII. Переве́дите на ру́сский язы́к.**

1. I'm going to Leningrad tomorrow. The train leaves at 9.15.
2. — How long does the journey from Moscow to Leningrad take?  
— Eight hours.

3. Give me two tickets to Minsk on the 27th, please.
4. — When are you going to Kiev?  
— The day after tomorrow.  
— Are you going by train or by air?  
— I'm going by air.  
— How long is it to Kiev by air?  
— I don't know exactly, I think it's one or one and a half hours.
5. My parents are going to the Crimea tomorrow. We are going to the station to see them off.
6. When the train arrived (at the station) I saw my brother on the platform. He'd come to meet me.
7. — Attendant, where are our seats, please?  
— Your seats are in compartment five.
8. — How long does the train stop at this station?  
— Five minutes.
9. The diesel stops at Sochi for three hours. You can go down to the beach and have a look at the town.
- 10 — How do you feel in an aeroplane?  
— All right.
11. The plane landed. The door opened and the passengers started going down the steps. There was my friend.

**XIII. Расскажите, куда и как (каким видом транспорта) вы ездили последний раз.**

**XIV. Составьте диалог между двумя знакомыми, один из которых собирается куда-нибудь ехать.**

**XV. Прочитайте и расскажите текст.**

Поезд остановился на маленькой станции. Пассажир посмотрел в окно и увидел женщину, которая продавала булочки. Она стояла довольно далеко от вагона, и пассажир не хотел идти за булочками сам. Видимо, он боялся отстать от поезда. Он позвал мальчика, который гулял по платформе, и спросил его, сколько стоит булочка.

— Десять копеек, — ответил мальчик.

Мужчина дал мальчику двадцать копеек и сказал:

— Возьми двадцать копеек и купи две булочки — одну мне, а другую — себе.

Через минуту мальчик вернулся. Он с аппетитом ел булочку. Мальчик подал пассажиру десять копеек и сказал:

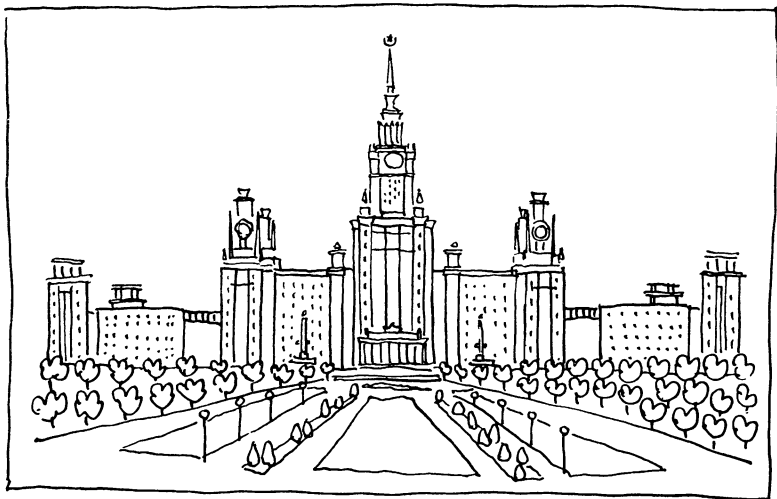
— К сожалению, там была только одна булочка.

## МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Мой брат Никола́й у́чится на физи́ческом факульте́те МГУ. Сейча́с он студе́нт четве́рого ку́рса. Одна́жды он пригласи́л нас с Мари́ной в клуб университе́та на студе́нческий ве́чер (1). Мы пришли́ в университе́т за ча́с до нача́ла ве́чера. Мари́на никогда́ не была́ в но́вом зда́нии университе́та на Ле́нинских горо́х, и Никола́й обеща́л показа́ть нам его́.

Брат встре́тил нас у гла́вного вхо́да. Как настоя́щий экскурсово́д, он нача́л свой рассу́д об университе́те с его́ исто́рии:

— Моско́вский госуда́рственный университе́т был откры́т 27 апре́ля 1755 го́да. Его́ основа́телем был вели́кий

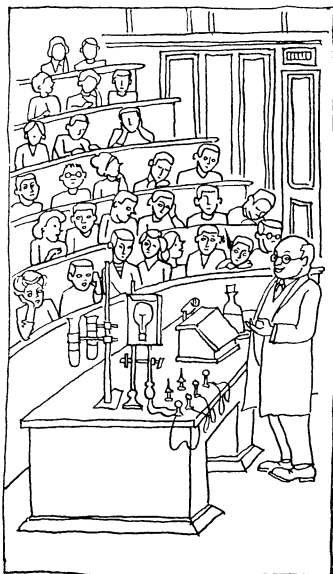
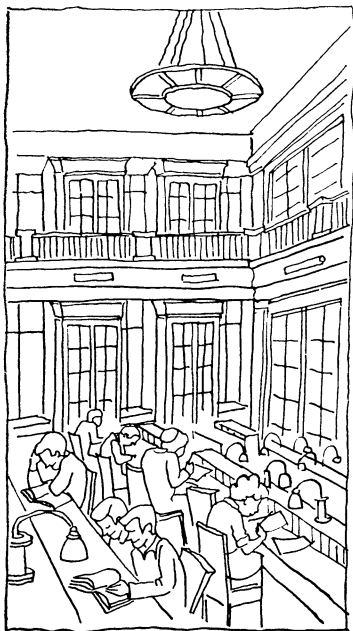


ру́сский учёный Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов. Вы зна́ете, что наш университе́т но́сит и́мя Ломоно́сова. Снача́ла в университе́те бы́ло три факультета: медици́нский, юриди́ческий и филосо́фский. С да́вних пор университе́т был це́нтром ру́сской нау́ки и культу́ры. Здесь учи́лись Ге́рцен, Бе́линский, Ле́рмонтов, Ту́ргёнев.

Сейча́с в университе́те че́тырнадцать факультетов: физи́ческий, хими́ческий, меха́нико-математи́ческий, биоло́го-почвенный, геоло́гический, геогра́фический, истори́ческий, филосо́фский, филологи́ческий, юриди́ческий, эконо́мический, факультет журна́листики, факультет восточных язы́ков и подгото́вительный факультет для иностранной мо́лоде́жи.

Здесь, в зда́нии на Ле́нинских го́рах, у́чатся студе́нты естество́нных факультетов. Студе́нты гума́нитарных факультетов (2) у́чатся в ста́ром зда́нии в це́нтре Москвы́.

На скоро́стном ли́фте мы подня́лись на два́дцать четвёртый эта́ж и вы́шли на балко́н. Вокру́г гла́вного ко́рпуса, в кото́ром мы находи́лись, раски́нулся университе́т-



ский городок: здания факультетов, ботанический сад, спортивные площадки, обсерватория. В ясную погоду отсюда, с самой высокой точки Москвы, открывается прекрасный вид на город.

Мы спустились вниз, на шестой этаж. Николай повёл нас в один из двадцати двух читальных залов библиотеки. В залах занимаются студенты, аспиранты, преподаватели и профессор. Библиотека университета — одна из богатейших библиотек Советского Союза. В её фондах больше пяти с половиной миллионов томов.

Из библиотеки мы пошли в общежитие. Николай показал нам, в каких комнатах живут студенты. В небольшой, но удобной и светлой комнате стоит письменный стол, маленький обеденный стол, книжный шкаф, диван. На каждом этаже есть кухни, где студенты могут готовить обед. Но студенты редко готовят дома. В здании университета четыре столовых, несколько буфетов, магазин, почта, телеграф, парикмахерская, поликлиника.

— Если студент боится морозов, он может всю зиму прожить в здании, не выходя на улицу, — пошутил я.

— У вас есть такие студенты? — поверила Марина.

— Конечно, нет, — обиделся Николай. — Почти все наши студенты занимаются спортом. Пойдёмте, я покажу вам гимнастический зал и бассейн.

Когда мы пришли в клуб, зал был уже полон. Мы нашли свободные места, сели, и Николай рассказал нам немного о клубе.

В клубе, или в Доме культуры, как его называют, работает около тридцати кружков самодеятельности (3): студенты поют в хоре, танцуют, играют в оркестре; у них есть свой студенческий театр. Зрительный зал клуба вмещает восемьсот зрителей. Почти каждый день здесь можно посмотреть что-нибудь интересное: спектакль, новый фильм, концерт.

В тот вечер в клубе была встреча студентов МГУ со студентами Ленинградского университета. В зале погас свет, на сцену вышел студент, и на этом закончилась наша экскурсия по Московскому университету.

## КОММЕНТАРИИ

- (1) студенческий вечер                      student evening

**Вечер** is used in the sense of a literary evening or social gathering.

Завтра у нас в клубе                      Tomorrow there will be a  
будет *вечер*.                                      social evening at our club.

Вчера мы были на *вечере* в университете.                      Last night we were at a  
concert in the university.

- (2) гуманитарные факультеты                      arts faculties

гуманитарные науки                      arts  
естественные факультеты                      science faculties

естественные науки                      natural sciences

- (3) кружок художественной                      student amateur societies  
самодéятельности                      which organize concerts  
and literary evenings where  
students themselves perform

художественная самодéятельность                      amateur cultural activities

## ДИАЛОГИ

### I

— Вы учитесь в МГУ?

— Да.

— На каком факультете?

— На физическом.

— На каком курсе?

— На пятом.

— Сколько лет учатся в университете?

— Пять лет.

— Значит, вы скоро кончите университет?

— Да, в этом году. Через два месяца я буду защищать диплом, потом сдавать государственные экзамены. И после всего этого я получу диплом об окончании университета.

## II

- Вы студѐнт?
- Да, я студѐнт.
- А где вы учѣтесь?
- Я учусь в Москóвском университетѣ, на историческом факультѣте.
- Я ви́жу, вы не москвѣич. (1)
- Да, я поля́к и до прошлoго гóда жил у себя́ на рóдине, в Пóльше.
- Ско́лько врѣмени вы живѣте в Москвѣ?
- Ужѣ семь мѣсяцев.
- Вы хорошó говорѣте по-ру́сски. Вы давнó изучáете ру́сский язы́к?
- До приѣзда в Совѣтский Сою́з я почти́ не зна́л язы́ка. Я умѣл то́лько читáть по-ру́сски. А сейчáс я свобóдно говорю́, слýшаю лѣкци́и на ру́сском язы́кѣ и чѣрез двá мѣсяца бýду сдавáть экзáмены по истóрии и литерáтурѣ вмѣсте с ру́сскими студѐнтами.
- Какіе предмѣты вы изучáете сейчáс?
- Истóрию, литерáтуру, филосóфию, ру́сский язы́к. Крóме ру́сского я изучáю ещё́ и чѣшский язы́к, тáк как хочú специализѣроваться по истóрии славя́нских стран.

## III

- Здравствуй, Ві́ктор!
- Здравствуй, Джон! Как твой делá?
- Спасѣбо, хорошó. У нáс сейчáс сѣссия. (2) Я ужѣ сдал три экзáмена. Зáвтра сдаю послѣдний. (3)
- Как сдаѣшь?
- Пока́ всё́ на «отлѣчно».
- А что сдаѣшь зáвтра?
- Матемáтику.
- Ну, ни пýха ни перá! (4)

## IV

- Нѣна, где рабóтает ваш брат?
- Игорь? Он сейчáс не рабóтает. В прошлoм годú он поступѣл в аспирантúру.

- Он экономист?  
 — Да, он кончил экономический факультет. Сейчас он пишет диссертацию. Игорь очень много работает. Я уверена, что он успешно защитит её.  
 — Он получает стипендию?  
 — Конечно.  
 — Какая у него стипендия?  
 — Сто рублей.

## КОММЕНТАРИИ

- (1) — Я вижу, вы не москвич. — I see you are not a Moscovite.  
 — Да, я поляк. — No, I am not. I am a Pole.

When the question is in the negative (form), answers such as the following may be given:

- Вы не москвич?  
 1. — Нет, я не москвич. — No, I am not.  
 2. — Да, я не москвич. — No, I am not.  
 3. — Нет, я москвич. — Yes, I am.

In answer (1) the fact (of being a Moscovite) is negated. In answers (2), (3) the supposition made in the question is negated or confirmed:

2. Да, (you are right) я не москвич.  
 3. Нет, (you are wrong) я москвич.

When the question contains a negation there must be some negation in the answers. The answer to the question **Вы не москвич?** cannot be **Да, я москвич.**

- Вы никогда не были в Москве? — You have never been to Moscow?  
 — Нет, никогда не был. — No, never.  
 — Да, никогда не был. — No, never.  
 — Нет, был в прошлом году. — Yes, I have. I was there last year.  
 — Вы не говорите по-русски? — You don't speak Russian?  
 — Нет, не говорю. — No, I don't.  
 — Да, не говорю. — No, I don't.  
 — Нет, говорю. — Yes, I do.

- (2) У нас сейчас сессия. It is now exam time.  
 (3) Завтра сдаю последний (экзамен). Tomorrow I shall take my last examination.

In Russian the present tense is often used loosely for the future:

|   |            |   |
|---|------------|---|
| Завтра <i>сдаю</i> .                                | instead of | Завтра <i>буду сдавать</i> .                          |
| Вы <i>идёте</i> в субботу на вечер?                 | instead of | Вы <i>пойдёте</i> в субботу на вечер?                 |
| Вы <i>ёдете</i> в Ленинград завтра или послезавтра? | instead of | Вы <i>поёдете</i> в Ленинград завтра или послезавтра? |

- (4) Ни пуха ни пера! Good luck!

### ЗАПОМНИТЕ:

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| учиться в университете    | to study at the University      |
| — на факультете           | at the faculty                  |
| — на первом курсе         | in the first year               |
| поступать } в университет | to enter (to begin) University  |
| поступить }               |                                 |
| кончать } университет     | to graduate from the University |
| кончить }                 |                                 |
| сдавать } экзамен         | to take }                       |
| сдать }                   | to pass } examination           |
| защищать } диплом,        | to defend a diploma, a          |
| защитить } диссертацию    | degree thesis                   |

### У П Р А Ж Н Е Н И Я

#### I. Ответьте на вопросы.

- A. 1. Когда был основан Московский университет?  
 2. Сколько факультетов в Московском университете?  
 3. Где находится новое здание Московского университета?  
 4. Какие факультеты называются гуманитарными?  
 5. Какие факультеты называются естественными?  
 6. Где занимаются студенты?  
 7. Где они слушают лекции?  
 8. Где отдыхают студенты?  
 9. Где они занимаются спортом?  
 10. Где живут студенты-немосквичи?

- Б. 1. В каком университете вы учитесь?  
2. Когда был основан ваш университет?  
3. Какие факультеты есть в вашем университете?  
4. На каком факультете вы учитесь?  
5. Какая у вас специальность?  
6. Какие предметы вы изучаете?  
7. Кем вы будете после окончания университета?  
8. Где бы вы хотели работать после окончания университета?

**II. Переделайте предложения, заменив выделенные слова сочетанием *один из* + *родительный падеж*.**

Образец: Это наш преподаватель. — Это *один из наших преподавателей*.

1. В университете я встретил *своего знакомого*. 2. В зале я увидел *нашего студента*. 3. Я вспомнил *о своём товарище*. 4. Джон — *английский студент, обучающийся в Московском университете*. 5. Наша библиотека — *самая большая и богатая университетская библиотека*. 6. Ко мне подошёл *один преподаватель*. 7. Я взял в библиотеке *новую книгу*.

**III. Замените активные конструкции пассивными.**

Образец: Московский университет *основал* М. В. Ломоносов. —  
Московский университет *основан* М. В. Ломоносовым.

1. Это здание построили *двести лет назад*. 2. В нашем районе скоро откроют *новую библиотеку*. 3. Все студенты успешно сдали экзамены. 4. В лаборатории всё приготовили для занятий. 5. На собрании объявили, что экзамены начнутся 25 мая. 6. Письмо послали только вчера.

**IV. Вместо точек вставьте местоимение *свой* или другие притяжательные местоимения.**

1. В ... университете четырнадцать факультетов. 2. Студенты любят ... университет. Студенты — патриоты ... университета. 3. Аспирант показал профессору ... диссертацию. Профессору понравилась ... диссертация. 4. Лектор заинтересовал нас ... докладом. Я внимательно слушал ... доклад. После ... доклада лектор отвечал на ... вопросы. 5. Я взял книгу у ... товарища. Я потерял ... книгу. 6. Профессор Громов прекрасно знает ... специальность и очень интересно читает лекции. На ... лекциях всегда много народу.

## V. Вмѣсто точекъ вставъте глаголы в нѣжной формѣ. Перескажіте текст.

1. Вчера́ в Москвѣ ... делега́ція англи́йскихъ преподава́телей ру́сского языка́. Сего́дня у́тром делега́ты . в Моско́вский университе́т. Онѣ ... туда́ на авто́бусе. Авто́бус ... к гла́вному вхо́ду Все ... из авто́буса. Мно́гие нача́ли фотогра́фировать зда́ние университе́та. Когда́ делега́ты... в зда́ние, к ним ... молодая́ де́вушка «Вы преподава́тели из Англии? Я ваш экскурсово́д».

(ѣхать, поѣхать, приѣхать, подѣхать, войти́, выйти́, подойти́)

## VI. Замените сло́жные предложения́ просты́ми.

*Образецъ: До того́ как я приѣхал в Ло́ндон, я жил в Бристо́ле —  
До приѣзда в Ло́ндон я жил в Бристо́ле.*

1 До того́ как я поступи́л в университе́т, я рабо́тал на заво́де  
2. Я никогда́ не говори́л по-ру́сски, до того́ как встрѣтил вас. 3. Он стал рабо́тать в библиоте́ке, после́ того́ как о́кончил шко́лу. 4. После́ того́ как я о́кончу университе́т, я бу́ду рабо́тать преподава́телем. 5. Я мно́го слы́шал о вас ещё́ до того́, как познако́мился с ва́ми. 6. До того́ как начну́тся экза́мены, оста́лось две неде́ли. 7. После́ того́ как вы поу́жинаете, приходи́те в клубъ.

## VII. Вставъте союзъ что́ или что́бы.

1 Я знаю́, ... за́втра у вас экза́мен. 2. Я ду́маю, ... мы хорошо́ сда́дим э́тот экза́мен. 3. Я хочу́, ... на́ши студѣнты хорошо́ сда́ли э́тот экза́мен. 4. Вы зна́ете, ... сего́дня у нас не бу́дет ле́кции по биохимии? 5. Вы ду́маете, . . наш преподава́тель заболѣ́л? 6. Мы замети́ли, ... на послѣ́днемъ за́нятии наш преподава́тель пло́хо себя́ чувствовало́. 7. Мы хоти́м, ... за́втра у нас было́ за́нятие по биохимии. 8. Мне ка́жется, ... я уже́ чита́л э́ту кни́гу. 9 Мне хо́чется, ... вы прочита́ли э́ту кни́гу.

## VIII. Замените пря́мую речь ко́свенной.

1. Преподава́тель сказа́л нам: «За́втра мы начне́м изуча́ть но́вую те́му». Оди́н студѣнт спроси́л: «Како́ю те́му мы начне́м изуча́ть?» 2. Студѣнтка попро́сила преподава́теля: «Объясните́, пожа́луйста, э́то пра́вило ещё́ раз». 3. Преподава́тель спроси́л: «Когда́ у вас было́ послѣ́днее за́нятие по ру́сскому языку́?» Мы отве́тили: «В про́шлую пѣтницу». 4. Профе́ссор сказа́л нам: «Обяза́тельно прочита́йте э́ту кни́гу». 5. Мой сосѣ́д спроси́л меня́: «Ты по́нял послѣ́днюю ле́кцию?» 6. Оди́н студѣнт спроси́л меня́: «Вы всё́ по́няли в послѣ́дней ле́кции?» 7. В общежи́тии я спроси́л: «Мне нетъ писа́мъ?» Дежу́рный отве́тил: «Вамъ есть писа́мо». 8. В писа́мѣ мой дру́г пи́шет: «Мне о́чень хо́чется приѣ́хать в Москвѣ́».

### IX. Прочитайте даты:

а) 27 апреля 1755 года, 14 июля 1789 года, 7 ноября 1917 года, 1 января 1930 года, 18 марта 1942 года, 12 апреля 1961 года;

б) 10/II-1830 г., 15/IV-1924 г., 31/VII-1951 г., 2/IX-1893 г., 23/XII-1755 г., 6/VI-1963 г.

### X. Составьте вопросы, на которые отвечали бы следующие предложения.

1. — ..... ?

— Московский университет был основан Ломоносовым

2. — ..... ?

— В новом здании учатся студенты естественных факультетов.

3. — ..... ?

— Мой брат учится на философском факультете.

4. — ..... ?

— Да, он получает стипендию.

5. — ..... ?

— Послезавтра мы сдаём экзамен по истории.

6. — ..... ?

— Обычно я занимаюсь в библиотеке университета.

7. — ..... ?

— После окончания университета я буду преподавателем русского языка.

### XI. Переведите на русский язык.

1. There are six faculties in our university. I'm in the history faculty. I'm reading (*lit.* studying) Russian history. When I leave the university I'm going to teach history.

2. My brother is a second year student (*lit.* in his second year) at the university. He's doing Russian language and literature. He wants to be a teacher.

3. — Are you a student or are you working?

— I'm studying.

— Where?

— At the university.

4. There are students from 65 countries at Moscow University.

5. A university course lasts five years (*lit.* They study for five years at the university).

6. — What subjects do students take in their first year in the Arts Faculty?

— History, Old Russian Literature and History of the Russian Language.

7. This student works very hard.
8. — Where do you like to work, at home or in the library?  
— I like working in the library.
9. Our students are fond of sports. Some play football or volleyball, others do gymnastics, others go swimming.
10. There are amateur societies in the students' union (*lit. university club*). I'm a member of the Dramatic Society.
11. — I've not seen you for a long time.  
— We've got exams.  
— How are you getting on?  
— All right, so far.  
— How many exams have you done?  
— Three.  
— How many more are there?  
— One.  
— What are you doing after the exams?  
— I'm going home to my parents.

## **XII. Расскажите о вашем университете.**

## **XIII. Составьте диалог между студентами, сдающими экзамены.**

## **XIV. Прочитайте и расскажите шутки.**

Один человек приехал в город навестить сына, который учился в университете. Он подошёл к дому, где жил его сын, и позвонил.

Дверь открыла пожилая женщина, хозяйка квартиры.

— Здесь живёт студент Джон Смит?

— Он студент? А я думала, что он ночной сторож, — ответила хозяйка.

\* \* \*

— У меня сегодня экзамен, а я ничего не знаю.

— О чём же ты думал вчера?

— Вчера я думал о том, что завтра у меня экзамен, а я ничего не знаю.

\* \* \*

Один профессор отдыхал на берегу моря. Однажды он решил покататься на лодке. Сидя в лодке, он заговорил с матросом.

— Скажи, мой друг, — спросил он, — ты хорошо знаешь физику?

— Извините, — сказал матрос, — я не знаю физики.

— Несча́стный, — восклицнул профе́ссор, — ты потеря́л треть жи́зни.

Че́рез не́сколько мину́т профе́ссор спроси́л:

— Но ты, наве́рное, хоро́шо зна́ешь астроно́мию?

— Нет, — отве́тил матро́с, — я никогда́ не изуча́л астроно́мии.

— Несча́стный, — повтори́л профе́ссор, — ты потеря́л две трети своёй жи́зни.

В э́то вре́мя поднялся си́льный ве́тер и ло́дка ста́ла тону́ть.

— Вы уме́ете пла́вать? — спроси́л матро́с профе́ссора.

— Нет, не уме́ю, — жа́лобно престо́нал профе́ссор.

— Держи́тесь за меня́, да кре́пче. Ина́че вы потеря́ете три трети своёй жи́зни сра́зу.

## ЭКСКУРСИЯ ПО МОСКВЕ

Дорогие читатели!

Предлагаем вам совершить небольшую экскурсию по Москвѣ. Представьте себѣ, что мы с вами находимся в самом центре Москвы — на Красной площади. Перед нами Кремль — старинная крепость, окружённая стѣной с высокими башнями. В Кремлѣ заседает Верховный Совет СССР и РСФСР, собираются съезды Коммунистической партии Советского Союза, проходят всесоюзные совещания работников промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры.

Налево от нас — храм Васи́лия Блаже́нного, памятник русской архитектуры XVI века. Направо — Исторический музей. Перед Кремлёвской стѣной — Мавзоле́й В. И. Ле́нина. Ежедневно тысячи москвичей и гостей Москвы приходят сюда, чтобы почтить память великого человека и вождя.

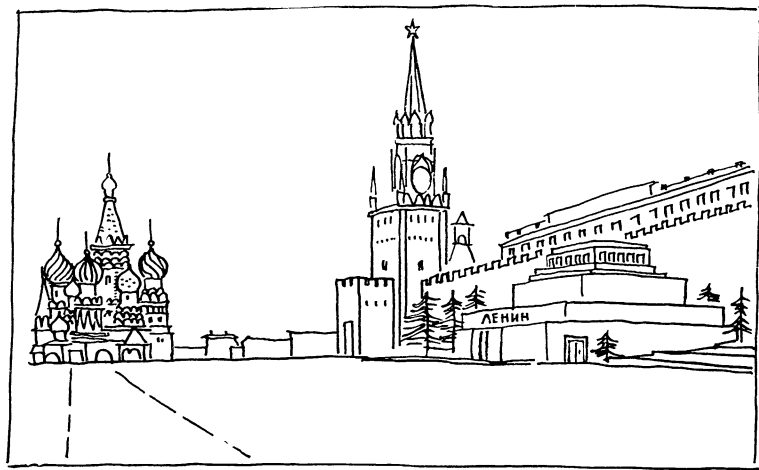
Отсюда по тихим улицам Замоскворечья и новому широкому Ленинскому проспекту мы с вами поѣдем на Ленинские горы. В 1953 году́ здесь было построено огромное здание Московского государственного университета. С балкона двадцать четвёртого этажа открывается прекрасная панорама Москвы. Внизу́, прямо перед нами, Лужники — Центральны́й стадион имени В. И. Ле́нина. Это целый комплекс спортивных сооружений: стадион на сто тысяч человек, Дворец спорта, бассейн, десятки спортивных площадок. Сюда на соревнования и дружеские спортивные встречи часто приезжают спортсмены из разных концов Советского Союза и других стран мира.

Немного правее стадиона вы видите двухъярусный мост через Москву́-реку́ для пешеходов, автотранспорта и метро́.

За мостом вдоль Москвы-реки тянется сплошная зелёная полоса Парка культуры и отдыха имени Горького. Справа от университета вы видите кварталы больших жилых домов. Это новый район Москвы, выросший на юго-западе столицы за последние пять-шесть лет. На примере этого района видно, как меняется облик нашего города. Сегодняшняя Москва — город широких проспектов, набережных, зелёных бульваров, красивых мостов, новых многоэтажных зданий. Отсюда, с Ленинских гор, по набережной Москвы-реки мы проедем к гостинице «Украина». Это одно из семи высотных зданий Москвы. Затем мы выезжаем на Садовое кольцо, широкой лентой опоясывающее центральную часть города.

Мы едем по кольцу мимо высотного жилого дома на площади Восстания, мимо дома-музея Чехова, мимо концертного зала имени Чайковского.

На площади Маяковского мы поворачиваем направо и выезжаем на центральную улицу Москвы — улицу Горького. Мы едем к центру города. Слева остаётся памятник Пушкину, памятник основателю Москвы — князю Юрию Долгорукому, справа — музей Революции, здание Московского Совета, Центральный телеграф. Мелькают витрины

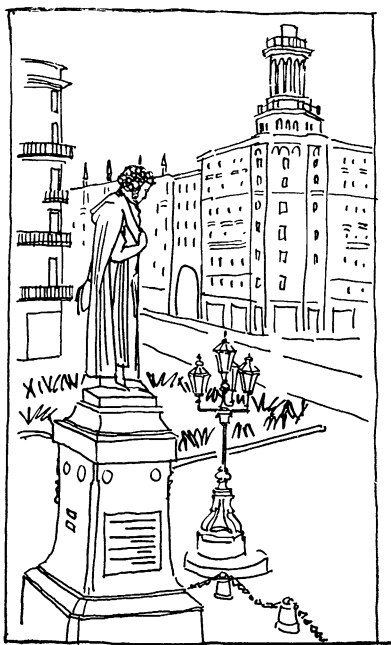


Москва. Красная площадь.

магазинов, названия кинотеатров, гостиниц, ресторанов, кафе.

Впереді видны башни Кремля, но мы свернём налево — на площадь Свердлова. Здесь мы выходим из автобуса и остаёмся перед зданием, которое, наверное, уже знакомо вам. Это Большой театр — гордость москвичей, театр, заслуженно пользующийся славой не только в нашей стране, но и за рубежом. На этой же площади находятся Малый театр и Центральный детский театр, поэтому до сих пор иногда эту площадь называют Театральной.

Напротив Большого театра, в сквере, стоит памятник Карлу Марксу. А немного дальше, на площади Революции, находится здание, в котором стремится побывать каждый, кто приезжает в Москву. Это музей Владимира Ильича Ленина.



Москва. Пушкинская площадь.

Наша экскурсия подходит к концу. Конечно, мы с вами видели лишь небольшую часть из того интересного, что стоит посмотреть в Москве. Одних музеев в Москве около восьмидесяти, среди них Третьяковская галерея, Музей изобразительных искусств имени Пушкина, дом-музей Льва Толстого, Политехнический музей, Музей истории и реконструкции Москвы. Но самое интересное в Москве — это москвичи, энергичные, жизнерадостные, интересные и гостеприимные люди. В этом вы можете убедиться сами. Приезжайте в Москву — посмотрите город, познакомьтесь с москвичами, поговорите с ними по-русски.

## APPENDIX

### КАК МЫ ГОВОРИМ В РАЗНЫХ СЛУЧАЯХ WHAT WE SAY ON DIFFERENT OCCASIONS

#### При встрече мы говорим:

Доброе утро!  
Добрый день!  
Добрый вечер!  
Здравствуй(те)!  
Очень рад вас видеть!  
Сколько лет, сколько зим!  
Какая приятная встреча!

#### On meeting people we say:

Good morning!  
Good afternoon!  
Good evening!  
How do you do!  
I am very glad to see you.  
I haven't seen you for ages!  
How wonderful meeting you!

#### При расставании мы говорим:

До свидания!  
До завтра (до вечера, до  
субботы, до следующей  
недели).  
До скорой встречи.  
Надюсь, скоро увидимся.  
Всего хорошего.  
Привет всем.  
Передайте привет всем зна-  
комым.  
Привет и наилучшие поже-  
лания вашей семье.  
Счастливого пути!  
Приятного путешествия!  
Спокойной ночи!

#### When taking leave we say:

Good-bye!  
Till tomorrow (tonight, Sat-  
urday, next week).  
See you soon.  
Hope to see you soon.  
All the best.  
My regards to all.  
My regards to all our friends.  
Remember me to your fami-  
ly.  
I wish you a happy journey!  
A happy journey to you!  
Good night!

**Когда мы хотим кого-нибудь поздравить, мы говорим:**

Поздравляю вас с праздником (с днём рождения, с Новым годом)!

С праздником!

С днём рождения!

С Новым годом!

Поздравляю вас с... и желаю вам успехов в работе (учёбе) и счастья.

Желаю успехов во всём и счастья!

**При знакомстве мы говорим:**

Вы не знакомы?

Познакомьтесь.

Разрешите представить }  
вам...

Разрешите представить вас...

Очень рад познакомиться с вами.

**Если мы хотим обратиться с просьбой, мы говорим:**

Скажите, пожалуйста...

Будьте добры...

Не скажете ли вы...?

Вы не скажете мне...?

Разрешите спросить вас...?

Можно спросить вас...?

Можно вас попросить...?

**Если мы хотим попросить извинения, мы говорим:**

Простите, пожалуйста.

Извините, пожалуйста.

**When we want to congratulate a person we say:**

I congratulate you on the occasion (of your birthday, of the New Year)!

Best wishes of the season!

Many happy returns of the day!

A happy New Year to you!

I congratulate you on ... and I wish you success in your work (studies) and happiness.

I wish you every success and happiness!

**When we have been introduced we say:**

Have you met before?

May I introduce ... to you?

May I introduce you to ...?

I am pleased to meet you.

**When we want to ask a person for a favour we say:**

Please tell me ...

Will you be so kind as ...?

Would you kindly tell me ...?

Can you tell me ...?

Would you mind telling me ...?

May I ask you ...?

May I ask you ...?

**When we want to apologize we say:**

I am sorry.

Excuse me.

Прошу́ прости́ть меня́. }  
Прошу́ извинёния. }

I beg your pardon.

**В отве́т на извинёние мы  
говори́м:**

**In reply to an apology we  
say:**

Ничего́, пожа́луйста.  
Ничего́, не беспоко́йтесь.  
Пустяки́, ничего́ стра́шного.

Don't mention it.  
It's all right.  
It doesn't matter.

**Если мы хоти́м поблагода-  
ри́ть ко́го-нибу́дь, мы  
говори́м:**

**When we want to express  
our gratitude we say:**

Спаси́бо.  
Большо́е (огро́мное) спаси́бо.  
Благода́рю вас.  
Я вам о́чень благода́рен  
(благода́рна).  
Я вам так благода́рен (бла-  
года́рна).  
Я вам о́чень призна́телен  
(призна́тельна).

Thanks.  
Thank you very much indeed.  
Thank you.  
I am very grateful to you.  
I am so grateful to you.  
I am extremely grateful to  
you.

**В отве́т на благода́рность  
мы говори́м:**

**In reply to an expression of  
gratitude we say:**

Пожа́луйста.  
Не сто́ит говори́ть об э́том.

It's all right.  
Don't mention it.

**Если мы хоти́м вы́разить  
на́ше согла́сие, мы говори́м:**

**When we want to express  
our agreement we say:**

Да.  
Хорошо́.  
Да, коне́чно.  
Разуме́ется.  
Дума́ю, что э́то так.  
По-мо́ему, вы пра́вы.  
Я с ва́ми впло́не согла́сен  
(согла́сна).  
Соверше́нно ве́рно.  
Без сомне́ния.

Yes.  
All right.  
Yes, of course.  
Certainly.  
I think so.  
I think you are right.  
I quite agree with you.  
Quite right.  
Undoubtedly.

**Если мы хотим выразить  
несогласие, мы говорим:**

Я не согласен (согласна) с  
вами.

Боюсь, что вы не правы.  
К сожалению, я не могу  
согласиться с вами.

Я думаю иначе.

Нет, я не могу.

Спасибо, я не хочу.

**Мы очень часто задаём  
следующие вопросы:**

Что́ это?

Что с вами?

Что случилось?

Что́ это значить?

Что́ нового?

Простите, что вы сказа́ли? }  
Как вы сказа́ли? }

Что вы име́ете в виду́?

Что́ бы вы хоте́ли (купить,  
заказа́ть)?

Что идёт (в кино́, в теа́тре)?

Что сегодня́ в програ́мме?

Кто́ это?

Кто́ это челове́к?

Кто́ это был? }

Кто́ приходи́л? }

Кто́ вам сказа́л об э́том?

Как вас зову́т? }

Как ва́ше и́мя? }

Как пожива́ете?

Как дела́?

Как вы себя́ чу́вствуете? }

Как (ва́ше) здо́ровье? }

**When we want to express  
disagreement we say:**

I can't agree with you

I am afraid you are wrong.

I am sorry, but I can't agree  
with you.

I think differently.

No, I can't.

Thank you, but I don't want  
(that).

**We very often ask these  
questions:**

What is that?

What is the matter with  
you?

What has happened?

What does that mean?

What is the news?

I beg your pardon (I didn't  
catch what you said).

What do you mean?

What would you like (to  
buy, to order)?

What is on (at the cinema,  
at the theatre)?

What is on the programme?

Who is that (he, she)?

Who is **that** person?

Who was that?

Who told you that?

What is your name?

How are you getting on?

How are things?

How are you?

Как семья?  
Как дети?  
Как вы провели праздники  
(каникулы)?  
Как называется эта книга  
(этот фильм, эта улица)?

Как вам нравится...?  
Как по-русски...?  
Как проехать...?  
Как пройти...? }  
Как доехать до...? }  
Как долго вы ждали нас?

Как часто вы ходите в театр?

Сколько раз вы были в Со-  
ветском Союзе?  
Сколько стоит...?  
Сколько вам билетов?

Сколько лет вашему сыну  
(вашей дочери)?  
Какой сегодня день (неде-  
ли)?  
Какое сегодня число?  
Какой час?  
Какая разница между...?

Какая это остановка?  
В чём дело?  
О чём идёт речь?

How are your family?  
How are your children?  
How did you spend the holi-  
day (vacation)?  
What is the title of that  
book? What is the name  
of this film (of this street)?  
How do you like ...?  
What is the Russian for ...?

How do I get to ...?

How long have you been  
waiting for us?

How often do you go to the  
theatre?

How many times did you  
visit the Soviet Union?

How much is ...?

How many tickets do you  
need?

How old is your son (daugh-  
ter)?

What day of the week is  
today?

What is today's date?

What time is it?

What is the difference be-  
tween ...?

What stop is this?

What is the matter?

What is it all about?



# VOCABULARY

## Abbreviations

*acc.* — accusative case  
*adj.* — adjective  
*adv.* — adverb  
*colloq.* — colloquial  
*comp.* — comparative  
*conj.* — conjunction  
*dat.* — dative case  
*f* — feminine gender  
*fut.* — future  
*gen.* — genitive case  
*gen. pl.* — genitive plural  
*imp.* — imperfective aspect  
*impers.* — impersonal  
*instr.* — instrumental case

*m* — masculine gender  
*n* — neuter gender  
*not decl.* — not declined  
*num.* — numeral  
*p* — perfective aspect  
*part.* — participle  
*pers.* — person  
*pl.* — plural  
*pred.* — predicate  
*prep.* — preposition  
*prepos.* — prepositional case  
*pron.* — pronoun  
*I* — 1st conjugation  
*II* — 2nd conjugation

## A, a

*a conj.* while, and; but  
**авиапóчт|а** *f* airmail; (**посылáть**)  
 ~ой send by airmail  
**автóбус|ый, -ая, -ое; -ые** bus;  
 ~ая **останóвка** bus stop  
**автомáшина** *f* or **мáшина** *f* motor-car  
**авторóчка** *f* (*gen. pl.* авторóчек) fountain-pen  
**адресáт** *m* addressee  
**англи́йск|ий, -ая, -ое; -ие** English;  
 ~ язык English  
**англича́нин** *m* (*pl.* англича́не, англича́н) Englishman  
**апте́ка** *f* chemist's (shop); drug-store  
**а́ртист** *m* actor  
**а́ртистка** *f* (*gen. pl.* а́ртисток) actress

**аспира́нт** *m* post-graduate (student)  
**аспиранту́ра** *f* post-graduate course  
**аудито́рия** *f* room, lecture-hall

## Б, б

**ба́бушка** *f* (*gen. pl.* ба́бушек) grandmother, granny  
**бакале́я** *f* grocery  
**балери́на** *f* ballet-dancer  
**бандеро́ль** *f* book and small parcel post; **посылáть** ~ю send by book-post  
**ба́нка** *f* (*gen. pl.* ба́нок) jar; tin  
**бассе́йн** *m* swimming-pool  
**ба́шня** *f* (*gen. pl.* ба́шен) tower  
**бе́гать** *I imp.* run  
**бе́дный, -ая, -ое; -ые** poor  
**бежа́ть** *imp.* (бе́гу, бежи́шь .. бе-гу́т) run  
**бе́жевы́й, -ая, -ое; -ые** beige

без *prep.* (+ *gen.*) without  
бѣл|ый, -ая, -ое; -ые white  
бельѣ *n* linen; underclothes  
бѣрег *m* (*prep.* о бѣере || на бѣ-  
регѣ; *pl.* берѣгá) bank; shore;  
coast  
бесѣдовать *I imp.* (бесѣдую, бе-  
сѣдуешь) talk  
беспокоить *II imp.* worry, trouble,  
disturb  
беспокойство *n* anxiety, uneasi-  
ness, trouble  
бессонница *f* sleeplessness  
билѣт *m* 1. ticket; 2. card  
биолог-пѣченн|ый: ~ факультѣт  
biology and soil faculty  
бифшѣкс *m* beefsteak  
благодарен, благодарн|а, -о; -ы  
*short adj.* grateful  
благодарить *II imp.* thank  
благодаря *prep.* (+ *dat.*) thanks  
to  
бланк *m* form  
блестящ|ий, -ая, -ее; -ие brilliant  
ближайш|ий, -ая, -ее; -ие nearest,  
next  
ближе (*comp.* of близкий & близ-  
ко) nearer  
близко near, close  
блокнѣт *m* notebook  
блюдо *n* 1. dish; 2. course  
богатѣйш|ий, -ая, -ее; -ие very  
rich  
богат|ый, -ая, -ое; -ые rich; ~  
выбор wide choice  
бѣдр|ый, -ая, -ое; -ые cheerful;  
brisk  
бокал *m* glass  
болгарск|ий, -ая, -ое; -ие Bul-  
garian  
болѣе more  
болѣльщик *m* fan  
болен, больн|а; -ы *short adj.* ill;  
я ~ I am ill  
болѣть<sup>1</sup> *I imp.* 1. чем (болѣю, бо-  
лѣешь) be ill; be down (with);  
2. за когѣ support (a team or  
sportsman) enthusiastically  
болѣть<sup>2</sup> *II imp.* (болит, болят;  
3rd pers. *only*) hurt, ache, be  
sore; у меня болит голова I  
have a headache

боль *f* pain; головная ~ headache  
больница *f* hospital  
болѣнно *predic. impers.* it is pain-  
ful; мне ~ it hurts me  
больн|ой, -ая, -ѣе; -ые sick; sore  
больной *m* sick person  
болѣше (*comp.* of большѣй & мно-  
го) bigger, larger; more  
болѣш|ий, -ая, -ее; -ие (*comp.* of  
большѣй) greater; ~ая часть  
the greater/most part  
больш|ой, -ая, -ѣе; -ие big, large;  
great  
бортпроводница *f* air stewardess  
борщ *m* (*gen.* борщá) borshch  
(*beetroot and cabbage soup*)  
борьба *f* struggle; fight  
ботаническ|ий, -ая, -ое; -ие bo-  
tanical  
ботинки *pl.* (*sing* ботинок *m*)  
boots  
бѣться *II imp.* be afraid  
брат *m* (*pl.* братья, братьев)  
brother  
брать *I imp.* (берѣ, берѣшь; *past*  
брал, -о, -и, бралá) take  
брѣться *I imp.* (брѣюсь, брѣешься)  
shave  
бродить *II imp.* (брожѣ, брѣдишь)  
wander  
бросать *I imp.* throw; give up  
брюки *only pl.* (*gen.* брюк) trousers  
бѣднич|ый, -ая, -ое; -ые every-  
day, prosaic  
бѣдущее *n* future  
бѣдущ|ий, -ая, -ее; -ие future  
бѣлочка *f* (*gen. pl.* бѣлочек) roll,  
bun  
бѣлочная [-шн-] *f* baker's  
бульѣн *m* broth  
бумага *f* paper  
бумажник *m* wallet  
бѣсы *only pl.* (*gen.* бѣс) beads  
бутербрѣд *m* sandwich  
бутылка *f* (*gen. pl.* бутѣлок)  
bottle  
бывать *I imp.* be, visit, stay; hap-  
pen  
бѣстро quickly; fast  
быть *imp.* (*present* есть *is usually*  
*omitted; fut.* бѣду, бѣдѣшь...  
бѣдут; *past* был, -о, -и, была)

be; **В** комнате было много стульев. There were many chairs in the room. **У** меня была книга. I had a book  
**бюро** *n* (not decl.) bureau, office;  
 ~ **обслуживания** service bureau

## В, в

**в, во** *prep.* (+ *prepos.* & *acc.*) in, into; to, at  
**важн|ый, -ая, -ое; -ые** *imj* important  
**ванная** *f* bathroom  
**варё|ный, -ая, -ое; -ые** boiled  
**вдвоём** two (together)  
**вдоль** *prep.* (+ *gen.*) along  
**вдруг** suddenly  
**ведь** *particle* you see, you know  
**везти** *I impers.* (везёт; везло́) be lucky; ему́ везёт he is lucky  
**век** *m* (pl. века́) century, age  
**велеть** *II imp.* & *p.* order  
**велик, велик|а, -о; -и** (*short adj.*) too big, too large  
**велик|ий, -ая, -ое; -ие** great  
**велосипед** *m* bicycle; **кататься на** ~ *e* cycle  
**велосипедист** *m* cyclist  
**вё|рить** *II imp.* believe  
**ве́рно** right, correctly; **это** ~ it is true  
**верну́ться** *I p* (верну́сь, вернёшь-ся) return, come back  
**Верхо́вный Со́вет** the Supreme Soviet  
**вес** *m* weight  
**вёсело** *adv.* gaily, merrily; **мне** ~ *predic. impers.* I am enjoying myself  
**весё|лый, -ая, -ое; -ые** merry, gay  
**весё|нный, -ая, -ее; -ие** spring  
**весна́** *f* spring  
**весно́й** in spring  
**вести** *I imp.* (веду́, ведёшь... веду́т; *past* вёл, вел|а́, -о́, -и́) lead  
**весь, вся, всё; все** all, whole; **всё** everything; **все** everybody; all  
**вёт|ер** *m* (*gen.* вётра́) wind  
**вечер** *m* (pl. вече|ра́) evening; evening party, social gathering  
**вече|ром** in the evening; **сего́дня** ~ this evening, tonight

**вещь** *f* (*gen. pl.* вещей) thing  
**взвё|сить** *II p* (взвёшу, взвесишь) weigh  
**взять** *I p* (возьму́, возьмёшь; *past* взял, -о, -и, взяла́) take  
**вид¹** *m* sight, view; look, aspect  
**вид²** *m* kind, sort  
**ви́деть** *II imp.* (ви́жу, ви́дишь) see  
**ви́даться** *II imp.* (ви́жусь, ви́дишь-ся) *c* кем see each other  
**ви́дно** *predic. impers.* one can see  
**ви́лка** *f* (*gen. pl.* ви́лок) fork  
**вино́** *n* (pl. вина́) wine  
**виногра́д** *m* vine, grapes  
**висе́ть** *II imp.* (вишу́, виси́шь) hang  
**витри́на** *f* shop window  
**вкус** *m* taste  
**вкусно́** *predic. impers.*: **это** ~ it's tasty  
**вкусн|ый, -ая, -ое; -ые** tasty  
**вме́сте** together  
**вме́сто** *prep.* (+ *gen.*) instead of, in place of  
**вмеща́ть** *I imp.* contain, hold; seat  
**внёшн|ый, -ая, -ее; -ие** outward, external  
**вниз** (*куда?*) down, downwards  
**внизу́** (*где?*) below  
**внима́ние** *n* attention, notice  
**внима́тельно** attentively, carefully  
**вни́чью: сыгра́ть** ~ draw  
**внук** *m* grandson  
**вну́тренн|ый, -ая, -ее; -ие** inside, interior, inner  
**вну́три** (*где?*) *adv.* & *prep.* (+ *gen.*) inside, in  
**вну́три** (*куда?*) *adv.* & *prep.* (+ *gen.*) inside, in(to)  
**вну́чка** *f* (*gen. pl.* вну́чек) granddaughter  
**во вре́мя** *prep.* (+ *gen.*) during  
**во вре́мя** in time  
**вода́** *f* (*acc.* во́ду; *pl.* во́ды) water  
**води́ть** *II imp.* (вожу́, води́шь) lead, conduct  
**водопрово́д** *m* water-main, running water  
**вождь** *m* (*gen.* вождя́) leader  
**возвраща́ться** *I imp.* return

**воздух** *m* air; на ~е in the open air  
**война** *f* (*pl.* войны) war  
**войти** *I p* (войду́, войдёшь, *past* вошёл, вошла́, -о́; -и́) enter  
**вокзал** *m* railway-station  
**вокруг** *adv.* & *prep.* (+ *gen.*) round, around  
**волнение** *n* agitation  
**волноваться** *I imp.* (волнующься, волну́сь) be agitated; be nervous  
**волнующий, -ая, -ее; -ие** exciting, moving  
**вообще** in general  
**вопрос** *m* question  
**воспаление** *n* inflammation, ~ лёгких pneumonia  
**восток** *m* east  
**восточный, -ая, -ое; -ые** east, eastern; oriental  
**впервые** for the first time  
**вперёд** (*куда?*) forward  
**вперед** (*где?*) in front, before  
**впечатление** *n* impression  
**вратарь** *m* (*gen.* вратаря́) goal-keeper  
**врач** *m* (*gen.* врача́) physician, doctor  
**временный, -ая, -ое; -ые** temporary  
**время** *n* (*gen.* времени́, *instr.* временем, *pl.* времена́, времён, временам, *etc.*) time  
**вручать** *I imp.* hand in  
**всегда** always  
**всего́** [-во́] in all, all together, only  
**всего́ хорошего** good-bye  
**всемирный, -ая, -ое; -ые** world, world-wide  
**всё-таки** nevertheless  
**вскоре** soon  
**вспомнить** *II p* remember  
**вставать** *I imp.* (встаю́, встаёшь) get up, rise  
**встать** *I p* (вста́ну, вста́нешь) get up, rise  
**встреча** *f* meeting; reception; welcome; match  
**встречать** *I imp.* meet, receive; greet; welcome

**встречаться** *I imp.* meet  
**всюду** everywhere  
**в течение** *prep.* († *gen.*) in the course of; during  
**второй, -ая, -ое; -ые** second; ~ое блюдо or второ́е second course  
**втроем** three (together)  
**вход** *m* entrance  
**входить** *II imp.* (вхожу́, входишь) enter  
**вчера** yesterday  
**вчерашний, -ая, -ее; -ие** yesterday's  
**выбирать** *I imp.* choose  
**выбор** *m* choice; большо́й ~ то-ва́ров large variety of goods  
**выбрать** *I p* (вы́беру, вы́берешь) choose  
**выдающийся, -аяся, -еися; -иеся** outstanding  
**выехать** *I p* (вы́еду, вы́едешь) go out, leave  
**вызов** *m* call  
**вызывать** *I in.p.* call, send for; ~ врача́ на́ дом call the doctor, send for the doctor  
**выигрывать** *I imp.* win, gain  
**вылечить** *II p* cure  
**выписать** *I p* (вы́пишу, вы́пишешь) ~ реце́пт write out a prescription  
**выпить** *I p* (вы́пью, вы́пьешь) drink  
**выполнять** *I imp.* carry out, fulfil  
**выражать** *I imp.* express  
**выражение** *n* expression  
**вырасти** *I p* (вы́расту, вы́растешь; *past* вырос, -ла, -ло; -ли) grow  
**высокий, -ая, -ое; -ие** high; tall  
**высоко** high  
**высота** *f* (*pl.* высоты́) height  
**высо́тн[ый], -ая, -ое; -ые** multi-storeyed  
**выставка** *f* (*gen. pl.* выставо́к) exhibition  
**вы́сший, -ая, -ее; -ие** higher, highest; superior  
**выходить** *II imp.* (выхожу́, выхо́дишь) 1. go out; 2. open on(to)

# Г, г

газета *f* newspaper  
 газетный, -ая, -ое; -ые: ~ киоск news-stand  
 галантерея *f* haberdashery  
 галстук *m* tie  
 гардероб *m* 1 cloak-room; 2 wardrobe  
 гарнир *m* garnish  
 гаснуть *I imp* (гаснет; *past* тас, -ла, -ло; -ли) go out, die out  
 гастроль *pl.* (*gen. pl.* гастролей) tour  
 гастроном *m* foodstore  
 где where  
 герой *m* (*gen.* героя; *pl.* героев) hero  
 гибель *f* death  
 глава<sup>1</sup> *m* (*pl.* главы) head, chief  
 глава<sup>2</sup> *f* (*pl.* главы) chapter  
 главный, -ая, -ое; -ые main, ~ым образом chiefly, mainly  
 гладкий, -ая, -ое; -ие smooth  
 глаз *m* (*prepos.* в глаз; *pl.* глаза, глаз, глазам, *etc.*) eye  
 глотать *I imp* swallow  
 глубокий, -ая, -ое; -ие deep  
 глупый, -ая, -ое; -ые foolish, stupid  
 глядеть *II imp* (гляжy, глядишь) look (at)  
 говорить *II imp.* speak, say, tell  
 год *m* (*prepos.* о годе || в году; *pl.* годы, года, *gen. pl.* лет) year  
 гол *m* (*pl.* голы, голов) goal  
 голова *f* (*acc.* голову; *pl.* головы, голов, головам, *etc.*) head  
 головной, -ая, -ое; -ые: ~ая боль headache  
 голодный, -ая, -ое; -ые hungry  
 голос *m* (*pl.* голоса) voice  
 голубой, -ая, -ое; -ые light-blue  
 гора *f* (*acc.* гору; *pl.* горы) mountain; Ленинские горы Lenin Hills  
 гордиться *II imp.* (горжyсь, гордишь) чем be proud (of)  
 гордость *f* pride  
 гореть *II imp.* burn  
 горло *n* throat

горничная *f* chambermaid  
 горный, -ая, -ое; -ые mountain, mining; ~ институт Mining Institute  
 город *m* (*pl.* городá) city, town  
 городской, -ая, -ое; -ие city, town  
 горький, -ая, -ое; -ие bitter  
 горячий, -ая, -ое; -ие hot; ardent, passionate  
 гостеприимный, -ая, -ое; -ые hospitable  
 гостиница *f* hotel  
 гость *m* (*pl.* гости, гостей, гостям) guest, visitor  
 государственный, -ая, -ое; -ые state  
 государство *n* state  
 готов, -а, -о; -ы (*short form of* готовый) ready  
 готовить *II imp.* (готовлю, готовишь) prepare, make ready; cook  
 готовиться *II imp.* (готовлюсь, готовишься) get/make ready  
 готовый, -ая, -ое; -ые ready, ready-made, finished  
 гражданин *m* (*pl.* граждане, граждан) citizen  
 гражданка *f* (*gen. pl.* гражданок) citizen  
 грамматика *f* grammar  
 граница *f* border. за ~у (куда?), за ~ей (где?) abroad; из-за ~ы (откуда?) from abroad  
 греть *I imp.* warm, heat  
 гриб *m* (*gen.* гриба) mushroom  
 грипп *m* influenza  
 гроза *f* (*pl.* грозы) thunderstorm  
 громкий, -ая, -ое; -ие loud  
 громче (*comp.* of громкий & громко) louder  
 грубый, -ая, -ое; -ые rough; rude  
 грузинский, -ая, -ое; -ие Georgian  
 грустный, -ая, -ое; -ые sad  
 грязно *predic invers.* (it is) dirty; (it is) muddy  
 гудок *m* (*gen.* гудка) whistle; horn; buzz  
 гулять *I imp* go for a walk  
 гуманитарный, -ая, -ое; -ые humanitarian, ~ые науки arts  
 густой, -ая, -ое; -ые thick, dense

# Д, д

да yes  
**давайте** *particle* let us; ~ **играть**  
 let us play  
**давать** *I imp.* (даю, даёшь)  
 1. give; 2. let  
**давно** for a long time, long ago  
**даже** even  
**далёкий**, -ая, -ое; -ие distant,  
 remote; far  
**далеко** far off, far (from)  
**дальше** 1. *comp.* of далёкий &  
 далеко farther, further; 2. *adv.*  
 further; then  
**дамск|ый**, -ая, -ое; -ие ladies'  
**данн|ый**, -ая, -ое; -ые *part.* given;  
 present  
**дарить** *II imp.* (дарю, даришь)  
 give as a gift  
**даром** for nothing; in vain  
**дать** *p* (дам, дашь, даст, ладим,  
 дадите, дадут; *past* дал, -о, -и,  
 дала) 1. give; 2. let  
**дача** *f* summer house  
**дверь** *f* (*gen. pl.* дверей) door  
**двигаться** *I imp.* move  
**движение** *n* 1. motion; 2. traffic  
 две two (together)  
**двор** *m* (*gen.* двора) courtyard  
**девочка** *f* (*gen. pl.* девочек)  
 (little) girl  
**девушка** *f* (*gen. pl.* девушек) girl  
**дед** *m* grandfather  
**дедушка** *m* (*gen. pl.* дедушек)  
 grandfather, grandpa  
**дежур|ый**, -ая, -ое; -ые on duty  
**действие** *n* 1. action; 2. act  
**действительно** really, indeed  
**декора|ции** *only pl.* scenery  
**делать** *I imp.* make, do  
**делегат** *m* delegate  
**делегация** *f* delegation  
**дело** *n* (*pl.* дела) matter; deed;  
 business; **В чём ~ ?** What is the  
 matter?; по ~ам on business;  
**Как ~а?** How are things?  
**демисезон|ый**, -ая, -ое; -ые  
 spring/autumn (overcoat)  
**денеж|ый**, -ая, -ое; -ые money;  
 ~ перевод money order, postal  
 order

день *m* (*gen.* дня) day  
**деньги** *only pl.* (*gen. pl.* денег)  
 money  
**деревня** *f* (*gen. pl.* деревень) vil-  
 lage, country  
**дерево** *n* (*pl.* деревья) tree  
**деревян|ый**, -ая, -ое; -ые wooden  
**держать** *II imp.* (держу, держишь)  
 hold; keep  
**десяток** *m* (*gen.* десятка) ten  
**дети** *pl* (*sing.* ребёнок) children  
**детск|ый**, -ая, -ое; -ие child's,  
 children's; ~ сад kindergar-  
 ten  
**детство** *n* childhood  
**дешёв|ый**, -ая, -ое; -ые cheap  
**дешатель** *m:* государственный ~  
 statesman  
**джаз** *m* jazz-band  
**жем** *m* jam  
**диагноз** *m* diagnosis; **ста|вить** ~  
 diagnose  
**диван** *m* divan, sofa, settee  
**дирижёр** *m* conductor  
**диссертация** *f* thesis, dissertation  
**длинн|ый**, -ая, -ое; -ые long  
**для** *prep.* (+ *gen.*) for; to  
**дневн|ой**, -ая, -ое; -ые: ~ спек-  
 такль matinée  
**днём** in the day-time, in the  
 afternoon  
**до** *prep.* (+ *gen.*) to; till; before  
**добиваться** *I imp.* чего obtain,  
 achieve  
**добр, -а; -ы** (*short form* of доб-  
 рый) kind, good; **б|удьте добры**  
 Will you be so kind as ..?  
**добр|ый**, -ая, -ое; -ые kind, good  
**доволен, дово|льн|а**, -о; -ы (*short*  
*form* of дово|льный) чем content,  
 pleased  
**дово|льно** rather; enough  
**до востре|бования** poste restante  
**догадаться** *I p* guess  
**договариваться** *I imp.* come to an  
 agreement  
**до|ехать** *I p* (доеду, доедешь)  
 reach the place, arrive  
**дождлив|ый**, -ая, -ое; -ые rainy,  
 wet  
**дождь** *m* (*gen.* дождя) rain; **идёт**  
 ~ it rains

дойти *I p* (дойдú, дойдёшь; *past* дошёл, дошёл|á, -ó; -í) reach a place (on foot)  
 доклад *m* report  
 доктор *m* (*pl.* докторá) doctor  
 документальн|ый, -ая, -ое; -ые documentary  
 долг|ий, -ая, -ое; -ие long  
 долго (for) a long time  
 должен, должн|á, -ó; -ы *short adj.*  
 1. must, have to; я ~ (+ *inf.*) I must; 2. owe; Он ~ мне три рубля. He owes me three roubles.  
 дом *m* (*pl.* домá) house; home  
 дома (где?) at home  
 домашн|ий, -ая, -ее; -ие home, house, domestic  
 домой (куда?) home  
 дописать *I p* (допишú, допишешь) finish writing  
 дорога *f* road  
 дорог|ой, -ая, -óе; -íе dear; expensive; valuable  
 до свидания good-bye  
 доска *f* (*acc.* доску; *pl.* доски, досóк, доскáм, *etc.*) board; шахматная ~ chess-board  
 доставать *I imp.* (достаю, достаёшь) 1. take out; 2. get, obtain  
 доставлять *I imp.* deliver, supply  
 достаточно sufficiently; enough  
 достать *I p* (достáну, достáнешь) 1. take out; 2. get, obtain  
 достигать *I imp.* reach; achieve  
 доходить *II imp.* (дохожú, доходишь) reach a place (on foot)  
 дочка *f* (*gen. pl.* дочек) *colloq.* (little) daughter  
 дочь *f* (*gen., dat., prepos.* дочери; *pl.* дочери, дочерей, дочеря́м, дочерьмí, о дочеря́х) daughter  
 дошкольник *m* child under school age  
 дрéвн|ий, -ая, -ее; -ие ancient  
 друг<sup>1</sup> *m* (*pl.* друзья́, друзей, друзья́м, *etc.*) friend  
 друг<sup>2</sup>: ~ друга́ each other, one another  
 друг|ой, -ая, -óе; -íе another; other; different  
 дружба *f* friendship

дружеск|ий, -ая, -ое; -ие friendly  
 дружить *II imp.* (дружú, дружишь) с кем be on friendly terms (with)  
 дру́жн|ый, -ая, -ое; -ые friendly; harmonicus; united  
 думать *I imp.* think  
 дупло́ *n* cavity  
 духи́ *only pl.* perfume  
 душ *m* shower  
 душ|á *f* (*acc.* ду́шу; *pl.* ду́ши) soul; мне э́то не по ~é I don't like it  
 дышать *II imp.* (дышú, дышишь) breathe  
 дядя *m* uncle

## Е, е

еда́ *f* food; meal  
 е́динственн|ый, -ая, -ое; -ые only  
 ежегодно́ yearly  
 ежедневно́ daily  
 э́здить *II imp.* (э́зжу, э́здишь) go; ride; drive; travel  
 éле hardly  
 э́сли *conj.* if  
 е́стественн|ый, -ая, -ое; -ые natural  
 есть<sup>1</sup> (ем, ешь, ест, е́дим, е́дите, е́дят; *past* ел, éла, éли) eat  
 есть<sup>2</sup> (*present of быть*) is, are  
 э́хать *I imp.* (э́ду, э́дешь) go; ride; drive; travel  
 ещё still, some more, again; ~ раз once more; ~ не... not yet; Он при́ехал ~ вчера́. He came yesterday.

## Ж, ж

жа́дн|ый, -ая, -ое; -ые greedy  
 жалéть *I imp.* feel sorry, pity; regret  
 жалко́ *predic. impers.*: мне ~, что... I'm sorry that...  
 жа́ловаться *I imp.* (жа́луюсь, жа́луешься) на что complain of  
 жаль *predic. impers.* it is a pity; мне ~, что... I'm sorry that...

жареный, -ая, -ое; -ые fried, roasted  
 жаркий, -ая, -ое; -ие hot  
 жарко *predic. impers* it is hot  
 ждать *I imp* (жду, ждешь, *past* ждал, -о, -и, ждала) *чего́, что́* or *чего́* wait for, expect  
 же *particle* then, indeed; всё ~ yet  
 желание *n* wish  
 желательно *predic impers* it is desirable  
 желать *I imp* *чего́* wish  
 железн|ый, -ая, -ое; -ые iron, ~ая *доро́га* railway  
 желт|ый, -ая, -ое; -ые yellow  
 желу́док *m (gen желу́дка)* stomach  
 жена́ *f (pl. жёны)* wife  
 женáт|ый, -ые married  
 жениться *II p & imp* (женю́сь, жéнишься) *на ко́м* marry  
 же́нск|ый, -ая, -ое; -ие female; feminine  
 же́нщина *f* woman  
 же́стк|ый, -ая, -ое; -ие hard  
 жив, -о, -ы, живá (*short form of живой*) alive; living, ~ и здо́ров safe and sound  
 жив|ой, -áя, -о́е; -ы́е alive  
 живопись *f* painting  
 живóт *m (gen животá)* stomach  
 жизне́радостн|ый, -ая, -ое; -ые cheerful, joyous  
 жизнь *f* life  
 жил|ой, -áя, -о́е; -ы́е dwelling  
 жи́рн|ый, -ая, -ое; -ые fat, rich  
 жи́тель *m* inhabitant  
 жить *I imp* (живу́, живёшь; *past* жил, -о, -и, жила) live  
 жу́риал *m* magazine, periodical, journal

### 3, з

за *prep* 1. (+ *acc*) (куда́?) behind; ~ два дня до *чего́* two days before. 2. (-*г instr*) (где́?) behind, over, at; after; идти́, посыла́ть ~ кем, чем go, send for  
 забы́ть *I p* (забы́ю, забы́ешь): ~ гол score a goal

заблудиться *II p* (заблужу́сь, заблуди́шься) lose one's way  
 заболéть *I p* (заболéю, заболéшь) fall ill  
 заботиться *II imp* (забо́чусь, забо́гнись) о́ ком, о́ чём take care  
 заботлив|ый, -ая, -ое; -ые thoughtful, careful  
 забывáть *I imp* forget  
 забы́ть *I p* (забу́ду, забу́дешь) forget  
 заведе́ние *n*: учебное ~ educational establishment  
 заверну́ть *I p* (заверну́, завернёшь) wrap up  
 завёртывать *I imp* wrap up  
 заво́д *m* plant, works  
 за́втра tomorrow  
 за́втрак *m* breakfast; lunch  
 за́втракать *I imp* have breakfast  
 за́втрашн|ый, -ая, -ее; -ие tomorrow's  
 загла́вие *n* title, heading  
 загорáть *I imp* sunbathe  
 загоро́дн|ый, -ая, -ое; -ые out-of-town, country ~ая прогу́лка country walk; trip in (to) the country  
 задава́ть *I imp* (задаю́, задаёшь) give; ~ вопро́сы ask questions  
 зада́ча *f* problem; task  
 зажё́чь *I p* (зажгу́, зажжёшь. . . зажгу́т; *past* зажжéг, зажгл|á, -о́; -и́) light, switch on  
 зайти́ *I p* (зайду́, зайдёшь; *past* зашёл, зашл|á, -о́; -и́) call on / at; drop in  
 заказ *m* order  
 заказáть *I p* (закажу́, закажешь) order; book  
 заказн|ой, -áя, -о́е; -ы́е: ~о́е письмо́ registered letter  
 заказывáть *I imp* order; book  
 закончи́ть *II p* finish; complete  
 закончи́ться *II p* end  
 закрывáть *I imp* close cover  
 закры́т, -а, -о; -ы (*short form of part. закры́тый*) (is) closed  
 закры́т|ый, -ая, -ое; -ые closed

**закурить** *II p* (закурю, закуринишь)  
 light a cigarette  
**закусить** *II p* (закушу, закусишь)  
 have a snack  
**закуска** *f* (*gen. pl.* закусок) hors  
 d'oeuvre, snack  
**закусочная** *f* snack-bar  
**закусывать** *I imp.* have a snack  
**зал** *m* hall  
**заменить** *II p* (заменю, заменишь)  
 replace, substitute  
**замечить** *II p* (замечу, заметишь)  
 notice; note  
**замечательный, -ая, -ое; -ые** re-  
 markable  
**замечать** *I imp.* notice, note  
**замолчать** *II p* (замолчу, замол-  
 чишь) become silent, stop speak-  
 ing or singing  
**замуж: выходить** ~ за когó mar-  
 ry  
**замужем: быть** ~ за кѐм be mar-  
 ried  
**занавес** *m* curtain  
**занимать** *I imp.* 1. occupy 2. take;  
 ~ первое место take the first  
 place  
**заниматься** *I imp. чем* study,  
 be occupied; be engaged, go in  
 for  
**занят, -о, -ы, занятá** (*short form*  
*of part. зánятый*) busy, occu-  
 pied, engaged  
**занятие** *n* business, occupation,  
 занятия *pl.* lessons, studies  
**занять** *I p* (займу, займешь .  
 займёт; *past* занял, -о, -и, за-  
 нялá) 1. occupy 2. take, ~  
 первое место take the first  
 place  
**запад** *m* west  
**западн|ый, -ая, -ое; -ые** west,  
 western  
**записать** *I p* (запишу, запишешь)  
 write down; note  
**заплакать** *II p* (заплачу, запла-  
 тишь) cry  
**заполнить** *II p* fill in; crowd  
**запомнить** *II p* memorize, bear in  
 mind  
**запрещать** *I imp.* forbid, ban  
**заранее** in advance

**зарубежн|ый, -ая, -ое; -ые** foreign  
**зарядк|а** *f* *P T.* exercises, gymnas-  
 tics; **делать** ~у do one's morn-  
 ing exercises  
**заседать** *I imp.* sit (*in session*)  
**заслуженно** deservedly, ~ поль-  
 зоваться успехом enjoy well-  
 earned success  
**засмеяться** *I p* begin to laugh  
**затѐм** then  
**за́то conj.** in return  
**заходить** *II imp.* (захожу, захо-  
 дишь) call on/at; drop in  
**захотѐть** *p* (захочу, захочешь,  
 захочет, захотим, захотѐте, за-  
 хотят) want  
**захотѐться impers p** (захочется,  
 захотѐлось) кому́ чегó want;  
 мне захотѐлось I wanted  
**зачѐм** what for, why  
**защищать** *I imp.* defend  
**звание** *n* title, rank  
**звать** *I imp.* (зову, зовѐшь; *past*  
 звал, -о, -и, звалá) call; ask;  
 invite; егó (еѐ) зовѹт... his  
 (her) name is .  
**звездá** *f* (*pl.* звѐзды) star  
**звенѐть** *II imp.* ring  
**звонóк** *m* (*gen.* звонкá) bell  
**звук** *m* sound  
**звучать** *II imp.* sound; ring; be  
 heard  
**здáние** *n* building  
**здѐсь** here  
**здоров, -а, -о; -ы** (*short form of*  
**здоровый**) healthy; sound  
**здороваться** *I imp. с кем* greet  
**здоровье** *n* health  
**здравствуй(те)** how do you do;  
 good morning/evening  
**зелѐн|ый, -ая, -ое; -ые** green  
**земля** *f* (*acc.* зѐмлю; *pl.* зѐмли,  
 зѐмель, зѐмлям, *etc.*) earth; land;  
 ground  
**зѐркало** *n* (*pl.* зѐркалá, зѐркáл)  
 mirror  
**зимá** *f* (*acc.* зѐму, нá зиму; *pl.*  
 зѐмы) winter  
**зимн|ый, -ая, -ее; -ие** winter,  
 wintry  
**зимой** in winter  
**знаком, -а, -о; -ы** (*short form of*

**знако́мый**) known, familiar; **я с ним** ~ I know him  
**знако́мить** *II imp.* (знако́млю, знако́мишь) **кого́ с кем** acquaint, introduce  
**знако́миться** *II imp.* (знако́млюсь, знако́мишься) **с кем, с чем** meet, make acquaintance  
**знако́м|ый, -ая, -ое; -ые** familiar; whom/which one knows  
**знаменит|ый, -ая, -ое; -ы** famous  
**знáние** *n* knowledge  
**знáть** *I imp.* know  
**знáчит** it means  
**значите́льн|ый, -ая, -ое; -ые** considerable, important  
**знáчить** *II imp.* mean; signify  
**золот|ой, -áя, -бе; -ые** gold, golden  
**зобник** *m* umbrella  
**зрéние** *n* sight  
**зритель** *m* spectator; **зрители** *pl.* audience  
**зрительн|ый, -ая, -ое; -ые:** ~ зал hall, auditorium  
**зря** to no purpose  
**зуб** *m* (*pl.* зу́бы, зубо́в) tooth  
**зубн|ой, -áя, -бе; -ые** dental; ~ врач dentist

## И, и

**и** *conj.* and  
**игра́** *f* (*pl.* и́гры) play; game; match; performance; acting  
**игра́ть** *I imp.* play; ~ **в волейбо́л** play volley-ball; ~ **на роя́ле** play the piano  
**игро́к** *m* (*gen.* игрока́) player  
**игру́шка** *f* (*gen. pl.* игру́шек) toy  
**идти́** *I imp.* (иду́, идёшь; *past* шёл, шла, шло, шли) go, walk; suit  
**из, изо** *prep.* (+ *gen.*) from; out of; of  
**извéстие** *n* news  
**извéстн|ый, -ая, -ое; -ые** well-known, noted  
**извини́ть** *II p* excuse  
**извини́ться** *II p* apologize  
**и́здали** from a distance  
**и́зда́ние** *n* publication

**и́зде́лие** *n* article, ware  
**из-за** *prep.* (+ *gen.*) from; from behind; because of  
**и́злю́бленн|ый, -ая, -ое; -ые** favourite; pet  
**и́зменить** *II p* (и́змениó, и́зменишь) change  
**и́зме́рить** *II p* measure; ~ **темпе-рату́ру** take one's temperature  
**и́зобража́ть** *I imp.* depict; picture; paint  
**и́зобрази́тельн|ый, -ая, -ое; -ые** imitative; **Музе́й ~ых иску́ств** Museum of Fine Arts  
**из-под** *prep.* (+ *gen.*) from under  
**и́зуча́ть** *I imp.* study; learn  
**и́кра** *f* caviar  
**и́ли** *conj.* or; **и́ли... и́ли** either. . or  
**и́мени** named after; **теа́тр ~ Мая-ко́вского** Mayakovsky Theatre  
**и́ме́ть** *I imp.* have  
**и́ме́ться** *I:* и́ме́ется there is (are)  
**и́мя** *n* (*gen.* и́мени; *pl* и́мена, и́мён, и́мена́м) name  
**и́на́че** otherwise, or (else)  
**и́нициáлы** *only pl.* initials  
**и́ногда** sometimes  
**и́н|ой, -áя, -бе; -ые** different; other; some  
**и́носта́нец** *m* (*gen.* и́носта́нца) foreigner  
**и́носта́нн|ый, -ая, -ое; -ые** foreign  
**и́нструме́нт** *m* instrument, tool; **музыка́льный ~** musical instrument  
**и́нтере́с** *m* interest  
**и́нтере́сн|ый, -ая, -ое; -ые** interesting  
**и́нтересова́ть** *I imp.* (и́нтересу́ю, и́нтересу́ешь) interest  
**и́нтересова́ться** *I imp.* (и́нтересу́юсь, и́нтересу́ешься) кем, чем be interested  
**и́ска́ть** *I imp.* (и́щу, и́щешь) look for  
**и́ску́ссственн|ый, -ая, -ое; -ые** artificial  
**и́ску́ство** *n* art; skill; craftsmanship  
**и́спа́нск|ий, -ая, -ое; -ие** Spanish

**исполнять** *I imp* perform; execute; carry out; fulfil  
**использовать** *I imp* & *p* (использую, используешь) use  
**исправлять** *I imp.* correct  
**исследовать** *I imp.* & *p* (исследую, исследуешь) study, investigate, explore  
**история** *f* history  
**исторический, -ая, -ое; -ие** historical  
**исчезать** *I imp.* disappear, vanish  
**итак conj.** thus; so  
**и т. д. (= и так далее)** etc., and so on

## К, к

**к, ко prep.** (+ *dat*) to, towards; for  
**кабинет** *m* study, consulting-room  
**каблу́к** *m* (*gen.* каблукá) heel  
**Кавка́з** *m* Caucasus  
**каждый, -ая, -ое; -ые** each, every; everyone  
**кажется** see **казаться**  
**казаться** *I imp.* 1. (кажусь, кажешься) seem; appear; 2 *impers.* & *parenth. word* (кажется; казалось) it seems that; I believe that  
**как adv. & conj.** how, what, like, as, when, since; ~ **будто** as if, as though; ~ **раз** just; **быть** ~ **раз** *colloq.* fit; ~ **следует** in a proper way  
**какой, -ая, -ое; -ие** what, which  
**какой-нибудь** some, some kind of  
**какой-то** some, a  
**календа́рь** *m* (*gen.* календа́ря) calendar  
**каме́ра** *f* chamber; ~ **хране́ния** cloak-room  
**каникулы** *only pl.* holidays, vacation  
**капита́н** *m* captain  
**ка́пля** *f* (*gen. pl.* ка́пель) drop  
**капу́ста** *f* cabbage  
**каранда́ш** *m* (*gen.* карандаша́) pencil  
**карма́н** *m* pocket  
**карти́на** *f* picture; scene

**карто́фель** *m* potatoes  
**касаться** *I imp.* touch; concern  
**ка́сса** *f* booking-office; cashdesk  
**касси́р** *m* cashier  
**кастрю́ля** *f* pan; saucepan  
**кататься** *I imp.* go for a drive; ~ **на конька́х** skate; ~ **на лы́жах** ski; ~ **на ло́дке** boat; go boating  
**ката́ок** *m* (*gen.* катка́) skating-rink  
**ка́федра** *f* chair  
**ка́чество** *n* quality  
**ка́шель** *m* (*gen.* кашля́) cough  
**каю́та** *f* cabin  
**квадра́тн|ый, -ая, -ое; -ые** square  
**квартáл** *m* block (of buildings)  
**кварти́ра** *f* flat; apartment  
**квита́нция** *f* receipt; бага́жная ~ luggage ticket  
**кило́** *n* (*not decl.*) *colloq.* kilogramme  
**кино́** *n* (*not decl.*) cinema  
**киноактёр** *m* film actor  
**киножурна́л** *m* newsreel  
**кинотеáтр** *m* cinema  
**кинофильм** *m* film  
**класс** *m* class; classroom  
**класси́ческий, -ая, -ое; -ие** classical  
**класть** *I imp* (кладу́, кладёшь; *past* клал, -а, -о; -и) lay, put  
**кли́мат** *m* climate  
**ключ** *m* (*gen.* ключа́) key  
**кни́га** *f* book  
**кни́жн|ый, -ая, -ое; -ые** book, bookish; ~ **шкаф** bookcase  
**ковёр** *m* (*gen.* ковра́) carpet  
**когда́ adv. & conj.** when  
**когда́-нибудь** even; some time, some day  
**ко́жа** *f* leather  
**ко́жан|ый, -ая, -ое; -ые** leather  
**колбаса́** *f* sausage  
**ко́личество** *n* quantity  
**кольцо́** *n* (*pl.* ко́льца, ко́лец) ring  
**кома́нда** *f* team  
**командиро́в|ка** *f* business trip; **е́здить в ~у** make a business trip, go away on business  
**комбина́т** *m*: ~ **бытово́го обслу́живания** personal service shop  
**ко́мната** *f* room

**комплекс** *m* complex; ~ упраж-  
 нений *set of exercises*  
**конвэрт** *m* envelope  
**кондитерск|ий**, -ая, -ое; -ие con-  
 fectionery  
**кондуктор** *m* conductor; guard  
**конец** *m* (*gen.* конца) end  
**конечно** [-шн-] of course, naturally  
**конечн|ый**, -ая, -ое; -ые final,  
 terminal  
**консерватория** *f* conservatoire  
**консервы** *only pl.* canned food  
**конфэта** *f* sweet  
**конч|ать** *I imp.* end, finish  
**к|ончить** *II p* end, finish  
**к|ончиться** *II p* end  
**коньки** *pl.* (*sing.* конёк *m*) skates  
**конькобёжн|ый**, -ая, -ое; -ые skat-  
 ing  
**копéйка** *f* (*gen. pl.* копéек) copeck  
**корабль** *m* (*gen.* корабля) ship  
**коренной**: ~ зуб molar  
**коричнев|ый**, -ая, -ое; -ые brown  
**коробка** *f* (*gen. pl.* коробок) box,  
 case  
**коротк|ий**, -ая, -ое; -ие short  
**к|орпус** *m* building  
**корреспондэнция** *f* mail  
**корт** *m* court  
**космическ|ий**, -ая, -ое; -ие space  
**космонавт** *m* spaceman  
**к|осмос** *m* space  
**косн|уться** *I p* (косн|усь, косн|ёшь-  
 ся) touch  
**костёр** *m* (*gen.* костра) bonfire,  
 campfire  
**кость** *f* (*pl.* кóсти, костéй, костя́м,  
 etc.) bone  
**костю́м** *m* suit; costume  
**котлэ́та** *f* cutlet; chop  
**котóр|ый**, -ая, -ое; -ые which;  
 who; that  
**кофе** *m* (*not decl.*) coffee  
**кофточка** *f* (*gen. pl.* кофточек)  
 blouse, cardigan  
**край** *m* (*pl.* края) region; land;  
 territory  
**красíвее** (*comp. of* красíвый &  
 красíво) more beautiful(ly)  
**красíв|ый**, -ая, -ое; -ые beautiful  
**красн|ый**, -ая, -ое; -ые red  
**красот|а** *f* beauty

**Кремль** *m* (*gen.* Кремля) Kremlin  
**крéпк|ий**, -ая, -ое; -ие strong;  
 firm  
**крéпость** *f* fortress  
**крéсло** *n* (*gen. pl.* крéсел) arm-  
 chair  
**крестьянин** *m* (*pl.* крестья́не,  
 крестья́н) peasant  
**крив|ой**, -а́я, -о́е; -ые curved;  
 wrong  
**крик** *m* shout  
**критиков|ать** *I imp.* (критик|ую,  
 критик|уешь) criticize  
**крич|ать** *II imp.* shout  
**кровать** *f* bed  
**кроль** *m* crawl  
**кро́ме** *prep.* (+ *gen.*) 1. besides;  
 2. except; ~ то́го besides that  
**кру́гл|ый**, -ая, -ое; -ые round;  
 whole; ~ год the whole year  
 round  
**круго́м** round, around  
**круж|иться** *II imp.* (круж|усь,  
 круж|ишься) go round; whirl  
**кружо́к** *m* (*gen.* кружка́) circle;  
 ~ художественной самоде́я-  
 тельности amateur art club  
**крупн|ейш|ий**, -ая, -ее; -ие largest  
**кру́пн|ый**, -ая, -ое; -ые large, big,  
 great, prominent  
**крут|ой**, -а́я, -о́е; -ые steep; sharp  
**Крым** *m* (*prepos.* о Кры́ме || в  
 Кры́му) Crimea  
**кста́ти** to the point  
**кто** who  
**к|то-нибудь** somebody, someone;  
 anybody, anyone  
**к|то-то** somebody  
**куда́** where (to)  
**куда́-нибудь** somewhere, anywhere  
**куда́-то** somewhere  
**ку́кла** *f* (*gen. pl.* ку́кол) doll  
**культу́рн|ый**, -ая, -ое; -ые cultural  
**куп|ание** *n* bathing  
**куп|аться** *I imp.* bathe  
**купé** *n* (*not decl.*) compartment  
**купи́рованн|ый**, -ая, -ое; -ые: ~  
 ваго́н carriage with compart-  
 ments  
**куп|ить** *II p* (куплю́, ку́пишь) buy  
**ку́пол** *m* (*pl.* купола́, куполо́в)  
 cupola, dome

курить *II imp.* (курю, кúришь) smoke  
 кúрица *f* (*pl* кúры, кур, *etc*) hen; chicken  
 курóрт *m* health-resort  
 курс *m* course  
 кусо́к *m* (*gen.* куса́) piece  
 кúхня *f* (*gen. pl.* кúхонь) 1. kitchen; 2. cooking  
 кúхонн|ый, -ая, -ое; -ые kitchen

## Л, л

лаборато́рия *f* laboratory  
 ла́герь *m* camp  
 латв|йск|ий, -ая, -ое; -ие Latvian  
 лéв|ый, -ая, -ое; -ые left  
 лёгкие *pl.* (*sing.* лёгкое *n*) lungs  
 лёгк|ий, -ая, -ое; -ие light; easy  
 легко́ *adv.* easily; lightly; *predic.* *impers.* it is easy  
 лёд *m* (*gen.* льда) ice  
 ледни́к *m* (*gen.* ледника́) glacier  
 лежа́ть *II imp.* (лежу́, лежи́шь) lie  
 лека́рство *m* medicine  
 ле́ктор *m* lecturer  
 ле́кция *f* lecture  
 ле́нта *f* ribbon  
 лес *m* (*prepos.* о ле́се || в лесу́; *pl.* леса́) forest, wood(s)  
 лесн|ой, -ая, -ое; -ые wooden, forest  
 ле́стница *f* stairs, staircase  
 лет *gen. pl.* of год  
 летáть *I imp.* fly  
 летéть *II imp.* (лечу́, лети́шь) fly, take off  
 ле́тн|ий, -ая, -ее; -ие summer  
 ле́то *n* summer  
 ле́том in summer  
 ле́тчик *m* flier, pilot; ~-космонавт spaceman  
 лечеб|ный, -ая, -ое; -ые medicinal  
 лечи́ть *II imp.* (лечу́, лечи́шь) treat  
 лечь *I imp.* (лягу́, ляжешь... лягут; *past* лёг, легла́, -о́; -и́) lie down  
 ли *interrogative particle* whether  
 либо *conj.* or; either; либо... либо... either... or

лимóн *m* lemon  
 линия́ *f* line  
 лист¹ *m* (*gen* листа́; *pl* листьа) leaf  
 лист² *m* (*gen* листа́; *pl.* листы) sheet  
 литовск|ий, -ая, -ое; -ие Lithuanian  
 лить *I imp.* (лью́, льёшь; *past* лил, -о, -и, лила́) pour  
 лифт *m* lift  
 лицó *n* (*pl.* лица́) face  
 личн|ый, -ая, -ое; -ые personal; private  
 лишн|ий, -ая, -ее; -ие spare; unnecessary  
 лишь only  
 лоб *m* (*gen.* лба) forehead  
 лови́ть *II imp.* (ловлю́, лови́шь) catch  
 лóдка *f* (*gen. pl.* лóдок) boat  
 ло́жа *f* box  
 ложи́ться *II imp.* (ложу́сь, ложи́шься) lie down; ~ спать go to bed  
 ло́жка *f* (*gen. pl.* ло́жек) spoon  
 Лондо́н *m* London  
 ло́шадь *f* (*gen. pl.* лошаде́й) horse  
 луг *m* (*prepos.* о лу́ге || на лу́гу) meadow  
 луна́ *f* moon  
 лу́чше (*comp. of* хоро́ший & хоро́шо) better; ~ всех best of all; ~ всего́ it is best  
 лу́чш|ий, -ая, -ее; -ие best; better  
 лыж|и *pl.* (*sing.* лы́жа *f*) skis; хо-дить на ~ах ski; ката́ться на ~ах ski  
 лы́жник *m* skier  
 люб|им|ый, -ая, -ое; -ые beloved, favourite  
 люби́тель *m* amateur; lover  
 люби́ть *II imp.* (люблю́, люби́шь) love, be fond of  
 любовáться *I imp.* (любую́сь, люблю́ешься) *чем* admire  
 любви́вь *f* (*gen.* любви́) love  
 люб|о́й, -ая, -ое; -ые any  
 люди́ *pl.* (*gen.* людей, *dat.* лю́дям, *instr.* людьм|и, *prepos.* о лю́дях; *sing.* челове́к *m*) people  
 лю́стра *f* chandelier

# **М, м**

мавзоле́й *m* (*gen.* мавзоле́я) mausoleum  
 мал, -а́, -о́; -ы́ (*short form of* ма́ленький, ма́лый) too small  
 ма́ленький, -ая, -ое; -ие small; little; slight; young  
 ма́ло little; few; not enough  
 ма́льчик *m* boy  
 ма́ма *f* mummy  
 ма́рка *f* (*gen. pl.* ма́рок) postage stamp  
 маршру́т *m* route  
 ма́сло *n* butter; oil  
 ма́стер *m* (*pl.* масте́ра, масте́ров, *etc.*) master; ~ спо́рта master of sport  
 матери́ал *m* material  
 ма́ть *f* (*gen., dat., prepos.* ма́тери; *pl.* ма́тери, мате́рей, матеря́м, *etc.*) mother  
 маши́на *f* 1. machine; engine; 2. *colloq.* motor-car  
 машини́ст *m* engine-driver  
 ме́бель *f* (*only sing.*) furniture  
 меди́цина *f* medicine  
 меди́цинский, -ая, -ое; -ие medical  
 ме́дленн|ый, -ая, -ое; -ые slow  
 медсестра́ *f* (*pl.* медсёстры, медсестёр, медсестрам, *etc.*) nurse  
 ме́жду *prep.* (÷ *gen. & instr.*) between, among  
 междунаро́дный, -ая, -ое; -ые international  
 ме́лк|ый, -ая, -ое; -ие small; ~ая тарелка dinner plate  
 мелька́ть *I imp.* flash; gleam; appear for a moment  
 ме́ньше (*comp. of* ма́ленький & ма́ло) smaller; less  
 ме́нш|ый, -ая, -ее; -ие smaller, lesser  
 меня́ть *I imp.* change  
 меня́ться *I imp.* change  
 ме́рить *II imp.* measure; try on  
 ме́стн|ый, -ая, -ое; -ые local  
 ме́сто *n* (*pl.* ме́ста) place; seat  
 ме́сяц *m* month  
 ме́талл *m* metal  
 метро́ *n* (*not decl.*) underground

мех *m* (*pl.* мехá) fur  
 мехáнико-матема́тический: ~ факультет mechanics and mathematics faculty  
 мечта́ *f* (*gen. pl.* мечта́ний) dream; day dream  
 мечта́ть *I imp.* о ко́м, о че́м dream  
 меша́ть *I imp.* кому́, чему́ prevent; hinder; disturb  
 милиционе́р *m* militiaman  
 ми́л|ый, -ая, -ое; -ые nice, sweet; dear  
 ми́мо *prep.* (+ *gen.*) past; by  
 минера́льн|ый, -ая, -ое; -ые: ~ая вода́ mineral water  
 мину́та *f* minute  
 мир¹ *m* (*pl.* миры́) world; universe  
 мир² *m* peace  
 ми́рн|ый, -ая, -ое; -ые peaceful  
 миро́в|ой, -а́я, -о́е; -ые world  
 мла́дш|ий, -ая, -ее; -ие junior  
 мнэ́ние *n* opinion  
 мно́го many, much  
 мно́гие *pl.* (*gen.* мно́гих) many (people)  
 мно́гое *n* (*gen.* мно́гoгo) a great deal; many things  
 многочи́сленн|ый, -ая, -ое; -ые numerous  
 многоэта́жн|ый, -ая, -ое; -ые multistoreyed  
 мо́дн|ый, -ая, -ое; -ые fashionable  
 мо́жет быть perhaps, may be  
 мо́жно кому́ *impers. predic.* one can / may; Мне мо́жно войти́? May I come in?  
 мо́кр|ый, -ая, -ое; -ые wet  
 молда́вск|ый, -ая, -ое; -ие Moldavian  
 молодё́ц! fine fellow!  
 молодё́жь *f* youth, young people  
 молод|о́й, -а́я, -о́е; -ые young  
 мо́лодoсть|ь *f* youth; в ~и in one's youth  
 мо́ложе younger  
 молоко́ *n* milk  
 мо́лчн|ый, -ая, -ое; -ые milk  
 мо́лча silently, without a word  
 молчали́в|ый, -ая, -ое; -ые silent

молча́ть *II imp.* be silent  
 моне́та *f* coin  
 мо́ре *n* (*pl.* моря́) sea  
 моро́женое *n* ice-cream  
 моро́з *m* frost  
 моск|о́й, -а́я, -о́е; -и́е sea  
 москв́ич *m* (*gen.* москвича́) Mos-  
 covite  
 моско́вск|и́й, -а́я, -о́е; -и́е (*of*)  
 Moscow  
 мост *m* (*gen.* мо́ста || моста́,  
*prepos.* о мо́сте || на мосту́; *pl.*  
 мосты́) bridge  
 мочь *I imp.* (могу́, мо́жешь. . мо-  
 гут; *past* мог, могла́, -о́; -и́)  
 1. can 2. may  
 муж *m* (*pl.* мужья́, мужей́, мужь-  
 я́м, *etc.*) husband  
 мужск|о́й, -а́я, -о́е; -и́е male;  
 men's; masculine  
 мужчи́на *m* man  
 музе́й *m* (*gen.* музе́я) museum  
 му́зыка *f* music  
 музыка́льный, -а́я, -о́е; -ы́е musi-  
 cal  
 мусоропрово́д *m* refuse chute  
 мы́ло *n* soap  
 мыть *I imp.* (мою́, мо́ешь) wash  
 мы́ться *I imp.* (мою́сь, мо́ешься)  
 wash  
 мышца́ *f* muscle  
 мя́гк|и́й, -а́я, -о́е; -и́е soft  
 мя́со *n* meat  
 мясн|о́й, -а́я, -о́е; -и́е meat  
 мяч *m* (*gen.* мяча́) ball

## Н, н

на *prep.* (+ *acc.* & *prepos.*) on at;  
 upon; to; for  
 набе́режная *f* embankment  
 наби́рать *I imp.*: ~ высоту́ gain  
 height; ~ но́мер телефо́на dial  
 наблюда́ть *I imp.* observe; watch  
 набóр *m* set; collection  
 набра́ть *I p* (наберу́, наберёшь;  
*past* набра́л, -и, набрала́) see  
 наби́рать  
 набра́ться *I p* (наберу́сь, набе-  
 рёшься): ~ сил recuperate  
 наве́рно(е) most likely  
 наве́рх (куда́?) above. upstairs

наве́рху́ (где́?) above, upstairs  
 навеща́ть *I imp.* visit  
 над, надо́ *prep.* (+ *instr.*) at, over,  
 above  
 надева́ть *I imp.* put on  
 наде́яться *I imp* на когó, на что́  
 hope, rely  
 на дня́х the other day, in a day  
 or two  
 на́до *predic. impers.* кому́ it is  
 necessary, one must; мне ~ ра-  
 бота́ть I must work  
 нае́дать *I imp.* bore  
 надóлго for a long time  
 на́дпись *f* inscription  
 наза́д 1 (куда́?) back; 2 ago; не-  
 де́лю ~ a week ago  
 назва́ние *n* name; title  
 называ́ть *I imp* call; name  
 называ́ться *I imp.* be called; be  
 named  
 наиболее́ most; ~ удо́бный the  
 most convenient  
 наизу́сть by heart  
 найт́и *I p* (найду́, найдёшь; *past*  
 нашёл, нашла́, -о́; -и́) find; come  
 across; consider  
 найт́ись *I p* (найдётся; *past* на-  
 шёлся, нашла́сь, -о́сь; -и́сь) be  
 found; turn up  
 накану́не the day before, on the  
 eve  
 накле́ить *II p* stick  
 наконё́ц at last  
 накрыва́ть *I imp.* cover; lay (the  
 table)  
 накры́ть *I p* (накрою́, накро́ешь)  
 cover, lay (the table)  
 нале́во to the left, on the left  
 нали́ть *I p* (налью́, нальёшь; *past*  
 на́лил, -о, -и, налилá) pour out  
 на́много́ by far  
 наобо́рот on the contrary  
 напеча́тать *I p* print; type  
 написа́ть *I p* (напишу́, напи́шешь)  
 write  
 напо́мнить *II p* remind; recall  
 напра́виться *II p* (напра́влюсь,  
 напра́вишься) make / head for,  
 be bound for  
 напра́вление *n* direction  
 напра́во to the right, on the right

**напрáсно** *in vain; to no purpose; (you) should not have done so*  
**напримёр** *for example*  
**напрóтив** *adv. & prep. (+ gen.)*  
*opposite*  
**нарисовáть** *I p* (нарисую, нари-  
 суеть) *draw*  
**наро́д** *m* *people*  
**наро́дн|ый, -ая, -ое; -ые** *people's; popular; folk*  
**наро́чно** [-шн-] *purposely*  
**наруша́ть** *I imp.* *violate*  
**наря́дн|ый, -ая, -ое; -ые** *smart, well-dressed*  
**насе́ление** *n* *population*  
**на́сморк** *m* *cold (in the head)*  
**наста́ть** *I p* (настанет) *come*  
**насто́йчив|ый, -ая, -ое; -ые** *per-  
 sistent*  
**насто́лн|ый, -ая, -ое; -ые** *table; ~ая ла́мпа desk-lamp*  
**настоящи́й, -ая, -ее; -ие** *1. pres-  
 ent; 2. real, genuine*  
**настра́ивать** *I p* *tune*  
**настро́ение** *n* *mood*  
**наступа́ть** *I imp.* *come. set in; ensue*  
**наступи́ть** *II p* (наступи́т) *come; set in*  
**нау́ка** *f* *science*  
**научи́ть** *II p* (научу́, научишь) *кого́ чему́ teach*  
**научи́ться** *II p* (научу́сь, научишь-  
 ся) *чему́ learn*  
**нау́чн|ый, -ая, -ое; -ые** *scientific*  
**находи́ть** *II imp.* (нахожу́, нахо-  
 дишь) *find; come upon*  
**находи́ться** *II imp.* (нахожусь, на-  
 ходишься) *be; be situated, be found, turn up*  
**национа́льн|ый, -ая, -ое; -ые** *na-  
 tional*  
**нача́ло** *n* *start; beginning*  
**нача́льник** *m* *head, chief; superior*  
**нача́ть** *I p* (начну́, начнёшь; *past*  
 нача́л, -о, -и, нача́л) *begin; start*  
**нача́ться** *I p* (начнётся; *past* на-  
 чался, началась, -ось; -ись) *be-  
 gin, start*  
**начина́ть** *I imp.* *begin, start*  
**не** *particle* *not, no*

**не́бо** *n* (*pl.* небеса́, небес, небе-  
 са́м, etc.) *sky, heaven*  
**небольш|ой, -ая, -ое; -ие** *small*  
**нева́жн|ый, -ая, -ое; -ые** *unimpor-  
 tant; bad; indifferent*  
**неве́ста** *f* *bride, fiancée*  
**невозмо́жно** *impossible; это ~ it*  
*is impossible*  
**не́где** (где?) *there is nowhere*  
**мне ~ взять** *there is nowhere*  
*I could get it from*  
**неда́вно** *recently*  
**недалеко́** *not far*  
**неде́ля** *f* (*gen. pl.* неде́ль) *week*  
**недоста́ток** *m* (*gen.* недоста́тка)  
*lack (of), shortage (of); defect*  
**не́жн|ый, -ая, -ое; -ые** *tender, delicate*  
**незаме́тно** *imperceptibly*  
**нездорови́ться** *impers* (нездорови́-  
 вится, нездоровилось) *кому́: мне*  
**нездорови́тся** *I am unwell*  
**незнако́мец** *m* (*gen.* незнако́мца)  
*stranger*  
**незнако́м|ый, -ая, -ое; -ые** *strange; unknown*  
**неко́гда** *predic. impers.* *there is no time; мне ~ I have no time*  
**не́котор|ый, -ая, -ое; -ые** *some*  
**не́куда** (куда?) *predic. impers.*  
*nowhere; мне ~ идти́ I have*  
*nowhere to go*  
**нелёгк|ый, -ая, -ое; -ие** *not easy*  
**нелзя́** *predic. impers.* (it is) im-  
 possible; one cannot; must not;  
**Неужели́ нелзя́?** *Can't one?*  
**нема́ло** *not little; much, not few, many*  
**немно́го** *a little, some*  
**необходи́мо** *predic. impers.* *neces-  
 sarily, (it is) necessary*  
**необыкнове́нн|ый, -ая, -ое; -ые** *un-  
 usual, extraordinary*  
**неожиданно́** *unexpectedly; sudden-  
 ly*  
**неожиданность** *f* *surprise, sud-  
 denness*  
**неохóтно** *unwillingly; reluctantly*  
**непло́хо** *not bad(ly)*  
**неплох|ой, -ая, -ое; -ие** *not bad, good*  
**непра́вильно** *wrong*

**неприятность** *f* unpleasantness  
**неприятн|ый, -ая, -ое; -ые** unpleasant  
**нерв** *m* nerve  
**нервн|ый, -ая, -ое; -ые** nervous  
**нередко** often, not infrequently  
**несколько** some, several  
**несмотря на** *prep.* (+ *acc.*) in spite of  
**нести** *I imp.* (несу́, несёшь; *past* нёс, несл|а́, -о́; -и́) carry, bring; bear  
**несча́стн|ый, -ая, -ое; -ые** unhappy, unfortunate; ~ **случай** accident  
**несча́стье** *n* misfortune  
**нет** no, not; there is (are) no; **у меня́** ~ **кни́ги** I have no book  
**неужели́** *particle* really, is it possible  
**не хватáть** *see* хватáть  
**неча́нно** accidentally  
**не́чего** [-во] there is nothing  
**ни** not a; **ни... ни...** neither... nor  
**нигде́** nowhere  
**нижн|ий, -ая, -ее; -ие** lower  
**низк|ий, -ая, -ое; -ие** low  
**ника́к** in no way; by no means  
**никак|о́й, -а́я, -о́е; -и́е** no (whatever), none  
**никогда́** never  
**никто́** nobody, no one  
**ничего́** [-во] 1. *gen. of* **никто́**; 2. *adv.* so-so, passably; 3. *particle* it doesn't matter, never mind  
**нич|е́й, -ья, -ьё; -ьи́** nobody's, no one's  
**но** *conj.* but  
**нового́дн|ий, -ая, -ее; -ие** new-year's  
**новосе́лье** *n* house-warming; **справля́ть** ~ give a house-warming party  
**нове́сть** *f* (*gen. pl.* новосте́й) news  
**нов|ый, -ая, -ое; -ые** new; modern; fresh  
**нога́** *f* (*acc.* но́гу; *pl.* но́ги, ног, нога́м, *etc.*) leg, foot  
**нож** *m* (*gen.* ножа́) knife  
**но́мер** *m* (*pl.* номерá) number; size; apartment, room; **сего́д-няшний** ~ **газёты** today's issue

**норма́льно** normally  
**нос** *m* (*prepos.* на носу́; *pl.* носы́) nose  
**носи́ть** *II imp.* (ношу́, но́сишь) carry; bear  
**носок** *pl.* (*sing* носо́к *m*) socks  
**ночн|о́й, -а́я, -о́е; -и́е** night  
**ноч|ь** *f* night; **спокойной ~и!** good night!  
**но́чью** at night; by night  
**нра́виться** *II imp.* (нра́влюсь, нра́вишься) like, please  
**ну** *interjection* well  
**нужда́ться** *I imp.* в *ком, в чём* need, require  
**ну́жен, нужна́, нужны́** (*short form of* **нужный**) *кому́* need, want; **мне** ~ **каранда́ш** I want a pencil  
**ну́жно** *predic impers.* (it is) necessary; need; one should  
**ну́жн|ый, -ая, -ое; -ые** necessary  
**ны́нешн|ий, -ая, -ее; -ие** present, today

## О, о

**о, об, обо** *prep.* (+ *prepos.*) of, about; on  
**оба́** *m, n* (*f* обо́е) both  
**обду́мывать** *I imp.* think over  
**обе́д** *m* dinner; lunch  
**обе́дать** *I imp.* have dinner, dine  
**обе́денн|ый, -ая, -ое; -ые** dinner; ~ **переры́в** dinner break  
**обеща́ть** *I imp.* promise  
**обзо́р** *m* review  
**оби́даться** *II p* (оби́жусь, оби́дишь-ся) на *кого́, на что́* take of- fence, feel hurt  
**оби́дно** *predic. impers.* it is a pity; **мне** ~ I feel hurt  
**оби́лн|ый, -ая, -ое; -ые** plentiful; abundant  
**обла́ко** *n* (*pl.* облака́, облако́в) cloud  
**обла́сть** *f* (*gen. pl.* областе́й) re- gion; sphere; field  
**о́блик** *m* look; aspect  
**обме́ниваться** *I imp.* чем с кем exchange; share  
**обнима́ться** *I imp.* embrace

**обнять** *I p* (обниму́, обниме́шь; *past* обнял, -о, -и, обняла́) embrace  
**обозначение** *n* designation  
**обойти** *I p* (обойду́, обойде́шь; *past* обошёл, обошла́, -о́; -и́) go round  
**обрадоваться**, *I p* (обра́дуюсь, обра́дуешься) be glad, happy, rejoice  
**образец** *m* (*gen.* образца́) model, pattern  
**образование** *n* education  
**обратиться** *II p* (обращу́сь, обрати́шься) address, turn to  
**обратно** back; **идти́**, **ехать** ~ go back, return; **туда́ и** ~ there and back  
**обрати́мый**, -ая, -ое; -ые reverse; ~ **путь** return journey; ~ **адрес** sender's address  
**обращаться** *I imp.* address, turn to  
**обслуживание** *n* service  
**обслуживать** *I imp.* attend (to), serve  
**обстановка** *f* conditions, situation  
**обстоятельство** *n* circumstance  
**обсуждать** *I imp.* discuss, talk over  
**обувь** *f* footwear  
**обходить** *II imp.* (обхожу́, обходи́шь) go round  
**общежитие** *n* hostel  
**общественный**, -ая, -ое; -ые social; public; ~ **деятель** public man / figure  
**общество** *n* society  
**общий**, -ая, -ее; -ие general; common  
**объявить** *II p* (объявлю́, объяви́шь) declare, announce  
**объявление** *n* announcement  
**объяснение** *n* explanation  
**объяснить** *I imp.* explain  
**обыкновенный**, -ая, -ое; -ые usual, ordinary  
**обычай** *m* (*gen.* обыча́я) custom  
**обычно** usually; as a rule  
**обычный**, -ая, -ое; -ые usual; ordinary  
**обязательно** without fail

**овладеть** *I p* чем master  
**овощи** *pl.* (*gen. pl.* овощей; *sing.* овощ *m*) vegetables  
**овощи́/бй**, -а́я, -о́е; -ы́е vegetable  
**огляну́ться** *I p* (огляну́сь, огляне́шься) turn (back), look at something, glance back / behind  
**огонь** *m* (*gen.* огня́; *pl* огни́, огне́й) 1 *no pl.* fire, 2 light  
**огро́мный**, -ая, -ое; -ые huge, great, vast  
**огурец** *m* (*gen.* огурца́) cucumber  
**одевать** *I imp.* dress  
**одежда** *f* clothes  
**оде́ть** *I p* (оде́ну, оде́нешь) dress  
**оде́ться** *I p* (оде́нусь, оде́нешься) dress (*oneself*)  
**одеяло** *n* blanket  
**одна́жды** once, one day  
**одна́ко** *coni.* however; though; but  
**одновременно** simultaneously  
**одобря́ть** *I imp.* approve  
**оживлённо** animatedly  
**ожидать** *I imp.* wait (for), expect  
**озеро** *n* (*pl.* озе́ра, озе́р) lake  
**ока́заться** *I p* (окажۇ́сь, ока́жешься) find (*oneself*); turn out, prove (to be)  
**оканчива́ть** *I imp.* finish, end; graduate  
**океа́н** *m* ocean  
**окно́** *n* (*pl.* о́кна, о́кон) window  
**о́коло** *prep.* (+ *gen.*) by, at; about  
**оконча́ние** *n* ending  
**окóнчить** *II p* finish, end  
**окóнчиться** *II p* finish, end; be over  
**око́шко** *n* (*pl.* око́шки, око́шек) *colloq.* window (*usu. not very large*)  
**ока́рина** *f* outskirts  
**окре́пнуть** *I p* (окре́пну, окре́пнешь; *past* окре́п, -ла, -ло; -ли) get stronger, healthier  
**о́кружа́ть** *I imp.* surround  
**опа́здывать** *I imp.* be / get late  
**опа́сность** *f* danger  
**опа́сный**, -ая, -ое; -ые dangerous  
**опера́ция** *f* operation; **де́лать** ~ю operate  
**опе́рный**, -ая, -ое; -ые opera  
**описа́ние** *n* description

**описать** *I p* (опишú, опи́шешь) describe  
**опоздать** *I p* be late  
**определение** *n* definition; attribute  
**определять** *I imp.* define, determine; diagnose  
**опускать** *I imp.* lower, drop  
**опустить** *II p* (опущú, опу́стишь) lower; drop  
**опытный**, -ая, -ое; -ые experienced  
**опять** again  
**организовать** *I imp. & p* (организу́ю, организу́ешь) organize; arrange  
**оригинальный**, -ая, -ое; -ые original  
**осенний**, -ая, -ее; -ие autumn  
**осень** *f* autumn  
**осетрина** *f* sturgeon  
**осматривать** *I imp.* see (*museum, etc.*), examine  
**осмотреть** *II p* (осмотрю́, осмотришь) look over, examine  
**осмотреться** *II p* (осмотрю́сь, осмотришься) look round  
**основатель** *m* founder  
**основать** *I p* (*only past*) found  
**основной**, -ая, -ое; -ые basic  
**особенно** especially; particularly  
**особенный**, -ая, -ое; -ые special; particular  
**оставаться** *I imp.* (остаю́сь, остаёшься) 1. remain; 2. be left  
**оставлять** *I imp.* leave  
**остальной**, -ая, -ое; -ые the rest; the others  
**останавливать** *I imp.* stop  
**останавливаться** *I imp.* stop; put up; stay  
**остановить** *II p* (остановлю́, остано́вишь) stop  
**остановка** *f* (*gen. pl.* остано́вок) stop  
**остаться** *I p* 1 (оста́нусь, оста́нешься) remain; 2. (*only: оста́нется; оста́лось*): **мне оста́лось учиться год** I still have a year to study  
**осторожно** carefully; ~! be careful!

**остроумный**, -ая, -ое; -ые witty  
**острый**, -ая, -ое; -ые sharp; keen; strong; piquant  
**осуществиться** *II p* come true, come to be  
**от, ото** *prep.* (+ *gen.*) from; away from; of; for  
**отвезти** *I p* (отвезу́, отвезёшь; *past* отвёз, отвезла́, -о́; -и́) take / drive away; take / drive back  
**ответ** *m* answer  
**ответить** *II p* (ответу́, ответишь) answer, reply  
**ответный**, -ая, -ое; -ые reciprocal; in answer, in return  
**отвечать** *I imp.* answer  
**отдавать** *I imp.* (отдаю́, отдаёшь) give back  
**отдать** *p* (отда́м, отда́шь, отда́ст, отда́дим, отда́дите, отда́дут; *past* отдал, -о, -и, отдала́) give back  
**отдел** *m* department; section; office  
**отделение** *n* department; **почтовое** ~ post office  
**отдельно** separately  
**отдых** *m* rest  
**отдыхать** *I imp.* rest; have a rest  
**отец** *m* (*gen.* отца́) father  
**отказаться** *I p* (откажусь, откажешься) refuse; give up  
**откладывать** *I imp.* postpone; set aside  
**открывать** *I imp.* open; discover  
**открытка** *f* (*gen. pl.* откры́ток) postcard  
**открыть** *I p* (откро́ю, откро́ешь) open; discover  
**откуда** where from; from which; whence  
**отличаться** *I imp.* differ  
**отлично** (it is) fine; excellent  
**отменить** *II p* (отменю́, отменишь) abolish; call off  
**отнимать** *I imp.* у ко́го что take away  
**относиться** *II imp.* (отношусь, относи́шься) treat; regard; concern  
**отплыть** *I p* (отплыву́, отплывёшь) sail  
**отправить** *II p* (отправлю́, отпрати́шь) send

отпра́виться *II p* (отпра́влюсь, отпра́вишься) set out, go, start;  
 ~ в путь set out  
 отпра́влять *I imp.* send  
 отпра́вляться *I imp.* set out; start;  
 ~ в путь set out  
 отпу́ск *m* (*pl.* отпу́ска) leave; иди́ть в ~ go on leave; бы́ть в ~ be on leave  
 отстава́ть *I imp.* (отстаю́, отстаёшь) lag behind; часы́ отстаю́т the watch is slow  
 отста́ть *I p* (отста́ну, отста́нешь) lag behind  
 отсю́да from here  
 оттуда́ from there  
 отходи́ть *II imp.* (отхожу́, отходишь) move away; step aside  
 о́тчество *n* patronymic  
 отчи́зна *f* fatherland, native country  
 отъе́зд *m* departure  
 отъезжа́ть *I imp.* move away  
 официа́нт *m* waiter  
 охот́но willingly; readily  
 охра́нять *I imp.* guard, protect  
 оцени́ть *II p* (оценю́, оценишь) appraise, evaluate  
 о́чень very; very much; ~ хоро́шо very well; я ~ люблю́... I like... very much  
 о́чередь *f* 1. *no pl.* turn; 2. (*gen. pl.* о́чередей) queue  
 очкí *only pl.* (*gen. pl.* очко́в) spectacles  
 оши́биться *I p* (ошибу́сь, ошибе́шься) make a mistake  
 оши́бка *f* (*gen. pl.* оши́бок) mistake

## П, п

па́дать *I imp.* fall; drop  
 па́луба *f* deck  
 па́льто́ *n* (*not decl.*) coat, overcoat  
 па́мятник *m* monument  
 па́мять *f* memory  
 пансионáт *m*: ~ для автомоби́листов motel  
 папи́роса *f* cigarette  
 па́пка *f* (*gen. pl.* па́пок) file  
 па́ра *f* pair, couple  
 парикма́херская *f* barber's shop; hair-dressing saloon

парохо́д *m* steamer  
 партёр *m* stalls  
 па́ртия *f* party; group  
 пасса́жир *m* passenger  
 пасса́жирскíй, -ая, -ое; -ие passenger  
 пациéнт *m* patient  
 па́чка *f* (*gen. pl.* па́чек) packet; pack  
 певéц *m* (*gen.* певца́) singer  
 певíца *f* singer  
 педаго́гическíй, -ая, -ое; -ие pedagogical  
 пéнсия *f* pension  
 перво́класснýй, -ая, -ое; -ые first-class  
 пёрвýй, -ая, -ое; -ые first; ~ ое блю́до or пёрвое first course;  
 (в) пёрвое врéмя at first  
 перево́д *m* 1. postal order; 2. translation  
 перево́дить *II imp.* (перевожу́, перево́дишь) 1. transfer; 2. translate  
 перево́дчик *m* interpreter  
 пёред(о) *prep.* (+ *instr.*) before; in front of  
 передава́ть *I imp.* (передаю́, передаёшь) pass; convey; broadcast  
 переда́ть *p* (передáм, передáшь, передáст, переда́дим, переда́йте, переда́т; *past* пере́дал, -о, -и, пере́дала́) pass; convey; broadcast  
 пере́дача *f* broadcast  
 пёредн́й, -ая, -ее; -ие front, fore  
 пёредняя́ *f* entrance hall  
 пере́езжа́ть *I imp.* move to a new place  
 пере́ехать *I p* (пере́еду, пере́едешь) move to a new place  
 пере́йти *I p* (пере́йду, пере́йдешь; *past* пере́шёл, пере́шл|а́, -о́; -и́) cross  
 перенес́ти *I p* (перенесу́, перенесёшь; *past* перенёс, перенесл|а́, -о́; -и́) carry over; transfer, bear;  
 ~ болéзнь have an illness  
 переоде́ваться *I imp.* change one's clothes  
 пере́писк|а *f* correspondence; ве́сти ~у correspond

**переписываться** *I imp.* correspond, write to each other  
**перерыв** *m* interval; **обеденный** ~ dinner break  
**пересадка** *f* change (*train, etc*); **делать** ~у change (*trains, etc*)  
**пересесты** *I p* (пересяду, пересядешь; *past* пересёл, -а, -о; -и) change (*one's seat*)  
**пересказать** *I p* (перескажy, перескажешь) retell  
**переставать** *I imp.* (перестаю, перестаеть) stop  
**перестать** *I p* (перестану, перестанешь) stop  
**переулок** *m* (*gen.* переулка) by-street, lane  
**перец** *m* (*gen.* перца) pepper  
**перо** *n* (*pl.* перья, перьев) pen  
**пerrон** *m* platform  
**перчатка** *f* (*gen. pl.* перчаток) glove  
**песня** *f* (*gen. pl.* песен) song  
**песок** *m* (*gen.* песка || пескy) sand  
**петь** *I imp.* (пою, поешь) sing  
**печальный**, -ая, -ое; -ые sad  
**печатать** *I imp.* print; type  
**печать** *f* (*only sing.*) press  
**печенье** *n* pastry, biscuits  
**пешеход** *m* pedestrian  
**пешком** on foot  
**пианино** *n* (*not decl.*) piano  
**пиво** *n* beer  
**пирог** *m* (*gen.* пирога) pie  
**писатель** *m* writer; author  
**писать** *I imp.* (пишy, пишешь) write  
**письменный**, -ая, -ое; -ые writing; ~ стол desk  
**письмо** *n* (*pl.* письма, писем) letter  
**питаться** *I imp.* чем feed (on); have food  
**пить** *I imp.* (пью, пьешь... пьют; *past* пил, -о, -и, пилá) drink  
**пища** *f* food  
**плавание** *n* swimming  
**плавательный**, -ая, -ое; -ые: ~ бассейн swimming-pool  
**плавать** *I imp.* swim  
**плакать** *I imp.* (плачу, плачешь) cry, weep

**пластинка** *f* (*gen. pl.* пластинок) record  
**пластмасса** *f* plastic  
**платить** *II imp.* (плачy, платишь) pay  
**платок** *m* (*gen.* платка) handkerchief  
**платформа** *f* platform  
**платье** *n* 1 clothes; 2 (*pl.* платья, платьев) dress  
**плащ** *m* (*gen.* плаща) raincoat  
**племянник** *m* nephew  
**плечо** *n* (*pl.* плечи, плеч, плечам, etc) shoulder  
**плотный**, -ая, -ое; -ые compact, thick  
**плохо** *adv.* badly; *predic. impers.* (it is) bad  
**плохой**, -ая, -ое; -ие bad  
**площадка** *f* (*gen. pl.* площадок) pitch, ground; site  
**площадь** *f* (*gen. pl.* площадей) 1. square; 2. territory  
**плыть** *I imp.* (плывy, плывешь; *past* плыл, -о, -и, плылá) swim  
**по** *prep.* 1. (+ *dat.*) along, on; by; according to; through; in; at; 2. (+ *acc.*) to, till  
**победа** *f* victory  
**победитель** *m* winner  
**побережье** *n* coast  
**поблагодарить** *II p* thank  
**поблизости** near at hand, in the vicinity  
**побриться** *I p* (побреюсь, побриешься) have a shave  
**побродить** *II p* (поброжy, побродишь) roam  
**побывать** *I p* где, у кого be, visit  
**повезти** *I p* 1. (повезy, повезешь; *past* повёз, повезлá, -ó; -и) see **везти**; 2. *impers.* (повезёт; повезло) be lucky; **ему (ей)** повезло he (she) was lucky  
**поверить** *II p* believe  
**повесить** *II p* (повешy, повесишь) hang  
**повесть** *f* (*gen. pl.* повестей) story  
**поворачивать** *I imp.* turn  
**поворот** *m* turn  
**повторить** *II p* repeat  
**повторять** *I imp.* repeat

погасить *II p* (погашу́, погасишь) switch off; put out  
погаснуть *I p* (погаснет; *past* погас, погасла, -о; -и) go out; become dim  
погла́дить *II p* (погла́жу, погла́дишь) iron, press  
погляде́ть *II p* (погляжу́, поглядишь) have a look  
поговорить *II p* have a talk  
пого́да *f* weather  
погуля́ть *I p* go for a walk  
под, подо *prep.* 1. (+*instr.*) under, by; near; 2. (+*acc.*) to, towards  
подава́ть *I imp.* (подаю́, подаёшь) give; serve; hand  
пода́льше a little farther on  
подари́ть *II p* (подарю́, подаришь) give as a present  
пода́рок *m* (*gen.* подарка) gift, present  
пода́ть *p* (пода́м, пода́шь, пода́ст, пода́дим, пода́дите, пода́дут; *past* подал, -о, -и, подала́) give; serve; hand  
подво́дный, -ая, -ое; -ые under-water  
подготови́тельн|ый, -ая, -ое; -ые: ~ факультет preparatory faculty  
подгото́виться *II p* (подгото́влюсь, подгото́вишься) prepare  
подде́рживать *I imp.* support, second; keep up  
подзе́мн|ый, -ая, -ое; -ые underground  
Подмоско́вье *n* the environs of Moscow  
поднима́ть *I imp.* lift; raise; pick up  
поднима́ться *I imp.* go up, rise  
подня́ться *I p* (подниму́сь, подниме́шься; *past* подня́лся, подня́лась, -о́сь; -и́сь) go up, rise  
подожда́ть *I p* (подожду́, подождёшь; *past* подожду́, подо́ждал, -о, -и, подо́ждала́) wait (for)  
подойти́ *I p* (подойду́, подойдёшь; *past* подоше́л, подошл|а́, -о; -и́) 1. come up; 2. (*3rd pers. only*) fit, suit  
подписа́ть *I p* (подпишу́, подпи́шешь) sign

по́дпись *f* signature  
подро́бно in detail  
подру́га *f* friend  
подру́житься *II p* (подружусь, подру́жишься) make friends  
поду́мать *I p* think  
подходи́ть *II imp.* (подхожу́, подходи́шь) 1. come (up), approach; 2. (*3rd pers. only*) fit, suit  
подходя́щ|ий, -ая, -ее; -ие suitable  
подчеркну́ть *I p* (подчеркну́, подчеркнёшь) underline; emphasize  
подъе́зд *m* entrance; porch  
подъезжа́ть *I imp.* к чему́ drive up (to)  
поезд *m* (*pl.* поезда́) train  
пое́здка *f* (*gen. pl.* пое́здов) journey, trip  
поеха́ть *I p* (поеду́, поедёшь) ку-да́ go (in a vehicle)  
пожале́ть *I p* be sorry  
пожалуй perhaps; very likely  
пожалуйста please  
пожелание *n* wish  
пожени́ться *II p* (пожени́мся) get married  
пожива́ть *I imp.* get on; Как пожива́ете? How are you getting on?  
пожил|ой, -ая, -ое; -ые elderly  
позавтрака́ть *I p* have breakfast  
позавче́ра the day before yesterday  
позва́ть *I p* (позову́, позовёшь; *past* позва́л, -о, -и, позвала́) call  
позво́лить *II p* allow  
позвони́ть *II p* ring; ring up  
поздне́е (*comp. of* по́здно) later  
по́здн|ий, -ая, -ее; -ие late  
по́здно *predic. impers.* (it is) late  
поздорова́ться *I p* greet  
поздравите́льн|ый, -ая, -ое; -ые complimentary, congratulatory  
поздра́вить *II p* (поздравлю́, поздра́вишь) с чем congratulate  
поздравле́ние *n* congratulation  
поздравля́ть *I imp.* с чем congratulate; ~ с Но́вым го́дом wish somebody a happy New Year

пóзже (*comp of* пóздно) later, later on  
 познакóмить *II p* (познакóмлю, познакóмишь) introduce  
 познакóмиться *II p* (познакóмлюсь, познакóмишься) get acquainted, meet  
 поймáть *I p* catch  
 пойтí *I p* (пойдú, пойдёшь; *past* пошёл, пошл|á, -ó; -й) go; come  
 покá *conj.* 1. while; 2. until, till; покá не... until, till  
 показáть *I p* (покажú, покажешь) show  
 показывать *I imp.* show  
 показáться *I p see* катáться  
 покупáтель *m* customer, buyer  
 покупáть *I imp.* buy  
 покупка *f* (*gen. pl.* покупок) purchase  
 покурíть *II p* (покурú, покурíшь) have a smoke  
 пол *m* (*pl.* полы) floor  
 пóле *n* (*pl.* поля, полéй) field  
 полежáть *II p* (полежú, поле-жйшь) lie  
 полéзный, -ая, -ое; -ые useful  
 полетéть *II p* (полечú, полетйшь) fly  
 полёт *m* flight  
 пóлка *f* (*gen. pl.* пóлок) shelf  
 пóлный, -ая, -ое; -ые full, complete  
 половíна *f* half  
 положíть *II p* (положú, полó-жишь) lay, put  
 пóлон, полна́, пóлно; пóлны *short form of* пóлный (*see*)  
 полосá *f* (*acc.* пóлосу; *pl.* пóлосы, пóлос, пóлосáм, etc.) stripe, strip; zone  
 полоскáть *I imp.* (полощú, полóщешь) gargle  
 полотр|á *for m and n; ~ы for f* one and a half  
 получáть *I imp.* receive, get, obtain  
 получи́ть *II p* (получú, получишь) receive, get, obtain  
 пóльза *f* use  
 пóльзоваться *I imp.* (пóльзуюсь,

пóльзуешься) use; enjoy; ~ **успéхом** be a success  
 пóльск|ий, -ая, -ое; -ие Polish  
 полюбíть *II p* (полюблú, полюб-бишь) come to love  
 полюбовáться *I p* (полюбúюсь, полюбúешься) admire  
 поляк *m* Pole  
 помéрить *II p* try on  
 поместíть *II p* (помещú, помес-тйшь) place; accommodate  
 помешáть *I p* prevent; hinder; disturb  
 помещáть *I imp.* place; accommo-  
 date  
 помещéние *n* room, premises  
 помещик *m* landowner  
 помидóр *m* tomato  
 помнítь *II imp.* remember, bear in mind  
 помогáть *I imp.* help  
 помóчь *I p* (помогú, помóжешь; *past* помог, -моглá, -лó; -лй) help  
 помóщь *f* help  
 понíзиться *II p* fall, go down  
 понимáть *I imp.* understand  
 понима́ющее with understanding  
 понав́риваться *II p* (понав́рлюсь, понав́ришься) like, please  
 понятнó clearly, plainly  
 поня́ть *I p* (поймú, поймешь; *past* пóнял, -о, -и, понялá) under-stand  
 пообе́дать *I p* have dinner  
 пообещáть *I p* promise  
 попадáть *I imp.* get to; manage to get to  
 попáсть *I p* (попадú, попадёшь; *past* попáл, -а, -о; -и (*imp.* по-падáть) get to; manage to get to  
 попóзже a little later  
 пополам in two; half-and-half  
 по-пóльски Polish, (in) Polish; á la Polonaise  
 поправ́иться *II p* (поправ́люсь, поправ́ишься) recover  
 по-прéжнему as before  
 попрóбовать *I p* (попрóбую, по-прóбуешь) try; test; taste  
 попросíть *II p* (попрошú, попрó-сишь) ask (for), request  
 популярн|ый, -ая, -ое; -ые popular

**пора́** *predic. impers.* (it is) time;  
**до сих пор** up to now  
**поработать** *I p* do some work  
**по-разному** differently; in different ways  
**порошок** *m* (*gen.* порошкá) powder  
**порт** *m* (*prepos.* о порте || в порту) port, harbour  
**портфель** *m* briefcase  
**по-ру́сски** (*in*) Russian; in the Russian style  
**пору́чение** *n* errand; mission  
**порция** *f* portion; helping  
**порядок** *m* (*gen.* порядкá) order  
**посади́ть** *II p* (посажу́, посадишь) 1. plant; 2. land  
**поса́дка** *f* landing; embarkation  
**посла́ть** *I p* (пошлю́, пошлешь) send  
**после́** *prep.* (+ *gen.*) after  
**последни́й, -ая, -ее; -ие** last, latter, latest  
**послезавтра** the day after tomorrow  
**послу́шать** *I p* listen  
**послу́шаться** *I p* когó, чегó listen to; obey; ~ советá take somebody's advice  
**посме́яться** *I p* (посмею́сь, посмеешься) laugh  
**посмотре́ть** *II p* (посмотрю́, посмотришь) look  
**посо́бие** *n* text-book  
**посоветова́ться** *I p* (посоветуюсь, посоветуетесь) с кем consult  
**поспо́рить** *II p* argue  
**посреди́** *prep.* (+ *gen.*) in the middle (of)  
**поссоро́ться** *II p* quarrel  
**постави́ть** *II p* (поставлю́, поставишь) put; place  
**постановка** *f* (*gen. pl.* постаново́вок) staging; production  
**постара́ться** *I p* try  
**по-ста́рому** as before; as of old  
**посте́ль** *f* bed  
**постепенно́** gradually, little by little  
**постоянни́й, -ая, -ое; -ые** permanent  
**посто́ять** *II p* (постою́, постоишь) stand a while

**постро́ить** *II p* build  
**поступи́ть** *II p* (поступлю́, поступишь) куда́, во что́ enter; join  
**постуча́ть** *II p* knock  
**посуда́** *f* plates and dishes; kitchen utensils  
**посыла́ть** *I imp.* send  
**посылка́** *f* (*gen. pl.* посылок) parcel  
**потанцева́ть** *I p* (потанцую́, потанцуешь) dance  
**потеря́ть** *I p* lose  
**потоло́к** *m* (*gen.* потоло́кá) ceiling  
**потом** then  
**потому́ что** *conj.* because  
**потре́бовать** *I p* (потребую́, потребуешь) demand; require  
**потре́гать** *I p* touch  
**по-туре́цки** Turkish; (*in*) Turkish  
**поужина́ть** *I p* have supper  
**по-фра́нцу́зски** French; (*in*) French  
**поход** *m* hike; trip; **ходи́ть в туристи́ческий** ~ go on a hiking trip  
**походи́ть** *II p* (похожу́, походишь) have a walk, go, walk  
**похо́ж, -а, -е; -и** (*short form of похо́жий*) на когó, на что́ alike; like; resembling; **похо́же, что...** it looks as if...  
**поцелова́ть** *I p* (поцелую́, поцелуешь) kiss  
**почему́** why  
**почему́-нибуды́** for some reason or other  
**почини́ть** *II p* (починю́, почи́нишь) repair  
**почисти́ть** *II p* (почищу́, почи́тишь) clean  
**пóчта** *f* post  
**почта́льо́н** *m* postman  
**почти́** almost  
**почти́ть** *II p* (почту́, почи́шь... почи́ть) honour  
**почто́вый, -ая, -ое; -ые** post; postal  
**почу́вствовать** *I p* (почу́вствую́, почувствуешь) feel  
**пошути́ть** *II p* (пошучу́, пошу́тишь) joke  
**по́тому** *conj.* that is why

**появиться** *II p* (появлюсь, появишься) appear, make one's appearance  
**пояс** *m* (*pl.* пояса) belt  
**прав, -á; -ы** (*short form of пра́в-ый*) right; она́ была́ права́ she was right  
**пра́вда** *f* truth  
**пра́вило** *n* rule  
**пра́вильн|ый, -ая, -ое; -ые** correct  
**пра́в|ый, -ая, -ое; -ые** right  
**пра́здник** *m* holiday, festival  
**пра́здничн|ый, -ая, -ое; -ые** holiday, festive  
**предлагать** *I imp.* offer; suggest  
**предложение** *n* 1. offer, suggestion; 2. sentence, clause  
**предложить** *II p* (предложу́, предложишь) offer; suggest  
**предме́т** *m* thing; object  
**предполагать** *I imp.* suppose  
**предпочи́тать** *I imp.* prefer  
**предста́витель** *m* representative  
**предста́вить** *II p* (предста́влю, предста́вишь) 1. imagine; 2. introduce; represent  
**предупрежда́ть** *I imp.* let know beforehand; warn  
**предъявля́ть** *I imp.* show; produce  
**пре́жде всего́** [-вó] above all  
**пре́жн|ий, -ая, -ее; -ие** previous, former  
**прекрасно́** (it is) fine  
**прекрасн|ый, -ая, -ое; -ые** beautiful; fine  
**прекраща́ть** *I imp.* stop, put an end  
**прекраща́ться** *I imp.* end, cease  
**преодолева́ть** *I imp.* overcome  
**преподава́тель** *m* teacher  
**преподава́ть** *I imp.* (преподаю́, преподаёшь) teach  
**преподнести́** *I p* (преподнесу́, преподнесёшь; *past* преподнёс, преподнесла́; -и́) present  
**при prep.** (+ *prepos.*) attached to; in the time of; by; about; of  
**приближа́ться** *I imp.* approach; ~ к концу́ come to an end  
**приблизительно́** approximately; roughly

**прибо́р** *m* instrument; **столо́вый** ~ cover  
**прибыва́ть** *I imp.* arrive  
**прибы́ть** *I p* (прибу́ду, прибу́дешь; *past* прибы́л, -о, -и, прибы́ла) arrive  
**прива́л** *m* halt; **де́лать** ~ halt  
**привезти́** *I p* (привезу́, привезёшь; *past* привёз, привезла́, -о́; -и́) carry  
**приве́т** *m* greeting, regards; **переда́ть** ~ convey greetings  
**приве́тлив|ый, -ая, -ое; -ые** friendly  
**приве́тствовать** *I imp.* (приве́тствую, приве́тствуешь) welcome, greet  
**привлека́ть** *I imp.* attract, draw  
**привле́чь** *I p* (привлеку́, привлечёшь; *past* привлёк, привлекла́, -о́; -и́) attract, draw  
**приводи́ть** *II imp.* (привожу́, приводишь) lead; bring  
**привози́ть** *II imp.* (привожу́, привозишь) bring  
**привыка́ть** *I imp.* get used to, get accustomed  
**привы́чка** *f* (*gen. pl.* приви́чек) habit  
**пригласи́ть** *II p* (приглашу́, пригласишь) invite  
**приглаша́ть** *I imp.* invite  
**приго́родн|ый, -ая, -ое; -ые** suburban  
**пригото́вить** *II p* (пригото́влю, пригото́вишь) prepare  
**приду́мать** *I p* think of; devise  
**прие́зд** *m* arrival  
**приезжа́ть** *I imp.* arrive, come  
**приём** *m* reception  
**прие́хать** *I p* (прие́ду, прие́дешь) arrive, come  
**приз** *m* (*pl.* призы́) prize  
**приземли́ться** *II p* land  
**призна́ться** *I p* admit  
**прийти́** *I p* (приду́, приде́шь... придут; *past* пришёл, пришла́, -о́; -и́) come  
**прийти́сь** *impers.* (приде́тся, пришло́сь): мне приде́тся I'll have to; мне пришло́сь I had to  
**приказы́вать** *I imp.* order, command

**приключéние** *n* adventure  
**примёр** *m* example  
**примёрить** *II p* try on, fit  
**примёрно** approximately  
**принадлeжать** *II imp.* belong  
**принесити** *I p* (принесу́, прине-  
 сёшь; *past* принёс, принесл|а́,  
 -о́; -и́) bring; fetch  
**принимать** *I imp.* take; receive,  
 accept  
**приносить** *II imp.* (приношу́,  
 прино́сишь) bring  
**принять** *I p* (приму́, при́мешь;  
*past* при́нял, -о, -и, приня́л) take;  
 receive, accept  
**приняться** *I p* (приму́сь, при́-  
 мешься; *past* приня́лся, при-  
 нял|а́сь, -о́сь; -и́сь) за что́ set  
 to; begin  
**приро́да** *f* nature  
**прислать** *I p* (пришлю́, пришлёшь)  
 send  
**пристань** *f* landing-stage; pier  
**присутствовать** *I imp* (прису́т-  
 ствую, прису́тствуешь) be pre-  
 sent, assist  
**приходить** *II imp.* (прихожу́,  
 приходи́шь) come, arrive  
**приходиться** *II imp.* *impers.* (при-  
 ходится; приходило́сь) have to  
**причёсываться** *I imp.* do one's  
 hair; comb one's hair  
**причина́** *f* cause, reason  
**приятно** *adv* pleasantly; *predic.*  
*impers.* it is pleasant  
**приятн|ый, -ая, -ое; -ые** pleasant,  
 good, nice  
**пробовать** *I imp.* (пробую́, про́-  
 буешь) try; taste, test  
**пробы́ть** *I p* (пробу́ду, пробу́дешь;  
*past* пробы́л, -о, -и, пробы́л) stay,  
 remain  
**прове́рить** *II p* check  
**провести́** *I p* (проведу́, прове-  
 дёшь; *past* прове́л, прове́л|а́,  
 -о́; -и́); ~ вре́мя spend time  
**проводить** *II imp.* (провожу́, про-  
 води́шь) spend; conduct; show  
**проводиться** *II imp.* (прово́дится)  
 be done  
**проводник** *m* (*gen.* прово́дника́)  
 guide, conductor

**провожа́ть** *I imp.* accompany; see  
 off  
**проголода́ться** *I p* feel/get  
 hungry  
**прогу́лка** *f* (*gen. pl.* прогу́лок)  
 walk; drive; ride  
**продава́ть** *I imp.* (продаю́, про-  
 даёшь) sell  
**продаве́ц** *m* (*gen.* прода́вца́) shop  
 assistant  
**прода́ж|а** *f* sale; **в ~е** on sale  
**продать** *p* (прода́м, прода́шь, про-  
 да́ст, прода́дим, прода́дите, про-  
 да́дут; *past* прода́л, -о, -и,  
 прода́л) sell  
**продово́льственн|ый, -ая, -ое; -ые**  
 food, provision; ~ магази́н food-  
 store  
**продолжа́ть** *I imp* continue; go  
 on  
**продолжа́ться** *I imp.* continue; go  
 on  
**продукты** *pl.* (*sing.* проду́кт *m*)  
 food, provisions, products  
**проезжа́ть** *I imp.* go, cover; pass by  
**прое́хать** *I p* (прое́ду, прое́дешь)  
 go, cover; pass by  
**прожи́ть** *I p* (проживу́, прожи-  
 вешь; *past* прожи́л, -о, -и, про-  
 жи́л) live  
**прозра́чн|ый, -ая, -ое; -ые** trans-  
 parent  
**проигрывать** *I imp.* lose  
**произведе́ние** *n* work; composition  
**произноше́ние** *n* pronunciation  
**происходи́ть** *II imp.* (происхо́дит)  
 take place  
**пройти́** *I p* (пройду́, пройдёшь;  
*past* прошёл, прошл|а́, -о́; -и́)  
 pass  
**пролета́ть** *I imp.* fly (over)  
**промы́шленность** *f* industry  
**пропада́ть** *I imp.* get lost; disap-  
 pear  
**пропуска́ть** *I imp.* let pass; omit;  
 miss  
**проси́ть** *II imp.* (прошу́, про́сишь)  
 чего́ ask (for)  
**прослу́шать** *I p* hear; listen to;  
 attend  
**просма́тривать** *I imp.* look over/  
 through

посмотре́ть *II p* (посмотрю́, посмотре́шь) look through  
 просну́ться *I p* (просну́сь, просне́шься) awake  
 проспеќт *m* avenue  
 прости́ть *II p* (прощу́, прости́шь) forgive  
 прости́ться *II p* (прощу́сь, прости́шься) *c кем, с чем* say good-bye  
 прóсто simply  
 прост|о́й, -а́я, -о́е; -и́е simple; common; plain  
 простуди́ться *II p* (простужу́сь, простуди́шься) catch cold  
 просту́живаться *I imp.* catch cold  
 про́сьба *f* request  
 прóтив *prep.* (+ *gen.*) against; opposite  
 протíвник *m* opponent, adversary  
 протяну́ть *I p* (протяну́, протяне́шь) stretch; extend; reach out  
 профе́ссор *m* (*pl.* профессорá) professor  
 прохлáдн|ый, -ая, -ое; -ые cool  
 проходи́ть *II imp.* (прохожю́, проходи́шь) 1. pass; 2. take place  
 прохо́жий *m* passer-by  
 процéнт *m* per cent  
 проце́сс *m* process  
 прочита́ть *I p* read  
 прóбн|ый, -ая, -ое; -ые durable; solid; firm  
 прошéдш|ий, -ая, -ее; -ие past  
 прошлогóдн|ий, -ая, -ее; -ие last year's  
 прошлoе *n* the past  
 прошл|ый, -ая, -ое; -ые past; last  
 прощáть *I imp.* forgive  
 прощáться *I imp.* *c кем, с чем* say good-bye  
 прыгáть *I imp.* jump  
 прыжóк *m* (*gen.* прыжкá) jump  
 прýмо directly, straight  
 прям|о́й, -а́я, -о́е; -и́е straight, through  
 прýтать *I imp.* (прýчу, прýчешь) hide  
 птýца *f* 1. bird. 2. only sing. fowl

пýблика *f* public; audience  
 пуска́ть *I imp.* 1. let (go); 2. set in motion  
 пусте́ть *I imp.* become empty  
 пуст|о́й, -а́я, -о́е; -и́е empty; deserted  
 пусть *particle* let  
 путёвка *f* accommodation card (*for a sanatorium or tourist centre*)  
 путеше́ственный *m* traveller  
 путеше́ствие *n* trip; journey  
 путеше́ствовать *I imp.* ( путеше́ствую, путеше́ствуешь) travel  
 путь *m* (*instr.* путём, *gen.*, *dat.*, *prepos.* путём; *pl.* путём, путём, путём, *etc.*) way, means  
 пы́ль *f* (*prepos.* о пы́ли || в пы́ли) dust  
 пыта́ться *I imp* try  
 пýтница *f* Friday

## Р, р

рабóта *f* work, labour  
 рабóтать *I imp.* work  
 рабóтник *m* worker  
 рабóтница *f* worker  
 рабóч|ий, -ая, -ее; -ие working; labour  
 рабóчий *m* worker  
 ра́вен, равн|а́, -о́; -и́ (*short form of равн|ый*) equal; всё ~о́ all the same  
 ра́вн|ый, -ая, -ое; -ые equal  
 рад, -а, -о; -и́ *short adj.* glad  
 радиоприёмник *m* radio-set  
 ра́доваться *I imp.* (ра́дуюсь, ра́дуешься) *чемú* be glad, rejoice  
 ра́достн|ый, -ая, -ое; -ые glad; joyful  
 ра́дость *f* joy; gladness  
 раз *m* time; ещё ~ once more; как ~ just; мно́го ~ many times; два, три, четы́ре ра́за twice, three, four times; не ~ repeat-edly; ни ра́зу not once  
 разби́ть *I p* (разобью́, разобьёшь) break  
 разбуди́ть *II p* (разбужу́, разбуди́шь) wake up  
 ра́зве *particle* really?

**развиваться** *I imp.* develop  
**разговаривать** *I imp.* talk; converse  
**разговор** *m* talk; conversation  
**разговорчивый, -ая, -ое; -ые** talkative  
**раздаваться** *I imp.* (раздается) sound, resound; be heard  
**раздеваться** *I imp.* undress  
**разделить** *II p* (разделю, разделишь) divide  
**раздётся** *I p* (раздёнусь, раздёнешься) undress  
**разжигать** *I imp.* light  
**различие** *n* difference; distinction  
**различн|ый, -ая, -ое; -ые** different; various  
**размёр** *m* size  
**разместить** *II p* (размещу, разместишь) put up; accommodate  
**размещать** *I imp.* put up; accommodate  
**разница** *f* difference  
**разнообразн|ый, -ая, -ое; -ые** various; diverse  
**разноцветн|ый, -ая, -ое; -ые** multi-coloured  
**разн|ый, -ая, -ое; -ые** different; various  
**разойтись** *I p* (разойдёмся) depart, go away in different directions  
**разрешать** *I imp.* allow  
**разрешить** *II p* allow  
**разумеется** of course  
**разъехаться** *I p* (разъедемся) depart, go away in different directions  
**район** *m* district  
**ранн|ий, -ая, -ее; -ие** early  
**рано** early  
**раньше** 1. (*comp. of рано*) earlier; 2. before, formerly, previously  
**раск|инуться** *I p* spread out/over  
**раскрывать** *I imp.* open; discover; disclose  
**раскрыть** *I p* (раскрою, раскроешь) open; discover; disclose  
**расписание** *n* time-table, schedule  
**расплатиться** *II p* (расплачусь, расплатишься) pay off

**расположен, -а, -о; -ы** (*short form of расположенный*) situated  
**рассердиться** *II p* (рассержусь, рассердишься) get angry  
**рассказ** *m* tale; short story  
**рассказать** *I p* (расскажу; Расскажешь) tell; narrate  
**рассказывать** *I imp.* tell; narrate  
**рассматривать** *I imp.* look, discern; consider  
**расстаться** *I p* (расстанусь, расстанешься) с кем, с чем part from/with  
**расстояние** *n* distance  
**расстраиваться** *I imp.* fell/be upset; be disappointed  
**растение** *n* plant  
**расти** *I imp.* (расту, растёшь; *past* рос, -ла, -ло, -ли) grow, grow up  
**расходиться** *II imp.* (расходимся) depart  
**расширить** *II p* widen  
**рвать** *I imp.* (рву, рвёшь; *past* рвал, -о, -и, рвала) pick; tear  
**ребёнок** *m* (*gen.* ребёнка; *pl.* дети, детей) child; baby  
**революция** *f* revolution  
**регулярно** regularly  
**редк|ий, -ая, -ое; -ие** rare; uncommon  
**редко** rarely, seldom  
**реже** *comp. of редко*  
**резать** *I imp.* (режу, режешь) cut; slice  
**резко** sharply  
**река** *f* (*acc.* реку; *pl.* реки) river  
**рецепт** *m* prescription  
**речн|ой, -ая, -ое; -ые** river  
**решать** *I imp.* decide; solve  
**решение** *n* solution; decision  
**решить** *II p* decide; solve  
**рис** *m* rice  
**рисковать** *I imp.* (рискую, рискуешь) risk  
**рисовать** *I imp.* (рисую, рисуешь) draw  
**рисов|ый, -ая, -ое; -ые** rice  
**рисунок** *m* (*gen.* рисунка) drawing; picture; design  
**ровно** exactly; ~ в час at one o'clock sharp

ровн|ый, -ая, -ое; -ые flat, even  
 род *m* gender  
 родина *f* motherland  
 родители *pl.* (*gen.* родітелей) parents  
 родиться *I* *p* be born  
 родн|ой, -ая, -ое; -ые kindred; own; native; ~ язык native language  
 родственник *m* relative  
 рождѣні|е *n* birth; день ~я birthday  
 розов|ый, -ая, -ое; -ые pink; rosy  
 роль *f* (*gen. pl.* ролей) role, part  
 российский, -ая, -ое; -ие Russian  
 рост *m* height  
 рот *m* (*gen.* рта, *prepos.* во рту) mouth  
 рояль *m* grand piano  
 рубашка *f* (*gen. pl.* рубашек) shirt  
 рубеж *m* (*gen.* рубежа) border; за ~ом abroad  
 ругать *I imp.* scold; rail  
 рука *f* (*acc.* руку; *pl.* руки, рук, рука́м, *etc.*) hand; arm  
 руководитель *m* leader  
 руководить *II imp.* (руководжу́, руководи́шь) lead  
 рукопись *f* manuscript  
 румынск|ий, -ая, -ое; -ие Rumanian  
 русск|ий, -ая, -ое; -ие Russian  
 русский *m* Russian  
 ручка *f* (*gen. pl.* ручек) pen (holder); fountain-pen  
 рыба *f* fish  
 рыбн|ый, -ая, -ое; -ые fish  
 рынок *m* (*gen.* рынка) market  
 рюмка *f* (*gen. pl.* рюмок) wine-glass  
 ряд *m* (*gen.* ряда || 2, 3, 4 ряда́; *prepos.* о ряде || в ряду́; *pl.* ряды́) row; line  
 рядом quite near, side-by-side, next to

## С, с

с, со *prep.* 1. (+ *instr.*) with, and;  
 2. (+ *gen.*) from, at, on; since

сад *m* (*prepos.* о са́де || в саду́; *pl.* сады́) garden; orchard; дѣт-ский ~ kindergarten  
 садиться *II imp.* (сажусь, сяди́шься) sit down; sit up; take a seat; land; set  
 салат *m* 1. salad; 2. lettuce  
 салфѣтка *f* (*gen. pl.* салфѣток) napkin  
 сам, сама́, само́; са́ми himself, herself, itself, themselves  
 самодеятельность *f* amateur art activities  
 самолѣт *m* aircraft, aeroplane  
 самостоятельн|ый, -ая, -ое; -ые independent  
 са́м|ый, -ая, -ое; -ые the very; the same; most; ~ большо́й the greatest, the biggest; тот ~ this (that) very  
 санаторий *m* sanatorium  
 сахар *m* sugar  
 сборная кома́нда selected team  
 све́ж|ий, -ая, -ее; -ие fresh; latest  
 сверну́ть *I p* turn  
 све́рху from above; from the top  
 свет *m* (*prepos.* о све́те || на све-тѣ́) light  
 светлѡ *predic. impers.* (it is) light  
 све́тл|ый, -ая, -ое; -ые light, bright, fair  
 свидание *n* meeting; appointment, rendez-vous  
 свиде́тель *m* witness  
 свист *m* whistling  
 свистѡк *m* (*gen.* свистка́) whistle  
 сві́тер *m* sweater  
 свободен, свободн|а, -о; -ы (*short form of свободный*) free; vacant  
 свободно freely; fluently  
 свободн|ый, -ая, -ое; -ые free; vacant  
 сво́йство *n* property  
 свы́ше *prep.* (+ *gen.*) over, beyond  
 связы́вать *I imp.* tie together; connect  
 связь *f* communication; connection  
 сдава́ть *I imp.* (сдаю́, сдаёшь): ~ экза́мены take examinations

сдать *p* (сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут; *past* сдал, -о, -и, сдала): ~ экзамены pass examinations  
 сделать *I p* do; make  
 себя (*dat.* себе, *instr.* собой) (one)-self  
 север *m* North  
 северный, -ая, -ое; -ые northern  
 сегодня today  
 сегодняшний, -ия, -ее; -ие today's  
 сейчас now  
 секунда *f* second  
 село *n* (*pl.* сёла) village  
 сельский, -ая, -ое; -ие rural; ~ое хозяйство agriculture  
 семинар *m* seminar  
 семья *f* (*pl.* семьи) family  
 сердитый, -ая, -ое; -ые angry  
 сердиться *II imp.* (сержусь, сердисься) be angry  
 сердце *n* (*pl.* сердца, сердец, сердцам, *etc.*) heart  
 середина *f* middle  
 серый, -ая, -ое; -ые grey  
 серьёзный, -ая, -ое; -ые serious  
 сессия *f* session; экзаменационная ~ examination session  
 сестра *f* (*pl.* сёстры, сестёр, сёстрам, *etc.*) sister; медицинская ~ nurse  
 сесть *I p* (сяду, сядешь; *past* сел, сёл|а, -о; -и) see садиться  
 сзади (где?) from behind; from the end  
 сигнал *m* signal  
 сидеть *II imp.* (сижú, сидишь) sit  
 сильный, -ая, -ое; -ые strong; powerful intense; hard; heavy  
 симфонический, -ая, -ое; -ие symphonic  
 синий, -ия, -ее; -ие dark-blue  
 система *f* system; нервная ~ nervous system  
 сказать *I p* (скажú, скажешь) say, tell  
 скатерть *f* (*gen. pl.* скатертéй) tablecloth  
 сквозь *prep.* (+ *acc.*) through  
 сколько how many, how much  
 скорее 1. (*comp. of* скоро) sooner; 2. rather

скоро soon  
 скорости|ой, -ая, -ое; -ые express, high speed  
 скорость *f* (*gen. pl.* скоростéй) speed  
 скорый, -ая, -ое; -ые fast, speedy; ~ поезд express  
 скрипка *f* (*gen. pl.* скрипок) violin  
 скромный, -ая, -ое; -ые modest  
 скрывать *I imp.* hide, conceal  
 скучать *I imp.* be bored; miss  
 скучно *adv.* boringly, tediously; *predic. impers.* мне ~ I am bored  
 слабость *f* weakness  
 слабый, -ая, -ое; -ые weak, faint poor  
 слава *f* glory; fame  
 славный, -ая, -ое; -ые glorious, famous  
 славянский, -ая, -ое; -ие Slav  
 сладкий, -ая, -ое; -ие sweet  
 слева (где?) on the left  
 следить *II imp.* (слежú, следишь) watch, observe  
 следовательно *conj.* therefore; hence  
 следовать *I imp.* 1. (следую, следуешь) за кем follow, come next; 2. *impers.* (следует; следовало) one ought (to)  
 следующий, -ая, -ее; -ие following; next  
 слеза *f* (*pl.* слёзы, слёз, слезám, *etc.*) tear  
 слишком too; more than enough  
 словарь *m* (*gen.* словаря) dictionary; vocabulary  
 слово *n* (*pl.* слова) word  
 сложить *II p* (сложú, сложишь; *imp.* складывать) 1. pack; 2. fold  
 сложный, -ая, -ое; -ые complicated; complex  
 сломать *I p* break  
 случай *m* (*gen.* случая) case; в ~е чего-либо in case of something; несчастный ~ accident  
 случайно by chance, by accident; accidentally  
 случаться *I imp.* happen; come to pass

случиться *II p* happen; come to pass  
 слушатель *m* hearer; listener  
 слушать *I imp.* listen  
 слышать *II imp.* hear  
 слышно *predic. impers.* (it is) audible, one can hear  
 смел|ый, -ая, -ое; -ые bold; courageous  
 смешать *I p* mix; mix up; confuse  
 смешивать *I imp.* mix; mix up; confuse  
 смешно *adv.* in a funny manner  
*predic. impers.* it is ridiculous  
 смеш|ой, -ая, -ое; -ые ridiculous funny  
 смеяться *I imp.* laugh  
 смотреть *II imp.* (смотрю, смогришь) look (at)  
 смочь *I p* (смогу, сможешь; *past* смог, смог|а, -о; -и) be able  
 сначала firstly; at first; from / at the beginning  
 снег *m* (*prepos.* на снегу; *pl* снега) snow  
 снеж|ный, -ая, -ое; -ые snowy  
 снимать *I imp.* take off; remove  
 снова again  
 снять *I p* (сниму, снимешь; *past* снял, -и, снял|а) take off; remove  
 собака *f* dog  
 собирать *I imp.* gather; collect; assemble  
 собираться *I imp.* 1. assemble, gather (together); 2. intend; be going to  
 собор *m* cathedral  
 собрание *n* meeting; assembly  
 событие *n* event  
 совершать *I imp.* make; accomplish; perform  
 совет *m* advice  
 советовать *I imp.* (советую, советуйтесь) advise  
 советоваться *I imp.* (советуюсь, советуетесь) с кем consult  
 советский, -ая, -ое; -ие Soviet  
 совещание *n* conference  
 современ|ный, -ая, -ое; -ые modern; up-to-date; contemporary

совсем quite, entirely; ~ не not at all  
 согласен, согласн|а, -о, -ы (*short form of согласный*) as *pred.* agree  
 согласиться *II p* (согласюсь, согласись|ся) agree  
 соглашаться *I imp.* agree  
 сожаление *n* regret; к ~ю unfortunately  
 создавать *I imp.* (создаю, создаёшь) create  
 создать *p* (создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут; *past* создал, -о, -и, создал|а) create, make  
 сойти *I p* (сойду, сойдёшь; *past* сошёл, сошл|а, -о; -и) come down; descend; get off; go downstairs  
 солнеч|ный, -ая, -ое; -ые sunny; solar  
 солнце *n* sun  
 соль *f* salt  
 сомневаться *I imp.* doubt  
 сообщать *I imp.* о чём кому inform; tell  
 сообщени|е *n* 1. report, information; 2. средства ~я means of communication  
 сообщить *II p* о чём кому inform; tell  
 сооружение *n* building; construction  
 соревнование *n* competition  
 сосед *m* (*pl.* соседи, сосёдей, сосёдам, etc.) neighbour  
 соседн|ый, -ая, -ое; -ие neighbouring; next  
 соснов|ый, -ая, -ое; -ые pine; pinewood  
 состав *m* composition  
 состоять *II imp.* из чего consist (of)  
 состояться *II p* take place  
 сотня *f* (*gen. pl.* сотен) hundred  
 соус *m* sauce  
 спальня *f* (*gen. pl.* спален) bedroom  
 спасибо thank you  
 спать *II imp.* (сплю, спишь; *past* спал, -о, -и, спал|а) sleep

спешить *II imp.* hurry  
 спинá *f* (acc. спину; *pl.* спины) back  
 список *m* (*gen.* списка) list  
 спичка *f* (*gen.* *pl.* спичек) match  
 сплошн|ой, -ая, -ое; -ые continuous; solid  
 спокойно *adv.* quietly; *predic impers.* (it is) quiet  
 спокойн|ый, -ая, -ое; -ые calm, quiet; composed  
 спорить *II imp.* argue  
 спорт|ивн|ый, -ая, -ое; -ые sport-ing, sports  
 спортсмен *m* sportsman  
 способн|ый, -ая, -ое; -ые able; clever  
 справа (где?) on the right  
 справочное бюро inquiry bureau  
 спрашивать *I imp.* ask  
 спросить *II p* (спрошу, спросишь) ask  
 спускаться *I imp.* come down; go down  
 спуститься *II p* (спущусь, спустишься) come down; go down  
 сравнить: ~ счёт even the score  
 сразу at once  
 среди *prep.* (+ *gen.*) among  
 средн|ий, -ая, -ое; -ие middle, average; ~ род neuter gender  
 средство *n* means; remedy; ~ со-общения means of communica-tion  
 срочн|ый, -ая, -ое; -ые urgent; express  
 ссора *f* quarrel  
 собраться *II imp.* quarrel  
 ставить *II imp.* (ставлю, ста-вишь) put, place  
 стадион *m* stadium  
 стакáн *m* glass  
 становиться *II imp.* (становлюсь, становишься) become; grow  
 станция *f* station  
 стараться *I imp.* try  
 старик *m* (*gen.* старика) old man  
 старинн|ый, -ая, -ое; -ые old; ancient  
 старше older  
 старш|ий, -ая, -ое; -ие older, elder, eldest; senior

стар|ый, -ая, -ое; -ые old  
 стать *I p* (стану, станешь) 1. be-come, grow; 2. begin; 3. stop; 4. go and stand  
 статья *f* (*gen.* *pl.* статей) article  
 стеклó *n* (*pl.* стекла, стёкол, стёклам, etc.) glass  
 стемнеть *I p impers.* (стемнеет; стемнело) get dark  
 стенá *f* (acc. стену; *pl.* стены) wall  
 стенн|ой, -ая, -ое; -ые wall; ~ шкаф wall cupboard  
 стипендия *f* allowance; grant, scholarship  
 стиральн|ый, -ая, -ое; -ые: ~ая машина washing-machine  
 стихи *pl.* (*gen.* *pl.* стихов; *sing.* стих) lines, poetry  
 стоить *II imp.* 1. cost; 2. (+ *inf.*) be worth  
 стол *m* (*gen.* стола) table  
 столицá *f* capital  
 столічн|ый, -ая, -ое; -ые capital  
 столовая *f* dining room; canteen  
 столько so much/many, as much/many, etc.  
 сторонá *f* (acc. сторону; *pl.* стороны, сторон, сторонам, etc.) side  
 стоянка *f* (*gen.* *pl.* стоянок): ~ такси taxi-stand  
 стоять *II imp.* (стою, стоишь) stand stop; be; стоит хорошая погода the weather is fine  
 страдать *I imp.* suffer  
 странá *f* (*pl.* страны) country, land  
 страницá *f* page  
 страстн|ый, -ая, -ое; -ые passion-ate, ardent  
 страшн|ый, -ая, -ое; -ые terrible, frightful, dreadful  
 стремиться *II imp.* (стремлюсь, стремишься) к чему speed; strive  
 строительство *n* building, construction  
 строить *II imp.* build, construct  
 стройн|ый, -ая, -ое; -ые slender  
 студент *m* student  
 студенческ|ий, -ая, -ое; -ие stu-dent's, students'  
 стул *m* (*pl.* стулья) chair

сты́дно *predic. impers* it is a shame; мне ~ I am ashamed  
 суббо́та *f* Saturday  
 суда́к *m* (*gen.* судака́) pike-perch  
 судья́ *m* (*pl.* судьи́, судей, судья́м, *etc.*) referee; judge, umpire  
 су́мка *f* (*gen. pl.* су́мок) handbag, shopping bag  
 су́мочка *f* (*gen. pl.* су́мочек) handbag  
 суп *m* (*pl.* супы́) soup  
 суро́в|ый, -ая, -ое; -ые severe; stern  
 су́тки *only pl.* (*gen.* су́ток) twenty-four hours  
 сух|ой, -ая, -ое; -ие dry  
 сушить *II imp.* (сушу́, су́шишь) dry  
 сход|ить *II imp.* (схожу́, сходи́шь) go down, go downstairs, get off, descend  
 счастли|вый, -ая, -ое; -ые happy; ~ого пу́ти! happy journey!  
 сча́стье *n* happiness; luck  
 счёт *m* score; bill; account  
 счита́ть *I imp.* 1. count; calculate; 2. consider  
 съезд *m* congress  
 съесть *p* (съем, съешь, съест, съедём, съедите, съедят; *past* съел, -а, -о; -и) eat up  
 сыгра́ть *I p* play  
 сын *m* (*pl.* сыновья́, сынове́й, сыновья́м, *etc.*) son  
 сыр *m* (*pl.* сыры́) cheese  
 сыр|ой, -ая, -ое; -ые wet, damp  
 сюда́ (*куда́?*) here

## Т, т

табле́тка *f* (*gen. pl.* табле́ток) tablet  
 табли́чка *f* (*gen. pl.* табли́чек) price, tag  
 та́йна *f* secret; mystery  
 так so; thus  
 та́кже too, also  
 та́к как *conj.* as  
 так|ой, -ая, -ое; -ие such  
 тала́нтлив|ый, -ая, -ое; -ые talented  
 там (*где?*) there

та́нец *m* (*gen.* та́нца) dance  
 танцева́ть *I imp.* (танцу́ю, танцу́ешь) dance  
 тарелка́ *f* (*gen. pl.* тарело́к) plate  
 теа́тральн|ый, -ая, -ое; -ые theatre  
 телеви́дение *n* television  
 телеви́зор *m* T.V. set  
 телефо́н-автомáт *m* public telephone  
 телефо́нн|ый, -ая, -ое; -ые telephone; ~ая тру́бка receiver  
 темне́ть *I imp.* *impers.* (гемне́ет; темне́ло) get dark  
 темно́ *predic. impers.* it is dark  
 те́мный, -ая, -ое; -ые dark  
 темп *m* rate; speed  
 тепе́рь now; at present  
 теплоход́ *m* motor ship  
 тепл|ый, -ая, -ое; -ые warm  
 теря́ть *I imp.* lose  
 те́сно *adv.* narrowly; tight; closely; *predic. impers.* : здесь ~ it is crowded, tight  
 тетра́дь *f* copy-book  
 те́тя *f* aunt  
 тих|ий, -ая, -ое; -ие quiet, low, silent; ~им го́лосом in a low voice  
 тихо́ quietly; говори́ть ~ speak in a low voice  
 ти́ше *comp.* of тихий & тихо́  
 тишина́ *f* quiet, silence  
 ткань *f* cloth; fabric  
 то *conj.* then; то... то... now... now; не то... не то... either... or  
 това́р *m* ware; article  
 това́рищ *m* comrade, friend; colleague  
 тогда́ then  
 то́же too; also  
 толка́ть *I imp.* push  
 толпа́ *f* (*pl.* толпы́) crowd  
 то́лст|ый, -ая, -ое; -ые thick; stout  
 то́лько only; ~ что just now  
 том *m* (*pl.* тома́) volume  
 то́нк|ий, -ая, -ое; -ие thin; delicate  
 тоннель́ *m* tunnel  
 торт *m* cake, tart  
 тот, та, то; те that; those  
 то́чка *f* (*gen. pl.* то́чек) point

**точно** exactly, precisely  
**точно́ый, -ая, -ое; -ые** exact, precise  
**трава́** *f* (*pl.* травы) grass  
**трамва́й** *m* (*gen.* трамва́я) tram  
**требовать** *I imp.* (требую, требуешь) demand, require  
**требоваться** *I imp.* (требуется; требовалось) require; **на это требуется много времени** it requires much time  
**тренер** *m* trainer; coach  
**тренироваться** *I imp.* (тренируюсь, тренируешься) train  
**тренировка** *f* training; coaching  
**трое́** three (together)  
**троллейбус** *m* trolley-bus  
**труба́** *f* (*pl.* тру́бы) trumpeter  
**тру́бка** *f* (*gen. pl.* тру́бок) 1. pipe; 2. receiver  
**труд** *m* (*gen.* труда́) work, labour; **с ~ом** with difficulty  
**трудиться** *II imp.* (тружусь, трудиться) work, labour  
**трудно́** *predic. impers.* (it is) difficult  
**трудный, -ая, -ое; -ые** difficult  
**туда́** (куда́?) there; **~ и обратно́** there and back  
**тури́ст** *m* tourist  
**туристический, -ая, -ое; -ие** tourist  
**турни́р** *m* tournament  
**ту́фли** *pl.* (*gen. pl.* ту́фель; *sing.* ту́фля *f*) shoes  
**ту́ча** *f* (black) cloud  
**тяжело́** *adv.* heavily; seriously, dangerously; *predic. impers.* **~ кому́ де́лать что́** it is hard for somebody to do something  
**тяну́ть** *I imp.* 1. (тяну́, тянешь) pull; 2. *impers.* (тянет; тяну́ло) long for; **его́ тянет сюда́** he longs to get here  
**тяну́ться** *I imp.* (тяну́сь, тянешься) stretch; extend; reach out

## У, у

**у** *prep.* (+ *gen.*) by, near; **~ меня́, ~ тебя́, ~ него́, etc. есть...** I have, you have, he has...

**убедить** *II p* (—, убедитьшь) convince; persuade  
**убедиться** *II p* (—, убедитьшься) make sure; be convinced  
**убива́ть** *I imp.* kill  
**убира́ть** *I imp.* take away; clear, tidy  
**уби́тый, -ая, -ое; -ые** *part.* killed  
**убо́рная** *f* lavatory  
**убра́ть** *I p* (уберу́, уберёшь; *past* убрáл, -и, убрáла) take away; clear, tidy  
**уважа́емый, -ая, -ое; -ые** *part. & adj.* respected; dear  
**уважа́ть** *I imp.* respect  
**уве́рен, -а, -о; -ы** (*short form of уве́ренный*) sure; confident; certain  
**уве́ренно** with assurance  
**увиде́ть** *II p* (увви́жу, уви́дишь) see  
**увлека́ться** *I imp.* **чем** go in for; be keen on  
**уго́л** *m* (*gen.* угла́, *prepos.* в, на углу́; *pl.* углы́) corner  
**угости́ть** *II p* (угощу́, угости́шь) treat  
**удава́ться** *I imp. impers.* (удаётся; удава́лось) succeed; **Всё́ ему́ удава́лось.** He succeeded in everything.  
**удале́ть** *II p* extract  
**уда́р** *m* stroke, blow  
**удáться** *p impers.* (удáстся; уда́лось) succeed; **ему́ уда́лось** he succeeded  
**уда́чно** successfully  
**уда́чный, -ая, -ое; -ые** successful  
**удобный, -ая, -ое; -ые** convenient, comfortable  
**удобства́** *only pl.* conveniences  
**удовольствие́** *n* pleasure; **с ~м** with pleasure  
**уезжа́ть** *I imp.* leave; depart  
**уе́хать** *I p* (уеду́, уе́дешь) leave; depart  
**уже́** already  
**ужин** *m* supper  
**ужина́ть** *I imp.* have supper  
**у́зкий, -ая, -ое; -ие** narrow  
**узна́ть** *I p* find out; learn

уйти *I p* (уйдѹ, уйдѣшь; *past* ушѣл, ушл[а́; -ѣ] go away  
 указывать *I imp.* show; point out  
 укол *m* injection  
 украинск|ий, -ая, -ое; -ие Ukrainian  
 укреплять *I imp.* strengthen  
 уксус *m* vinegar  
 улица *f* street  
 улыбаться *I imp.* smile  
 улыбка *f* (*gen. pl.* улыбок) smile  
 уметь *I imp.* be able; know how to...  
 умн|ый, -ая, -ое; -ые clever, wise  
 умываться *I imp.* wash one's face  
 универмаг *m* department / general store(s)  
 университетск|ий, -ая, -ое; -ие university  
 упаковать *I p* (упаку́ю, упаку́ешь) pack  
 употребление *n* use; usage  
 употреблять *I imp.* use  
 упражнение *n* exercise  
 уро́к *m* lesson  
 усадьба *f* (*gen. pl.* усаде́б) estate  
 усло́вие *n* condition  
 услышать *II p* hear  
 успевать *I imp.* 1. have time (for); arrive in time; 2. be successful  
 успѣть *I p* have time (for); arrive in time  
 успѣх *m* success  
 успешно successfully  
 уставать *I imp.* (устаю́, устаѣшь) be tired, get tired  
 усталость *f* tiredness; weariness  
 устать *I p* (устáну, устáнешь) get tired  
 устн|ый, -ая, -ое; -ые oral; verbal  
 устроиться *II p* settle; find one-self accommodation  
 утка *f* (*gen. pl.* уток) duck  
 утренн|ий, -ая, -ое; -ие morning  
 утро *n* morning  
 утром in the morning  
 ухо *n* (*pl.* у́ши, ушѣй, уша́м, etc.) ear  
 уходить *II imp.* (ухожѹ, уходишь) leave, go away  
 участвовать *I imp.* (участвую, участвуешь) в чём take part in

участие *n* participation  
 учебник *m* text-book; manual  
 ученик *m* (*gen.* ученика́) pupil  
 ученица *f* pupil  
 учён|ый, -ая, -ое; -ые scientific  
 учёный *m* scientist  
 учитель *m* (*pl.* учителя́) teacher  
 учительница *f* teacher  
 учиться *II imp.* (учѹсь, учишься) study, learn  
 учреждение *n* institution  
 уютн|ый, -ая, -ое; -ые cosy, comfortable

## Ф, ф

фабрика *f* factory  
 факультет *m* faculty, department  
 фами́лия *f* (sur)name  
 фигу́ра *f* figure  
 фигу́рн|ый: ~ое катáние figure skating  
 физика *f* physics  
 физическ|ий, -ая, -ое; -ие physical, physics  
 филологическ|ий, -ая, -ое; -ие philological; ~ факультет philology faculty  
 философск|ий, -ая, -ое; -ие philosophy  
 финск|ий, -ая, -ое; -ие Finnish  
 фойе́ *n* (*not decl.*) foyer  
 фонд *m* fund; stock  
 фонтáн *m* fountain  
 фóрма *f* form  
 фотографировать *I imp.* (фотографи́рую, фотографи́руешь) take photographs  
 францу́женка *f* Frenchwoman  
 францу́з *m* Frenchman  
 французск|ий, -ая, -ое; -ие French; ~ язы́к French  
 фрукто́в|ый, -ая, -ое; -ые fruit  
 фрукты́ *pl.* (*sing.* фрукт *m*) fruit  
 футбо́л *m* football  
 футбо́льн|ый, -ая, -ое; -ые football

## Х, х

халáт *m* 1. dressing-gown; 2. doctor's white coat

**характер** *m* temper, character; nature  
**хвалить** *II imp.* (хваляю, хваляшь) за что praise  
**хватать** *I imp.* 1. что seize, grasp; 2. *impers.* (хватает; хватало) чего suffice; be sufficient; не ~ not be enough  
**химик** *m* chemist  
**химический**, -ая, -ое; -ие chemical  
**химия** *f* chemistry  
**хлеб** *m* bread  
**хлебный**, -ая, -ое; -ые bread; baker's  
**ходить** *II imp.* (хожу, ходишь) go, walk  
**ходьба** *f* walking  
**хозяин** *m* (*pl.* хозяева, хозяев) host; master  
**хозяйка** *f* (*gen. pl.* хозяек) hostess; mistress  
**хозяйство** *n* economy; house-keeping  
**хоккей** *m* (*gen.* хоккея) hockey  
**холл** *m* hall  
**холодность** *f* coldness  
**холодный**, -ая, -ое; -ые cold  
**холостой**; -ые unmarried  
**хор** *m* choir  
**хороший**, -ая, -ее; -ие good  
**хорошо** good, well, nice  
**хотеть** *imp.* (хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят) want, wish  
**хотеться** *imp. impers.* (хочется; хотелось): мне хочется, мне хотелось бы I should like to  
**хотя** *conj.* though, although ~ бы even if  
**храм** *m* church  
**хранить** *II imp.* keep  
**хроника** *f* chronicle; news-reel  
**художественный**, -ая, -ое; -ые artistic  
**художник** *m* artist; painter  
**хуже** (*comp. of* плохой & плохо) worse; больному стало ~ the patient is worse

## Ц, ц

**царь** *m* (*gen.* царя) tsar  
**цена** *f* (*acc.* цену; *pl.* цены) price

**ценный**, -ая, -ое; -ые valuable  
**цвет** *m* (*pl.* цвета) colour  
**цветной**, -ая, -ое; -ые colour; ~ фильм colour film  
**цветок** *m* (*gen.* цветка; *pl.* цветы) flower  
**целовать** *I imp.* (целую, целуешь) kiss  
**целоваться** *I imp.* (целуюсь, целуешься) kiss  
**целый**, -ая, -ое; -ые whole  
**цель** *f* aim, purpose; с ~ю for the purpose  
**центр** *m* centre  
**центральный**, -ая, -ое; -ые central  
**церковь** *f* (*gen.* церкви) church  
**цирк** *m* circus  
**цитата** *f* quotation  
**цифра** *f* figure, cipher

## Ч, ч

**чай** *m* (*gen.* чая || чаю) tea  
**чайный**, -ая, -ое; -ые tea  
**час** *m* (*gen.* часа || 2, 3, 4 часа; *pl.* часы) hour  
**часто** often  
**частый**, -ая, -ое; -ые frequent  
**часть** *f* (*gen. pl.* частей) part  
**часы** *only pl.* (*gen.* часов) watch; clock  
**чашка** *f* (*gen. pl.* чашек) cup  
**чаще** (*comp. of* часто) more often  
**чей, чья, чьё; чьи** whose  
**человек** *m* (*pl.* люди) man, person  
**чемодан** *m* suitcase  
**чемпион** *m* champion  
**чемпионат** *m* championship  
**через** *prep.* (+ *acc.*) through; in; via  
**чёрный**, -ая, -ое; -ые black; ~ хлеб brown bread  
**честный**, -ая, -ое; -ые honest  
**честь** *f* honour  
**четверг** *m* Thursday  
**четверо** four (together)  
**четверть** *f* (*gen. pl.* четвертей) quarter  
**чётко** clearly, distinctly  
**чешский**, -ая, -ое; -ие Czech

число́ *n* (*pl.* чи́сла, чи́сел, чи́слам, *etc.*) number; date  
 чи́ст|ый, -ая, -ое; -ые clean; pure  
 чита́льн|ый, -ая, -ое; -ые: ~ зал  
 reading-hall  
 чита́тель *m* reader  
 чита́ть *I imp.* read  
 член *m* member  
 чтéние *n* reading  
 что 1. *pron.* what; 2. *conj.* that  
 что́бы *conj.* in order that  
 что́-нибудь anything  
 чу́вствовать *I imp.* (чу́вствую, чу́вствуешь) feel; ~ себя feel  
 чуде́сн|ый, -ая, -ое; -ые wonderful

## Ш, ш

ша́пка *f* (*gen. pl.* ша́пок) cap  
 шарф *m* scarf  
 шахматист *m* chess-player  
 шахматы *only pl.* chess; игра́ть в  
 ~ play chess  
 ше́лков|ый, -ая, -ое; -ые silk  
 шерсть *f* wool  
 шерстян|ой, -áя, -о́е; -ы́е woollen;  
 ~а́я ткань woollen stuff  
 ше́я *f* neck  
 широ́к|ий, -ая, -ое; -ие wide;  
 broad  
 шкаф *m* wardrobe; кни́жный ~  
 bookcase  
 шко́ла *f* school  
 шко́льник *m* schoolboy  
 шля́па *f* hat  
 шокола́д *m* chocolate  
 шоссé *n* (*not decl.*) highway  
 шофёр *m* driver  
 шумно noisily  
 шути́ть *II imp.* (шучу́, шути́шь)  
 joke  
 шу́тка *f* (*gen. pl.* шу́ток) joke

## Щ, щ

щека́ *f* (*acc.* ще́ку; *pl.* ще́ки, ще́к, щека́м, *etc.*) cheek  
 щётка *f* (*gen. pl.* щёток) brush  
 щи *only pl.* (*gen.* щей, *dat.* шам, *etc.*) cabbage soup

## Э, э

экза́мен *m* examination  
 экску́рсия *f* excursion; tour  
 экскурсово́д *m* (excursion) guide  
 экспеди́ция *f* expedition  
 электри́чество *n* electricity  
 электр́ичка *f* (*gen. pl.* электр́ичек)  
 electric train  
 электробри́тва *f* electric shaver  
 электроприбо́р *m* electric appli-  
 ance  
 энерги́н|ый, -ая, -ое; -ые ener-  
 getic  
 эне́ргия *f* energy  
 эстра́дн|ый, -ая, -ое; -ые variety;  
 ~ арти́ст variety actor  
 эта́ж *m* (*gen.* этажа́) storey, floor

## Ю, ю

юбка́ *f* (*gen. pl.* ю́бок) skirt  
 ювели́рн|ый, -ая, -ое; -ые jewelry;  
 ~ магази́н jeweller's  
 юг *m* South  
 ю́жн|ый, -ая, -ое; -ые southern  
 юмор *m* humour  
 юность *f* youth  
 юно́ша *m* youth, young man  
 юриди́ческ|ый, -ая, -ое; -ие jurid-  
 ical; ~ факультéт faculty of  
 law

## Я, я

яблоко́ *n* (*pl.* яблоки) apple  
 явлéние *n* phenomenon; occur-  
 rence  
 явля́ться *I imp.* 1. appear;  
 2. occur; be  
 ягода́ *f* berry  
 язы́к *m* (*gen.* языка́) 1. tongue;  
 2. language  
 яйцо́ *n* (*pl.* яй́ца, яйц, яй́цам, *etc.*)  
 egg  
 янтáрь *m* (*gen.* янтаря́) amber  
 ярк|ий, -ая, -ое; -ие bright  
 ясн|ый, -ая, -ое; -ые clear  
 ящик *m* box, case; почто́вый ~  
 letter-box



## KEY TO EXERCISES

### 1.

**III.** 1. вам, мне. 2. ему, ему. 3. ей, ей. 4. вашей сестре, моей сестре. 5. вашему брату, моему брату. 6. вашей дочери, моей дочери.

**IV.** 1. лет. 2. года. 3. лет. 4. года. 5. год. 6. года. 7. лет. 8. года.

**V.** 1. на заводе. 2. на завод. 3. в Москвѣ. 4. в Москвѣ. 5. в институтѣ. 6. в дѣтской поликлиникѣ. 7. в бассейнѣ. 8. в театрѣ, в кино, на концерты. 9. в Одессѣ. 10. в Одессѣ. 11. в Лондонѣ. 12. в школѣ. 13. в школѣ.

**VI.** 1. меня. 2. вас. 3. брата. 4. нашего. 5. вашего. 6. вас. 7. Москвѣ. 8. Ленинграда.

**VII.** 1. на котóром. 2. в котóром. 3. в котóром. 4. в котóром. 5. в котóрой. 6. в котóрой. 7. в котóром.

**VIII.** 1. и. 2. и поэ́тому. 3. потому́ что. 4. где. 5. котóрый.

**IX.** 1. по суббо́там. 2. по средáм. 3. по вечерáм. 4. по воскресе́ньям. 5. по утра́м. 6. по четверга́м.

**X.** поступлю́, поступи́шь; люблю́, люби́шь; хожу́, ходи́шь; живу́, живёшь; пою́, поёшь.

**XII.** 1. Меня́ зову́т Ири́на. А как вас зову́т? 2. Джим о́кончил инститúт и тепѣрь рабóтает на заво́де. А где рабóтаете вы? 3. Моя́ сестра́ ста́рше меня́ на́ три го́да. Моя́ мать мо́ложе отца́ на́ пять лет. 4. — Ско́лько лет э́тому чело́вѣку? — Я ду́маю, ему́ со́рок лет. 5. Они́ ча́сто ходят в го́сти к друзья́м. Вчера́ они́ бы́ли в гостя́х у роди́телей. 6. По суббо́там мы́ ходим в теа́тр, в кино́ или на кон́церты. 7. Приходи́те к нам в го́сти. 8. Переда́йте привѣ́т ва́шим роди́телям.

### 2.

**II.** 1. есть, —. 2. есть, —. 3. есть, —. 4. есть, —. 5. есть, —. 6. есть, —.

**III.** 1. есть, есть, —. 2. есть, есть, —. 3. есть, —. 4. есть, —. 5. —. 6. —.

**IV.** 1. у меня́, у него́, у неё, у нас, у моего́ дру́га, у моей сестры́, у нашего́ преподава́теля. 2. у э́того студѣ́нта, у моего́ сосе́да, у э́той де́вушки. 3. у моего́ мла́дшего брата́, у одной́ нашей студѣ́нтки, у нашего́ профе́ссора.

**VI.** 1. ста́ршего брата́. 2. меня́. 3. моего́ дру́га. 4. вас. 5. отца́.

**XI.** 1. Мой роди́тели живу́т в небольшо́м городке́ недале́ко от Лондо́на. Мой оте́ц рабо́тал дире́ктором шко́лы. Сейча́с он не рабо́тает. Он полу́чает пе́нсию. 2. У меня́ есть сестра́. Её зову́т Анна. Анна мо́ложе меня́ на четы́ре го́да. Она́ рабо́тает в библиоте́ке. Анна изу́чает ру́сский язы́к. Она́ хо́чет преподава́ть ру́сский язы́к в шко́ле. 3. А э́то мой дру́г Джим. Неда́вно он жени́лся. У Джи́ма о́чень кра́сивая жена́. Её зову́т Ма́ри. У неё те́мные во́лосы и се́рые глаза́. 4. — У ва́с есть де́ти? — Да, есть. — У ва́с ма́ленькие де́ти? — Нет, не о́чень: сы́ну де́сять лет, а до́чери — семь. — На ко́го похо́ж ваш сын? — Говору́т, он похо́ж на жену́. — А на ко́го похо́жа ва́ша до́чь? — А до́чь — на меня́.

### 3.

**II.** 1. в теа́тре, в па́рке, в клу́бе, в музе́е, в университе́те, в шко́ле, в библиоте́ке, в рестора́не; на кон́церте, на ле́кции, на уро́ке. 2. в теа́тр, в парк, в клуб, в музе́й, в университе́т, в шко́лу, в библиоте́ку, в рестора́н; на кон́церт, на ле́кцию, на уро́к. 3. в дере́вне, в друго́м го́роде, в Ли́дсе, в Эди́нбурге, в Ливерпу́ле, в Ки́еве, в Лени́нгра́де, в Соове́тском Сою́зе, в Англи́и, в По́льше, во Фра́нции; на ро́дине, на ю́ге. 4. в дере́вню, в друго́й го́род, в Лидс, в Эди́нбург, в Ливерпу́ль, в Ки́ев, в Лени́нгра́д, в Соове́тский Сою́з, в Англию́, в По́льшу, во Фра́нцию; на ро́дину, на ю́г. 5. на заво́де, на фа́брике, на вокза́ле, на ста́нции; в ба́нке, в институ́те, в университе́те, в библиоте́ке, в лабора́тории, в шко́ле. 6. на заво́д, на фа́брику, на вокза́л, на ста́нцию; в банк, в институ́т, в университе́т, в библиоте́ку, в лабора́торию, в шко́лу.

**III.** 1. в большо́м ста́ром до́ме, на тре́тьем эта́же, в са́мом це́нтре го́рода, на у́лице Дру́жбы. 2. в друго́м райо́не, на пло́щади Пу́шкина, в ма́леньком до́ме, на второ́м эта́же. 3. на большо́м автомоби́льном заво́де, в лабора́тории. 4. в университе́те, на истори́ческом факульте́те, на второ́м ку́рсе. 5. в большо́м ста́ром па́рке, в одно́й ма́ленькой дере́вне, на бере́гу реки́. 6. в о́перном теа́тре, на симфо́ническом кон́церте.

**IV.** а) 1. стои́т. 2. стои́т. 3. стои́т. 4. стои́т. 5. стои́т. 6. стои́т. б) 1. лежа́т. 2. лежи́т. 3. лежа́т. 4. лежи́т. 5. лежа́т. с) 1. виси́т. 2. вися́т, вися́т. 3. вися́т. 4. виси́т. 5. виси́т.

**V.** стои́т, лежа́т, стои́т, стои́т, виси́т, стои́т, лежа́т, стои́т.

**VI.** жи́ли, живу́т, полу́чили, пере́ехали, состои́т, выхо́дят, купи́ли, пригласи́ли.

**VII.** 1. в большо́м но́вом пятиэта́жном. 2. в большо́м ста́ром кни́жном. 3. в на́шей ма́ленькой, те́плой и ую́тной. 4. в своё́м ста́ром люби́мом удо́бном. 5. в на́шей са́мой большо́й.

**VIII.** 1. кладу́, кладёшь; положи́, положи́шь; 2. ста́влю, ста́вишь; поста́влю, поста́вишь; 3. ве́шаю, ве́шаешь; пове́шу, пове́сишь.

**X.** а) 1. стои́т, поста́вил. 2. стои́т, поста́вили. 3. стои́л, поста́вили. 4. поста́вьте. 5. поста́вить. б) 1. положи́л, лежи́т. 2. положи́ла, лежи́т. 3. кладу́, лежа́т, положи́л. 4. положи́ть. 5. положи́те. с) 1. виси́т, виси́т. 2. пове́сили. 3. вися́т, ве́шает. 4. виси́т. 5. пове́сить. 6. пове́сьте.

**XII.** 1. сту́льев, крэ́сла. 2. ко́мнаты. 3. газе́т и журна́лов. 4. кни́ги. 5. столо́в, сту́ла. 6. окна́. 7. эта́жей. 8. дом. 9. карти́н. 10. книг. 11. дете́й. 12. госте́й. 13. веще́й. 14. челове́ка.

**XV.** 1. Мы живём в Оксфорде, в небольшом доме. В нашем доме пять комнат, кухня, ванная и уборная. Кухня, столовая и гостиная находятся на первом этаже, а спальни — на втором. 2. Мой брат живёт в новом пятиэтажном доме. В новых домах есть (все удобства —) электричество, газ, горячая вода, телефон. Какие удобства есть в вашем доме? 3. — Что стоит у вас в комнате? — У меня в комнате стоит стол, книжный шкаф, диван, два стула и кресло. На стенах висят фотографии. На полу лежит большой серый ковер. 4. Я ставлю книги в шкаф. Газеты и журналы я кладу на стол. Куда можно положить портфель? Куда можно повесить пальто?

#### 4.

**II.** 4.10; 12.25; 12.05; 2.15; 2.45; 1.40; 9.30; 12.50; 3 20; 4.55; 11.15; 12.30.

**III.** пять минут второго; двадцать минут шестого; десять минут десятого; двадцать пять минут двенадцатого; семнадцать минут четвертого; десять минут первого; половина первого; четверть (пятнадцать минут) третьего; без четверти (без пятнадцати минут) три; половина пятого; без двадцати пять; без четверти пять; без двадцати десять; без двадцати пяти десять; без десяти десять; без пяти девять; десять минут одиннадцатого; четверть (пятнадцать минут) одиннадцатого; половина одиннадцатого; без четверти одиннадцать; без пяти одиннадцать.

**IV.** без четверти семь; четверть восьмого; в половине девятого; в половине первого; в половине пятого; четверть двенадцатого.

**VI.** 1. с восьми часов утра до шести часов вечера. 2. с часу до двух. 3. с девяти часов утра до трёх часов дня. 4. с семи до девяти. 5. с двух (часов дня) до восьми (часов вечера). 6. с пяти до шести. 7. с двенадцати часов дня до семи часов вечера. 8. с двух до четырёх. 9. с четырёх до шести. 10. с шести часов утра до часу ночи.

**VII.** 1. через три часа. 2. после работы. 3. через месяц. 4. после экзаменов. 5. после лекции. 6. через час. 7. через три дня. 8. после праздников. 9. после обеда. 10. через год.

**VIII.** в семь часов, без четверти восемь, десять минут девятого, двадцать минут девятого, в половине девятого, четверть двенадцатого, без двадцати два, в два часа, в половине пятого, два часа, в семь часов, в половине одиннадцатого.

**XI. А.** 1. начинаем, кончаем; начинают, кончаются. 2. открылось, открыл. 3. продолжается, продолжают. 4. остановил, остановилась. 5. открывается, закрывается, закрываем.

**В.** 1. моет, моется. 2. бреюсь. бреет. 3. оделась, одела.

**XIII.** 1. читал, читали, прочитал. 2. готовит, приготовил, приготовил. 3. рассказывал. 4. просмотрел. 5. встали, встаю, вставал. 6. ложитесь, ложусь, лёг. 7. ужинали, поужинали.

**XV. А.** 1. идёте, идё. 2. идёте, идё. 3. хожу. 4. хожу. 5. идут, идут. 6. ходите.

**В.** 1. езжу. 2. ездите. 3. ехате. 4. едете, еду. 5. ездит. 6. едем, едем.

**XVI.** 1. Обычно я встаю в семь часов утра. Я делаю зарядку и принимаю душ. 2. Мы начинаем работать (нашу работу) в восемь часов. Я выхожу из дома в половине восьмого. 3. Я работаю семь часов

в день, а Мари́на (рабо́тает) — шесть часо́в. 4. Мы обе́даем с ча́су до дву́х. 5. Петро́в выхо́дит из до́ма в полови́не девя́того и прихо́дит на заво́д за де́сять мину́т до нача́ла рабо́ты. 6. Вы е́здите на рабо́ту и́ли хо́дите пешко́м? 7. По суббо́там к нам в го́сти прихо́дят на́ши дру́зья. 8. По вече́рам мы смо́трим телеви́зор. 9. Я приду́ к вам к се́ми часа́м. 10. — Чем занима́ется ваш бра́т? — Мой бра́т у́чится в универси́тете. Он у́чится на истори́ческом факульте́те.

## 5.

**II.** 1. шла. 2. шёл. 3. е́здил. 4. шли. 5. ходи́л(а). 6. е́здили. 7. шла. 8. ходи́ли.

**III.** 1. пойдём, пое́дем. 2. пое́ду. 3. пойдёт. 4. пойти́. 5. пойти́. 6. поеха́ть.

**IV.** а) 1. иду́. 2. идёте, идём. 3. хо́дите. 4. идём. 5. хо́дите, хо́дим. 6. идёт, идёт, иду́т. 7. хо́дит.

б) 1. е́здит, е́здит. 2. е́дут. 3. е́здит. 4. е́дут, е́дут. 5. е́здите, е́здим.

**V.** 1. бы́ли на конце́рте. 2. не бы́ла на рабо́те. 3. был в столо́вой. 4. не́ был в Лени́нграде. 5. бы́ли в Большо́м теа́тре. 6. был в Ита́лии. 7. бы́ла в универси́тете.

**VI.** 1. Куда́ вы е́здили ле́том? 2. Куда́ вы ходи́ли вчера́? 3. Вы ходи́ли у́тром в библиоте́ку? 4. Вы ходи́ли вчера́ на ве́чер? 5. Вы е́здили в Москву́? 6. Когда́ вы е́здили в Советский Сою́з? 7. Вы е́здили ле́том на ю́г?

**VII.** 1. на, в. 2. в, на. 3. в, на. 4. на, на, в. 5. на, в.

**IX.** 1. остано́вите. 2. сади́тесь. 3. спроси́те. 4. покажи́те. 5. скажи́те.

**X.** куда́, где, как, где, како́й, где, како́я.

**XI.** 1. та́к как. 2. пото́му что. 3. е́сли (когда́). 4. е́сли. 5. е́сли (когда́). 6. е́сли (когда́).

**XII.** 1. вы́шел из за́ла. 2. вы́шли из до́ма. 3. вы́шел из магази́на. 4. вошл́и в теа́тр. 5. вошла́ в метро́. 6. уше́л с рабо́ты. 7. уеха́л из Москвы́. 8. приеха́ла из дере́вни. 9. пришёл с рабо́ты.

**XIII.** 1. — Вы е́дите на рабо́ту и́ли хо́дите пешко́м? — Обы́чно я е́зжу на рабо́ту на авто́бусе. Домо́й я хожу́ пешко́м, пото́му что в э́то вре́мя в авто́бусе мно́го наро́ду. 2. — Скажи́те, пожа́луйста, отсю́да далеко́ до гости́ницы «Москв́а»? — Нет, недалеко́, три остано́вки. — Как доеха́ть до гости́ницы? — Вам на́до сесть на тре́тий авто́бус. — А где он остано́вливается? — Видите, там напра́тив сто́ят лю́ди? Э́то и есть остано́вка тре́тьего. — Спаси́бо. 3. — Скажи́те, пожа́луйста, когда́ мне сходи́ть? Мне ну́жен Большо́й теа́тр. — Большо́й теа́тр — четвёртая остано́вка. Я вам скажу́, когда́ сходи́ть. 4. — Како́я сле́дующая остано́вка? — Музе́й Че́хова. 5. — Вы не зна́ете, где остано́вливается второ́й тролле́йбус? — Прости́те, я не москвич. Спроси́те лу́чше у милиционер́а. 6. — Где мне сойти́, что́бы попа́сть на Кра́сную пло́щадь? — Вам ну́жно сойти́ на остано́вке «Пло́щадь Револю́ции». 7. — Мне ну́жно сесть на шесто́й авто́бус. — Шесто́й здесь не хо́дит. Остано́вка шесто́го у метро́. 8. Ско́лько сто́ит биле́т? 9. Да́йте, пожа́луйста, два биле́та. 10. — Такси́ свобо́дно? — Свобо́дно. Сади́тесь. Вам куда́? — Мне в центр. 11. Где ближа́йшая остано́вка авто́буса и́ли тролле́йбуса?

**II.** 1. с моим старым знакомым. 2. с нашими друзьями и знакомыми. 3. с женой и детьми. 4. с рабочими и инженером нашей лаборатории. 5. со старым опытным преподавателем. 6. со своими родителями, со своей женой, со своими друзьями. 7. с советскими туристами.

**III.** 1. русским языком и русской литературой. 2. литературой, музыкой, театром. 3. русско-английским словарём, учебником и другими книгами. 4. спортом и танцами.

**IV.** 1. встречаемся, встречаю. 2. видимся, видел. 3. собрал, собрались. 4. остановился, остановил. 5. купаемся, купает.

**V.** 1. взяли. 2. сели. 3. вышли. 4. остановились. 5. искупались. 6. приготовили. 7. отправилась. 8. попрощались. 9. договорились.

**VI.** 1. на, в. 2. на, в. 3. на, на. 4. в. 5. на. 6. на, на. 7. на, на, в.

**VIII. A.** 1. приезжали, приехали. 2. пришёл, приходил. 3. приходил, пришёл. 4. приходит, придёт. 5. приду, прихожу. 6. приходим, прийти.

**B.** 1. ушли, уходили. 2. уходила, ушла. 3. уходили, ушёл. 4. уходит, ушли.

**IX.** четверо мужчин, две женщины, трое друзей, трое товарищей, четверо солдат, двое мальчиков, три сестры, трое братьев, пятеро учеников, пять учениц, четверо детей, шестеро рабочих.

**X.** 1. одиннадцать. 2. двадцать один. 3. четыре. 4. трое. 5. восемь.

**XI.** 1. в шесть часов, часов в шесть. 2. в восемь часов, часов в восемь. 3. в пять часов, часов в пять. 4. в два часа, часа в два. 5. пятнадцать лет, лет пятнадцать. 6. двадцать два года, года двадцать два. 7. восемнадцать дней, дней восемнадцать. 8. четыре раза, раза четыре. 9. пять минут, минут пять. 10. сорок копеек, копеек сорок.

**XII.** ездили, выехали, поехали, ехали, выехали, проехали, вышли, побежали, поехали, приехали.

**XIII.** 1. по университету. 2. по институту. 3. по работе. 4. по школе.

**XV.** 1. — Что вы делаете по воскресеньям? — Мы с друзьями часто проводим воскресенье за городом, в лесу или на берегу реки. Обычно мы ездим за город на поезде или на машине. 2. — Миша, хочешь поехать в воскресенье за город? — На машине? — Нет, мы хотим поехать на велосипедах. — Кто ещё поедет с нами? Сколько человек поедет? — Нас будет пятеро. — Где мы встретимся? — Обычно мы собираемся около станции метро «Киевская». 3. От Москвы до станции «Лесная» поезд идёт минут тридцать — тридцать пять. От станции до леса километра три-четыре. 4. От станции до леса мы шли пешком. Вы любите ходить пешком? 5. Обычно мы возвращаемся в Москву часов в шесть.

**II.** 1. хлеба, сыра, сахара, масла, мяса, рыбы, конфет, яблок, винограда. 2. вина, молока, масла, пива. 3. соли, чая, кофе, сахара, сигарет.

**III.** 1. в магазiнe «Молоко́» или молóчным отдéле «Гастрóнома» 2. в овощнóм магазiнe и на ры́нке. 3. в мяснóм отдéле магазiна. 4. в ры́бном отдéле или в ры́бном магазiнe. 5. в кондитерских магазiнах. 6. в б́улочной.

**IV.** 1. молóчный магазiн (магазiн «Молоко́») 2. б́улочная. 3. овощнóй магазiн. 4. мяснóй магазiн (магазiн «Мясо»). 5. ры́бный магазiн.

**V.** зашёл (зашлá), обошёл (обошлá), выбрал (выбрала), пошёл (пошлá), продаёт, выбрал(а) (купил, купила), пошёл (пошлá), продаёт, купил (купила), заплатил (заплатила).

**VI.** 1. покупа́ем, покупа́л, купил. 2. запла́тил, плати́ть, запла́тили, плати́л. 3. выбира́л, выбрал. 4. прино́сят, принесу́т.

**VII. A.** 1. хожу́, иду́, пойду́. 2. идёте, иду́, хожу́.

**B.** 3. прино́сит, принесли́. 4. прино́сит, принесла́. 5. принёс, прино́сит.

**VIII.** 1. па́чку, корóбку, ба́нку. 2. ба́нку, па́чку, корóбок. 3. па́чку, бутылку́, ба́нку. 4. бутылки́.

**IX.** 1. со́рок пять копéек. 2. три́дцать три копéйки. 3. одну́ копéйку. 4. оди́н рубль двáдцать две копéйки. 5. девяно́сто четы́ре копéйки. 6. три рубля́ пятьдесят шесть копéек. 7. шесть рублéй двáдцать копéек. 8. два рубля́ пятна́дцать копéек.

**X.** 1. где. 2. куда́ (кому́). 3. что. 4. ско́лько. 5. где.

**XII. A.** Недалеко́ от на́шего до́ма есть большо́й продовольственный магазiн. Там можно́ купи́ть всё — мя́со, ры́бу, ма́сло, молоко́, чай, ко́фе, са́хар и други́е продúкты. Магази́н рабóтает с восьми́ часóв утра́ до девяти́ часóв вéчера. Рядом с ним нахóдится магазiн «Фрукты-овощи», где мы покупа́ем карто́фель, капу́сту, лук, моркóвь, яблoки, апельси́ны, сли́вы.

**B.** 1. — Вы не хоти́те зайти́ в магазiн? Мо́жет быть, вам на́до что-нибудь купи́ть? — Да, мне на́до купи́ть сигарéты и спички. 2. — Дáйте, пожа́луйста, сигарéты «Нóвость» и спички. — Пожа́луйста. Девятна́дцать копéек. 3. — Где мо́жно купи́ть грузи́нское вино́? — В любо́м магазiнe «Гастрóном» или в магазiнe «Вино́». 4. — Ско́лько сто́ят эти конфéты? — Эти конфéты сто́ят три рубля́ шестьдесят копéек килограмм. 5. — Скажите, пожа́луйста, ско́лько сто́ит цейло́нский чай? — Три́дцать во́семь копéек па́чка. 6. — Скажите, пожа́луйста, хлеб све́жий? — Да, то́лько что привезли́. — Дáйте три б́улочки и полкило́ чёрного. — Пожа́луйста. Двáдцать во́семь копéек. 7. Дáйте, пожа́луйста, три́ста грамм ма́сла и бутылку́ молока́. 8. — Кака́я колбаса́ есть сего́дня? — У нас есть не́сколько сортóв колбасы́. 9. — Ско́лько сто́ит мя́со? — Рубль пятьдесят килограмм. — Покажите, пожа́луйста, э́тот кусо́к.

## 8.

**II.** 1. книг, тетра́дей, ру́чек, карандаше́й. 2. пальто́, пла́тьев, костюмов, плащёй, блу́зок. 3. сýмку и чемодáн. 4. руба́шку и га́лстук.

**III.** 1. сто́ит ... рублéй, рубля́, рубль. 2. сто́ят ... рубля́, рублéй, рубль. 3. сто́ит ... рубль, рубля́, рублéй. 4. сто́ят ... рублéй, рубля́, рублéй. 5. сто́ит ... копéек, копéек, копéйки. 6. сто́ят ... копéйки, копéйки, копéек. 7. сто́ит ... копéек, копéйку, копéйки.

**IV.** 1. сре́днего рóста. 2. шко́льного во́зраста. 3. я́рких цвето́в. 4. большо́их знáний. 5. си́него или голу́бого цвето́в.

V. 1. мо́их роди́телей. 2. моего́ ста́ршего бра́та. 3. моёй мла́дшей сестры́. 4. на́ших сосе́дей. 5. на́шего препода́теля. 6. одно́го из-ве́стного англи́йского пи́сателя

VI. 1. на́шему но́вому студё́нту. 2. одной́ знако́мой де́вушке. 3. моему́ мла́дшему сы́ну. 4. свое́му дру́гу. 5. своим гостя́м. 6. своим това́рищам по рабо́те.

VIII. 1. Да, мне нра́вятся та́кие филь́мы. Нет, мне не нра́вятся та́кие филь́мы. 2. Да, мне нра́вится ру́сская му́зыка. 3. Да, мне нра́вятся рома́ны э́того пи́сателя. 4. Да, мне нра́вится та́кая пого́да. 5. Да, мне нра́вится гуля́ть по у́лицам го́рода. 6. Да, мне нра́вится отды́хаться в го́рах.

IX. A. 1. по́нравилась. 2. по́нравилась. 3. по́нравился. 4. по́нравилась. 5. не по́нравился.

B. 1. люблю́. 2. любя́т. 3. люблю́. 4. любя́т. 5. любим. 6. любите.

XI. 1. Я по́мню. 2. Брат . . хо́чет. 3. Я не ве́рю... 4. Я не хо-тёл... 5. Я пло́хо рабо́тал. 6. Вы не хоте́те... 7. Он жи́л...

XII. 1. чита́л, прочита́ли, прочита́л. 2. купи́л, покупа́л, купи́л. 3. писа́л, написа́л. 4. по́нравился, нра́вятся. 5. да́рим, подары́ла. 6. ду́мал, поду́мал. 7. реши́л, реша́ли.

XVI. све́тлый костю́м, че́рные ту́фли, тяжё́лый чемода́н, некра́сивая вещь, дешё́вое пла́тье, гру́бая рабо́та, молодóй челове́к, ле́тнее пальто́, же́сткая (гру́бая) ткань.

XVII. 1. Когда́ открыва́ются магази́ны? Я хочу́ зайти́ в универма́г. Мне на́до купи́ть не́сколько вещей. 2. Скажи́те, на како́м эта́же прода́ют костю́мы для ма́льчиков? 3. Скажи́те, пожа́луйста, где я могу́ купи́ть зи́мнюю ша́пку? 4. — Ско́лько сто́ит э́тот га́лстук? — Два рубля́ два́дцать копе́ек. 5. Мне нра́вится э́то пла́тье. Ско́лько оно́ сто́ит? 6. — Вам нра́вится э́та су́мка? — Оче́нь нра́вится. 7. Мне нра́вится э́то пальто́, но оно́ мне велико́. 8. Покажи́те, пожа́луйста, да́мские перча́тки. Како́й э́то разме́р? 9. — Мо́жно приме́рить бе́лые ту́фли? — Како́й разме́р? — Три́дцать пяты́й. — Пожа́луйста. 10. Э́ти боти́нки мне малы́. Да́йте, пожа́луйста, дру́гую па́ру. 11. Да́йте, пожа́луйста, три ме́тра ше́рсти.

## 9.

II. 1. с молоко́м. 2. с ма́слом и сы́ром. 3. с мя́сом. 4. с ри́сом или карто́шкой. 5. с молоко́м. 6. с капу́стой.

III. 1. стои́т. 2. лежа́т. 3. поста́вил, положи́л. 4. поста́вьте. 5. положи́те.

IV. 1. на столе́, на сто́л. 2. на сту́л, на сту́ле. 3. на буфе́те, на буфе́т. 4. на окно́, на окне́. 5. в шкафу́, в шкаф.

V. 1. Принеси́те... 2. Переда́йте... 3. Да́йте...

VI. 1. одну́ котле́ту, холо́дную ры́бу, о́стрый сыр, ча́шку ко́фе. 2. мя́со с гарни́ром, котле́ту с капу́стой. 3. бутылку́ воды́, тарелку́ су́па, у́тку с ри́сом, ча́шку ко́фе. 4. воды́, молока́, пи́ва, лимона́да, со́ка.

VII. 1. в э́тот рестора́н, в э́том рестора́не. 2. в но́вой столо́вой, в но́вую столо́вую. 3. в э́том ма́леньком кафе́, в э́то ма́ленькое кафе́.

VIII. ем, ешь, ест, е́дим, е́дите, е́дят; пью́, пьёшь; беру́, берёшь; возьму́, возьме́шь; закажу́, зака́жешь.

**IX.** 1. Мне нравится чай с молоком 2 Мне нравится сухое вино. 3. Мне нравятся яблоки, апельсины, бананы, etc 4. Мне нравятся рыбные блюда 5 Мне нравится острый сыр. 6. Мне нравится русская кухня.

**X.** 1. за завтраком. 2. за ужином 3. за обедом.

**XII.** 1. — Вы не хотите пойти пообедать? — С удовольствием Я как раз собирался пойти. — Куда мы пойдём? — Можно пойти в кафе «Космос». Там неплохо готовят. И в это время там мало народу. 2 — Что мы возьмём на первое? Вы будете заказывать суп? Что вы будете пить — вино, пиво или минеральную воду? — Я хотел бы попробовать русскую водку. 3. — Мне очень понравилось это вино. Как оно называется? — «Цинандали». Это грузинское вино. 4. — Я не знаю, что мне взять на второе. — Я бы посоветовал вам заказать котлету по-киевски. Это очень вкусно. 5. Принесите, пожалуйста, салат и холодное мясо. 6. Дайте, пожалуйста, счёт. 7. Передайте, пожалуйста, масло. Спасибо. 8. — Это место свободно? — Да, садитесь, пожалуйста. 9. Обычно я завтракаю и ужинаю дома, а обедаю на работе. У нас в институте хорошая столовая. Здесь вкусно готовят и всегда большой выбор мясных и рыбных блюд.

## 10.

**II.** 1. можно. 2. Мне надо. 3. можно. 4. Мне надо. 5. Им надо. 6. можно. 7. можно.

**III.** 1. послал (отправил), получают. 2. послать. 3. послали. 4. бросить (опустить). 5. получили. 6. принёс. 7. бросьте (опустите). 8. писать, получать. 9. приносит.

**IV.** 1. из Ленинграда, от моего друга. 2. из Москвы, от своих советских друзей. 3. из Киева, от одного знакомого студента. 4. из родной деревни, от моих родителей. 5. из родных мест, от друзей, родственников и знакомых.

**V.** 1. от брата из Киева. 2. срочную телеграмму сестре в Одессу. 3. марку на конверт... письмо в конверт. 4. на почте. 5. из дома от родителей. 6. телеграмму из Ленинграда от моего младшего брата.

**VI.** 1. со своим младшим братом, с друзьями по институту, со своими родителями. 2. с Ниной и Мишей, со своими товарищами. 3. с одной знакомой женщиной. 4. с одним интересным молодым человеком. 5. с инженером и рабочими, с другими работниками.

**VII.** 1. встретиться, встретил. 2. посоветоваться, посоветовал. 3. видел, виделись, видите. 4. обнялись, обнял.

**X.** 1. со своим соседом, моего соседа. 2. с её младшей дочерью, её младшая дочь, своей младшей дочери. 3. своим преподавателем, их преподавателю. 4. один мой знакомый, у одного моего знакомого. 5. от своей старшей сестры, её старшая сестра.

**XII.** 1. пишут, написал. 2. получаю, получил. 3. начинала, начала. 4. отправил, отправлял. 5. писали, посылали, написал, послал. 6. записывал, записал. 7. забыл, забывает.

**XIV.** 1. — Скажите, пожалуйста, где находится ближайшая почта? — Почта находится недалеко отсюда, на улице Кирова. — Вы не знаете, как (когда) работает почта? — Я думаю, с восьми часов утра до восьми вечера. 2. — Где можно купить конверты, марки? — В соседнем окне. — Дайте, пожалуйста, конверт с маркой, две открытки и два

бланка для телеграммы. 3. — Сколько стоит конверт для авиаписьма? — Семь копеек. — Сколько времени идёт письмо из Москвы в Киев? — Один день. 4. — Мне надо послать несколько поздравительных телеграмм. Где принимают телеграммы? — В соседнем зале. — Сколько времени идёт телеграмма из Москвы в Ленинград? — Два часа. 5. Каждое утро почтальон приносит нам газеты и письма. Сегодня утром он принёс мне несколько писем. Одно письмо было из Киева от моего старого друга. Мне надо ответить на это письмо. Я не люблю писать письма. Обычно я посылаю открытки.

## 11.

II. 1. мне нужно. 2. нам надо. 3. вам нужно. 4. мне надо. 5. мне надо.

III. 1. мой, моего, своего. 2. своим, своим, его. 3. свой, его, его. 4. своего, его, своей. 5. мой, свой, его, своё.

IV. приезжал, останавливался, обращался, давал, заказывал, поднимался, показывала; приехал, остановился, обратился, дал, заказал, поднялся, показала.

V. 1. рисует. 2. играет, не танцует. 3. организует. 4. ночуют. 5. критикуют. 6. беседует. 7. волнуясь. 8. интересуется.

VI. 1. проговорили. 2. поговорили, покурили. 3. проспал. 4. поспал. 5. прогуляла. 6. погуляй. 7. пролежал. 8. просидели. 9. посидели.

VII. приехала, выехали, приехали, ездила, выехала (уехала), приехала, ходили, пошли (пойдут), придут.

VIII. 1. Наш дом построен пять лет назад. 2. В журнале напечатаны мои стихи. 3. Магазины уже закрыты. 4. Телеграмма уже послана? 5. Это письмо получено на прошлой неделе. 6. Гости приглашены к семи часам. 7. На вечере нам был показан советский фильм. 8. Эта книга куплена в киоске. 9. Номер в гостинице ещё не заказан.

X. 1. и, но. 2. и, но, а. 3. но, а. 4. и, но, а. 5. а, и, но.

XI. 1. Если у вас будет время, ... 2. ..., если рано кончу работу. 3. Если хотите посмотреть этот фильм, ... 4. ..., если у меня будут деньги. 5. Если в воскресенье будет тепло, ... 6. Если увидите где-нибудь этот учебник, ... 7. Если ваши часы спешат, ...

XIV. 1. Нашу группу разместили в гостинице «Украина». В холле нас встретил администратор. Мы отдали ему свой паспорт и заполнили бланки для приезжающих. Он сказал нам номера наших комнат. 2. Мой номер на девятом этаже. Я поднялся на лифте на девятый этаж. Дежурная дала мне ключ от моего номера и сказала: «Когда будете уходить, оставляйте ключ у меня». Она проводила меня и показала мне мою комнату. 3. Окна моей комнаты выходят на Москву-реку. Из окна я вижу улицы, дома и мост через Москву-реку. Моя комната большая и тёплая. 4. Нам сказали, что завтракать, обедать и ужинать мы будем в ресторане, который находится на первом этаже гостиницы. 5. — Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера? — Есть. Вам нужен номер на двоих? — Да. Я с женой. — Заполните, пожалуйста, бланк. Ваш номер на третьем этаже. Можете подняться на лифте. Дежурная даст вам ключ от вашего номера. — Спасибо.

**II.** 1,7. с моим старым другом Николаем и его женой; с моими родителями и моей младшей сестрой; с Петровыми. 2,8. своего старого друга Николая и его жену; своих родителей и свою младшую сестру; Петровых. 3. у своего старого друга Николая и его жены; у своих родителей и своей младшей сестры; у Петровых. 4. о моём старом друге Николае и его жене; о моих родителях и моей младшей сестре; о Петровых. 5,6. моём старому другу Николаю и его жене; моим родителям и моей младшей сестре; Петровым. 9. Мой старый друг Николай и его жена; мои родители и моя младшая сестра; Петровы.

**III.** 1. Позовите. 2. Позвоните. 3. Передайте. 4. Подождите. 5. Приходите.

**IV.** шёл, вошёл, подошла, ушла, зашла, пошёл, придёт, придёт.

**V.** 1. вам. 2. мне. 3. им. 4. Маше. 5. мне.

**VI.** 1. позвоните. 2. набрали. 3. позвоните. 4. положил. 5. набрать. 6. кладите.

**VII.** 1. давайте, пусть. 2. давайте, пусть. 3. давайте, пусть.

**VIII.** 1. поедём. 2. напишем. 3. напишет. 4. возьмём. 5. возьмёт. 6. попросим. 7. попросит.

**IX.** 1. Нина сказала мне, чтобы я купил(а) билеты в кино. 2. ..., чтобы она пришла сегодня в шесть часов вечера. 3. ..., чтобы мы прислали ей свои фотографии. 4. ..., чтобы она позвонила ему вечером. 5. ..., чтобы он подождал меня здесь. 6. ..., чтобы я прислал ему журнал «Радио». 7. ..., чтобы мы повторили восьмой урок. 8. ..., чтобы я обязательно прочитал эту книгу.

**X.** 1. чтобы, что. 2. чтобы, что. 3. что, чтобы. 4. что, чтобы. 5. чтобы. 6. что, чтобы.

**XII.** 1. ли. 2. ли, если. 3. если, ли. 4. если, ли, если.

**XV.** 1. Когда я пришёл домой, жена сказала, что мне звонил мой старый друг Сергей. Он сказал, что позвонит ещё раз. 2. — Вчера я хотел позвонить вам, но я не знал вашего телефона. — Запишите его: 253-80-85. Это домашний телефон. 3. — Вы не можете позвонить мне завтра утром, часов в девять? — Могу. По какому телефону? — 299-22-11. 4. — Когда я могу позвонить вам? — В любое время после пяти вечера. 5. — Вчера я звонил вам, но никто не подходил к телефону (не отвечал). 6. — Если кто-нибудь позвонит мне, скажите, что я буду дома после семи вечера. 7. — Это Валья? — Нет, Вали нет дома. — Вы не можете сказать, когда она будет? — Подождите минутку, сейчас узнаю... Вы слушаете? Валья будет дома после 12. 8. — Позовите, пожалуйста, Ольгу Ивановну. — Это я. — Здравствуйте, говорит ваш студент Петров. Извините, что я беспокою вас. Я кончил свою работу и хотел бы показать вам — Завтра я буду в университете утром. Приходите и приносите свою работу — Спасибо. До свиданья.

**II.** 1. жаловалась. 2. принимать. 3. болею. 4. болит. 5. жалуетесь. 6. выписал. 7. лечит. 8. жалуется. 9. принимать. 10. болят. 11. болен.

III. 1. У него грипп. 2. Давно у неё грипп? 3. У моего брата было воспаление лёгких. 4. ..., так как у меня была ангина.

IV. 1. вам надо. 2. вам надо. 3. ей надо (нужно) 4. ему нельзя. 5. мне можно. 6. ему нельзя 7. ему нельзя. 8. ему надо (нужно). 9. ей нельзя.

V. 1. болеет (болел). 2. болеет (болел). 3. болит (болела). 4. болят (болели). 5. болел. 6. болит. 7. болеете (болели). 8. болит.

VI. 1. Если у вас болит голова, ... 2. Если (когда) вы больны, ... 3. Я пошёл к врачу, так как (потому что) ... 4. Вам нельзя выходить на улицу, так как ... 5. Николай не пришёл на работу, так как ... 6. Моёй сестре нельзя ехать на юг, потому что ... 7. Если вы почувствуете себя хуже, ... 8. Когда (так как) он почувствовал себя хуже, ...

VII. 1. в поликлинику к зубному врачу. 2. в больницу к своей больной подруге. 3. в деревню к своим родителям. 4. в кабинет к медицинской сестре. 5. в медицинский институт к известному профессору.

VIII. 1. ..., что у неё болит голова. 2. ..., когда придёт врач. 3. ..., что врач придёт завтра. 4. ..., что она должна лечь в больницу. 5. ..., как я себя чувствую. 6. ..., что через неделю я смогу выйти на работу. 6. ..., что он должен принимать это лекарство два раза в день.

XI. 1. — Как вы себя чувствуете? — Спасибо, хорошо. — Говорят вы были больны? — Да, я болел. — Вы лежали в больнице? — Нет, я лежал дома. 2. — У вас больной вид. Вы должны идти к врачу. — Вчера я был у врача. — Что он сказал? — Он сказал, что мне надо лежать в постели и принимать лекарство. — Почему же вы не лежите в постели? — Я иду из аптеки. (Я был в аптеке.) 3. — У моего отца часто болит голова. Врач выписал ему лекарство от головной боли. Отец говорит, что лекарство помогает ему. 4. — Я давно не видел Николая. Что с ним? — Он не работает сейчас. Говорят, он простудился и лежит дома. 5. — Ваша сестра была больна? — Да, ей сделали операцию, и она месяц лежала в больнице. — Как она чувствует себя сейчас? — Спасибо, лучше. Она уже дома. Врач сказал, что через неделю она сможет выйти на работу. 6. — Что у вас болит? — У меня сильный насморк и болит голова. — Какая у вас температура? — Утром была 37,7. 7. Врач измерил температуру и осмотрел больного. 8. Врач выписал мне лекарство. Он сказал, что надо принимать его по одной таблетке перед обедом. 9. У Владимира болит зуб, но он боится идти к врачу. 10. — Мария Ивановна жалуется на плохой аппетит. — Да? Я не заметил этого.

## 14.

II. 1. хорошей спортсменкой. 2. чемпионкой города по гимнастике. 3. спортом. 4. лыжами и плаванием. 5. футболом и велосипедом. 6. велосипедом и шахматами.

III. 1. по боксу. 2. по теннису. 3. по волейболу. 4. по гимнастике. 5. по настольному теннису. 6. по шахматам. 7. по гимнастике, плаванью и фигурному катанию.

IV. играли, играли, проиграла, выиграл, играет, выиграла, проиграла, сыграла.

**V.** 1. а) пла́вать, пла́ваете, пла́ваю; б) плыву́т, плывё́т, плывё́т; в) плыть, пла́вать. 2. а) ходи́те, ходи́л, ходи́ть; б) ходи́те, хожу́, идёте (пойдёте), иду́ (пойду́), идё́мте (пойдёмте); в) идёте, идём, идёте, хожу́. 3. а) бежи́те, бегу́; б) бежи́т, бежи́т, бежи́т, бежи́т, бе́гает.

**VI.** 1. на пиани́но, в волейбо́л, в футбо́л, в хоккёй, на роя́ле, в пинг-по́нг, на скри́пке, в ша́хматы, на гита́ре, в те́ннис, на трубе́. 2. на лы́жах, на коны́ках, на ло́дке, на велоси́педe.

**VII.** 1. кото́рая. 2. в кото́рой. 3. в кото́рой. 4. кото́рую. 5. с кото́рой. 6. о кото́рой.

**VIII.** 1. ..., ка́ким спо́ртом я занима́лся ра́ньше. ..., ко́гда я нача́л игра́ть в футбо́л. ..., в ка́кой кома́нде я игра́л ра́ньше. 2. ..., что я занима́лся бо́ксом. ..., что я нача́л игра́ть в футбо́л семь лет наза́д. ..., что я игра́л в футбо́л и в хоккёй в кома́нде «Зе́нит». 3. ..., люби́т ли он спорт. ..., занима́ется ли он спо́ртом. ..., ката́ется ли он на лы́жах. 4. ..., что́бы он занима́лся спо́ртом. ..., что́бы он бро́сил кури́ть. ..., что́бы он де́лал у́треннюю гимна́стику.

**XI.** 1. Мой брат занима́ется спо́ртом с де́тства. Он ката́ется на лы́жах и на коны́ках. Бо́льше всего́ он люби́т пла́вание. Кру́глый год он ходи́т в бассе́йн. Я то́же люблю́ пла́вать. Иногда́ я хожу́ в бассе́йн вме́сте с ним. 2. Ни́на хорошо́ игра́ет в те́ннис. В про́шлом году́ она́ заняла́ пе́рвое ме́сто в соревно́ваниях и ста́ла чемпио́нкой страны́ по те́ннису. 3. — Вы занима́етесь спо́ртом? — Не́т, сейча́с я не занима́юсь спо́ртом. Ра́ньше, ко́гда я был молоды́м, я игра́л в футбо́л и волейбо́л. 4. — Вы занима́етесь гимна́стикой? — Да. Я о́чень люблю́ гимна́стику. По-мо́ему, э́то са́мый краси́вый вид спо́рта. 5. — Ва́ши де́ти де́лают у́треннюю за́рядку? — Да, де́лают. Ка́ждое у́тро. — А вы? — Не́т, я да́вно бро́сил. 6. — Вы ча́сто ходи́те на ката́к? — Не́т, не ча́сто, раз в неде́лю, иногда́ два ра́за в неде́лю. 7. Вче́ра я был на стадио́не. Игра́ли «Дина́мо» и «Арсена́л». Ма́тч был о́чень интере́сный. Он зако́нчился со счё́том 1:0. Вы́играла англи́йская кома́нда. 8. Я ви́жу, вы боле́ете за кома́нду «Дина́мо». Я то́же болею́ за э́ту кома́нду. 9. — Вы люби́те игра́ть в футбо́л? — Не́т, не люблю́. Но по телеви́зору смотре́ю футбо́льные ма́тчи с удово́льствием.

## 15.

**II.** 1. поё́т. 2. критику́ют. 3. идё́т. 4. аплоди́руют. 5. продаю́т. 6. беру́.

**III.** 1. в теа́тр на бале́т «Золу́шка». 2. в консе́рвато́рии на конце́рте. 3. в па́ртёре, в пя́том ряду́. 4. в Большо́й теа́тр на о́перу «Бори́с Годуно́в». 5. на воскресе́нье на ве́чер.

**IV.** 1. исполня́ется, исполня́ет, исполня́ет. 2. ко́нчил, ко́нчился. 3. встре́тились, встре́тил. 4. верну́ли, верну́лись.

**V.** 1. У меня́ не́т но́вого уче́бника. 2. ...ста́ршего бра́та. 3. се́годняшней газе́ты. 4. англо-ру́сского сло́варя. 5. книг э́того писа́теля. 6. дете́й. 7. о́перного теа́тра. 8. хоро́ших певцо́в. 9. свобо́дных номеро́в.

**VI. А.** 1. слу́шали. 2. слы́шали. 3. слу́шаю. 4. слу́шать. 5. слы́шит. 6. слы́шал.

**Б.** 1. ви́дели, ви́дел. 2. посмотре́л. 3. ви́дит. 4. уви́дел, смотре́л, ви́дел. 5. смотре́ть. 6. ви́дели (смотре́ли).

**VII.** 1. ..., хотя я люблю этого автора. 2. ..., хотя он недавно пришёл на сцену. 3. Хотя концерт кончился поздно, ... 4. ..., хотя (я) видел её раньше. 5. ..., хотя (я) читал его недавно. 6. ..., хотя он изучает русский язык уже несколько лет. 7. Хотя мой товарищ изучает русский язык всего несколько месяцев, ...

**IX.** 1. Когда я был в Москве, я посмотрел балет «Лебединое озеро» в Большом театре. 2. Больше всего я люблю балет. Я видел все балеты Большого театра. 3. Мы хотели посмотреть эту пьесу, но не смогли достать билеты. 4. — Что идёт сегодня в Художественном театре? — «Три сестры» Чехова. — Я видел эту пьесу в прошлом году. 5. — Когда будет премьера пьесы Толстого «Живой труп»? — 20 марта. — Говорят, трудно достать билеты на этот спектакль. — Да, это правда. 6. — Аня, ты свободна в субботу? Я хочу пригласить тебя в Большой театр на балет «Спящая красавица». 7. — У вас есть билеты на «Чайку»? — Есть на седьмое января на вечерний спектакль. — Дайте, пожалуйста, два билета. 8. — У вас нет лишних билетов? — Есть. Один. — Мне нужно два. 9. — Где наши места? — В партере, в шестом ряду. — А где сидят Лёда и Виктор? — В ложе № 3. 10. — Когда начинаются спектакли в московских театрах? — Утренние в 12 часов, вечерние в 7.

## 16.

**II.** 1. к нашим родителям в Прибалтику. 2. в пионерском лагере на берегу Чёрного моря. 3. со своими коллегами, со своими друзьями. 4. всем своим друзьям и знакомым. 5. в маленьком курортном городке Новом Афоне. 6. на Волгу или на Украину.

**III.** 1. на месяц, месяц. 2. на всё лето, всё лето. 3. два месяца, на два месяца. 4. на три дня, три дня. 5. на неделю, неделю. 6. три года, на три года.

**IV.** 1. купаться. 2. проведи. 3. собираемся. 4. кататься. 5. загорел. 6. проводите.

**V.** 1. Павел спросил меня, где мы будем отдыхать летом. 2. ..., что мы собираемся поехать в Крым. 3. ..., что они тоже поедут на юг. 4. Я спросил, в каком месте они будут отдыхать. 5. Он ответил, что они хотят поехать в Сочи. 6. Я сказал, что мы будем жить недалеко от них.

**VI.** 1. решали, решили. 2. отдыхали, отдохнули. 3. получил, получали. 4. искупались, купались. 5. собрал и сложил, собирал и складывал. 6. провожали, проводили. 7. поднимались, поднялись.

**VII.** 1. приехали с Украины. 2. пришёл домой. 3. подвела к нашему дому. 4. вышел из дома. 5. приехали из санатория. 6. отошёл от окна. 7. уехали от нас. 8. вошёл в вагон.

**VIII.** 1. Я посмотрел на часы и ... 2. Когда (после того как) туристы поднялись на гору, они ... 3. Когда я уезжал в отпуск, ... 4. Когда я отдыхал на юге, ... 5. Так как она не знала русского языка, ... 6. Когда я слушаю передачи на русском языке, ... 7. После того как он изучил русский язык, ... 8. После того как мы попросились с друзьями, ... 9. Когда я выхожу из университета, ... 10. Я позвонил на вокзал и узнал, когда ...

**IX.** 1. купаюсь, искупавшись. 2. обедаю, пообедав. 3. отдохнув, отдыхая. 4. возвратившись, возвращаясь. 5. сидя, посидев. 6. прочитав, читая.

**XI.** 1. — Где вы отдыхали летом? — Мы ездили в Крым. — Хорошо отдохнули? — Очень. 2. В прошлом году мы провели отпуск на юге, в Ялте. 3. — В этом году летом мы хотим поехать в Прибалтику. Мы никогда не были там. Говорят, там прекрасные пляжи и не так жарко, как на юге. — Если погода будет хорошая, там можно хорошо отдохнуть. 4. А мы обычно проводим лето в горах. Мы любим ходить пешком. 5. — Вы поедете в санаторий? — Да, недавно мне делали операцию, и теперь врачи посылают меня в санаторий. 6. Куда поедут летом ваши дети? — Старший сын — он студент — поедет в альп-лагерь. Он каждый год ездит на Кавказ. Младший сын поедет в пионерский лагерь. — А он не будет скучать в лагере? — Нет, он очень живой мальчик, и у него всегда много друзей. 7. — Мы ещё не решили, где будем отдыхать в этом году. — А когда у вас отпуск? — В августе. — В августе хорошо поехать на юг, например в Молдавию. 8. В этом году мы никуда не поедём и будем жить на даче, недалеко от Москвы. В августе мы поедём на две недели в Болгарию, а остальное время тоже будем в Москве.

## 17.

**II.** еду, едешь, едет, едем, едете, едут; ежду, едешь, едет, едим, едите, едят; иду, идёшь, идёт, идём, идёте, идут; лечу, летишь, летит, летим, летите, летят.

**III.** 1. ездил, ехал. 2. летали, летели. 3. ходил, шёл. 4. ездил, ехал.

**IV.** 1. Вчера мы ходили в театр. 2. ... ездили на Кавказ. 3. ... летал в Ленинград. 4. ездил в Венгрию. 5. ... ходим на стадион. 6. — Куда вы ходили? — Мы ходили в библиотеку. 7. ... не ездил в Сибирь.

**V.** едит, ездили, ехали, летели, ехали, выходили, вышли, пошли (побежали), поехали, ездили.

**VI.** вышли, поехали, подошли, отошёл, отходил, вышли, вошли, идёт, вышли, пройти, идти, пошли, шли, прошли, вошли.

**VII.** 1. Мы никуда не пойдём сегодня вечером. 2. не пойду ни к кому. 3. никогда не видел. 4. никогда не был. 5. никому не пишу писем. 6. никому не рассказывал. 7. никого не ждёт. 8. Ни у кого нет такого учебника. 9. Ни у кого из нас нет машины. 10. ни с кем не говорю.

**VIII.** 1. нигде. 2. никуда. 3. ни с кем. 4. ничего (никогда). 5. ничём. 6. никого и ничего. 7. никто. 8. никогда. 9. никому (никогда).

**X.** 1. Я спросил дежурного, когда приходит поезд из Киева. Он ответил, что поезд из Киева приходит в девять часов утра. 2. Нина спросила милиционера, как пройти на Ленинградский вокзал. Милиционер ответил, что пешком идти далеко и надо сесть на седьмой трамвай. 3. Я спросил соседа по купе, когда отходит наш поезд. 4. Сосед по купе спросил меня, не хочу ли я пойти в вагон-ресторан поужинать. 5. В письме мой друг спрашивал меня, когда я приеду к ним. Я ответил ему, что приеду к ним в конце месяца. 6. На платформе проводница попросила нас показать наши билеты (чтобы мы показали наши билеты). 7. На вокзале незнакомый человек попросил нас помочь ему найти справочное бюро.

**XII.** 1. Завтра я еду в Ленинград. Поезд отходит в 9.15. 2. — Сколько часов идёт поезд от Москвы до Ленинграда? — Восемь часов. 3. Дайте, пожалуйста, два билета до Минска на 27 число. 4. — Когда вы едете в Киев? — Послезавтра. — Вы поедете поездом или полетите самолётом? — Полечу самолётом. — Сколько часов летит самолёт до Киева? — Точно не знаю, думаю, час-полтора. 5. Завтра мой родственник уезжает в Крым. Мы пойдём на вокзал провожать их. 6. Когда поезд подошёл к станции, на платформе я увидел своего брата. Он пришёл встречать меня. 7. — Товарищ проводник, где наши места? — Ваши места в пятом купе. 8. — Сколько минут стоит поезд на этой станции? — Пять минут. 9. Теплоход будет стоять в Сочи три часа. Вы можете сойти на берег и пойти посмотреть город. 10. — Как вы себя чувствуете в самолёте? — Нормально. 11. Самолёт приземлился. Открылась дверь, по лестнице стали спускаться пассажиры. Вот и мой товарищ.

## 18.

**II.** 1. одного из своих знакомых. 2. одного из наших студентов. 3. об одном из своих товарищей. 4. один из английских студентов, обучающихся... 5. одна из самых больших и богатых университетских библиотек. 6. один из преподавателей. 7. одну из новых книг.

**III.** 1. построено. 2. будет открыта новая библиотека. 3. Экзамены успешно сданы всеми студентами. 4. всё приготовлено. 5. было объявлено. 6. послано.

**IV.** 1. нашим. 2. свой, своего. 3. свою, его. 4. своим, его, своего, наши. 5. своего, свою. 6. свою, его.

**V.** приехала, поехали, ехали, вышли, вошли, подошла.

**VI.** 1. до поступления. 2. до встречи с вами. 3. после окончания школы. 4. после окончания. 5. до знакомства. 6. до начала экзаменов. 7. после ужина.

**VII.** 1. что. 2. что. 3. чтобы. 4. что. 5. что. 6. что. 7. чтобы. 8. что. 9. чтобы.

**VIII.** 1. Преподаватель сказал нам, что завтра мы начнём изучать новую тему. Один студент спросил, какую тему мы начнём изучать. 2. Студентка попросила преподавателя объяснить это правило ещё раз. 3. Преподаватель спросил, когда у нас было последнее занятие по русскому языку. Мы ответили, что в прошлую пятницу. 4. Профессор сказал нам, чтобы мы обязательно прочитали эту книгу. 5. Мой сосед спросил меня, понял ли я последнюю лекцию. 6. Один студент спросил меня, всё ли я понял в последней лекции. 7. В общении я спросил, нет ли мне письма. Дежурный ответил, что мне есть письмо. 8. В письме мой друг пишет, что ему очень хочется приехать в Москву.

**IX.** а) двадцать седьмое апреля тысяча семьсот пятьдесят пятого года; четырнадцатое июля тысяча семьсот восемьдесят девятого года; седьмое ноября тысяча девятьсот семнадцатого года; первое января тысяча девятьсот тридцатого года; восемнадцатое марта тысяча девятьсот сорок второго года; двенадцатое апреля тысяча девятьсот шестидесяти первого года

б) десятое февраля тысяча восемьсот тридцатого года; пятнадцатое апреля тысяча девятьсот двадцать четвёртого года; тридцать

пёрвое ию́ля ты́сяча девятьсо́т пятьдеся́т пёрвого го́да; второ́е сентяб́ря ты́сяча восе́мьсо́т девятьсо́т тре́тьего го́да; два́дцать тре́тье декаб́ря ты́сяча се́мьсо́т пятьдеся́т пя́того го́да; шесто́е ию́ня ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тьего го́да.

**XI.** 1. В на́шем университе́те ше́сть факульте́тов. Я учу́сь на исто́рическом факульте́те. Я изуча́ю исто́рию Росси́и. По́сле оконча́ния университе́та я бу́ду преподава́ть исто́рию. 2. Мой бра́т учи́тся в уни́версите́те на второ́м ку́рсе. Он изуча́ет ру́сский язы́к и ру́сскую литерату́ру. Он хо́чет бы́ть преподава́телем. 3. — Вы учите́сь или рабо́таете? — Учу́сь. — Где? — В университе́те. 4. В Моско́вском университе́те учатся студе́нты из 65 стран. 5. В университе́те учатся пять лет. 6. — Ка́кие предме́ты изуча́ют студе́нты на пёрвом ку́рсе филологическо́го факульте́та? — Исто́рию, древнору́сскую литерату́ру, исто́рию ру́сского язы́ка. 7. Э́тот студе́нт мно́го занима́ется. 8. — Где вы лю́бите занима́ться — до́ма или в библиоте́ке? — Я люблю́ занима́ться в библиоте́ке. 9. На́ши студе́нты лю́бят спорт. О́дни игра́ют в футбо́л или воле́йбо́л, дру́гие занима́ются гимна́стикой, тре́тьи пла́вают. 10. В клу́бе университе́та рабо́тают кру́жки самоде́ятельности. Я занима́юсь в драматическо́м кру́жке. 11. — Я да́вно вас не ви́дел. — Мы сда́ём экза́мены. — Ка́к ва́ши дела́? — Спа́сибо, хоро́шо. — Ско́лько экза́менов вы сда́ли? — Три. — Ско́лько ещё оста́лось? — О́дин. — Что вы бу́дете де́лать по́сле экза́менов? — По́еду до́мой к роди́телям.

## INDEX

### of the Exercises on Grammar and Vocabulary

#### *Use of Cases*

Genitive 1\* VI\*\*; 2 IV, VIII; 3 XII; 4 VI; 7 II; 8 IV, V; 9 VI, 10 IV; 18 II  
Dative 1 III; 8 VI; 12 V  
Accusative 2 VI; 9 VI  
Instrumental 6 II, III; 9 II; 10 VI; 14 II; 17 IX  
Prepositional 3 III, VII; 7 III  
Various Cases 1 V; 3 II; 8 II; 9 IV, VI, VII; 12 II; 13 VII; 15 III; 16 II

#### *Use of Verbs*

Verb Aspects 4 XII, XIII; 6 V, VII; 7 VI; 8 XII; 10 XII; 11 IV; 12 VI; 16 VI  
Verbs of Motion 4 XV; 5 III, IV, V, VI; 6 VII, VIII, XII; 7 VII; 11 IV, VII; 12 IV; 14 V; 17 III, IV, V, VI; 18 V  
Verbs with -ся 4 X, XI; 6 IV; 10 VII; 15 IV  
Conjugation of Verbs 1 X; 3 VIII; 9 VIII; 17 II  
Present Tense 11 V; 15 II  
Past Tense 5 II  
Use of Certain Verbs  
быть 2 II, III; 5 V, VI; 17 IX  
стоять, лежать, висеть 3 IV, V, IX, X  
ста́вить/постави́ть, класть/положи́ть, ве́шать/пове́сить 3 IX, X; 9 III  
люби́ть, нра́виться 8 VII, VIII, IX; 9 IX  
идти́ 'to suit' 8 XIV  
боле́ть 13 II, V  
занима́ться 4 IX  
игра́ть (в, на) 14 VI  
смотре́ть/посмотре́ть, ви́деть/уви́деть; слю́шать, слы́шать 15 VI  
Verbs with Prefixes *по-* and *про-* 11 VI  
Different Verbs 3 VI; 7 V; 10 III; 12 VIII; 14 IV; 16 IV  
*Use of Numerals* 3 XII; 4 II, III, IV, V, VIII; 6 X, XI  
Collective Numerals 6 IX  
*Comparative Degree* 1 VI  
*Use of Possessive Pronouns* 8 VI; 10 IX, X; 11 III; 18 IV  
*Use of Particle* *ли* 10 XI; 11 XII; 12 XII

---

\* Arabic numerals denote lessons.

\*\* Roman numerals denote exercises.

***Use of Prepositions:***

в, на 5 VII; 6 VI; 16 III; через, после 4 VII; до 18 VI; с... до... 4 VI

***Use of Conjunctions:***

что, чтобы 12 X; 18 VII; если 11 XI, XII; 12 XII; и, а, но 11 IX, X; который 1 VII; 14 VII; хотя 15 VII

Different conjunctions 1 VIII; 5 X; 7 X; 13 VI; 16 VIII

***Impersonal Constructions*** 8 X, XI; 11 II; 12 V; 13 IV

***Negative Constructions*** 2 VII; 3 XI; 15 V; 17 VII, VIII

***Active and Passive Constructions*** 11 VIII; 18 III

***Direct and Indirect Speech*** 12 IX; 13 VIII; 14 VIII; 16 V; 17 X; 18 VIII

***Constructions with Gerund*** 16 IX

***Certain Expressions***

Ско́лько вам лет? 1 III

Ско́лько сто́ит...? 7 IX; 8 III

Како́рый час? 4 II, III

Когда́? 4 IV, V, VIII

Ско́лько вре́мени? 4 V

Пусть  
Дава́йте } 12 VII, VIII

мал, вели́к, etc. 8 XIII

по... дням 1 IX

за обе́дом, etc. 9 X

това́рищ по... 6 XIII

У меня́, etc. грипп, etc. 13 III

чемпио́н по + Dat. 14 III

оди́н из + Gen. 18 II

***Antonyms and Antonymous Constructions*** 5 XII; 8 XVI; 16 VIII

**TO CONSOLIDATE THE STUDENT'S KNOWLEDGE OF RUSSIAN, TO IMPROVE HIS PRONUNCIATION AND TO INCREASE HIS VOCABULARY, A LARGE NUMBER OF MANUALS HAVE BEEN PUBLISHED. SOME OF THESE BOOKS CAN BE USED ALONGSIDE ANY TEXTBOOK OF RUSSIAN FOR BEGINNERS.**

**BRYZGUNOVA E. The Sounds and Intonation of Russian.** A Linguaphone Course for Foreigners. (10-11 10" records; 4 hrs. playing time.)

This is a course aiming at teaching foreigners to understand spoken Russian and to acquire a correct Russian pronunciation. It consists of a book and a set of L.P. gramophone records.

The Exercises consist of excerpts from conversation, radio broadcasts and fiction.

The Key to the Exercises will prove particularly useful to those studying the course without a teacher. The book is in Russian, which makes it useful to students of any nationality. In compiling the exercises the author took into account typical mistakes made by students of different nationalities.

This book will be extremely useful to teachers of Russian and to students of Slavic languages.

**KHAVRONINA S., SHIROCHENSKAYA A. Russian in Exercises.**

343 pp. 5"×8". Cloth.

Practical exercises help to learn Russian.

*Russian in Exercises* is a practical manual designed for entire beginners. It can be used to supplement any textbook of Russian for beginners.

The book contains some 800 exercises in the most important rules of Russian grammar.

It begins with an "Elementary Course" which helps the student to learn the fundamentals of Russian. The manual proper consists

of the sections "The Use of the Cases", "The Verb", "Compound and Complex Sentences", "Direct and Indirect Speech", etc.

The exercises have been compiled in such a way that in doing them the student will learn the basic vocabulary (330 words), as well as definite grammatical rules, forms and constructions, and will learn to speak on simple everyday topics.

By giving practice in the most difficult rules of Russian grammar the authors enable the student to master compound and complex sentences, the main accent being laid on such points of syntax as clauses introduced by the conjunctive word *который*, direct and indirect speech, etc.

The book contains numerous tables and illustrations

### **GHERKAN I. Russian in Pictures.**

232 pp. 7"×8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>". Cloth.

Pictures help to learn Russian.

Without going into theoretical explanations, the author uses pictures to elucidate many phenomena of Russian grammar (the plural of nouns, the meanings of the cases, the use of prepositions, the tense and aspect of verbs, etc.). The pictures in the exercises are accompanied by questions and model sentences which will help the student to give the right answers and build correct statements.

The vocabulary includes words and expressions on the themes most important at the initial stage, such as "My Family", "My Room", "My Classroom", "At the Dining-room", "At the Polyclinic", "Getting about the Town", "In the Countryside", etc.

The Key at the end of the book will enable the student to check his exercises.